



भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve Bank of India
संपदा विभाग / Estate Department
लखनऊ / Lucknow

बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ / वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)।

Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.

ई-निविदा सं. / e-Tender No: RBI/Lucknow Regional Office/Estate/7/24-25/ET/97

भाग – I (तकनीकी - वाणिज्यिक बोली)
Part I (Techno-Commercial bid)

यह दस्तावेज़ भारतीय रिज़र्व बैंक (आरबीआई) की संपत्ति है। आरबीआई की लिखित अनुमति के बिना इसे किसी भी माध्यम, इलेक्ट्रॉनिक अथवा अन्य माध्यम पर कॉपी, वितरित या रिकॉर्ड नहीं किया जा सकता है, सिवाय इसके कि आरबीआई को उक्त उद्देश्य के लिए जवाब देने के उद्देश्य से ऐसा किया जाए। इस दस्तावेज़ की सामग्री का उपयोग, यहाँ तक कि अधिकृत कर्मियों/एजेंसियों द्वारा भी यहाँ निर्दिष्ट उद्देश्य के अलावा किसी अन्य उद्देश्य के लिए किया जाना सख्त वर्जित है और इसे कॉपीराइट उल्लंघन माना जाएगा और तदनुसार, भारतीय कानून के तहत दंडनीय होगा।

This document is the property of Reserve Bank of India (RBI). It may not be copied, distributed or recorded on any medium, electronic or otherwise, without the RBI's written permission thereof, except for the purpose of responding to RBI for the said purpose. The use of the contents of this document, even by the authorized personnel/ agencies for any purpose other than the purpose specified herein, is strictly prohibited and shall amount to copyright violation and thus, shall be punishable under the Indian Law.

अस्वीकरण / DISCLAIMER

भारतीय रिज़र्व बैंक, संपदा विभाग, लखनऊ ने इच्छुक पक्षों को प्रोजेक्ट की पृष्ठभूमि बताने के लिए यह दस्तावेज़ तैयार किया है। जबकि रिज़र्व बैंक ने इसमें निहित सूचना तैयार करने में सावधानी बरती है और इसे ठीक माना है, फिर भी न तो रिज़र्व बैंक और न ही इसके कोई अधिकारी या एजेंसी और न ही उनके संबंधित अधिकारी, कर्मचारी, एजेंट या सलाहकार इस दस्तावेज़ में निहित जानकारी या इससे संबद्ध देने योग्य किसी अन्य जानकारी की पूर्णता या सटीकता के बारे में कोई वारंटी अथवा अभ्यावेदन (व्यक्त रूप में हो अथवा निहित हो) प्रदान करते हैं।

Reserve Bank of India, Estate Department, Lucknow, has prepared this document to give background information on the Project to the interested parties. While Reserve Bank of India has taken due care in the preparation of the information contained herein and believe it to be in order, neither Reserve Bank of India nor any of its authorities or agencies nor any of their respective officers, employees, agents or advisors give any warranty or make any representations, express or implied as to the completeness or accuracy of the information contained in this document or any information which may be provided in association with it.

आवश्यक नहीं है कि यह जानकारी संपूर्ण हो। इच्छुक पार्टियों को अपनी पूछताछ स्वयं करने की आवश्यकता है। इस ई-निविदा के संबंध में उत्तरदाताओं को अपनी स्वयं की पूछताछ करने की आवश्यकता है और उन्हें केवल पूर्ण रूप से ई-निविदा दस्तावेजों / फॉर्मों में निहित जानकारी पर भरोसा नहीं करना चाहिए। यदि उत्तरदाताओं द्वारा उचित परिश्रम नहीं किया जाता है तो भारतीय रिज़र्व बैंक जिम्मेदार नहीं होगा। यह जानकारी इस आधार पर प्रदान की गई है कि यह भारतीय रिज़र्व बैंक अथवा इसके किसी भी प्राधिकरण या एजेंसियों या उनके संबंधित अधिकारियों, कर्मचारियों, एजेंटों या सलाहकारों के लिए गैर-बाध्यकारी है।

The information is not intended to be exhaustive. Interested parties are required to make their own inquiries and respondents will be required to confirm in writing that they have done so, and they do not rely only on the information provided by RBI in submitting the Tender. The information is provided on the basis that it is non – binding on Reserve Bank of India or any of its authorities or agencies or any of their respective officers, employees, agents or advisor.

भारतीय रिज़र्व बैंक के पास परियोजना को आगे न बढ़ाने अथवा परियोजना के कॉन्फिगरेशन को बदलने, इस दस्तावेज़ में दर्शाई गई समय सारणी को बदलने अथवा अपनाई जाने वाली प्रक्रिया या पद्धति को बदलने का अधिकार सुरक्षित रखता है। यह इस निविदा में रुचि व्यक्त करने वाले किसी पक्ष के साथ इस मामले में और अधिक चर्चा की मनाही का अधिकार भी रखता है। रुचि व्यक्त करने वाले व्यक्तियों अथवा संस्थाओं को किसी भी प्रकार की लागत की प्रतिपूर्ति का भुगतान नहीं किया जाएगा।

Reserve Bank of India reserves the right not to proceed with the Project or to change the configuration of the Project, to alter the timetable reflected in this document or to change the process or procedure to be applied. It also reserves the right to decline to discuss the matter further with any party expressing interest. No reimbursement of cost of any type will be paid to persons or entities expressing interest.



भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve Bank of India
संपदा विभाग / Estate Department
लखनऊ / Lucknow

बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वैरिएबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)।

Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.

भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा बैंक के मुख्य कार्यालय, लखनऊ परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वैरिएबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) तकनीक आधारित एयर-कंडीशनिंग सिस्टम के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) के लिए दो-भाग में ई-निविदा आमंत्रित की है। इच्छुक और पात्र कंपनियां/फर्म भारतीय रिज़र्व बैंक की वेबसाइट https://rbi.org.in/Scripts/BS_ViewTenders.aspx और MSTC की वेबसाइट <https://www.mstcecommerce.com> से निविदा फॉर्म डाउनलोड कर सकती हैं। निविदा की अनुमानित लागत ₹17.00 लाख है। निविदा के लिए समय-सीमा इस प्रकार है:

Reserve Bank of India invites two-part e-tender for "*Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow*". Interested and eligible companies / firms can download the tender form from Reserve Bank of India's website https://rbi.org.in/Scripts/BS_ViewTenders.aspx and MSTC website <https://www.mstcecommerce.com>. The estimated cost of the tender is ₹17.00 lakh. The timelines for the tender are as follows:

1	वेबसाइट से निविदा फॉर्म डाउनलोड करने की तिथि और समय Date and time of downloading Tender Form from Website	16 मई 2025 को अपराह्न 15:00 बजे से। May 16, 2025 from 15:00 Hrs.
2	निविदा फॉर्म जमा करने की अंतिम तिथि Last date for submission of tender form	06 जून 2025 को अपराह्न 14:00 बजे तक। June 06, 2025 up to 14:00 Hrs.
3	बयाना जमा राशि प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि Last date for submission of earnest money	06 जून 2025 को अपराह्न 14:00 बजे तक। June 06, 2025 up to 14:00 Hrs.
4	निविदा भाग-I खोलने की तिथि एवं समय Date and time of opening of Tender part - I	06 जून 2025 को अपराह्न 15:00 बजे। June 06, 2025 at 15:00 Hrs.
5	बयाना जमा राशि / Earnest Money	₹32,600/-

सभी इच्छुक कंपनियों/एजेंसियों/फर्मों को निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए उपर्युक्त वेबसाइट के माध्यम से एमएसटीसी लिमिटेड के साथ स्वयं को पंजीकृत करना होगा। कृपया यह भी ध्यान दें कि भविष्य में परिशिष्ट/शुद्धिपत्र को केवल आरबीआई वेबसाइट और एमएसटीसी वेबसाइट पर प्रकाशित किया जाएगा। बैंक बिना कोई कारण बताए

किसी भी निविदा अथवा सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

All interested companies/agencies/ firms must register themselves with MSTC Ltd. through the above-mentioned website to participate in the tendering process. Please also note that further Addendum / corrigendum will be published only on RBI website and MSTC website. The Bank reserves the right to reject any tender or all tenders without assigning any reason.

क्षेत्रीय निदेशक / Regional Director
लखनऊ / Lucknow

निविदा की अनुसूची (एसओटी)
SCHEDULE OF TENDER (SOT)

1. ई-निविदा सं. / e-Tender No.	RBI/Lucknow Regional Office/Estate/7/24-25/ET/97
2. कार्य का नाम Name of the Work:	“बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफेबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)।” “Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank’s Main office premises in Lucknow”
3. निविदा का माध्यम Mode of Tender:	एमएसटीसी वेबसाइट के माध्यम से ई-प्रोक्योरमेंट सिस्टम (भाग I - तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और भाग II - वित्तीय बोली) https://www.mstcecommerce.com/eproc e-Procurement System (Part I – Techno- Commercial Bid and Part II - Financial Bid) through MSTC website https://www.mstcecommerce.com/eproc
4. ई-निविदा को देखने के लिए एमएसटीसी पोर्टल पर एनआईटी के उपलब्ध होने की तिथि Date of NIT available in MSTC portal for viewing of e-Tender	16 मई 2025 को अपराह्न 15:00 बजे May 16, 2025 from 15:00 Hrs. onwards
5. बोली-पूर्व बैठक की तिथि और समय (ऑफ़लाइन) Date and Time of the Pre-Bid Meeting (Offline)	26 मई 2025, पूर्वाह्न 11:00 बजे (बैठक लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय भवन के तृतीय तल स्थित संपदा विभाग में आयोजित की जाएगी।) (जो प्रतिभागी बोली-पूर्व बैठक में भाग लेने के इच्छुक हैं, उनसे अनुरोध है कि वे उपरोक्त स्थान, तिथि एवं समय पर उपस्थित रहें।) May 26, 2025 at 11:00 Hrs. (The meeting shall be held at Estate department on 3rd floor of Bank’s Main Office Building in Lucknow. (Participants who are willing to attend the Pre-Bid meeting are requested to remain present at aforementioned venue and date & time)
6. कार्य की अनुमानित लागत Estimated cost of the work:	₹ 16.30 लाख (सोलह लाख तीस हजार रुपए मात्र) ₹ 16.30 lakhs (Rupees Seventeen Lakhs Only)

7. बयाना जमा राशि (ईएमडी) Earnest Money Deposit (EMD)	₹ 32,600/- (Rupees Thirty-two Thousand six hundred only) (No exemption for MSME as per extant guidelines of RBI) Beneficiary Name: RBI Lucknow. IFSC: RBISOLKPA01 (0=zero) Account No: 186003001. The details of transaction have to be provided to edlucknow@rbi.org.in. Or ii. Demand Draft / Bank Guarantee: DD/BG in favor of Reserve Bank of India, Lucknow to be delivered in physical form at Reserve Bank of India, Estate Department Lucknow – 226010.
8. सफल बोलीदाता द्वारा ईएमडी के लिए डीडी/बैंक गारंटी जमा करने की तिथि Last date of submission of DD/ Bank Guarantee/NEFT for EMD	06 जून 2025 को अपराह्न 14:00 बजे तक अथवा उससे पहले। On or before of June 06, 2025, up to 14:00 Hrs.
9. प्रतिभूति के रूप में बैंक गारंटी/डीएलपी/सीएएमसी Bank Guarantee as Security/ DLP/ CAMC	ई-निविदा का खंड 3.12.3 और 3.12.4 देखें Refer to e-tender clause 3.12.3 & 3.12.4
10. कार्य आरंभ करने के लिए लिखित आदेश की तिथि से कार्य पूरा करने के लिए अनुमत समय। Time allowed for completion of the works from the date of written order to commence work.	कार्य आदेश जारी होने के 14वें दिन से दो माह। Two months from the 14th day of issue of Work order.
11. https://www.mstcecommerce.com/eproc पर तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और वित्तीय बोली की बोली आरंभ होने की तिथि Bidding start date of Techno-commercial Bid and Financial Bid at https://www.mstcecommerce.com/eproc	16 मई 2025 को अपराह्न 15:00 बजे से May 16, 2025 from 15:00 Hrs. onwards
12. तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और वित्तीय बोली प्रस्तुत करने के लिए ऑनलाइन ई-निविदा बंद होने की तिथि Date of closing of online e-Tender for submission of Techno-commercial Bid and Financial Bid	06 जून 2025 को अपराह्न 14:00 बजे तक June 06, 2025 up to 14:00 Hrs.
13. भाग-I (अर्थात तकनीकी-वाणिज्यिक बोली) खोलने की तिथि और समय Date & Time of opening of Part-I (i.e. Techno-Commercial Bid)	06 जून 2025 को अपराह्न 15:00 बजे June 06, 2025 at 15:00 Hrs.
14. भाग- II (अर्थात वित्तीय बोली) खोलने की तिथि और समय Date & Time of opening of Part- II (i.e.	पात्र बोलीदाताओं को सूचित किया जाएगा। Will be intimated to the eligible bidders.

Financial Bid)	
15. लेन- देन शुल्क Transaction fee	एमएसटीसी पेमेंट गेटवे के माध्यम से लेनदेन शुल्क का भुगतान, चालान के माध्यम से एनईएफटी/आरटीजीएस या एमएसटीसी लिमिटेड के पक्ष में नेट बैंकिंग/डेबिट कार्ड/क्रेडिट कार्ड के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान द्वारा किया जा सकता है। भुगतान प्राप्त होने पर, सिस्टम स्वचालित रूप से भुगतान को अधिकृत कर देगा। Payment of transaction fee through MSTC payment gateway either by NEFT/RTGS through challan or by Online payment through Net banking/Debit card/Credit card in favour of MSTC LIMITED. Upon receipt of payment, system will automatically authorize the payment. ई-प्रोक्योरमेंट में भागीदारी के लिए शुल्क एमएसटीसी गेटवे/एनईएफटी/आरटीजीएस के माध्यम से एमएसटीसी लिमिटेड के पक्ष में अथवा एमएसटीसी लिमिटेड द्वारा सूचित किए अनुसार मेसर्स एमएसटीसी लिमिटेड को किया जाएगा। Charges for participation in e-procurement will be made to M/s MSTC Ltd. through MSTC Gateway/NEFT/RTGS in favour of MSTC Limited or as advised by M/s MSTC Ltd.

अनुलग्नक / Annexure-1

एमएसटीसी पोर्टल की ई- प्रोक्योरमेंट के लिए महत्वपूर्ण निर्देश **Important instructions for e-procurement of MSTC Portal**

यह एमएसटीसी लिमिटेड का एक ई-प्रोक्योरमेंट कार्यक्रम है। आपसे अनुरोध है कि ऑनलाइन निविदा जमा करने से पहले इस निविदा के नियम व शर्तें अवश्य पढ़ लें। जो बोलीदाता दस्तावेजी प्रमाण (जहां भी आवश्यक हो) के साथ शर्तों का अनुपालन नहीं करेंगे, उन्हें मूल्य बोली खोलने के लिए निविदा में अर्हता प्राप्त नहीं होगी।

This is an e-procurement event of MSTC LTD. You are requested to read the terms & conditions of this tender before submitting your online tender. Bidders who do not comply with the conditions with documentary proof (wherever required) will not qualify in the Tender for opening of price bid.

1. ई-निविदा की प्रक्रिया / Process of e-Tender:

ए) पंजीकरण:

इस प्रक्रिया में MSTC ई-प्रोक्योरमेंट पोर्टल के साथ वेंडर का पंजीकरण शामिल है जो कि निःशुल्क है। पंजीकरण के बाद ही, वेंडर इलेक्ट्रॉनिक रूप से अपनी बोली प्रस्तुत कर सकते हैं। तकनीकी बोली के साथ-साथ वाणिज्यिक बोली प्रस्तुत करने के लिए इलेक्ट्रॉनिक बोली-प्रक्रिया इंटरनेट पर की जाएगी। वेंडर के पास हस्ताक्षर करने के लिए तृतीय श्रेणी का डिजिटल प्रमाण पत्र होना चाहिए। वेंडरों को बोली लगाने के लिए इंटरनेट से जुड़े पीसी की स्वयं व्यवस्था करनी होगी। ऐसी व्यवस्था करने के लिए MSTC जिम्मेदार नहीं है। (डिजिटल हस्ताक्षर के बिना बोलियां रिकॉर्ड नहीं की जाएंगी)।

(A) Registration: -

The process involves vendor's registration with MSTC e-procurement portal which is free of cost. Only after registration, the vendor(s) can submit his/their bids electronically. Electronic Bidding for submission of Techno-Commercial Bid as well as Price Bid over the internet will be done. The Vendor should possess Class III signing type digital certificate. Vendors are to make their own arrangement for bidding from a P.C. connected with Internet. MSTC is not responsible for making such arrangement. (Bids will not be recorded without Digital Signature).

विशेष ध्यान दें : मूल्य बोली और वाणिज्यिक बोली केवल www.mstcecommerce.com/eprocn/ पर ऑनलाइन प्रस्तुत की जानी है।

SPECIAL NOTE: The price bid and the commercial bid has to be submitted on-line at <https://www.mstcecommerce.com/eprocn>

(1) Vendors are required to register themselves online with www.mstcecommerce.com

→ e-Procurement → PSU / Govt. depts. → Click on RBI → Register as Vendor Filling up details and creating own user id and password → Submit.

(2) Vendors will receive a system generated mail confirming their registration in their e- mail which has been provided during filling the registration form. Bidders are advised to refer to the VENDOR GUIDE and VIDEO GUIDE available under "VIEW VIDEO" Link at www.mstcecommerce.com/eprocn for detailed guidance. In case of further clarification, please contact MSTC, (before the scheduled

time of the e- tender).

संपर्क व्यक्ति (एमएसटीसी लि.) / Contact person (MSTC):

1. श्री विजयंत नारायण सिंह, एक्जिक्यूटिव, 09909080178.

Mr Vijoyant Narayan Singh, Executive, 09909080178.

2. श्री रोहित कुमार सिंह, सहायक प्रबंधक, 0522-4244702.

Mr Rohit Kr Singh, Assistant Manager, 0522-4244702.

3. श्री नितिन आनंद, प्रबंधक, 0522-4240445.

Mr Nitin Anand, Manager, 0522-4240445.

संपर्क व्यक्ति (आरबीआई) /Contact Person (RBI):

i) शुभम पाण्डेय (सहायक प्रबंधक) : 9452770349; (shubhampandey@rbi.org.in)

Shubham Pandey (Asst Manager): 9452770349; (shubhampandey@rbi.org.in)

ii) हिमांशु भट्ट (सहायक प्रबंधक – विद्युत) 9568358974, (himanshub@rbi.org.in).

Himanshu Bhatt (AM, Elect.) 9568358974, (himanshub@rbi.org.in).

iii) इमरान अली (जेई-विद्युत) : 9388883425 (Imranali@rbi.org.in).

iv) Imran Ali (JE-Electrical): 9388883425 (Imranali@rbi.org.in).

(B) System Requirement: -

i) Windows 7 and above Operating System

ii) IE-9 and above Internet browser.

iii) Signing type digital signature

iv) JRE 8 update 161 and above software to be downloaded and installed in the system (File Name- Windows X86 Offline)

To enable ALL active X controls and disable 'use pop up blocker' under Tools →Internet Options→ custom level

Bidders are advised to refer to the "Vendor Guide" and a "Video Guide" before proceeding with the tendering process.

2. (ए) भाग I तकनीकी-वाणिज्यिक बोली, एनआईटी में दी गई निर्दिष्ट तिथि और समय पर इलेक्ट्रॉनिक रूप से खोली जाएगी। बोलीदाता बोली के इलेक्ट्रॉनिक रूप से खुलने के साक्षी बन सकते हैं।

(A) Part I Techno-Commercial bid will be opened electronically on specified date and time as given in the NIT. Bidder(s) can witness electronic opening of bid.

(बी) भाग II मूल्य बोली केवल उन्हीं बोलीदाताओं की इलेक्ट्रॉनिक रूप से खोली जाएगी जिनकी भाग I तकनीकी-वाणिज्यिक बोली आरबीआई द्वारा तकनीकी-व्यावसायिक रूप से स्वीकार्य पाई जाएगी। ऐसे बोलीदाताओं को उनके द्वारा पुष्टि किए गए वैध ईमेल के माध्यम से भाग II मूल्य बोली खोलने की तिथि की सूचना दी जाएगी।

(B) Part II Price bid will be opened electronically of only those bidder(s) whose Part I Techno Commercial Bid is found to be Techno-Commercially acceptable by RBI. Such bidder(s) will be intimated date of opening of Part II Price bid, through valid e-mail confirmed by them.

	नोट: निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे अपनी सर्वोत्तम संभव दरें प्रस्तुत करें। सामान्यतः कोई बातचीत नहीं होगी, इसलिए कृपया मूल्य बोली प्रस्तुत करते समय अपनी सबसे प्रतिस्पर्धी कीमतें प्रस्तुत करें। हालाँकि, यदि मौजूदा बाजार स्थितियों को ध्यान में रखते हुए सबसे कम दर उचित प्रतीत होती है, तो सबसे कम बोली लगाने वाले को ऑर्डर दिया जा सकता है और यदि दर अभी भी अधिक मानी जाती है, तो प्रचलित निर्देश/दिशानिर्देशों के अनुसार कार्रवाई की जाएगी। Note: The tenderers are advised to offer their best possible rates. There would generally be no negotiations hence please submit your most competitive prices while submitting the price bid. However, in case the lowest rate appears to be reasonable taking into account the prevailing market conditions, the order may be awarded to the lowest bidder and if the rate is still considered high, action as per prevailing instruction/guideline shall be taken.
3.	निविदा में सभी प्रविष्टियाँ बिना किसी अस्पष्टता के ऑनलाइन तकनीकी एवं वाणिज्यिक प्रारूप में दर्ज की जानी चाहिए। All entries in the tender should be entered in online Technical & Commercial Formats without any ambiguity.
4.	वेंडरों को दस्तावेज़ लाइब्रेरी में दस्तावेज़ अपलोड करने के लिए बोली प्रक्रिया में "दस्तावेज़ संलग्न करें" लिंक का उपयोग करने का निर्देश दिया गया है। एक से अधिक दस्तावेज़ अपलोड किए जा सकते हैं। अपलोड के लिए एक दस्तावेज़ का अधिकतम साइज़ 4 एमबी है। अधिक सहायता के लिए, कृपया वेंडर गाइड में दिए गए निर्देशों का पालन करें। लेनदेन शुल्क के संबंध में विशेष नोट: वेंडरों को वेंडर लॉगिन में "My Menu" के अंतर्गत "लेनदेन शुल्क भुगतान" लिंक का उपयोग करके लेनदेन शुल्क का भुगतान करना होगा। वेंडरों को इवेंट ड्रॉपडाउन बॉक्स से विशिष्ट निविदा का चयन करना होगा। वेंडर के पास एनईएफ़टी अथवा ऑनलाइन भुगतान के माध्यम से भुगतान करने की सुविधा होगी। एनईएफ़टी का चयन करने पर, वेंडर एक फ़ॉर्म भरकर चालान जनरेट करेगा। वेंडर चालान में बिना कोई बदलाव किए, चालान पर छपे विवरण के अनुसार लेनदेन शुल्क की राशि जमा करेगा। ऑनलाइन भुगतान का चयन करने पर, वेंडर के पास अपने क्रेडिट/डेबिट कार्ड/नेट बैंकिंग का उपयोग करके भुगतान करने की सुविधा होगी। एमएसटीसी के निर्दिष्ट बैंक खाते में भुगतान जमा हो जाने के पश्चात, लेनदेन शुल्क स्वतः अधिकृत हो जाएगा और वेंडर को सिस्टम द्वारा जनरेट एक ई-मेल प्राप्त होगा। लेनदेन शुल्क वापस नहीं किया जाएगा। लेनदेन शुल्क का भुगतान किए बिना वेंडर को ऑनलाइन ई-निविदा की एक्सेस नहीं मिलेगी। नोट - बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे आयोजन के समापन समय से पहले ही लेनदेन शुल्क जमा कर दें ताकि उन्हें बोली जमा करने के लिए पर्याप्त समय मिल सके। Vendors are instructed to use Attach Documents link in bidding floor to upload documents in document library. Multiple documents can be uploaded. Maximum size of single document for upload is 4 MB. For further assistance, please follow instructions of vendor guide. Special Note towards Transaction fee: The vendors shall pay the transaction fee using "Transaction Fee Payment" Link under "My Menu" in the vendor login. The vendors have to select the particular tender from the event dropdown box. The vendor shall have the facility of making the payment either through NEFT or Online Payment. On selecting NEFT, the vendor shall generate a challan by filling up a form. The vendor shall remit the transaction fee amount as per the details printed on the challan without making change in the same. On selecting Online Payment, the vendor shall have the provision of making payment using its Credit/ Debit Card/ Net Banking. Once the payment gets credited to MSTC's designated bank account, the transaction fee shall be auto authorized, and the vendor shall be receiving a system generated mail. Transaction fee is non-refundable. A vendor will not have the access to online e-tender without making the payment towards transaction fee. NOTE - Bidders are advised to remit the transaction fee well in advance before the closing time of

	the event so as to give themselves sufficient time to submit the bid.
5.	इस प्रक्रिया के दौरान आरबीआई द्वारा निविदा को अंतिम रूप दिए जाने तक, बोलीदाताओं को सभी नोटिस / सूचनाएं और पत्राचार, केवल ई-मेल द्वारा ही भेजे जाएंगे। अतः, बोलीदाताओं को यह सुनिश्चित करना होगा कि एमएसटीसी (अर्थात सेवा प्रदाता) के साथ वेंडर के पंजीकरण के चरण में प्रदान की गई उनकी कॉर्पोरेट ई-मेल आईडी मान्य और अद्यतन है। बोलीदाताओं से यह भी अनुरोध है कि वे अपने डीएससी (डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र) की वैधता सुनिश्चित करें। All notices and correspondence to the bidder(s) shall be sent by e-mail only during the process till finalization of tender by RBI. Hence the bidders are required to ensure that their corporate e-mail I.D. provided is valid and updated at the stage of registration of vendor with MSTC (i.e. Service Provider). Bidders are also requested to ensure validity of their DSC (Digital Signature Certificate)
6.	(i) कृपया ध्यान दें कि एनआईटी में उल्लिखित वेबसाइट से निविदा दस्तावेज़ डाउनलोड करने वाली पार्टियों की सूची निकालने का कोई प्रावधान नहीं है। अतः, बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे निविदा खुलने की नियत तिथि से पहले वेबसाइट को एक बार पुनः देख लें ताकि यह सुनिश्चित हो सके कि निविदा दस्तावेज़ डाउनलोड करने के बाद, उन्होंने उक्त निविदा के विरुद्ध अपलोड किए गए किसी भी शुद्धिपत्र को नहीं छोड़ा है। संबंधित शुद्धिपत्र, यदि कोई हो, को डाउनलोड करने की ज़िम्मेदारी डाउनलोड करने वाली पार्टियों की होगी। Please note that there is no provision to take out the list of parties downloading the tender document from the web site mentioned in NIT. As such, bidders are requested to see the web site once again before the due date of tender opening to ensure that they have not missed any corrigendum uploaded against the said tender after downloading the tender document. The responsibility of downloading the related corrigenda, if any, will be that of the downloading parties. (ii) इस एनआईटी के शुद्धिपत्र (यदि कोई हो) के संबंध में अलग से कोई सूचना निविदाकर्ता (निविदाकर्ताओं) को नहीं भेजी जाएगी जिन्होंने वेबसाइट से दस्तावेज़ डाउनलोड किए हैं। कृपया एमएसटीसी लिमिटेड की वेबसाइट www.mstcecommerce.com/eproc देखें। No separate intimation in respect of corrigendum to this NIT (if any) will be sent to tenderer (s) who have downloaded the documents from web site. Please see Website www.mstcecommerce.com/eproc of MSTC Ltd.
7.	एनआईटी में उल्लिखित नियत तिथि और समय के बाद ई-निविदा की एक्सेस नहीं किया जा सकेगा। E-tender cannot be accessed after the due date and time mentioned in NIT.

8. 5. ई-निविदा में बोली लगाना / Bidding in e-tender:

(ए) ई-निविदा में ऑनलाइन बोली लगाने के लिए पात्र होने हेतु बोलीदाताओं को आवश्यक ईएमडी (ईएमडी के मामले में डीडी/बैंक गारंटी के रूप में) संपदा विभाग, मुख्य कार्यालय भवन, भारतीय रिज़र्व बैंक, लखनऊ-226010 में व्यक्तिगत रूप से जमा करनी होगी। ईएमडी पर कोई ब्याज देय नहीं होगा।

Bidder(s) need to submit necessary EMD (in Case of EMD in the form of DD/Bank Guarantee) in person at Estate Department, Main Office Building, Reserve Bank of India, Lucknow-226010 to be eligible to bid online in the e-tender. No interest will be paid on EMD.

(बी) इस प्रक्रिया में टेक्नो कमर्शियल बोली के साथ-साथ मूल्य बोली प्रस्तुत करने के लिए इलेक्ट्रॉनिक बोली शामिल है। The process involves Electronic Bidding for submission of Techno Commercial Bid as well as Price Bid.

(सी) उपरोक्त शुल्क जमा करने वाले बोलीदाता केवल MSTC वेबसाइट www.mstcecommerce.com → e-procurement →Psu /Govt. depts. →RBI Vendor Login →My menu→ Auction Floor Manager→ live event →Selection of the live event→ Techno Commercial Bid पर इंटरनेट के माध्यम से अपनी तकनीकी वाणिज्यिक बोलियाँ और मूल्य बोली जमा कर सकते हैं।

The bidder(s) who have submitted the above fees can only submit their Techno Commercial Bids and Price Bid through internet in MSTC website www.mstcecommerce.com → e-procurement →Psu /Govt. depts. →RBI Vendor Login →My menu→ Auction Floor Manager→ live event →Selection of the live event→ Techno Commercial Bid.

(डी) बोलीदाता को जोखिम स्वीकार करके और रन पर क्लिक करके enApple नामक एप्लिकेशन को RUN करने की अनुमति देनी होगी। टेक्नो-कमर्शियल बोली पर क्लिक करने के तुरंत बाद यह प्रक्रिया दो बार करनी होगी। यदि यह एप्लिकेशन RUN नहीं करते हैं, तो बोलीदाता अपनी बोली को सेव/सबमिट नहीं कर पाएगा।

The bidder should allow to run an application namely enApple by accepting the risk and clicking on run. This exercise has to be done twice immediately after clicking on the Techno-Commercial bid. If this application is not run then the bidder will not be able to save/submit his bid.

(ई) तकनीकी-वाणिज्यिक बोली भरने के पश्चात, बोलीदाता को अपनी तकनीकी-वाणिज्यिक बोली दर्ज करने के लिए 'save' पर क्लिक करना होगा। ऐसा करने के बाद, मूल्य बोली लिंक सक्रिय हो जाएगा और उसे भरना होगा। इसके पश्चात, बोलीदाता को अपनी मूल्य बोली दर्ज करने के लिए "save" पर क्लिक करना होगा। इसके बाद, तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और मूल्य बोली दोनों save हो जाने के बाद, बोलीदाता अपनी बोली दर्ज करने के लिए "सबमिट" बटन पर क्लिक कर सकते हैं।

After filling the Techno-Commercial Bid, bidder should click 'save' for recording their Techno-Commercial bid. Once the same is done, the Price Bid link becomes active and the same has to be filled up and then bidder should click on "save" to record their price bid. Then once both the Techno-Commercial bid & price bid has been saved, the bidder can click on the "Submit" button to register their bid.

8. नोट/NOTE: - बोलीदाता द्वारा "फाइनल सबमिशन" बटन पर क्लिक करने के बाद तकनीकी-वाणिज्यिक बोली और मूल्य बोली को संशोधित नहीं किया जा सकता है।

The Techno-Commercial Bid & price bid cannot be revised once the "Final Submission" button has been clicked by the bidder.

(एफ़) सभी मामलों में, बोलीदाता को अपनी बोली प्रस्तुत करते समय डिजिटल हस्ताक्षर के साथ-साथ अपनी स्वयं की आईडी और पासवर्ड का उपयोग करना होगा।

In all cases, bidder should use their own ID and Password along with Digital Signature at the time of submission of their bid.

(जी) संपूर्ण ई-निविदा प्रक्रिया के दौरान, बोलीदाता एक-दूसरे के लिए तथा अन्य सभी के लिए पूर्णतः गुमनाम रहेंगे।

During the entire e-tender process, the bidders will remain completely anonymous to one another and also to everybody else.

(एच) ई-निविदा फ्लोर पूर्व घोषित तिथि एवं समय से लेकर ऊपर उल्लिखित अवधि तक खुला रहेगा।

The e-tender floor shall remain open from the pre-announced date & time and for as much duration as mentioned above.

(आई) ई-निविदा प्रक्रिया के दौरान प्रस्तुत सभी इलेक्ट्रॉनिक बोलियाँ बोलीदाता पर विधिक रूप से बाध्यकारी होंगी। किसी भी बोली को उस बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत वैध बोली माना जाएगा और क्रेता द्वारा उसे स्वीकार करने पर आपूर्ति के निष्पादन हेतु क्रेता और बोलीदाता के बीच एक बाध्यकारी संविदा बन जाएगा। ऐसे सफल निविदादाता को आगे से आपूर्तिकर्ता कहा जाएगा।

All electronic bids submitted during the e-tender process shall be legally binding on the bidder. Any bid will be considered as the valid bid offered by that bidder and acceptance of the same by the Buyer will form a binding contract between Buyer and the Bidder for execution of supply. Such successful tenderer shall be called hereafter supplier.

(जे) यह अनिवार्य है कि सभी बोलियाँ डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र के साथ प्रस्तुत की जाएं अन्यथा उन्हें सिस्टम द्वारा स्वीकार नहीं किया जाएगा।

It is mandatory that all the bids are submitted with digital signature certificate otherwise the same will not be accepted by the system.

(के) क्रेता बिना कोई कारण बताए निविदा को पूर्णतः अथवा आंशिक रूप से निरस्त करने, अस्वीकार करने, स्वीकार करने, वापस लेने अथवा बढ़ाने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

Buyer reserves the right to cancel or reject or accept or withdraw or extend the tender in full or part as the case may be without assigning any reason thereof.

(एल) निविदा दस्तावेज़ के नियमों और शर्तों में कोई भी बदलाव स्वीकार्य नहीं है। किसी भी बोलीदाता द्वारा ई-निविदा के फ्लोर पर बोली प्रस्तुत करना, निविदा के नियमों और शर्तों की उसकी स्वीकृति की पुष्टि करता है।

No deviation of the terms and conditions of the tender document is acceptable. Submission of bid

	in the e-tender floor by any bidder confirms his acceptance of terms & conditions for the tender. माप की इकाई (UOM) ई-निविदा के अंतिम चरण में दर्शाई गई है। उद्धृत की जाने वाली दर, ई-निविदा फ्लोर/निविदा दस्तावेज़ में दर्शाई गई UOM के अनुसार भारतीय रुपए (अंक और शब्द दोनों में) में होनी चाहिए। Unit of Measure (UOM) is indicated in the e-tender Floor. Rate to be quoted should be in Indian Rupee (both in figure and word) as per UOM indicated in the e-tender floor/tender document.
--	--

9.	इस खुली ई-निविदा से उत्पन्न कोई भी आदेश इसमें उल्लिखित नियमों और शर्तों द्वारा शासित होगा। Any order resulting from this open e-tender shall be governed by the terms and conditions mentioned therein.
10.	तकनीकी और वाणिज्यिक नियमों एवं शर्तों में किसी भी प्रकार का विचलन स्वीकार्य नहीं है। No deviation to the technical and commercial terms & conditions are allowed.
11.	ऑनलाइन बोली प्रस्तुत करने के बाद, बोलीदाता डिजिटल हस्ताक्षर के साथ प्रस्तुत निविदा को एक्सेस नहीं कर सकेगा। After submitting online bid, the bidder cannot access the tender, once it has been submitted with digital signature.
12.	आरबीआई, बिना कोई कारण बताए इस ई-निविदा को निरस्त करने अथवा बोली प्राप्ति की नियत तिथि को बढ़ाने का अधिकार है। RBI has the right to cancel this e-tender or extend the due date of receipt of bid(s) without assigning any reason thereof.
13.	ऑनलाइन निविदा एमएसटीसी लिमिटेड की वेबसाइट www.mstcecommerce.com/eproc में निर्धारित नियमों, शर्तों और प्रक्रियाओं के अनुसार ही प्रस्तुत की जानी है। The online tender should be submitted strictly as per the terms and conditions and procedures laid down in the website www.mstcecommerce.com/eproc of MSTC Ltd.
14.	बोलीदाताओं को एनआईटी की शर्तों के अनुसार आवश्यक सभी दस्तावेज़ अपलोड करने होंगे। अपलोड किया गया कोई भी अन्य दस्तावेज़ जो एनआईटी की शर्तों के अनुसार आवश्यक नहीं है, उस पर विचार नहीं किया जाएगा। The bidders must upload all the documents required as per terms of NIT. Any other document uploaded which is not required as per the terms of the NIT shall not be considered.
15.	बोली का मूल्यांकन भरे गए तकनीकी एवं वाणिज्यिक प्रारूपों के आधार पर किया जाएगा। The bid will be evaluated based on the filled-in technical & commercial formats
16.	बोलीदाताओं द्वारा अपलोड किए गए दस्तावेज़ों की समीक्षा की जाएगी। यदि समीक्षा के दौरान बोलीदाता द्वारा दी गई कोई भी जानकारी झूठी पाई जाती है, तो चूककर्ता बोलीदाता की अग्रिम राशि जब्त कर ली जाएगी। चूककर्ता बोलीदाताओं के विरुद्ध निलंबन और व्यवसाय पर प्रतिबंध लगाने सहित दंडात्मक कार्रवाई भी की जा सकती है। The documents uploaded by bidder(s) will be scrutinized. In case any of the information furnished by the bidder is found to be false during scrutiny, EMD of defaulting bidder(s) will be forfeited. Punitive action including suspension and banning of business can also be taken against defaulting bidders.

अनुलग्नक / Annexure-2

ई-निविदा आमंत्रण सूचना / NOTICE INVITING e-TENDER

(केवल एमएसटीसी ई-प्रोक्योरमेंट पोर्टल के माध्यम से)

(Only through MSTC e-procurement portal)

बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)।

Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow:

1. बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) हेतु दो भागों में ई-निविदा आमंत्रित की जाती है। कार्य की अनुमानित लागत ₹17.00 लाख है।

E-Tender in two parts is invited for "Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow". The estimated cost of the work is ₹17.00 lakhs.

2. केवल OEM अथवा उसके अधिकृत डीलर के पास वैध प्राधिकरण प्रमाण पत्र के साथ कम से कम 5 वर्ष का अनुभव (31 मार्च, 2020 को या उससे पहले पूरा किया गया कार्य) होना चाहिए, जिसमें बड़े कार्यालय भवनों / वाणिज्यिक परिसरों / औद्योगिक घरानों / सार्वजनिक उपक्रमों के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ / वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) शामिल हो।
3. Only OEM or its Authorized dealer with valid Authorization certificate having minimum 5 years of experience (works completed on or before March 31, 2020) in the field of undertaking similar work " Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system" for large office buildings / commercial premises / industrial houses/PSU's.

और / AND

पिछले 05 वर्षों के दौरान इसी तरह के कार्यों को सफलतापूर्वक निष्पादित किया हो (31 मार्च 2020 को अथवा उसके बाद पूरा किए गए कार्य) जिनकी अलग-अलग रूप से निम्नलिखित मूल्यों की लागत हो: -

have successfully executed similar works during the last 05 years (works completed on or after March 31, 2020) individually costing as under of values: -

- (a) तीन कार्य जिनमें से प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 40% के बराबर से कम नहीं होनी चाहिए
Three works each costing not less than the amount equal to 40% of the estimated cost

अथवा / OR

(b) दो कार्य जिनमें से प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 50% के बराबर से कम नहीं होनी चाहिए

Two works each costing not less than the amount equal to 50% of the estimated cost

अथवा / OR

(c) एक कार्य जिसकी लागत अनुमानित लागत के 80% के बराबर से कम न हो

One work costing not less than the amount equal to 80% of the estimated cost

और / AND

पिछले 3 वित्तीय वर्षों के दौरान न्यूनतम वार्षिक कारोबार ₹ 16.30 लाख होना चाहिए और

Should have a minimum annual turnover of ₹ 16.30 lakhs during the last 3 financial years and

और / AND

जिन कंपनियों का लखनऊ शहर में सर्विस सेटअप है केवल वही कंपनियां कार्य के लिए निविदा हेतु पात्र होंगी।

having a service set up in Lucknow city will only be eligible to tender for the work.

4. निविदाकर्ताओं को ई-निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए उनकी पात्रता के संबंध में बैंक को संतुष्ट करने के लिए निविदा दस्तावेजों के साथ निम्नलिखित जानकारी/दस्तावेज अनिवार्य रूप से प्रस्तुत करने होंगे।

The Tenderers should invariably furnish the following information/documents along with the tender documents so as to satisfy the Bank about their eligibility for participation in the e-Tendering process.

फर्म की संरचना Composition of the firm	ठेकेदारों की फर्म की संरचना का पूर्ण विवरण (चाहे ठेकेदार एक व्यक्ति है, या साझेदारी फर्म है, या कंपनी आदि) विस्तार से भागीदारों के नाम और पते, एसोसिएशन के लेख / पावर ऑफ अटॉर्नी / किसी अन्य प्रासंगिक दस्तावेज की प्रति के साथ अपलोड किया जाना चाहिए। Full particulars (whether contractor is an individual, or a partnership firm, or a company etc.,) of the composition of the firm of contractors in details should be uploaded along with name(s) and address (es), of the partner's copy of the Articles of Association/ Power of Attorney/other relevant document.
कार्य अनुभव एवं निर्दिष्ट अवधि के दौरान निर्दिष्ट मूल्य के समान कार्यों को पूरा करना। Work experience & Completion of similar works of specified value during the specified period	कार्य अनुभव के प्रमाण के रूप में, अवार्ड की तिथि, अवार्ड किए गए कार्य का मूल्य, कार्य पूरा करने के लिए दिया गया समय आदि दर्शाने वाले विस्तृत कार्य आदेश की प्रतियां तथा वास्तविक कार्य पूरा होने की तिथि तथा निष्पादित समान कार्यों का वास्तविक मूल्य दर्शाने वाले संगत पूर्णता प्रमाण-पत्र अपलोड किए जाने चाहिए। किसी भी केंद्र पर भारतीय रिज़र्व बैंक के लिए कार्य करने के पिछले अनुभव, यदि कोई हो, के दस्तावेजी साक्ष्य के साथ विवरण अपलोड किया जाना चाहिए। Copies of the detailed work orders for the qualifying works indicating date of award, value of awarded work, time given for completing the work, etc. and the corresponding completion certificates indicating actual date of completion and actual value of

		executed similar works should be enclosed in proof of the work experience. The details along with documentary evidence of previous experience, if any, of carrying out works for the Reserve Bank of India at any center, should also be uploaded.
विनिर्दिष्ट अवधि के दौरान ठेकेदार की ऋण-पात्रता एवं उनका टर्नओवर। Credit worthiness of the contractor and their turnover during the specified period		ठेकेदार को अपनी ऋण-योग्यता और पिछले तीन वर्षों के कारोबार के प्रमाण के रूप में आयकर निकासी प्रमाण-पत्रों/आयकर निर्धारण आदेशों की प्रतियां तथा चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा प्रमाणित ठेकेदार के व्यवसाय के नवीनतम अंतिम खातों की प्रतियां अपलोड करनी होंगी। Copies of the Income Tax Clearance Certificates/Income Tax Assessment Orders along with the latest final accounts of the business of the contractor duly certified by a Chartered Accountant should be uploaded in proof of their creditworthiness and turnover for last three years.
बैंकर्स और उनके वर्तमान संपर्क अधिकारियों के नाम और पते Name(s) and address(es) of the Bankers and their present contact executives		अपने बैंकर्स के नाम और पते के बारे में लिखित जानकारी के साथ-साथ संपर्क अधिकारियों (अर्थात् वे व्यक्ति जिनसे बैंक द्वारा आवश्यकता पड़ने पर उनके बैंकर के कार्यालय में संपर्क किया जा सकता है) के पूर्ण विवरण, जैसे नाम, डाक पते, ई-मेल आईडी, टेलीफोन (लैंडलाइन और मोबाइल) नंबर, फैक्स नंबर आदि अपलोड किए जाने चाहिए। Written Information about the names and addresses of their bankers along with full details, like names, postal addresses, e-mail IDs, telephone (landline and mobile) nos., fax nos., etc. of the contact executives (i.e. the persons who can be contacted at the office of their bankers by the Bank, in case it is so needed) should be uploaded.
बैंक खातों का विवरण Details of bank accounts		उनके बैंक खातों का पूरा विवरण दिया जाना चाहिए, जैसे खाता संख्या, प्रकार, कब खोला गया आदि। Full particulars of their bank accounts, like account no. type, when opened etc., should be given.
ग्राहकों और उनके वर्तमान संपर्क अधिकारियों के नाम एवं पते Name(s) and address(es) of the Clients and their present contact executives		अपने ग्राहकों के नाम और पते के साथ-साथ संपर्क अधिकारियों (अर्थात् वे व्यक्ति जिनसे बैंक द्वारा आवश्यकता पड़ने पर उनके बैंकर के कार्यालय में संपर्क किया जा सकता है) के पूर्ण विवरण, जैसे नाम, डाक पते, ई-मेल आईडी, टेलीफोन (लैंडलाइन और मोबाइल) नंबर, फैक्स नंबर आदि की जानकारी प्रस्तुत की जानी चाहिए। Written information about the names and addresses of their clients along with full details, like names, postal addresses, e-mail IDs, telephone (landline and mobile) nos., fax nos. etc., of the contact executives (i.e. the persons who can be contacted at the office of their clients by the Bank in case it is so needed) should be uploaded.

पूर्ण किये गये कार्यों का विवरण Details of completed works	ग्राहकवार कार्यों का नाम, कार्य के निष्पादन का वर्ष, निष्पादित कार्य की सौंपी गई और वास्तविक लागत, ठेके में निर्धारित कार्य पूरा होने का समय और कार्य पूरा करने में लगा वास्तविक समय, अधिकारी/प्राधिकरण/विभाग जिनके अधीन कार्य निष्पादित किया गया था, के नाम और पूर्ण संपर्क विवरण अपलोड किया जाना चाहिए। The client-wise names of work(s), year(s) of execution of work (s), awarded and actual cost (s) of executed work (s), completion time stipulated in the contract (s) and actual time taken to complete the work (s), Name(s) and full contact-details of the officers/ authorities/ departments under whom the work(s) was/ were executed should be uploaded.
---	--

5. इच्छुक निविदाकर्ता द्वारा बैंक को संतुष्ट करने में असफल रहने की स्थिति में, बैंक उनके द्वारा प्रस्तुत बोली को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

In the event of intending Tenderer's failure to satisfy the Bank; the Bank reserves the right to reject the bid submitted by them.

6. निविदा दस्तावेज एमएसटीसी की वेबसाइट www.mstcecommerce.com पर 16 मई, 2025 को उपलब्ध होंगे। इस ई-निविदा को एमएसटीसी की वेबसाइट www.mstcecommerce.com के माध्यम से अनिवार्य रूप से भरना/ऑनलाइन जमा करना होगा। ई-निविदा भरने और जमा करने की अंतिम तिथि **06 जून 2025 को 14:00 बजे** तक है। ई-निविदा का भाग-I **06 जून 2025 को 15:00 बजे** खोला जाएगा। फर्मों द्वारा ई-निविदा जमा करने के संबंध में विस्तृत दिशानिर्देश निविदा अनुसूची (एसओटी) के साथ अनुलग्नक-1 में दिए गए हैं। ई-निविदा दस्तावेज के भाग-I और सहायक दस्तावेजों की जांच के बाद, यदि कोई भी फर्म आवश्यक पात्रता नहीं रखती है, तो बैंक द्वारा उनकी ई-निविदाएं आगे की प्रक्रिया के लिए स्वीकार नहीं की जाएंगी।

IFSC: RBISOLKPA01 (0=zero) Account No: 186003001

Tender documents will be available at MSTC website i.e., www.mstcecommerce.com on May 16, 2025. This e-Tender needs to be mandatorily filled up / online submission through MSTC website i.e., www.mstcecommerce.com. Deadline for filing up and submitting the e-Tender is by **14:00 Hrs. on June 06, 2025**. Part I of the e-Tender will be opened at **15:00 Hrs. on June 06, 2025**. Detailed guidelines on submission of the e-Tender by the firms have been mentioned in [Annexure-1](#) following the Schedule of Tender (SOT). After scrutiny of part I of the e-Tender document along with the supporting documents, if any of the firms not found to possess the required eligibility, their e-Tenders will not be accepted by the Bank for further processing.

IFSC: RBISOLKPA01 (**0=zero**) Account No: 186003001

1. निर्धारित प्रारूप में निविदा दस्तावेज एमएसटीसी की वेबसाइट पर अपलोड किए जाएंगे। निविदा के भाग-I में प्रस्तावित कार्य के लिए बैंक की मानक तकनीकी और वाणिज्यिक शर्तें तथा निविदाकर्ता का कवरिंग लेटर शामिल होगा। हालाँकि, **₹32,600/-** की बयाना जमा राशि NEFT के माध्यम से (NEFT के लिए बैंक विवरण इस प्रकार हैं: A/c Name: **Reserve Bank of India, Lucknow; A/c Number: 186003001 1; IFSC Code: RBISOLKPA01 (0=zero)**), अथवा भारतीय रिज़र्व बैंक के पक्ष में लखनऊ में देय डिमांड ड्राफ्ट या किसी अनुसूचित बैंक द्वारा जारी

अप्रतिसंहरणीय बैंक गारंटी, जो निविदा प्रपत्र में उपलब्ध बैंक के मानक प्रोफार्मा में हो, संपदा विभाग में व्यक्तिगत रूप से जमा करनी होगी। भारतीय रिज़र्व बैंक, संपदा विभाग, मुख्य कार्यालय भवन, लखनऊ- 226010, 06 जून, 2025 को अपराह्न 3:00 बजे से पहले। डिमांड ड्राफ्ट/बैंक गारंटी सीलबंद लिफाफे में जमा करनी होगी, जिस पर "बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफ़ेबल रेफ्रिजरेट फ़्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)" लिखा हो।

Tender documents in prescribed form shall be uploaded on MSTC website. Part- I of the tender will contain the Bank's standard technical and commercial conditions for the proposed work and Tenderers' covering letter. However, an EMD of ₹ 32,600/- in the form of NEFT transfer (**The bank details for NEFT are A/c Name: Reserve Bank of India, Lucknow; A/c Number: 186003001 1; IFSC Code: RBIS0LKPA01 (0=zero)**), or a demand draft favoring Reserve Bank of India payable at Lucknow or an irrevocable Bank Guarantee issued by a scheduled Bank in the Bank's standard proforma which is available in the tender form, needs to be submitted in person to Estate Dept. Reserve Bank of India, Estate Department, Main Office Building, Lucknow- 226010, before 14:00 Hrs. on June 06, 2025. Demand draft/Bank Guarantee should be submitted in sealed cover super scribed "Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow".

2. पात्र निविदाकर्ताओं का भाग-II (मूल्य बोली) बाद की तारीख को खोला जाएगा, जिसकी सूचना निविदाकर्ताओं को पहले ही दे दी जाएगी।

Part-II (Price bid) of the eligible Tenderers shall be opened on a subsequent date which will be intimated to the Tenderers in advance.

3. आवेदकों/निविदाकर्ताओं को एमएसटीसी पोर्टल पर निम्नलिखित दस्तावेज अपलोड करने होंगे।

The applicants/tenderers have to upload the following documents on MSTC portal.

- a. अपने ग्राहकों से अनुलग्नक-बी प्रारूप के अनुसार ग्राहक प्रमाणपत्र, जिनके लिए उन्होंने इस नोटिस में वर्णित पात्रता (पूर्व-योग्यता) मानदंडों के अनुसार "पात्र कार्य" किए हैं।

Client's certificate as per format at [Annex- B](#) from their clients for whom they have carried out "eligible works" in terms of the eligibility (Pre- qualification) criteria explained in this notice.

- b. अपने बैंकर/बैंकरों से अनुलग्नक-सी में दिए गए प्रारूप के अनुसार बैंकर प्रमाण-पत्र।

Banker's certificate as per format at [Annex -C](#) from their banker/bankers.

4. ग्राहक प्रमाणपत्र केवल तभी स्वीकार किया जाएगा जब उस पर किसी सरकारी/अर्ध-सरकारी संस्था अथवा सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम के कार्यकारी अभियंता/अधीक्षक अभियंता अथवा समकक्ष पद के अधिकारी द्वारा हस्ताक्षर किए गए हों और ठेकेदार द्वारा किए गए कार्य के लिए प्राप्त भुगतान का पर्याप्त साक्ष्य भी संलग्न हो। निजी संस्थाओं द्वारा जारी ग्राहक प्रमाणपत्र के साथ स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाणपत्र भी संलग्न होना चाहिए। उपरोक्त प्रमाणपत्रों के बिना प्राप्त आवेदन/निविदाएँ अस्वीकार की जा सकती हैं। बैंक के पास इन प्रमाणपत्रों का स्वतंत्र रूप से सत्यापन करने का अधिकार होगा।

The client's certificate shall be accepted only when the same is signed by an official of the rank of Executive engineer/Superintendent Engineer or equivalent in respect of a Government/Semi Government organization or a PSU and only when they are supported by adequate proof of payment received by the contractor for the work done by him. The client's certificate issued by the private organizations shall also accompany Tax Deducted at Source (TDS) certificates. Applications/tenders received without the above certificates may be rejected. The Bank shall have the right to independently verify these certificates.

बैंक निविदाओं के भाग- II को खोलने से पहले उक्त रिपोर्ट का मूल्यांकन करेगा। यदि किसी भी निविदाकर्ता के पास किसी भी समय निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए आवश्यक पात्रता नहीं पाई जाती है और/या उसके ग्राहकों और/या उसके बैंकरों से प्राप्त उसकी कार्य-निष्पादन रिपोर्ट असंतोषजनक पाई जाती है, तो बैंक निविदा के भाग- I के खुलने के बाद भी उसके प्रस्ताव को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। बैंक ऐसा करने के लिए कोई कारण बताने के लिए बाध्य नहीं है।

The Bank shall evaluate the said reports before evaluation of price bid of the e- Tenders. If any Tenderer is not found to possess the required eligibility for participating in the e-Tendering process at any point of time and/or his performance reports received from his clients and/or his bankers are found unsatisfactory, the Bank reserves the right to reject his offer even after opening of Part-I of the e- Tender. The Bank is not bound to assign any reason for doing so.

5. बैंक न्यूनतम निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है और किसी भी निविदा को पूर्ण या आंशिक रूप से स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। बैंक बिना कोई कारण बताए सभी निविदाओं को अस्वीकार करने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है।

The Bank is not bound to accept the lowest e-tender and reserves the right to accept either in full or in part any e-Tender. The Bank also reserves the right to reject all the e-Tenders without assigning any reason there for.

खंड / Section - I:
निविदा फार्म / Form of Tender

क्षेत्रीय निदेशक / Regional Director
संपदा विभाग / Estate Department,
भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve Bank of India
लखनऊ / LUCKNOW 226010

दिनांक/Date:
स्थान/Place:

प्रिय महोदय / महोदया

Dear Sir / Madam,

हमने ज्ञापन में निर्दिष्ट कार्यों से संबंधित विनिर्देशों और मात्राओं की अनुसूची की सावधानीपूर्वक जांच की है और उक्त ज्ञापन में निर्दिष्ट कार्यों के स्थापना स्थल का दौरा और जांच की है और निविदा को प्रभावित करने वाली उससे संबंधित अपेक्षित जानकारी प्राप्त की है। हम एतद्वारा उक्त ज्ञापन में निर्दिष्ट कार्यों को उक्त ज्ञापन में निर्दिष्ट समय के भीतर संलग्न मात्राओं की अनुसूची में उल्लिखित दरों पर और सभी प्रकार से निविदा के अनुच्छेदों में उल्लिखित विनिर्देशों और लिखित निर्देशों, निविदाकर्ताओं को सामान्य निर्देशों और विशेष शर्तों, इसमें पूर्व में संदर्भित शर्तों, विनिर्देशों, डेटा शीट और मात्राओं की अनुसूची और ऐसी सामग्रियों के साथ निष्पादित करने की पेशकश करते हैं, जो अन्य सभी मामलों में, ऐसी शर्तों के अनुसार, जहां तक वे लागू हो सकती हैं, प्रदान की गई हैं।

We have carefully examined the specifications and schedule of quantities relating to the works specified in the memorandum hereinafter set out and having visited and examined the installation site of the works specified in the said memorandum and having acquired the requisite information relating thereto as affecting the tender. We hereby offer to execute the works specified in the said memorandum within the time specified in the said memorandum at the rates mentioned in the attached Schedule of Quantities and in accordance in all respects with specifications and instructions in writing referred to in articles of agreement, general instructions to the Tenderers and special conditions, conditions hereinbefore referred to, specifications, data sheet and schedule of quantities and with such materials as are provided for, by and in all other respects, in accordance with such conditions so far as they may be applicable.

ज्ञापन / MEMORANDUM

(a)	कार्य का विवरण Description of works	बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफ़ेबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)। Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.
-----	--	---

(b)	अनुमानित लागत Estimated cost	रु. 16.30 लाख Rs. 16.30 Lakhs
(c)	भुगतान की शर्तें Terms of payment	As per clause 3.13 General Instructions to Contractors and Special Conditions.
(d)	बयाना जमा राशि Earnest Money	रु. 32,600/- (बत्तीस हजार छह सौ रुपए मात्र) Rs 32,600/- (INR Thirty two thousand six hundred only)
(e)	बैंक गारंटी (निष्पादन/डीएलपी/सीएएमसी अवधि के दौरान) Bank Guarantee (during execution/DLP/ CAMC period)	निविदा खंड 3.12.3 और 3.12.4 देखें Refer to tender clause 3.12.3 & 3.12.4
(g)	कार्य आदेश जारी करने की सूचना देने वाले पत्र की तारीख से कार्य पूरा करने के लिए अनुमत समय। Time allowed for completion of work from the date of letter advising issue of work order.	कार्य सौंपने का पत्र जारी होने के 14वें दिन से दो माह Two months from the 14 th day of issue of letter of award of work
e)	मूल्य बोली का मूल्यांकन Evaluation of price bid	As per tender clause 3.24, Total owning cost = Capital cost (supply, installation, testing and commissioning)+ CAMC per annum for 1 st year X7.03

2. हम इस बात से भी सहमत हैं कि हमारी निविदा, **निविदा के भाग I के खुलने की तिथि से 90 दिनों तक बैंक द्वारा स्वीकृति हेतु वैध रहेगी** और इस वैधता अवधि को बैंक और हमारे बीच लिखित रूप में आपसी सहमति से बढ़ाया जा सकता है। हम संलग्न प्रोफार्मा (अनुलग्नक- ई) के अनुसार, निविदा की संपूर्ण वैधता अवधि के दौरान बयाना जमा राशि के रूप में बैंक गारंटी को वैध रखने के लिए भी सहमत हैं।

We also agree that our tender will remain **valid for acceptance by the Bank for 90 days from the date of opening of Part I of the tender** and this period of validity can be extended for such period as may be mutually agreed between the Bank and us in writing. We also agree to keep the Bank Guarantee towards earnest money valid during the entire period of validity of tender, as per enclosed proforma (Annexure E).

3. यदि यह निविदा स्वीकार कर ली जाती है, तो मैं/हम निविदा की सभी शर्तों का पालन करने और उन्हें पूरा करने के लिए सहमत हूँ/हैं और ऐसा न करने पर, निविदा में निहित शर्तों में निर्धारित धनराशि को जब्त कर आपको अथवा आपके उत्तराधिकारियों या समनुदेशिनी या नामांकित व्यक्ति को निविदा की लिखित स्वीकृति के साथ भुगतान करने के लिए सहमत हूँ/हैं।

Should this tender be accepted, I/we hereby agree to abide by and fulfil all the Terms and Conditions of the tender and in default thereof, to forfeit and pay to you or your successors, or assignees or nominees such sums of money as are stipulated in the conditions contained

in the tender together with the written acceptance of the Contract.

4. मैं/हम समझते हैं कि आप बिना कोई कारण बताए किसी भी अथवा सभी ई-निविदाओं को पूर्णतः या आंशिक रूप से स्वीकार अथवा अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं। हमने भारतीय रिज़र्व बैंक के पास बयाना जमा राशि के रूप में ₹34,000/- जमा कर दिए हैं, जिस पर कोई ब्याज देय नहीं है। यदि हम निविदा को निष्पादित करने के लिए कहे जाने पर भी ऐसा करने में विफल रहते हैं, तो हम एतद्वारा सहमत हैं कि हमारे द्वारा जमा की गई यह राशि भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा जब्त कर ली जाएगी।

I/We understand that you reserve the right to accept or reject any or all the e- Tender either in full or in part without assigning any reason therefor. We have deposited a sum of ₹34,000/- as earnest money with the Reserve Bank of India, which amount is not to bear any interest. Should we fail to execute the Contract when called upon to do so, we do hereby agree that this sum shall be forfeited by us to the Reserve Bank of India.

5. निविदा केवल एमएसटीसी पोर्टल के ई-प्रोक्योरमेंट के माध्यम से प्रस्तुत की जाएगी।

The tender submitted will be only through e-procurement of MSTC Portal.

दिनांक / Dated _____ 2025.

मैसर्स के लिए और उनकी ओर से

For and on behalf of M/s _____

(मुहर के साथ हस्ताक्षर / Signature with seal)

नाम / Name _____

पदनाम / Designation _____

स्थान / Place _____

दिनांक / Date _____

(उपरोक्त हस्ताक्षरकर्ता के मुख्तारनामा की प्रमाणित सही प्रतिलिपि संलग्न की जानी चाहिए / Certified true copy of the Power of Attorney of the above signatory should be uploaded in MSTC portal).

गवाह / Witnesses

(1) नाम, पता और दिनांक के साथ हस्ताक्षर

Signature with _____

Name, address and date

(2) नाम, पता और दिनांक के साथ हस्ताक्षर

Signature with

Name, address and date

खंड / Section II

करार की शर्तों का प्रारूप

Draft Articles of Agreement

यह करार एक पक्ष के रूप में भारतीय रिज़र्व बैंक, जिसका केंद्रीय कार्यालय मुंबई- 400 001 में है (जिसे इसके बाद "नियोक्ता" कहा गया है) और दूसरे पक्ष के रूप में (जिसे इसके बाद ठेकेदार कहा गया है) के बीच के दिन निष्पादित किया गया।

ARTICLES OF AGREEMENT made the _____ day of _____ between the Reserve Bank of India having its Central Office at Mumbai 400 001 (hereinafter called "the Employer") of the one part and _____ (hereinafter called "the Contractor") of the other part.

जबकि नियोक्ता बैंक के Police Guard room स्थित कार्यालय परिसर में वैरिएबल रेफ्रीजरेंट फ़्लो आधारित वातानुकूलन प्रणाली का डिज़ाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशन कार्य की व्यवस्था एवं स्थापना करवाने के कार्य के लिए इच्छुक है तथा किए जाने वाले कार्य की विशिष्टताओं को दर्शाया है। तथा कार्य को दशनि और कार्य का वर्णन करने वाले विनिर्देशों और मात्राओं की अनुसूची पर पक्षकारों द्वारा या उनकी तरफ से हस्ताक्षर किए गए हैं।

WHEREAS the Employer is desirous of Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow and has caused drawings and specifications describing the work to be done. AND WHEREAS the said specifications, and the schedule of quantities have been signed by or on behalf of the parties hereto. था जबकि ठेकेदार शर्तों के अधीन आगे इसमें निर्धारित शर्तों और विशेष शर्तों में निर्धारित शर्तों और काम की मात्रा की अनुसूची और संविदा की शर्तों, यथासंशोधित एवं अंतिम रूप से दोनों पक्षों का मान्य, (जिन्हें इसके बाद सामूहिक रूप से "उक्त शर्तें" कहा जाएगा) के अनुसार कार्य को, जो उक्त ड्राइंग तथा/अथवा उक्त विनिर्देश में वर्णित है और काम की मात्रा की अनुसूची में शामिल है, उसमें निर्धारित दर पर गणना की गई कुल राशि पर या उसके अंतर्गत ऐसी अन्य देय राशि पर (इसके बाद इसे "उक्त संविदा राशि" कहा जाएगा) कार्य करने के लिए सहमत है।

AND WHEREAS the Contractor has agreed to execute upon the subject work to the conditions set forth herein and to the conditions set forth in the special conditions and in the schedule of quantities and conditions of Contract as modified and finally accepted by both the parties (all of which are collectively hereinafter referred to as "the said Conditions") the works shown upon the said drawings and/or described in the said Specifications and included in the Schedule of quantities at the respective rates therein set forth, amounting to the sum as therein arrived at or such other sum as shall become payable there under (hereinafter referred to as, the said Contract Amount").

एतद् द्वारा अब निम्नानुसार सहमति हुई है:-

एतद् द्वारा अब निम्नानुसार सहमति हुई है:-

NOW IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS

1. ठेकेदार उक्त शर्तों के अधीन विनिर्देशनों के अनुसार नियत ड्राइंग और काम की मात्रा की अनुसूची में दर्शाया गया काम पूरा करेगा।

In consideration of the said Contract Amount to be paid at the times and in the manner set forth in the said Conditions, the Contractor shall upon and subject to the said Conditions, execute and complete the work described in the said Specifications and the Schedule of Quantities.

2. नियोक्ता, ठेकेदार को उक्त संविदा राशि अथवा समयसमय पर देय होने- वाली अन्य राशि उक्त शर्तों में विनिर्दिष्ट तरीके से अदा करेगा।

The Employer shall pay the Contractor the said Contract Amount, or such other sum as shall become payable, at the times and in the manner specified in the said Conditions.

3. उक्त शर्तों के अनुसार संपदा विभाग ,भारतीय रिज़र्व बैंक ,Lucknow उप महाप्रबंधक नियोक्त की तरफ से काम करेंगे।

In the said conditions hereinbefore mentioned, the DGM (Estate) shall act on behalf of the Employer.

4. उक्त शर्तें और साथ में दी गई परिशिष्ट इसके साथ पढ़े जाएँगे और इस करार का हिस्सा माने जाएँगे और संबंधित पक्ष इस करार की उक्त शर्तों तथा संबंधित पत्राचार का पालन करेंगे और उक्त शर्तों के अनुसार क्रमशः अपनी ओर से करार का पालन करेंगे।

The said Conditions, and Appendix thereto shall be read and construed as forming part of this Agreement, and the parties hereto shall respectively abide by, submit themselves to the said Conditions and perform the agreements on their part respectively in the said Conditions contained.

5. इसमें उल्लिखित ड्राइंग, करार एवं दस्तावेज इस संविदा के आधारभूत घटक होंगे।

The agreement and documents mentioned herein shall form the basis of this contract.

6. यह संविदा न तो एक निर्धारित एकमुश्त संविदा है और न ही कोई आंशिक कार्य संविदा है, बल्कि यह संपूर्ण कार्य के लिए संविदा है जिसका भुगतान वास्तविक रूप से किए गए कार्य की मात्रा तथा संभावित मात्रा के लिए कार्य की अनुसूची में उद्धृत दरों से या उक्त शर्तों में वर्णित किए गए अनुसार किया जाएगा।

This contract is neither a fixed Lump Sum Contract nor a Piece Work Contract but it is a Contract to carry out the work, to be paid for according to actual measured quantities at the rates contained in the Schedule of rates and probable quantities or as provided in the said Conditions.

7. ठेकेदार, नियोक्ता द्वारा नियुक्त अन्य ठेकेदारों को सभी कार्य करने के लिए प्रत्येक उचित सुविधा प्रदान करेगा और ऐसे कार्यों के पूरा होने के बाद दीवारों, फर्श इत्यादि को हुई क्षति की भरपाई करेगा।

The Contractor shall make good any damages done to walls, floors etc. after the completion of such works.

8. नियोक्ता के पास इस संविदा पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना काम की प्रकृति बदलने, कोई मद जोड़ने या किए गए काम की मद को निकालने या उसके कुछ हिस्सों को बनाए रखने का अधिकार सुरक्षित होगा। तथापि, निविदा में उल्लिखित मात्रा से अधिक कार्य करने के लिए बैंक के इंजीनियर द्वारा लिखित में अनुमोदित किए बिना किसी भुगतान का पात्र नहीं होगा।

The Employer reserves to itself the right of altering the nature of the work by adding to or omitting any items of work or having portions of the same carried out without prejudice to this contract.

9. समय इस अनुबंध के सार के रूप में माना जाएगा और ठेकेदार इसके द्वारा उसे कार्यस्थल सौंपे जाने के तुरंत बाद कार्य प्रारंभ करने एवं समय विस्तार का प्रावधान होने के बावजूद कार्य आदेश जारी होने के इनमें से जो भी बाद में हो, तथा , 15 days के निर्धारित अवधि के भीतर संपूर्ण कार्य पूरा करने के लिए सहमत हुआ है जैसा कि उक्त शर्तों में उल्लिखित है।

Time shall be considered as the essence of the contract and the Contractor hereby agrees to commence the work from the date of issue of formal works order as provided for in the said conditions and to complete the entire work within 15 days subject nevertheless to the provisions for extensions of time.

7. इस संविदा के अंतर्गत नियोक्ता द्वारा सभी भुगतान केवल भारतीय रिज़र्व बैंक Lucknow में किए जाएँगे।

All payments by the Employer under this contract will be made only at Lucknow.

8. इस करार के तहत या इससे जुड़े किसी भी कारण से उत्पन्न विवाद को Lucknow में उत्पन्न विवाद समझा जाएगा और उसके निपटान का क्षेत्राधिकार Lucknow में ही स्थित न्यायालयों का निर्धारित क्षेत्राधिकार होगा।

All disputes arising out of or in any way connected with this agreement shall be deemed to have arisen at Lucknow and only Courts in Lucknow shall have jurisdiction to determine the same.

9. इस संविदा के अलग अलग भागों को ठेकेदार ने-पढ़ लिया है और पूरी तरह से समझ लिया है। That the several parts of this Contract have been read by the Contractor and fully understood by the Contractor.

नियोक्ता और ठेकेदार ने इस बारे में साक्ष्य स्वरूप अपने-अपने हस्ताक्षर किए और इसकी दो प्रतियाँ उक्त दिन और वर्ष को तैयार की गईं।

IN WITNESS WHEREOF the Employer and the Contractor have set their respective hands to these presents and two duplicates hereof the day and year first hereinabove written.

(यदि ठेकेदार एक साझेदारी फ़र्म या एक व्यक्ति हो) If the Contractor is a partnership or an individual नियोक्ता ने साक्ष्य स्वरूप अपने विधिवत अधिकृत अधिकारियों के माध्यम से हस्ताक्षर किए और ठेकेदार ने इसकी दोनों प्रतियों पर अपनी सामान्य मुहर लगाई तथा इसकी दो प्रतियों पर उसकी ओर से इन्हें उक्त दिन और वर्ष को निष्पादित किया गया।

IN WITNESS WHEREOF the Employer has set its hands to these present through its duly authorized official and the Contractor has caused its common seal to be affixed hereunto and the said two duplicates/ has caused these presents and the said two duplicates hereof to be executed on its behalf, the day and year first hereinabove written.

हस्ताक्षर खंड (यदि ठेकेदार एक कंपनी हो)	Signatures (If the contractor is Company.)
भारतीय रिज़र्व बैंक, Lucknow की ओर से हस्ताक्षरित एवं सुपुर्द श्री -----	SIGNED AND DELIVERED BY THE Reserve Bank of India by the hand of Shri _____
(नाम एवं पदनाम)	(name and designation)
इनकी उपस्थिति में हस्ताक्षर किए गए (गवाह)	in the presence of Witnesses
1) ----- - पता ----- -----	(1) Address
1) ----- - पता ----- -----	(2) Address
यदि पक्ष एक साझेदारी फ़र्म या एक व्यक्ति हो	If the party is a partnership firm or an individual should be signed by all or on behalf of all the partners.

----- की ओर से हस्ताक्षरित एवं सुपुर्द इनकी उपस्थिति में हस्ताक्षर किए गए	SIGNED AND DELIVERED BY THE Reserve Bank of India by the hand of Shri _____(name and designation)
इनकी उपस्थिति में हस्ताक्षर किए गए (गवाह)	in the presence of Witnesses
1----- पता ----- -----	(1) Address
2) ----- - पता ----- ----	(2) Address

निम्नलिखित की उपस्थिति में दिनांक ----- को संपन्न निदेशक बोर्ड की बैठक में पारित संकल्प के अनुसरण में इस पर -----
----- की कॉमन मुहर लगाई गई है।

(गवाह)

(1) -----

(2) -----

यदि निविदाकार कॉमन मुहर के अंतर्गत हस्ताक्षर करता है तो दस्तावेजों पर हस्ताक्षर किए हैं तो हस्ताक्षर खंड संस्था के अन्तर्नियमों में
दिए गए मुहर खंड से मेल खाने चाहिए।

निदेशक, जिन्होंने निम्नलिखित के साक्ष्य में दस्तावेजों पर हस्ताक्षर किए हैं।

THE COMMON SEAL OF _____

was hereunto affixed pursuant to the resolutions passed by its Board of Directors at the meeting
held on _____ in the presence of

(1) -----

(2) -----

विधिवत गठित अटर्नी एवं यदि ठेकेदार चाहे कंपनी के रूप में

श्री -----या वैयक्तिक रूप में मुख्तारनामा के द्वारा हस्ताक्षरित एवं सुपुर्द
अंतर्गत हस्ताक्षर करता हो।

If the Contractor signs under its common seal, the signature clause should tally with sealing clause in the Articles of Association.

(1)

(2)

The Contractor by the hand of
Shri _____
And duly constituted attorney.

खंड / Section - III

निविदाकर्ताओं के लिए सामान्य निर्देश और विशेष शर्तें

General Instructions to Tenderers and Special Conditions

3.1 वाणिज्यिक शर्तें / Commercial conditions:

3.1.1 बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) के लिए ₹ 16.30 लाख की अनुमानित लागत के लिए पात्र, संसाधन संपन्न और कुशल ठेकेदार/(ओं) / विक्रेताओं / एजेंसियों से ई-निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं जो इसके लिए अपनी सेवाएं प्रदान कर सकते हैं।

e-Tenders are invited for Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow for an estimated cost of **₹ 16.30 Lakh** from eligible, resourceful, and efficient contractor/(s) / vendors / agencies who could render their services for the same.

3.1.2. पात्रता मापदंड / Eligibility Criteria:

केवल उन फर्मों की निविदाओं पर विचार किया जाएगा जो निम्नलिखित आवश्यकताओं को पूरा करती हैं

E-Tender is invited only from OEM or its Authorized dealers with valid Authorization certificate who meet the following requirements:

- केवल वे फर्म जिन्होंने कार्यालय भवनों/संस्थागत भवनों/वाणिज्यिक परिसरों/सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों के लिए परिवर्तनीय रेफ्रिजरेट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) के लिए काम पूरा कर लिया है, जिनके पास बड़े कार्यालय भवनों/वाणिज्यिक परिसरों/सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों के लिए इसी तरह के काम करने में न्यूनतम 5 साल का अनुभव (31 मार्च, 2020 से पहले पूरा किया गया काम) है और पिछले पांच वर्षों के दौरान इसी तरह के कामों को सफलतापूर्वक निष्पादित किया हो।

Only firms who have completed works for Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for office buildings/ institutional buildings/ commercial premises/PSUs with minimum 5 years of experience (works completed before **March 31, 2020**) in carrying out similar works for large office buildings/commercial premises/PSUs and have executed successfully similar works, during last five years.

और / AND

- पिछले 3 वित्तीय वर्षों के दौरान अनुमानित लागत का न्यूनतम 100% वार्षिक कारोबार, जो लेखापरीक्षित वित्तीय विवरणों द्वारा समर्थित हो।

Minimum yearly turnover of 100% of the estimated cost during last 3 financial years supported by audited financial statements.

और / AND

- परिवर्तनीय रेफ्रिजरेट फ्लो (वीआरएफ / वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) के कार्य निम्नानुसार पूरे किए हों:

Completed works of Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system as under:

(a) तीन कार्य जिनमें से प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 40% के बराबर से कम न हो

Three works each costing not less than the amount equal to 40% of the estimated cost

अथवा / OR

(b) दो कार्य जिनमें से प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 50% के बराबर से कम न हो

Two works each costing not less than the amount equal to 50% of the estimated cost

अथवा / OR

(c) पिछले पांच वर्षों के दौरान एक कार्य जिसकी लागत अनुमानित लागत के 80% के बराबर से कम न हो (31 मार्च, 2020 के बाद पूरा किया गया कार्य)।

One work costing not less than the amount equal to 80% of the estimated cost during the last five years (works completed after March 31, 2020).

और / AND

• बिक्री के बाद सेवा प्रदान करने के लिए लखनऊ में सर्विस सेटअप होना चाहिए

Shall have service setup at Lucknow for rendering after sales service.

निविदाकर्ताओं को अपनी पात्रता के संबंध में निम्नलिखित दस्तावेज अपलोड करने होंगे:

Tenderers should upload the following documents in respect of their eligibility:

➤ कार्य के दायरे और मूल्य को दर्शाने वाले विस्तृत कार्य आदेश की प्रतियां।

Copies of detailed work order indicating scope and value of works.

➤ अर्हकारी कार्यों के लिए पूर्णता प्रमाण पत्र

Completion certificate for the qualifying works.

➤ पूर्ण हो चुके कार्यों की सूची, सभी विवरण सहित

List of completed works with all the details.

➤ पिछले 3 वर्षों के टर्नओवर का वित्तीय विवरण

Financial statement for turnover for last 3 years

यदि कोई फर्म उपरोक्त मानदंडों को पूरा नहीं करती है तो उसके द्वारा प्रस्तुत निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

A Tender submitted by a firm who is found to be not satisfying the above criteria will be rejected.

3.1.3 निविदा प्रस्तुति / Tender submission:

निविदा दो भागों में तैयार की जाएगी और ऑनलाइन प्रस्तुत की जाएगी, अर्थात् भाग I और भाग II के लिफाफे पर क्रमशः "भाग I - तकनीकी और वाणिज्यिक" और "भाग II - मूल्य" स्पष्ट रूप से दर्शाया जाएगा। टेलीग्राफिक, फैक्स और ई-मेल ई-निविदाएं स्वीकार नहीं की जाएंगी। प्रविष्टियाँ, पोस्ट स्क्रिप्ट, परिवर्धन और परिवर्तन तब तक मान्य नहीं होंगे जब तक कि ई-निविदाकर्ता के हस्ताक्षर द्वारा पुष्टि न की जाए। ई-निविदाओं की सभी प्रतियाँ सभी संलग्नक/संलग्नकों/अनुलग्नकों के साथ सभी तरह से पूर्ण होनी चाहिए।

The tender shall be prepared and submitted online in two parts, viz., Part I containing Technical and Commercial details of the offer and online submit their consent for these conditions and Part II containing Prices only, respectively. Telegraphic, Fax and E-mail tenders will not be accepted. Insertions, postscripts, additions, and alterations shall not be valid unless confirmed by the tenderers signature. All copies of the tenders should be complete in all respects with all attachments/ enclosures/ annexures.

3.2 निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे एमएसटीसी की वेबसाइट (www.mstcecommerce.com) पर ई-निविदा जमा करें। यदि आवेदक अतिरिक्त जानकारी जमा करना चाहते हैं, तो वे इसे एमएसटीसी की वेबसाइट पर

अपने लेटर हेड/पेपर पर अपलोड कर सकते हैं। फॉर्म के प्रत्येक पृष्ठ पर हस्ताक्षर करके जमा करना होगा।

Tenderers are advised to submit tender on MSTC website (www.mstcecommerce.com). If applicants desire to submit additional information, they may upload the same on MSTC website on their own letter head/ paper. Each page of the forms shall be signed and submitted.

- 3.3** लखनऊ में बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफ़ेबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) के लिए निविदाएं (भाग I और भाग II) केवल ऑनलाइन मोड के माध्यम से **06 जून, 2025 को 14:00 बजे तक** जमा की जानी चाहिए।

Tenders (Part I and Part II) for "Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow." should be submitted only through online mode by **14:00 Hrs. on June 06, 2025**.

- 3.4 a)** ई-निविदा निर्धारित समय/तिथि अर्थात् 06 जून, 2025 को 14:00 बजे तक ऑनलाइन अपलोड की जानी चाहिए।

The e-Tender should be uploaded online within the stipulated time / date i.e. **14:00 Hrs. on June 06, 2025**.

- b) बैंक से अपने ई-निविदा की स्वीकृति की सूचना मिलने पर, सफल निविदाकर्ता ठेके को लागू करने के लिए बाध्य होगा और उसके चौदह दिनों के भीतर। सफल निविदाकर्ता मसौदा समझौते और शर्तों की अनुसूची के अनुसार एक समझौते पर हस्ताक्षर करेगा, लेकिन भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा ई-निविदा की लिखित स्वीकृति भारतीय रिज़र्व बैंक और टेंडरिंग करने वाले व्यक्ति के बीच एक बाध्यकारी ठेके का गठन करेगी, चाहे ऐसा औपचारिक समझौता बाद में निष्पादित हो या न हो।

On receipt of intimation from the Bank of the acceptance of his / their e-Tender, the successful Tenderer shall be bound to implement the contract and within two days thereof. The successful Tenderer shall sign an agreement in accordance with the draft agreement and the Schedule of Conditions but the written acceptance by the Reserve Bank of India of a tender will constitute a binding contract between the Reserve Bank of India and the person so Tendering whether such formal agreement is or is not subsequently executed.

- c) इस निविदा की शर्तों के अंतर्गत ठेकेदार द्वारा बैंक को देय सभी मुआवजे या अन्य धनराशि या उसकी बयाना राशि और सुरक्षा जमा से काटी जा सकेगी, यदि राशि ऐसा करने की अनुमति देती है और ठेकेदार, जब तक कि ऐसी जमा राशि अन्यथा देय न हो जाए, ऐसी कटौती के बाद दस दिनों के भीतर नकद में कटौती की गई राशि का भुगतान करेगा।

All compensation or other sums of money payable by the contractor to the Bank under the terms of this Contract may be deducted from his earnest money and the security deposit if the amount so permits and the Contractor shall, unless such deposit as become otherwise payable, within ten days after such deduction make good in cash the amount so deducted.

3.5 भाग I – तकनीकी और वाणिज्यिक / Part I – Technical & Commercial

- 3.5.1** भाग I में बिना कीमत वाली ई-निविदा होगी जिसमें निर्दिष्ट कार्यों का दायरा और दस्तावेज तथा वाणिज्यिक नियम व शर्तें शामिल होंगी। एनईएफटी के रूप में बयाना राशि का भुगतान किया जाएगा और यह 06 जून 2025 को 14:00 बजे अथवा उससे पहले हमारे खाते में दिखाई देनी चाहिए।

Part I shall contain the unpriced tender consisting of scope of works as specified and

documents and commercial terms and conditions. Earnest money, however, needs to be deposited through NEFT or through Demand Draft (in person) or through Bank Guarantee (in person) to Estate Dept., 3rd floor, Reserve Bank of India, Main Office Building, Lucknow – 226010 on or before 14:00 Hrs. on June 06, 2025.

3.5.2 प्रस्तुत निविदा के भाग-I में निम्नलिखित शामिल होंगे:

Part I of the tender as submitted shall contain the following:

ए) निविदा दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करने वाले व्यक्ति के नाम पर कंपनी/फर्म की मुहर के साथ पावर ऑफ अटॉर्नी/प्राधिकार।
Power of Attorney/authorization with the seal of the company/firm in the name of the person signing the tender documents.

बी) वाणिज्यिक/तकनीकी विनिर्देश से विचलन की सूची, यदि कोई हो।

List of deviation, if any, in commercial/technical specification.

सी) ओईएम से एक पत्र, जिसमें बोलीदाता को निविदा में भाग लेने के लिए अधिकृत किया गया हो, साथ ही ईएम के साथ करार की एक प्रति भी होनी चाहिए।

A letter from the OEM, authorizing the bidder to participate in the tender along with a copy of the agreement with the OEM.

डी) पूर्ण तकनीकी मूल्यांकन के लिए **संपूर्ण तकनीकी विवरण** और निगमन हेतु प्रस्तावित कोई भी विशेष विशेषताएँ अवश्य दी जानी चाहिए। तकनीकी बोली प्रस्तुत करते समय दावा की गई सुविधाओं/विशेषताओं के सहायक दस्तावेज भी संलग्न किए जाने चाहिए।

Complete technical details and any special features proposed for incorporation must be given for full technical evaluation. Supporting documents for the claimed facilities/ features shall also be attached while submitting the technical bid.

ई) निविदाकर्ता के पास लखनऊ में रखरखाव/सर्विस सेटअप की व्यवस्था होनी चाहिए।

The tenderer should have maintenance/service set-up at Lucknow.

एफ) तकनीकी जांच-सूची में पूरी जानकारी भरनी होगी।

Technical checklist shall be filled up giving full information.

जी) संलग्न किए गए अनुलग्नकों के अनुसार अन्य प्रमाण पत्र/घोषणा प्रस्तुत की जानी चाहिए।

Other Certificates / Declarations as per Annexures enclosed to be submitted.

एच) ग्राहक की रिपोर्ट की विधिवत भरी हुई एवं हस्ताक्षरित प्रतियां (संलग्न प्रारूप में दो ग्राहकों से, जिनके लिए समान कार्य निष्पादित किया गया है) तथा बैंकर का प्रमाण पत्र संलग्न किया जाना है।

Duly filled in and signed copies of client's reports (from two clients in the attached format, for whom similar works is executed) and Banker's certificate.

3.5.3 निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे निविदा देने से पहले स्थापना स्थल का दौरा करें और साइट की स्थिति से परिचित हो जाएं।

Tenderers are advised to visit the site of installation and acquaint themselves of the site conditions before Tendering.

3.5.4 निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे ई-निविदा दस्तावेजों में निहित ठेके की सामान्य शर्तों और तकनीकी विनिर्देशों के आधार पर ई-निविदा प्रस्तुत करें, और किसी भी विचलन को निर्धारित न करें। यदि ई-निविदा दस्तावेजों में दिए गए नियमों और शर्तों की स्वीकृति से कोई मूल्य निहितार्थ है, तो उस पर विचार किया जाना चाहिए और उद्धृत मूल्य में शामिल किया जाना चाहिए। **नियमों और शर्तों से विचलन वाली कोई भी निविदा अस्वीकार की जा सकती है।**

The Tenderers are advised to submit the tender based strictly on the General Conditions of the Contract and Technical Specifications contained in the e- Tender documents, and not to

stipulate any deviations. If acceptance of the terms and conditions given in the tender documents has any price implications, the same should be considered and included in the quoted price. **Any Tender containing deviation from the terms and conditions is liable for rejection.**

3.5.5 सभी सूचनाएं, पत्राचार पत्र क्षेत्रीय निदेशक, भारतीय रिज़र्व बैंक, संपदा विभाग, तृतीय तल, लखनऊ को संबोधित किए जाएंगे।

All information, correspondence letters shall be addressed to **The Regional Director, Reserve Bank of India, Estate Department, Lucknow.**

3.6 भाग II Part II – कीमत Price

भाग II में मूल्य बोली शामिल है, जिसे ऑनलाइन भरना होगा।

Part II containing price bid, which has to be filled online.

(a) इस भाग में केवल भारतीय रुपए में मूल्य होंगे, जिसमें प्रारूप (भाग II) के अनुसार मूल्य का विवरण होगा। भाग II में कोई अन्य संलग्नक की अनुमति नहीं है। ई-निविदा के भाग II में पाए जाने वाले नियमों और शर्तों में परिवर्तन और तकनीकी विचलन, यदि कोई हो, को ध्यान में नहीं रखा जाएगा और इसे शून्य और अमान्य माना जाएगा।

This part shall contain prices in Indian Rupees only with break-up of price as per format (Part II). Change of terms & conditions and technical deviations, if any, found in tender will not be taken into account and will be treated as null and void.

(b) ई-निविदा के भाग II के खुलने के बाद दर या शर्तों में किसी भी परिवर्तन के अनुरोध पर विचार नहीं किया जाएगा। No request for any change in rate or conditions after the opening of the part II of the tender will be entertained.

(c) उद्धृत दरें पूर्ण कार्य के लिए मानी जाएंगी तथा सिस्टम बैंक को सौंपे जाने तक बिना किसी वृद्धि के दृढ़ एवं बाध्यकारी होंगी।

The rates quoted shall be deemed to be for the finished work and shall be firm and binding without any escalation whatsoever till the system is handed over to the Bank.

(d) किसी भी वस्तु के लिए, यदि दर और राशि मात्रा के संबंध में मेल नहीं खाती है, तो उद्धृत दरों के आधार पर प्राप्त राशि ही स्वीकार्य होगी और अंकों और शब्दों में दरों में भिन्नता के मामले में, शब्दों में उद्धृत दर को ही उस वस्तु के लिए कुल राशि निर्धारित करने के लिए विचार किया जाएगा।

For any item, if the rate and amount do not tally with respect to the quantity, then the amount arrived on the basis of quoted rates shall only be acceptable and in case of variation of rates in figures and words, the rate quoted in words will only be considered for arriving at the total amount for that item.

3.8 ई-निविदा खोलना / Opening of e- Tender

d) ई-निविदाओं का भाग-I **06 जून 2025 को 15:00 बजे** खोला जाएगा और केवल उन ई-निविदाकर्ताओं की मूल्य बोलियां (भाग-II) जो निविदाओं के भाग-I की जांच के बाद पात्र पाए जाएंगे, अगले कार्य दिवस पर खोली जाएंगी, जिसकी सूचना सभी पात्र निविदाकर्ताओं को दी जाएगी।

Part I of the tenders will be opened electronically at **15:00 Hrs. on June 06, 2025** as specified in the NIT. Price bid (Part II) of only those tenderers who are found eligible after scrutiny of their Part I of the Tenders will be opened on a subsequent working day which will be intimated to all

the eligible Tenderers. The Tenderers are advised to remain present during the opening of Part I and Part II of the tenders.

3.9 कार्य का संक्षिप्त दायरा / Brief Scope of Work

3.9.1 कार्य के दायरे में निम्नलिखित शामिल होंगे

The scope of work shall include, but not be limited to the following.

- OEM द्वारा “उप खंड-IX: तकनीकी विनिर्देश” में दिए गए विवरण के आधार पर वीआरएफ़ / वीआरवी सिस्टम की डिज़ाइन करना और बैंक के इंजीनियर से उसे अनुमोदित करवाना।

Designing the VRF / VRV system based on details provided in “Section IX: Technical Specifications” by OEM and getting the same approved by Bank’s Engineer.

- उपरोक्त कार्य के लिए सभी उपकरणों, सामग्रियों की आपूर्ति और डिलीवरी बैंक के लखनऊ स्थित कार्यस्थल (अर्थात्, बैंक के लखनऊ स्थित कार्यालय परिसर) तक की जाएगी, जिसमें कार्यस्थल पर बीमा, पैकिंग, हैंडलिंग, परिवहन, लोडिंग/अनलोडिंग आदि शामिल हैं। परिसर में गूड्स लिफ्ट की अनुपलब्धता की संभावना के कारण, ठेकेदार को कार्यस्थल पर सामग्री रखने के लिए होने वाली किसी भी अतिरिक्त लागत को ध्यान में रखना होगा।

Supply and delivery of all equipment, materials for the captioned work to Bank’s site at Lucknow (i.e., at Bank’s office premises in Lucknow) including insurance, packing, handling, transporting, loading / unloading etc. at site. Due to a possible scenario of unavailability of goods lift at the premises, the Contractor must take into account any additional cost likely to be incurred for placing the material at working site.

- वीआरएफ़/वीआरवी सिस्टम की स्थापना, परीक्षण, कमीशनिंग और प्रणाली को बैंक को सौंपना।

Installation, Testing, Commissioning of VRF / VRV System and handing over the system to Bank.

- आवधिक सर्विस आदि सहित सिस्टम का नियमित निरीक्षण और रखरखाव प्रदान करना।

Providing regular Inspection and Upkeep of system inclusive of periodic service etc.

3.9.2 निविदाकर्ता को तकनीकी विनिर्देशों में मांगी गई जानकारी के अतिरिक्त, सभी प्रासंगिक विवरणिकाओं/साहित्य आदि के साथ प्रणाली/उप-प्रणालियों की कार्यप्रणाली तथा उनकी विद्युत आवश्यकताओं का पूरा विवरण देना चाहिए:

The Tenderer should indicate the complete description of the working of the system / sub systems and their power requirements with all relevant brochures/literature etc. in addition to those called for in the Technical Specifications:

3.9.3 निविदाकर्ता विनिर्देशों की सावधानीपूर्वक जांच करेगा तथा स्वयं संतुष्ट होगा कि प्रस्तावित उपकरण बैंक के तकनीकी विनिर्देशों के अनुसार उपयुक्त है।

The Tenderer shall carefully check the specifications and shall satisfy himself that the equipment offered is suitable as per the Bank’s Technical Specifications.

3.9.4 निविदाकर्ता को सिस्टम की स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग के लिए आवश्यक सभी उपकरण, संयंत्र, श्रम और उपभोग्य सामग्रियों आदि की आपूर्ति करनी होगी।

Tenderer shall supply all tools, plants, scaffolding, labour and consumables etc. as required for installation, testing and commissioning of the system.

3.10 निविदा की वैधता / Validity of tender

निविदा, कीमतों सहित, निविदा के भाग-I के खुलने की तारीख से 90 दिनों की अवधि के लिए वैध रहेगी, जिसे निविदाकर्ता द्वारा लिखित रूप में आपसी सहमति से आगे बढ़ाया जा सकता है तथा निविदाकर्ता इस अवधि के दौरान निविदा को रद्द या वापस नहीं लेगा।

The tender along with the prices shall remain valid initially for a period of 90 days from the date of

opening of Part I of tender, which period may be further extended by mutual agreement in writing by the Tenderer and the Tenderer shall not cancel or withdraw the tender during this period.

3.11 न्यूनतम ई-निविदा को स्वीकार करना आवश्यक नहीं है

Lowest tender Not Necessarily to Be Accepted

3.11.1 बैंक न्यूनतम मूल्य या किसी ई-टेंडर को स्वीकार करने या अस्वीकृति का कोई कारण बताने के लिए बाध्य नहीं है।

The Bank is not bound to accept the lowest or any tender or to assign any reason for non-acceptance.

3.11.2 निविदाकर्ता निविदा प्रस्तुत करने के संबंध में उसके द्वारा किए गए किसी भी लागत, प्रभार, क्षति और व्यय का दावा करने का हकदार नहीं होगा, भले ही बैंक निविदा को संशोधित/वापस लेने का विकल्प चुन सकता है।

The Tenderers shall not be entitled to claim any costs, charges, damages and expenses of and incidental to or incurred by him through or in connection with his submission of tenders, even though the Bank may elect to modify/withdraw the tender.

3.12 बयाना राशि, सुरक्षा जमा और दोष दायित्व अवधि के दौरान सुरक्षा

Earnest Money, Security Deposit & Security during Defect liability period

3.12.1 सभी निविदाकर्ताओं को 32,600/- रुपये की बयाना राशि एनईएफटी (एनईएफटी के लिए बैंक विवरण) द्वारा अथवा किसी भी अनुसूचित बैंक के द्वारा भारतीय रिज़र्व बैंक के पक्ष में लखनऊ में देय डिमांड ड्राफ्ट द्वारा जमा करनी होगी। बयाना राशि जमा (ईएमडी) स्वीकृत प्रारूप में बैंक गारंटी के रूप में भी स्वीकार्य है। ई-निविदाकर्ता द्वारा भुगतान की गई बयाना राशि भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा संविदा के निष्पादन और उचित पूर्ति हेतु प्रतिभूति के रूप में रखी जाएगी। उक्त जमा राशि पर कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा। किसी भी परिस्थिति में, बयाना राशि जमा सावधि जमा रसीदों या बीमा गारंटी या चेक के रूप में स्वीकार नहीं की जाएगी। खंड संख्या 3.34 में उल्लिखित प्रतिभूति के रूप में संविदा मूल्य के 10% की बैंक गारंटी जमा करने पर बयाना राशि रिलीज़ कर दी जाएगी।

All Tenderers shall deposit Earnest Money of Rs. 32,600/- by NEFT (The bank details for NEFT OR by a demand draft drawn in favour of Reserve Bank of India, payable at Lucknow, from any Scheduled Bank. The Earnest Money Deposit (EMD) is also acceptable in the form of Bank Guarantee in the approved format. The EMD paid by the e- Tenderer shall be held by the Reserve Bank of India as security for the execution and due fulfilment of the Contract. No interest shall be paid on the said deposit. Under no circumstances, Earnest Money Deposit will be accepted in the form of fixed deposit receipts or insurance guarantee or cheque. EMD will be released on submission of Bank Guarantee of 10% of the contract value as Security as mentioned in clause No. 3.34.

3.12.2 इस ठेके की शर्तों के तहत ठेकेदार द्वारा नियोक्ता को देय सभी मुआवजे या अन्य धनराशियों को सुरक्षा जमा से काटा जा सकता है, यदि राशि ऐसा करने की अनुमति देती है, जब तक कि ठेकेदार बैंक द्वारा मांग नोटिस जारी करने के दस दिनों के भीतर ऐसी राशियों को नकद में जमा नहीं करता है।

All compensation or other sums of money payable by the Contractor to the Employer under the terms of this Contract may be deducted from the security deposit, if the amount so permits unless the contractor deposits such amounts in cash within ten days of issue of demand notice by the Bank.

3.12.3 कार्य निष्पादन के दौरान बैंक गारंटी: संविदा प्रदान किए जाने पर, सफल निविदाकर्ता संविदा मूल्य (इस दस्तावेज़ में उल्लिखित संविदा मूल्य का अर्थ कार्य की पूंजीगत लागत का कुल मूल्य है, जिस पर कार्य प्रदान किया जाता है) के 10% (दस प्रतिशत) के बराबर राशि, संविदा की उचित पूर्ति हेतु प्रतिभूति जमा के रूप में किसी भी अनुसूचित बैंक से अनुलग्नक 'एफ' के अनुसार बैंक द्वारा निर्धारित प्रपत्र में बैंक गारंटी के रूप में (जो कार्य प्रदान किए जाने की तिथि से एक माह के भीतर जमा की जाएगी) प्रस्तुत करेगा। **संविदा की उचित पूर्ति हेतु प्रतिभूति जमा के विरुद्ध बैंक गारंटी, सिस्टम सौंपे जाने की तिथि तक संविदा की समाप्ति अवधि तक के लिए मान्य होगी।**

Bank Guarantee during execution of work: On award of contract, the successful tenderer shall furnish an amount equal to 10% (ten percent) of the contract value (*The Contract value mentioned in this document means the total value of capital cost of work, at which the work is awarded*), in the form of a Bank Guarantee from any scheduled Bank in the form prescribed by the Bank as per Annexure F (which will be submitted within one month of the date of award of work) towards security deposit for the due fulfilment of the contract. **The Bank Guarantee against the security deposit for due fulfilment of contract shall be valid for the contract completion period up to the date of handing over of the system.**

3.12.4 दोष दायित्व अवधि और प्रतिबद्ध सीएएमसी अवधि के लिए निष्पादन बैंक गारंटी:

Performance Bank Guarantee towards defect liability period and committed CAMC period:

a. कार्य के पूर्ण होने के पश्चात, निविदाकर्ता को कार्य के लिए ठेका मूल्य के 10% (दस प्रतिशत) के बराबर राशि बैंक गारंटी (बीजी) के रूप में किसी भी अनुसूचित वाणिज्यिक बैंक से बैंक द्वारा निर्धारित फॉर्म (पीबीजी प्रारूप संलग्न है) में सीएएमसी ठेके की शर्तों और दायित्वों की उचित पूर्ति के लिए सुरक्षा जमा के रूप में प्रस्तुत करनी होगी। 10% ठेका मूल्य के लिए यह बीजी शुरू में अतिरिक्त छह महीने की दावा अवधि के साथ पांच (5) वर्षों की अवधि के लिए वैध होनी चाहिए।

Post virtual completion of the work, the tenderer shall furnish an amount equal to 10% (Ten percent) of the contract value for the work in the form of Bank Guarantee (BG) from any scheduled commercial bank in the form prescribed by the Bank (PBG format is attached) towards security deposit for the due fulfilment of the terms and obligations of CAMC contract. This BG for 10% contract value should be initially valid for a period of Five (5) years with a claim period of additional six months.

b. पाँच वर्ष पूरे होने के बाद ऊपर प्रस्तुत बैंक गारंटी को ठेके की शर्तों को पूरा करने के लिए मूल बैंक गारंटी राशि के 50% (पचास प्रतिशत) के बराबर कम राशि के लिए आगे बढ़ाया/नवीनीकृत किया जाएगा, उसके बाद पाँच (5) वर्षों की अवधि के लिए। नवीनीकृत बैंक गारंटी को ऊपर उल्लिखित बैंक गारंटी की समाप्ति से कम से कम पंद्रह दिन पहले प्रस्तुत किया जाना चाहिए। यदि फर्म नवीनीकृत बैंक गारंटी जमा करने में विफल रहती है, तो फर्म को बिना किसी सूचना के बैंक गारंटी का प्रारंभिक 10% वापस ले लिया जाएगा।

After completion of five years the Bank guarantee submitted above shall be further extended/renewed for a reduced amount equal to 50% (fifty percent) of the original BG amount for due fulfilment of the contract conditions for a further period of Five (5) years thereafter. The renewed Bank Guarantee should be submitted at least fifteen days in advance before expiry of above referred BG. In case of failure on the part of firm to submit the renewed BG, initial 10% of BG will be invoked without any notice to the firm.

c. बैंक दस (10) वर्ष (एक वर्ष डीएलपी और 9 वर्ष सीएएमसी) की प्रतिबद्ध अवधि के दौरान किसी भी समय निविदा में निर्धारित डीएलपी और सीएएमसी की शर्तों, नियमों के उल्लंघन और असंतोषजनक प्रदर्शन/सेवा के मामले में बैंक गारंटी लागू करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

Bank reserves the right to enforce the Bank Guarantee in case of unsatisfactory performance/service and violation of the terms, conditions of the DLP and CAMC set out in the tender at any time during the currency of committed period of ten (10) years (One year DLP and 9 years CAMC).

3.13 भुगतान की शर्तें / Terms of Payment

इस ठेके के तहत निष्पादित किए जाने वाले कार्यों का भुगतान निम्नानुसार सांविधिक कटौती के अधीन होगा।
भुगतान के तरीके में कोई बदलाव स्वीकार्य नहीं होगा।

The payment for the works to be executed under this contract shall be made as follows subject statutory deductions. No variation in the mode of payment will be acceptable.

1) साइट पर जाँच के बाद, साइट पर सामग्री की प्राप्ति के बाद और निम्नलिखित दस्तावेज़ जमा करने पर सामग्री की डिलीवरी के विरुद्ध अनुपातिक आधार पर उद्धृत आपूर्ति दर का 60%:

60% of the quoted amount after receipt of the material at site and on submission of the following documents:

a) विनिर्माता के निरीक्षण और परीक्षण प्रमाणपत्र

Manufacturer's Inspection and Test Certificates

b) ठेकेदार का प्रमाण पत्र कि रखरखाव सहित प्रणालियों की सफल स्थापना, कमीशनिंग और परीक्षण के लिए सभी घटक, भाग, उप प्रणालियां, उपभोग्य वस्तुएं आदि साइट पर अच्छी स्थिति में प्राप्त हो गई हैं और यदि स्थापना, कमीशनिंग और परीक्षण के दौरान कोई कमी पाई जाती है तो उन्हें बैंक को मुफ्त में आपूर्ति की जाएगी।

Contractor's Certificate that all components, parts, sub systems, consumables etc. for successful installation, commissioning and testing of the systems including maintenance have been received at site in good condition and if any shortfall is noticed during installation, commissioning and testing they will be supplied free to the Bank.

c) निविदा की शर्तों के अनुसार बीमा पॉलिसियाँ।

Policies of insurance as per tender conditions.

4 खंड 3.12.3(ए) के अनुसार, संपूर्ण प्रणाली की स्थापना, परीक्षण, कमीशनिंग और सौंपने तथा दोष दायित्व अवधि के एक वर्ष के लिए प्रदर्शन बीजी प्रस्तुत करने के बाद उद्धृत दरों का शेष 40% अर्थात् 05 वर्षों के लिए वैध। उसके पश्चात मूल पीबीजी राशि का 50% पीबीजी अगले 05 वर्षों के लिए जमा करना होगा और CAMC अनुबंध जमा करना होगा।

Balance 40% of the quoted amount against installation, testing and commissioning and handing over, and submission of valid PBG of 10% of contract amount. (clause 3.12.3) i.e. valid for 05 years. After that PBG of 50% of the original PBG amount will have to submit for further 05 years and submitting the CAMC contracts

3.14 कर / Taxes

3.14.1 उद्धृत मूल्य पर जीएसटी कर लागू माना जाएगा। यदि निविदाकर्ता ई-निविदा में ऐसे करों और शुल्कों

को शामिल नहीं करता है, तो बैंक द्वारा बाद में कोई दावा स्वीकार नहीं किया जाएगा। भारतीय कानूनों के अनुसार, स्रोत पर आयकर की कटौती की जाएगी और ठेकेदार को उसका प्रमाण पत्र जारी किया जाएगा।

The prices quoted shall be deemed to have GST taxes etc. included. If the Tenderer fails to include such taxes and duties in the tender, no claim thereof will be entertained by the Bank afterwards. As per Indian laws, income tax will be deducted at source and a certificate for the same will be issued to the contractor.

3.15 बीमा / Insurance

ठेकेदार को कार्य सौंपे जाने की तिथि से तीन दिन के भीतर बीमा प्रस्तुत करना होगा, अपने खर्च पर कार्यों का बीमा कराना होगा तथा पुनः कार्य पूर्ण होने तक आग से होने वाली हानि या क्षति के विरुद्ध बीमा रखना होगा, तथा ठेके की पूरी राशि के लिए नियोक्ता और ठेकेदार के संयुक्त नाम **(पॉलिसी में नियोक्ता का नाम अर्थात् आरबीआई को पहले स्थान पर रखा जाएगा)** में एक कार्यालय खोलना होगा। ऐसी पॉलिसी केवल "नियोक्ता" की संपत्ति को कवर करेगी। ठेकेदार को कार्य सौंपे जाने के चौदह दिनों के भीतर पॉलिसी और प्रीमियम की रसीदें नियोक्ता के पास जमा करनी होंगी। ठेकेदार द्वारा उपर्युक्त प्रावधान के अनुसार बीमा कराने में चूक होने पर, नियोक्ता कार्यों का बीमा कर सकता है और भुगतान किए गए प्रीमियम की राशि को किसी भी देय राशि, जुर्माने आदि से, या जो ठेकेदार को देय हो, काट सकता है, बिना ऐसी चूक के संबंध में नियोक्ता के अन्य अधिकारों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले। यदि कार्य को स्थगित करना आवश्यक हो जाता है, तो ठेकेदार पॉलिसी के तहत दावे का निपटारा होते ही, या बीमा कार्यालय द्वारा कार्य को पुनः स्थापित किए जाने पर, यदि वे ऐसा करना चाहें, तो पूरी तत्परता के साथ कार्य को उसी प्रकार पूरा करेगा मानो आग लगी ही न हो, और सभी मामलों में ठेके की उन्हीं शर्तों के अधीन। आग लगने के बाद पुनर्निर्माण या पुनः स्थापित किए जाने की स्थिति में, ठेकेदार को कार्य पूरा करने के लिए समय में ऐसी वृद्धि का अधिकार होगा जैसा वह उचित समझे।

The contractor shall submit Insurance, within three days from the date of award of works, insure the works at his cost and keep them insured until the virtual completion of reworks, against loss or damage by fire with an office in the joint names of the employer and the contractor **(the name of the former i.e. RBI being placed first in the policy)** for the full amount of the contract. Such policy shall cover the property of the "Employer" only. The contractor shall deposit the policy and receipts for the premium with the employer within fourteen days from award of work. In default of the contractor, insuring as provided above, the employer may so insure the works and may deduct the premium paid from any moneys due, penalty etc., or which may become due to the Contractor without prejudice to the other rights of the Employer in respect of such default. In case it becomes necessary to suspend the works, the Contractor shall as soon as the claim under the policy is settled, or the work reinstated by the Insurance Office, should they elect to do so, proceed with all due diligence with the completion of the works in same manner as though the fire had not occurred and in all respects under the same conditions of Contract. The Contractor in case of rebuilding or reinstatement after fire shall be entitled to such extension of time for completion as deems fit.

ठेकेदार को उपकरण/सामग्री के निर्माता के कार्यस्थल से निकलने से लेकर उक्त प्रणाली को बैंक को सौंपने तक सभी प्रकार के जोखिमों को कवर करने के लिए अपनी लागत पर सभी बीमा लेने होंगे,

जो बैंक (प्रथम पक्ष) और ठेकेदार के संयुक्त नाम पर होंगे और इसमें निम्नलिखित जोखिमों को कवर किया जाएगा।

• भंडारण, निर्माण, परीक्षण और कमीशनिंग पॉलिसी सहित सभी जोखिम पॉलिसी।

• साइट पर ठेकेदार के कर्मचारियों के लिए श्रमिक क्षतिपूर्ति पॉलिसी।

• कुल 10.00 लाख रुपए की तृतीय पक्ष देयता पॉलिसी, जिसकी सीमा प्रति दुर्घटना 2 लाख रुपए है।

The contractor shall take all insurances at his cost to cover all kinds of risks from the time the equipment's/materials leave the manufacturer's works till handing over the said system to the Bank, in the joint names of the Bank (first party) and the contractor and it shall cover the following risks.

- **All risk policy including Storage, erection, testing and commissioning policy.**
- **Workmen compensation policy for the employees of the contractor at site.**
- **Third party liability policy for a total of Rs.10.00 lakh and with a limit of Rs. 2 lakh per accident.**

नोट: ये पॉलिसियाँ कार्य पूरा होने तक वैध रहेंगी तथा आरबीआई के संयुक्त नाम से मान्य होंगी, जिसमें आरबीआई का नाम पहले होगा। यदि ठेकेदार ये पॉलिसियाँ उपलब्ध नहीं कराता है, तो बैंक को उपरोक्त बीमा पॉलिसियाँ स्वयं लेने और ठेकेदार के बिल से उनकी लागत वसूलने या कोई अन्य कार्रवाई करने का अधिकार सुरक्षित है।

Note: These policies shall be valid till the completion of the work & in the joint name of RBI with RBI's name being the first one. If the contractor does not provide these policies, the Bank reserves the right to take the above insurance policies themselves and recover the cost thereof from the bill of the contractor or any other action.

3.163.16 समापन अवधि / Completion Period

3.16.1 ज्ञापन में उल्लिखित कार्य को पूरा करने के लिए अनुमत समय (कार्य आदेश जारी होने के 14वें दिन से 2 महीने) का ठेकेदार द्वारा कड़ाई से पालन किया जाएगा तथा इसकी गणना कार्य शुरू करने के लिए लिखित आदेश जारी होने की तिथि से की जाएगी।

Time allowed for carrying out the work, as mentioned in the Memorandum (2 months from the 14th day of issue of Work order), shall be strictly observed by the Contractor and it shall be reckoned from the date of written order to commence the work is issued.

3.16.2 3.16.2 कार्य पूरा न होने पर हर्जाना / Damages for non-completion (liquidity damage)

ठेके की निर्धारित अवधि के दौरान कार्य को पूरी तत्परता के साथ पूरा किया जाएगा और यदि ठेकेदार निर्दिष्ट अवधि के भीतर कार्य पूरा करने में विफल रहता है, तो वह "इसके पूर्व संदर्भित परिशिष्ट" में परिभाषित परिनिर्धारित हर्जाने का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी होगा। निर्धारित अवधि से परे देरी के प्रत्येक सप्ताह के लिए ठेके के मूल्य की 0.25% की दर से परिनिर्धारित हर्जाना, ठेका राशि के अधिकतम 10% के अधीन लगाई जाएगी और नियोक्ता ठेकेदार को देय किसी भी धन से ऐसा हर्जाना काट सकता है।

The work shall throughout the stipulated period of the contract be preceded with all the diligence and if the contractor fails to complete the work within the specified period, he shall be liable to pay liquidated damages as defined in "Appendix herein before referred to" the contract at the @ 0.25 percent per week of contract value for the delayed period during which the said works shall so remain incomplete subject to a maximum of 10% of the contract amount and the Employer may deduct such damages from any money due to the Contractor.

3.16.3 बैंक भवन परिसर में भंडारण स्थान उपलब्ध कराएगा। हालाँकि, संगृहीत सामग्री की सुरक्षा की ज़िम्मेदारी ठेकेदार की होगी। बैंक द्वारा किसी भी कर्मचारी के लिए आवास की व्यवस्था नहीं की जाएगी।

Bank will provide storage space within the compound of the building. However, the

responsibility and safety of the materials stored will be with the contractor. No accommodation will be provided for any worker by the Bank.

3.17.1 वारंटी/दोष दायित्व अवधि / Warranty/ Defects Liability Period.

- (a) संपूर्ण सिस्टम को किसी भी विनिर्माण/डिज़ाइन/स्थापना दोष आदि के विरुद्ध न्यूनतम एक वर्ष की अवधि के लिए वारंटी दी जाएगी। इस अवधि के दौरान, सिस्टम में देखी गई किसी भी खराबी को दोष देखे जाने के 2 दिनों के भीतर निःशुल्क रूप से ठीक किया जाएगा और स्पेयर पार्ट्स को बदला जाएगा तथा इसकी सूचना बैंक को दी जाएगी, तथा बैंक को कोई अतिरिक्त लागत देनी नहीं होगी।

The entire system shall be warranted against any manufacturing/design/ installation defects etc. for a minimum period of one year. During this period any defect observed in the system shall be rectified along with replacement of spare parts in free of cost within 2 days of the observation of the defect and intimation of the same to the firm without any additional cost to the Bank.

- (b) इस अवधि के दौरान, सिस्टम के सुचारू संचालन और सेवाक्षमता के लिए आवश्यक सभी पुर्जों, उपभोग्य सामग्रियों और पुर्जों (गैस चार्जिंग सहित) की निःशुल्क आपूर्ति और प्रतिस्थापन ठेकेदार की ज़िम्मेदारी होगी। इस संबंध में, ठेकेदार को दैनिक नियमित रखरखाव/ब्रेकडाउन रखरखाव के दौरान दोषपूर्ण/क्षतिग्रस्त पुर्जों के तत्काल प्रतिस्थापन के लिए पर्याप्त पुर्जे/उपभोग्य सामग्रियाँ रखनी होंगी। इन पुर्जों और रखरखाव के दौरान आवश्यक किसी भी अन्य पुर्जे की लागत ठेकेदार द्वारा उद्धृत दरों में शामिल मानी जाएगी। **परिवेश और साइट की स्थितियों के आधार पर सर्विस की आवधिकता मासिक अथवा उससे अधिक होगी।**

Supply and replacement of all spares, consumables and parts (including gas charging) in free of cost required for smooth operation and serviceability of the system shall be the responsibility of the contractor during this period. In this respect the contractor shall maintain sufficient spares/consumables for immediate replacement of defective / damaged part during day-to-day routine maintenance / breakdown maintenance. Cost of these spares and any other spares which may be required during maintenance is deemed to be included in the rates quoted by the contractor. **The periodicity of service shall be on monthly or more depending upon the ambient and site conditions.**

- (c) डीएलपी के दौरान खराबी के सुधार में देरी के लिए जुर्माना: बैंक के इंजीनियर/केयरटेकर/उपयोगकर्ता द्वारा टेलीफोन कॉल/ई-मेल/टेक्स्ट संदेश आदि के माध्यम से भेजी गई शिकायतों को निर्धारित समय के भीतर खराबी को सुधारना होगा, अन्यथा निम्नलिखित तालिका में निर्धारित जुर्माना (एएमसी शुल्क के 10% के अधीन) लगाया जाएगा। डीएलपी के दौरान किसी भी जुर्माने की वसूली ठेकेदार को देय किसी भी बकाया राशि से की जाएगी अथवा बैंक गारंटी से कटौती की जाएगी।

Penalty for delay in rectification of fault during DLP: The complaints, forwarded by Bank's Engineer/ Caretaker/ user over telephone call/ e-mail/ text message etc. shall have to be rectified within stipulated time failing which penalty as laid down in following table (subject to 10% of AMC charges) shall be levied. Any penalty during the DLP shall be recovered from any dues payable to the contractor or invoke from the bank guarantee.

खराबी की प्रकृति Nature of Defect	ब्रेकडाउन का विवरण Breakdown Description	सुधार के लिए निर्धारित समय	जुर्माना (प्रति दिन)
--------------------------------------	---	----------------------------	----------------------

		Stipulated Rectification Time	Penalty (per day)
छोटी खराबी Minor Defects	Indoor units, circuits, filters, fans etc.	12 घंटे 12 hours	₹250/- per defect
बड़ी खराबी Major Defects	Compressor, ODU fan motor/ blade etc.	12 घंटे 24 hours	₹500/- per defect

3.18. दोष दायित्व अवधि के बाद व्यापक वार्षिक रखरखाव सर्विस ठेका (सीएएमएससी)

Comprehensive Annual Maintenance Service Contract including replacement of spare parts (CAMSC) after Defect Liability Period

कार्य का दायरा / Scope of Work:

- वीआरवी/वीआरएफ सिस्टम की नियमित सर्विसिंग और निरीक्षण सेवा प्रदाता द्वारा कम से कम मासिक आधार पर अथवा ओईएम द्वारा अपनी सर्वोत्तम रखरखाव प्रथाओं के तहत अनुशंसित अनुसार किया जाना चाहिए। दस वर्षों के व्यापक रखरखाव के दौरान, फर्म को सिस्टम के सुचारू संचालन के लिए आवश्यक सभी स्पेयर पार्ट्स और उपभोग्य सामग्रियों को निःशुल्क बदलना होगा।

Regular servicing & inspection of the VRV/VRF system should be carried out at least on a monthly basis by the service provider or as recommended by OEM under its best maintenance practices. During comprehensive maintenance for ten years, the firm shall replace all the spare parts, consumable which required to keep the system healthy operation in free of cost.

- प्राप्त शिकायतों पर 12 घंटे के भीतर ध्यान दिया जाना चाहिए, जबकि कंप्रेसर के प्रतिस्थापन/मरम्मत, गैस चार्जिंग, फैन/ब्लोअर मोटर के प्रतिस्थापन जैसी प्रमुख मरम्मत को 24 घंटे के भीतर ठीक करना होगा, ऐसा न करने पर छोटी शिकायतों के लिए प्रति दोष प्रतिदिन 250 रुपये और प्रति दोष प्रतिदिन 500 रुपये (वार्षिक सीएएमएससी मूल्य के 10% के अधीन) का जुर्माना लगाया जा सकता है।

The complaints received should be attended within 12 hours of their receipts whereas major repair like replacement/ repair of compressor, gas charging, replacement of fan/ blower motor shall have to be rectified within 24 hours, failing which a penalty of Rs. 250/- per defect per day for minor complaints and Rs. 500/- per defect per day (subjected to 10% of annual CAMC value) is liable to be imposed.

- सीएएमएससी के दौरान ब्रेकडाउन रखरखाव के अतिरिक्त, एजेंसी वीआरएफ/वीआरवी सिस्टम का मासिक निवारक रखरखाव करेगी और तदनुसार विभाग को रिपोर्ट प्रस्तुत करेगी।

In addition to breakdown maintenance during CAMC, the agency shall carry out monthly preventive maintenance of VRF/VRV system & submit the report to department accordingly.

- जब भी आवश्यक होगा, आयकर, कार्य अनुबंध कर नियमानुसार काटा जाएगा

Income tax, work contract tax would be deducted as per rule whenever required.

- ठेकेदार को कार्य के लिए आवश्यक सभी सामग्री, श्रम आदि की व्यवस्था स्वयं के खर्च पर करनी होगी।

The contractor shall arrange all the materials, labour etc. required for the work at its own cost.

- कार्य शुरू करने से पहले बैंक के इंजीनियर से सामग्री के संबंध में अनुमोदन लिया जाएगा।

Material shall be gotten approved from Bank's Engineer before start of work.

- लाई गई सामग्री/किए गए कार्य की निगरानी एवं देखरेख ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी, जब तक कि कार्य पूरा होकर बैंक को नहीं सौंप दिया जाता।

Watch & ward of the material brought/work done will be the responsibility of the contractor

till the work is completed and handed over to the Bank.

8. व्यापक रखरखाव अनुबंध में सभी विद्युत और इलेक्ट्रॉनिक प्रणाली घटकों और सहायक उपकरणों की मरम्मत / ओडीयू, आईडीयू, इनलाइन पंखों से सभी दोषपूर्ण भागों / स्पेयर पार्ट्स की प्रतिस्थापन शामिल है, जिसमें इलेक्ट्रॉनिक, विद्युत और माइक्रोप्रोसेसर-आधारित नियंत्रण और डिस्प्ले, रिमोट कंट्रोल, केबल और तार, कंप्रेसर आदि शामिल हैं।

The comprehensive maintenance contract includes all electrical and electronic system components and accessories repair/ replacement of all faulty parts/ spare parts from ODU, IDU, Inline Fans including electronic, electrical and microprocessor-based controls and displays, remote controls, cables and wires, compressor etc. not limited to the same.

9. व्यापक रखरखाव अनुबंध में मैकेनिकल सिस्टम घटकों और सहायक उपकरणों की मरम्मत/सभी दोषपूर्ण भागों/स्पेयर पार्ट्स जैसे कंप्रेसर, रेफ्रिजरेट सर्किट, ड्रेन लाइन, तांबे की ट्यूबिंग के साथ इन्सुलेशन, पंखे आदि की मरम्मत/प्रतिस्थापन शामिल है, जो यहीं तक सीमित नहीं है।

The comprehensive maintenance contract includes Mechanical System components and accessories repair/ replacement of all faulty parts/ spares parts such as compressors, refrigerant circuits, drain lines, copper tubing along with insulation, fans etc. not limited to the same.

10. पुर्जों और उपभोग्य सामग्रियों का उपयोग केवल निर्माता द्वारा निर्मित या अनुशंसित ब्रांडों के अनुसार ही किया जाना चाहिए तथा उपयोग से पहले बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित किया जाना चाहिए।

Spares and consumables are to be used of manufacturers make or recommended makes only and shall be approved by Bank's Engineer before usage.

11. यह सुनिश्चित करने के लिए विशेष सावधानी और ध्यान दिया जाना चाहिए ताकि उपकरण को कोई नुकसान न पहुंचे: -

Special care and attention be given to ensure that no damage is done to the equipment in terms of: -

- a) नियमित जांच और रोकथाम के माध्यम से वातावरण में रेफ्रीजरेशन गैस के रिसाव को रोकना।

Avoiding leakage of refrigeration gas into the atmosphere through regular checkup and prevention.

- b) कंपनी की प्रक्रियाओं के अनुसार प्रयुक्त तेल/अपशिष्ट का उचित निपटान।

Proper disposal of used oil/wastes as per the company's procedures.

- c) डी-स्केलिंग/कॉइल सफाई आदि के लिए पर्यावरण अनुकूल रसायनों/सफाई सामग्री का उपयोग।

Usage of eco-friendly chemicals/cleaning agents for de-scaling/coil cleaning etc.

- d) प्रत्येक खराबी/निवारक रखरखाव सर्विस के बाद आवश्यक सर्विस रिपोर्ट दी जाएगी जिसमें अलग से उपयोग की गई उपभोग्य सामग्रियों/पुर्जों का विवरण दर्शाया जाएगा।

Every breakdown /preventive maintenance service shall be followed by necessary Service Report indicating details of consumables/spares used separately.

- e) पैकेज (ओडीयू/आईडीयू) इकाइयों के लिए कम्प्रेसरों को आवश्यकता पड़ने पर या तो फैक्ट्री में पुनः तैयार किए गए कम्प्रेसरों से या उसी ब्रांड के नए कम्प्रेसरों से प्रतिस्थापित किया जाएगा।

Compressors for Package (ODU/IDU) units shall be replaced with either Factory reconditioned or new compressors of the same make in case of requirement.

- f) यदि ब्रेकडाउन/निवारक रखरखाव कार्य के दौरान इंसुलेशन/क्लैडिंग हटाई जाती है तो उसे तुरंत पुनः स्थापित/मरम्मत/प्रतिस्थापित किया जाएगा।

In case, the insulation/ cladding is removed during breakdown / preventive maintenance works

shall be reinstalled/ repaired/ replaced immediately.

उपकरण, टैकल्स और मापक यंत्र: निवारक रखरखाव कार्य/ब्रेकडाउन रखरखाव कार्य/ओवरहालिंग कार्य/परीक्षण के दौरान आवश्यक सभी आवश्यक उपकरण, टैकल्स और मापक यंत्रों की व्यवस्था ठेकेदार द्वारा आवश्यकतानुसार बिना किसी अतिरिक्त लागत के की जाएगी।

Tools, Tackles and Measuring Instruments: All the necessary Tools, Tackles and Measuring Instruments required during preventive Maintenance works/Breakdown Maintenance works/ Overhauling works/ While conducting tests are to be arranged by the Contractor as and when required at no extra cost.

व्यापक रखरखाव के दायरे में निम्नलिखित वस्तुएं शामिल हैं:

Following items are covered under the scope of comprehensive maintenance:

- a) इनडोर इकाइयों के उचित और निर्दिष्ट कामकाज के लिए विभिन्न प्रकार/आकार की इनडोर इकाइयां, संबंधित डिस्प्ले, इलेक्ट्रॉनिक कार्ड और कॉर्डलेस/कॉर्डेड रिमोट कंट्रोलर और संबंधित आंतरिक नियंत्रण/पावर वायरिंग/फिल्टर की नियमित सफाई, पंखा मोटर और अन्य संबंधित कार्य।

Various type/ size of indoor units complete with associated display, electronic cards and cordless/ corded remote controller & associated internal control/ power wiring/ regular cleaning of filters, fan motor & any other associated work for proper & specified functioning of indoor units.

- b) विभिन्न क्षमता वाली आउटडोर इकाइयां, संबंधित कंप्रेसर, कंप्रेसर तेल की आपूर्ति/भरण आदि, सिस्टम इलेक्ट्रॉनिक कार्ड, आईजीबीटी, नियंत्रण/पावर वायरिंग, तेल रिकवरी सिस्टम, हीट एक्सचेंजर, कंडेनसर मोटर फैन, आंतरिक प्रशीतन सर्किट और आउटडोर इकाइयों के उचित और निर्दिष्ट कामकाज के लिए कोई अन्य संबंधित कार्य।

Various capacity outdoor units with associated compressor, supply/ filling of compressor oil etc., System electronic cards, IGBT, control/ power wiring, oil recovery system, heat exchanger, condenser motor fan, internal refrigeration circuit & any other associated work for proper & specified functioning of outdoor units.

- c) रेफ्रिजेंट पाइपिंग और सभी जोड़ों आदि सहित, जिसमें रिसाव का पता लगाना/मरम्मत करना, नाइट्रोजन गैस से दबाव परीक्षण, वैक्यूम पर्जिंग, गैस रिचार्जिंग/टॉपिंग और रेफ्रिजेंट की आपूर्ति शामिल है। मरम्मत कार्य पेशेवर तरीके से किया जाएगा। इसमें मरम्मत के बाद इन्सुलेशन की बहाली भी शामिल होगी। एयर कंडीशनिंग सिस्टम के उचित और निर्दिष्ट संचालन के लिए कोई अन्य संबंधित कार्य। इसमें किसी भी अप्रत्याशित परिस्थिति के कारण रेफ्रिजेंट की आपूर्ति और चार्जिंग भी शामिल है।

Refrigerant piping along with all joints etc. including detection/ repairing of leakage, pressure testing with nitrogen gas, vacuum purging, gas recharging/ topping including supply of refrigerant. The repair work shall be carried out in professional manner. This shall also include restoration of insulation after repair. Any other associated work for proper & specified functioning of air conditioning system. The scope also includes supply & charging of refrigerant due to any unforeseen circumstances.

- d) कंडेन्सेट ड्रेन्स के पानी के पाइप की सफाई, किसी भी रिसाव के लिए पाइपों का पता लगाना/मरम्मत करना आदि। ड्रेन वाटर डिस्पोजल सिस्टम के समुचित संचालन के लिए कोई अन्य संबंधित कार्य।

Condensate drains water pipe cleaning, detection/ repairing of pipes for any leakage etc. Any other associated work for proper functioning of drain water disposal system.

- e) इनडोर और आउटडोर यूनिट के बीच सभी नियंत्रण और पावर वायरिंग। एयर कंडीशनिंग सिस्टम के उचित और

निर्दिष्ट संचालन के लिए कोई अन्य संबंधित कार्य।

All control & power wiring between indoor & outdoor units. Any other associated work for proper & specified functioning of air conditioning system.

- f) संपूर्ण एयर कंडीशनिंग सिस्टम के व्यापक रखरखाव के समुचित कार्य से संबंधित कोई अन्य मद/गतिविधियां, जिसमें स्पेयर पार्ट्स का प्रतिस्थापन, श्रम, परिवहन आदि शामिल हैं, को सीएएमसी कार्य के दायरे में शामिल माना जाएगा।

Any other item/ activities associated with proper functioning of comprehensive maintenance of complete air conditioning system including replacement of spare parts, labor, conveyance etc. deemed to have been included in the scope of CAMC work.

रखरखाव कर्मचारियों की तैनाती / Deployment of maintenance staff

ठेकेदार एयर कंडीशनिंग सिस्टम के व्यापक रखरखाव के लिए तकनीकी रूप से योग्य, सक्षम और अनुभवी कर्मचारियों को प्रतिनियुक्त करेगा। यह भी ध्यान दिया जाना चाहिए कि सामान्यतः निर्धारित रखरखाव कार्य शनिवार और रविवार अथवा किसी राजपत्रित अवकाश के दिन ही किया जाएगा, जिसके लिए ठेकेदार को प्रवेश पास की व्यवस्था करने और ठेकेदार के कर्मचारियों को कार्यस्थल पर प्रवेश प्रदान करने के लिए बैंक के इंजीनियर को कम से कम 24 घंटे पहले सूचित करना होगा।

The contractor will depute technically qualified, competent and experienced staff for Comprehensive maintenance of air-conditioning system. It may also be note that normally scheduled maintenance activity shall be carried out on Saturday & Sunday or Any Gazetted Holiday for which the contractor will inform at least 24 hours in advance to the Bank's engineer for arranging the entry pass and granting access to Contractor's personnel at site.

शिकायतों का समाधान / Attending complaints

- a) शिकायत दर्ज होने के तुरंत बाद सभी खराबियों और कमियों को दूर करना होगा। बैंक के इंजीनियर/केयरटेकर/संबंधित उपयोगकर्ता द्वारा ईमेल/टेलीफोन संदेश/टेक्स्ट संदेश के माध्यम से शिकायत दर्ज की जा सकती है। शिकायत के शीघ्र निपटान के लिए, ठेकेदार यूनिट एक्सचेंज स्पेयर की पर्याप्त मात्रा और यूनिट स्पेयर के रूप में रखी जाने वाली वस्तुओं का भंडार रखेगा, जिसका निर्णय बैंक के इंजीनियर के साथ संयुक्त रूप से लिया जाएगा।

All defects and deficiencies should be rectified promptly after lodging of complaint. The complaint can be lodged by Bank's Engineer/ Caretaker/ concerned user through e-mail/ telephonic message/ text message. For expeditious disposal of complaint, contractor will keep sufficient reserve of unit exchange spare quantity & item to be kept as unit spares shall be jointly decided with Bank's Engineer.

- b) ठेकेदार को टेलीफोन नंबर और उस व्यक्ति का संपर्क विवरण देना होगा जिसके पास शिकायत दर्ज की जानी है। ठेकेदार को एक त्रि-स्तरीय शिकायत निवारण मैट्रिक्स प्रस्तुत करना होगा जिसमें उन संबंधित अधिकारियों के नाम, पदनाम, टेलीफोन नंबर और ई-मेल आईडी स्पष्ट रूप से दर्शाए जाने चाहिए जिन्हें शिकायतें भेजी जानी हैं।

The contractor will furnish Telephone No. and his contact person to whom the complaint has to be lodged. A three tier Complaint Escalation Matrix shall be submitted by the Contractor clearly indicating Names, Designations, Telephone numbers and e-mail ID of concerned officials to whom the complaints shall be forwarded.

रखरखाव कार्यक्रम: शिकायतों पर ध्यान देने के अतिरिक्त, ठेकेदार को निर्धारित रखरखाव कार्यक्रम/निवारक रखरखाव भी करना होगा। रखरखाव और निवारक रखरखाव कार्यक्रम तथा प्रत्येक कार्यक्रम में किए जाने वाले कार्य का निर्णय बैंक के इंजीनियर के परामर्श से संयुक्त रूप से किया जाएगा।

Maintenance schedules: In addition to attending to complaints, the contractor will be required to carry out prescribed maintenance schedules/ preventive maintenance. The maintenance and preventive maintenance schedules and the work to be done in each schedule shall be jointly decided in consultation with Bank's Engineer.

पहचान पत्र: ठेकेदार द्वारा नियोजित श्रमिकों को उचित पुलिस सत्यापन के बाद पहचान पत्र जारी किए जाएंगे। इसके लिए ठेकेदार को कार्यस्थल पर तैनात किए जाने वाले श्रमिकों की सूची प्रस्तुत करनी होगी। भवन के अंदर काम करते समय उन्हें पहचान पत्र अपने साथ रखना अनिवार्य होगा।

Identity Cards: The identity cards will be issued to the workman's employed by the contractor after proper police verification for which Contractor shall submit a list of workers to be deployed on site of work. They will be required to carry the identity cards with them during their working inside the building

सीएएमसी अवधि के दौरान शिकायत समाधान में देरी के लिए हर्जाना संबंधी खंड

Penalty Clause for delay in complaint resolution during CAMC period

Nature of Defect	Breakdown Description	Stipulated Rectification Time	Penalty (per day)
Minor Defects	Indoor units, circuits, leakage, filters, fans etc.	12 hours	₹250/- per defect
Major Defects	Compressor, ODU fan motor etc.	24 hours	₹500/- per defect

व्यापक वार्षिक रखरखाव सर्विस (सीएएमएस) के दौरान सर्विस शुल्क का भुगतान: सीएएमएस अवधि के दौरान भुगतान, फर्म द्वारा जारी किए गए चालान के अनुसार संतोषजनक सर्विस प्रदान करने पर तिमाही आधार पर किया जाएगा। चालान के साथ प्रदान की गई सर्विस की पावती के रूप में विधिवत हस्ताक्षरित सर्विस रिपोर्ट संलग्न होनी चाहिए।

Payment of service charges during comprehensive annual maintenance service (CAMS):

The payment during the CAMS period shall be **made on a quarterly basis** on rendering satisfactory service against invoice raised by the firm. The invoice should be accompanied by duly signed service reports in acknowledgement of services rendered.

व्यापक वार्षिक रखरखाव संविदा (सीएएमसी) का नवीनीकरण

सर्विस संविदा को एक वर्ष की वारंटी अवधि (डीएलपी) के बाद कम से कम 9 वर्षों की अतिरिक्त अवधि के लिए नवीनीकृत किया जाएगा। संविदा का नवीनीकरण करते समय, नई संविदा राशि निम्नलिखित सूत्र के आधार पर निर्धारित की जाएगी:

Renewal of Comprehensive Annual Maintenance Contract (CAMC)

The service contract shall be renewed for a further additional period of at least 9 years after one-year warranty period (DLP). While renewing the contract the new contract amount will be arrived at based on following formula:

$$A_C = A_P [(15 + 60 \times (EPI_C / EPI_P) + 25 \times (CPI_C / CPI_P))] / 100$$

A _C	The contract amount for the current year.
A _P	The contract amount for the previous year.
EPI _C	Wholesale Price Index for Electrical Products 6 months prior to the commencement date of contract for the current year.
EPI _P	Wholesale Price Index for Electrical Products 6 months prior to the commencement date of contract for the previous year.
CPI _C	Consumer Price Index for Industrial Workers (All India Average) 6 months prior to the commencement date of contract for the current year
CPI _P	Consumer Price Index for Industrial Workers (All India Average) 6 months prior to the commencement date of contract for the previous year.

सफल निविदाकर्ता को बैंक के साथ सिस्टम के व्यापक वार्षिक रखरखाव संविदा के लिए एक करार करना होगा।
The successful Tenderer shall enter into an agreement for comprehensive annual maintenance contract of the system with the Bank.

3.19 पैकिंग और प्रेषण / Packing and Dispatch

उपकरणों को बक्सों में उचित और सुरक्षित रूप से पैक किया जाएगा और भारतीय परिस्थितियों के अनुसार समुद्री/हवाई/रेल/सड़क मार्ग से कई बार संभाला और परिवहन किया जाएगा। सभी उपकरण/घटक लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पहुँचाए जाएँगे।

The equipment shall be properly and securely packed in boxes and multiple handling and transportation by sea/ air / rail / road under Indian conditions. All equipment/components shall be delivered at the Bank's office premises at, Lucknow.

3.20 संविदा करार पर हस्ताक्षर / Signing of Contract Agreement

3.20.1 निविदाकर्ताओं के लिए सामान्य निर्देश और विशेष शर्तें, पूर्व में उल्लिखित ठेके की शर्तें और ई-निविदा दस्तावेजों के साथ संलग्न तकनीकी विनिर्देश और ड्राइंग, बैंक और निविदाकर्ता के बीच बाद में हुआ पत्राचार, और दिया गया कार्य आदेश, सफल निविदाकर्ता के साथ किए जाने वाले अंतिम ठेके का आधार होंगे।

The General instructions to the Tenderers and special conditions, conditions hereinbefore referred to Conditions of Contract and Technical Specifications and drawings enclosed with the tender documents, the subsequent correspondence exchanged between the Bank and the Tenderer and the work order placed shall be the basis of the final contract to be entered into with the successful Tenderer.

3.20.2 निविदाकर्ता को ठेके की सामान्य शर्तों में दिए गए नियमों और शर्तों को ध्यानपूर्वक पढ़ना होगा और उसका प्रस्ताव उनमें निर्दिष्ट शर्तों के अनुरूप ही होगा। निर्दिष्ट नियमों और शर्तों से कोई भी विचलन स्वीकार्य नहीं होगा। ई-निविदा दस्तावेजों के प्रत्येक पृष्ठ पर हस्ताक्षर करके यह सुनिश्चित करना होगा कि वे ठेके की सामान्य शर्तों, तकनीकी विशिष्टताओं आदि से परिचित हैं।

The Tenderer shall go through the terms and conditions given in the general conditions of contract herewith and his offer shall be strictly in line with the terms specified therein. No

deviation from the terms and conditions specified shall be acceptable. Each page of the tender documents should be signed for his/their having acquainted himself/themselves in the general conditions of contract, Technical specifications etc.

- 3.20.3 किसी फर्म की ओर से प्रस्तुत निविदा पर फर्म के सभी भागीदारों या उस भागीदार द्वारा हस्ताक्षर किए जाने चाहिए, जिसके पास प्रस्तावित ठेके में प्रवेश करने के लिए फर्म की ओर से आवश्यक प्राधिकार हो। अन्यथा, निविदा अस्वीकार की जा सकती है।

The tender submitted on behalf of a firm shall be signed by all the partners of the firm or a partner who has the necessary authority on behalf of the firm to enter into the proposed contract. Otherwise the tender may be rejected.

- 3.20.4 बैंक से अपनी/अपनी ई-निविदा की स्वीकृति की सूचना प्राप्त होने पर, सफल निविदाकर्ता ठेके को क्रियान्वित करने के लिए बाध्य होगा और उसके चौदह दिनों के भीतर, सफल निविदाकर्ता मसौदा ठेके के अनुसार एक समझौते पर हस्ताक्षर करेगा। समझौते पर हस्ताक्षर के बावजूद, भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा ई-निविदा की लिखित स्वीकृति, अपने आप में भारतीय रिज़र्व बैंक और ई-निविदा करने वाले व्यक्ति के बीच एक बाध्यकारी समझौता होगा, चाहे ऐसा ठेका बाद में निष्पादित हो या न हो।

On receipt of intimation from the Bank of the acceptance of his/their tender, the successful Tenderer shall be bound to implement the Contract and within two days thereof, the successful Tenderer shall sign an agreement in accordance with the draft agreement. Notwithstanding the signing of the agreement the written acceptance by the Reserve Bank of India of a tender in itself will constitute a binding agreement between the Reserve Bank of India and the person so tendering, whether such contract is or is not subsequently executed.

- 3.20.5 ठेकेदार ठेके को किसी को नहीं सौंपेगा। वह नियोक्ता की लिखित सहमति के बिना ठेके के किसी भी भाग को उप-किराए पर नहीं देगा। इन शर्तों के उल्लंघन की स्थिति में, नियोक्ता ठेकेदार को ठेका रद्द करने का लिखित नोटिस दे सकता है, जिसके बाद नियोक्ता की सुरक्षा जमा राशि जब्त कर ली जाएगी, और ठेकेदार के विरुद्ध उसके अन्य उपायों पर कोई प्रतिकूल प्रभाव नहीं पड़ेगा।

The contractor shall not assign the contract. He shall not sublet any portion of the contract except with the written consent of the Employer. In case of breach of these conditions, the Employer may serve a notice in writing on the Contractor rescinding the contract whereupon the security deposit shall stand forfeited to the Employer, without prejudice to his other remedies against the Contractor.

3.21 मात्राओं की अनुसूची की पर्याप्तता / Sufficiency of Schedule of Quantities

- 3.21.1 यह माना जाएगा कि ठेकेदार ने ई-निविदा से पहले कार्यों के लिए अपने ई-निविदा की शुद्धता और पर्याप्तता तथा मात्रा अनुसूची और/या दरों और कीमतों की अनुसूची में उल्लिखित मूल्यों के बारे में स्वयं को संतुष्ट कर लिया है, जो दरें और मूल्य ठेके के तहत उसके सभी दायित्वों और कार्यों के उचित समापन के लिए आवश्यक सभी मामलों और चीजों को कवर करेंगे।

The Contractor shall be deemed to have satisfied himself before tendering as to the correctness and sufficiency of his tender for the works and of the prices stated in the Schedule of Quantities and/or the Schedule of Rates and Prices which rates and prices shall cover all his obligations under the Contract, and all matters and things necessary for the proper completion of the works.

- 3.21.2 मात्राओं की अनुसूची में मात्राएं लगभग कार्य की कुल सीमा को दर्शाती हैं, लेकिन किसी भी सीमा तक भिन्न हो सकती हैं और यहां तक कि छोड़ी भी जा सकती हैं, जिससे ठेके का कुल मूल्य बदल सकता है।

The quantities in the schedule of quantities approximately indicate the total extent of work, however, it may vary to any extent and even be omitted thus altering the aggregate value of the contract.

3.22 भाषा / Language

निविदा में चित्र, दस्तावेज, कैटलॉग आदि के सभी लेबल अंग्रेजी में होंगे।

The tender including all labels in drawings, documents, catalogues etc. shall be in English.

3.23 आंशिक निविदा स्वीकार करने का अधिकार / Right to Accept Part tender

बैंक निविदा को निविदाकर्ता द्वारा उद्धृत मूल्य पर पूर्णतः या आंशिक रूप से स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The Bank reserves the right to accept the tender either in whole or in part at the same prices quoted by the Tenderer.

3.24 निविदा मूल्य बोली का मूल्यांकन / Evaluation of tender price bid.

निविदाओं का मूल्यांकन सिस्टम की पूंजीगत लागत और एक वर्षीय डीएलपी के अतिरिक्त 9 वर्षों के लिए व्यापक वार्षिक रखरखाव सेवा शुल्क (सीएएमएससी) के प्रभाव को ध्यान में रखते हुए किया जाएगा। अतः निविदाओं का मूल्यांकन 9 वर्षों के लिए कुल स्वामित्व लागत के आधार पर किया जाएगा, जो निम्नानुसार होगी:

Tenders will be evaluated based on capital cost of the system and considering the effect of comprehensive annual maintenance service charges (CAMSC) for 09 years in addition to one-year DLP. Tenders will, therefore, be evaluated based on the total owning cost for 09 years which will be arrived at as under:

Total owing cost = Capital cost (supply, installation, testing and commissioning) + (1st year AMC cost per annum X 7.03).

This formula, TCO will be used only to evaluate the L1 bidder.

3.25 प्रेषण पूर्व निरीक्षण / Pre-dispatch Inspection

उपकरण को कार्यस्थल पर भेजने से पहले, बैंक के विवेकानुसार, उपकरण का निरीक्षण किया जाएगा और निर्माता के कार्यस्थल पर बैंक के इंजीनियरों द्वारा विभिन्न मापदंडों के लिए परीक्षण किया जाएगा और फिर शिपमेंट के लिए मंजूरी दी जाएगी। हालाँकि, इससे ठेकेदार को दोष दायित्व की अवधि के दौरान निर्दिष्ट स्थल पर स्थापना और कमीशनिंग के बाद सिस्टम/घटकों के निरंतर प्रदर्शन के लिए उसकी ज़िम्मेदारी से किसी भी तरह से मुक्त नहीं किया जाएगा।

Before dispatching the equipment to site, the equipment, may be inspected at the discretion of the Bank and tested for various parameters by the Bank's Engineers at the manufacturer's works and then cleared for shipment. This will however, not in any way absolve the contractor of his responsibility for the continued performance of the system/components after erection & commissioning at the designated site during the period of defects liability.

3.26 अन्य प्रकरण / Other Issues

ठेकेदार को सभी कार्य बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित ड्राइंग, विस्तृत विनिर्देशों और निर्देशों के अनुसार ही करने होंगे। यदि बैंक के इंजीनियर/सलाहकार की राय में, कार्यस्थल की स्थिति के अनुरूप मामूली बदलाव करने की आवश्यकता हो और नियोक्ता की पूर्व लिखित स्वीकृति हो, तो ठेकेदार बिना किसी अतिरिक्त शुल्क के कार्य करेगा।

The Contractor shall carry out all the work strictly in accordance with the approved specifications and instructions of the Bank's engineer. If in the opinion of the Bank's engineer/consultant, nominal changes have to be made to suit the site condition and with the prior approval in writing

of the Employer, the Contractor shall carry out the same without any extra charge.

- 3.27** इन विशेष शर्तों के साथ प्रत्येक कार्य और विनिर्देशों के संबंध में संभावित मात्राओं की एक अनुसूची संलग्न है। संभावित मात्राओं की अनुसूची में नियोक्ता के विवेकानुसार कुछ छूट, कटौती या वृद्धि द्वारा परिवर्तन किया जा सकता है। प्रत्येक निविदा में न केवल दरें, बल्कि कार्य की प्रत्येक वस्तु का मूल्य भी एक अलग कॉलम में दर्ज होना चाहिए और संपूर्ण निविदा का कुल मूल्य दर्शाने के लिए सभी वस्तुओं का योग किया जाना चाहिए।

A Schedule of Probable Quantities in respect of each work and Specifications accompany these Special Conditions. The Schedule of Probable Quantities is liable to alteration by omissions, deductions or additions at the discretion of the Employer. Each tender should contain not only the rates but also the value of each item of work entered in a separate column and all the items should be totaled in order to show the aggregate value of the entire tender.

- 3.28** ठेकेदार कार्य प्रारंभ करने या निष्पादित करने में हुई देरी के कारण हुए किसी भी नुकसान के लिए किसी भी मुआवजे का हकदार नहीं होगा, चाहे देरी का कारण कुछ भी हो, जिसमें उसे सौंपे गए कार्य में संशोधन या उससे संबंधित किसी उप-ठेके में हुई देरी, परियोजना के अन्य व्यवसायों के लिए ठेके देने में या ऐसे कार्यों के प्रारंभ या समापन में हुई देरी शामिल है। नियोक्ता ई-निविदा राशि के अलावा किसी भी राशि के लिए दायित्व स्वीकार नहीं करता है, बशर्ते कि इसमें दिए गए परिवर्तनों के अधीन हो।

The contractor shall not be entitled to any compensation for any loss suffered by him on account of delays in commencing or executing the work, whatever the cause of delays may be, including delays arising out of modifications to the work entrusted to him or in any sub-contract connected therewith or delays in awarding contracts for other trades of the project or in commencement or completion of such works. The Employer does not accept liability for any sum besides the tender amount, subject to such variations as are provided for herein.

- 3.29** सफल निविदाकर्ता कार्य पूरा करने के लिए आवश्यक सभी कार्य करने के लिए बाध्य है, भले ही ऐसी वस्तुएँ मात्रा और दरों में शामिल न हों। ऐसी अतिरिक्त वस्तुओं और उनकी मात्रा के संबंध में अनुदेशों की अनुसूची बैंक द्वारा लिखित रूप में जारी की जाएगी।

The successful Tenderer is bound to carry out all items of work necessary for completion of the job even though such items are not included in the quantities and rates. Schedule of instruction in respect of such additional items and their quantities will be issued in writing by the Bank.

- 3.30 कामगारों को न्यूनतम मजदूरी:** ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि सभी कामगारों को वैधानिक आवश्यकता के अनुसार न्यूनतम मजदूरी का भुगतान किया जाए।

Minimum wages to the workmen: The contractor shall ensure that minimum wages as per statutory requirement are paid to all the workmen.

- 3.31 श्रम लाइसेंस:** ठेकेदार को ठेका श्रम (विनियमन और उत्सादन) अधिनियम 1970 के विभिन्न प्रावधानों का पालन करना होगा, यदि उक्त ठेके के अंतर्गत लागू हो, तथा सभी वैधानिक आवश्यकताओं को पूरा करना होगा।

Labour License: The contractor shall adhere to various provisions of the Contract Labour (Regulation & Abolition) Act 1970, if applicable under the said contract, and fulfil all the statutory requirements.

- 3.32** सफल निविदाकर्ता को बैंक द्वारा नियुक्त अन्य ठेकेदारों के साथ सहयोग करना होगा ताकि कार्य कम से कम विलंब के साथ सुचारू रूप से आगे बढ़ सके।

The successful Tenderer must co-operate with the other contractors appointed by the Bank so that the work shall proceed smoothly with the least possible delay.

- 3.33 बोली-पूर्व बैठक (ऑफ़लाइन):** इच्छुक निविदाकर्ताओं की निविदा संबंधी संक्षिप्त बैठक 26 मई, 2025 को

प्रातः 11:00 बजे बैठक कक्ष, तृतीय तल, संपदा विभाग, मुख्य कार्यालय भवन, भारतीय रिज़र्व बैंक, लखनऊ में आयोजित की जाएगी। इस बैठक के लिए अलग से कोई सूचना नहीं भेजी जाएगी। सभी इच्छुक निविदाकर्ताओं को बैठक में उपस्थित होकर निविदा दस्तावेजों का अध्ययन करने की सलाह दी जाती है। कृपया ध्यान दें कि यदि आवश्यक हो, तो साइट विजिट इस बोली-पूर्व बैठक का एक हिस्सा होगा। किसी भी बोलीदाता को बोली-पूर्व बैठक की तिथि से पहले अथवा बाद में साइट पर अलग से जाने की अनुमति नहीं होगी। अतः, सभी संभावित बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे इस बैठक में उपस्थित होकर अपनी दरें उद्धृत करने से पहले निविदा के दायरे के अनुसार संपूर्ण कार्य करने की व्यवहार्यता का स्वयं आकलन करने के लिए साइट विजिट करें। वे बैठक के दौरान स्पष्ट किए जाने वाले किसी भी बिंदु/शर्त/विनिर्देश को भी बता सकते हैं। इन मुद्दों पर चर्चा की जाएगी और सभी निविदाकर्ताओं को उचित सलाह दी जाएगी। निविदाकर्ताओं से अपेक्षा की जाती है कि वे इस बैठक के दौरान सभी मुद्दों को स्पष्ट कर लें और इसलिए उन्हें अपनी तकनीकी (भाग I) और मूल्य बोलियों (भाग II) में बैंक की निविदा शर्तों/विनिर्देशों से विचलित होने से बचना चाहिए।

Pre-Bid Meeting: Tender briefing meeting of the intending Tenderers will be held at 11:00 Hrs. on May 26, 2025 to clarify any point/doubt raised by them in respect of the tender at Meeting room, 3rd floor, Estate Department, Main Office Building, RBI, Lucknow. No separate communication will be sent for this meeting. All the intending Tenderers are advised to attend the meeting and study the tender documents. Kindly note that site visit, if necessary, shall be a part of this pre bid meeting. No bidder shall be allowed to visit the site separately before or after the date of pre bid meeting. Hence, all prospective bidders are advised to attend this meeting and carry out site visit to ascertain themselves of the feasibility of carrying out the entire work as per scope of the tender, before quoting their rates. They may also indicate any points/conditions/specifications which need to be clarified during the meeting. These issues will be discussed, and all the Tenderers will be advised suitably. The Tenderers are expected to get all the issues clarified during this meeting and therefore should desist from deviating from the Bank's tender conditions/specifications in their technical (Part I) and Price bids (Part II).

3.34 पूंजीगत कार्य के निष्पादन के दौरान प्रदर्शन बैंक गारंटी

ठेकेदार को संविदा के निष्पादन के दौरान स्वीकृत संविदा मूल्य के 10% के बराबर राशि की निष्पादन बैंक गारंटी प्रस्तुत करनी होगी, जो संविदा संबंधी दायित्वों की उचित पूर्ति हेतु, वास्तविक समापन की समाप्ति तक मान्य होगी। इस पीबीजी के प्रस्तुत होने के बाद, ईएमडी जारी कर दी जाएगी।

Performance Bank Guarantee during execution of capital work

The contractor shall submit a Performance Bank guarantee for amount equal to 10% of accepted contract value during execution of agreement which shall valid up to end of virtual completion, for due fulfilment of contractual obligations. After submission of this PBG, EMD will be released.

दिनांक / Date:

स्थान / Place:

फर्म के हस्ताक्षर / Signature of the firm

(प्राधिकार/पावर ऑफ अटॉर्नी धारक व्यक्ति द्वारा)

(By a person holding the Authority/Power of attorney)

खंड (IV) : सुरक्षा कोड
Section (IV) : Safety Code

1. प्राथमिक उपचार उपकरणों, जिनमें रोगाणुरहित ड्रेसिंग और रूई की पर्याप्त आपूर्ति शामिल है, को आसानी से पहुंच योग्य स्थान पर रखा जाएगा।

First-aid appliances, including adequate supply of sterilized dressings and cotton wool, shall be maintained in a readily accessible place.

2. यदि चोट के कारण अस्पताल में भर्ती होना आवश्यक हो तो घायल व्यक्ति को बिना समय गंवाए सार्वजनिक अस्पताल ले जाया जाएगा।

The injured person shall be taken to a public hospital without loss of time, in cases where the injury necessitates hospitalization.

3. उन सभी कार्यों के लिए, जिन्हें जमीन से सुरक्षित रूप से नहीं किया जा सकता, कामगारों के लिए उपयुक्त और मजबूत दोहरे मंचान उपलब्ध कराए जाने चाहिए।

Suitable and strong scaffolds should be provided for workmen for all works that cannot safely be done from ground.

4. कोई भी पोर्टेबल सिंगल सीढ़ी 8 मीटर से अधिक लंबी नहीं होनी चाहिए। साइड रेल के बीच की चौड़ाई 30 सेमी (स्पष्ट) से कम नहीं होनी चाहिए और दो आसन्न सीढ़ियों के बीच की दूरी 30 सेमी से अधिक नहीं होनी चाहिए। सीढ़ी का प्रयोग करते समय सीढ़ी को पकड़ने के लिए एक अतिरिक्त मजदूर लगाया जाएगा।

No portable single ladder shall be over 8 meters in length, the width between the side rails not less than 30 cm (clear) and the distance between two adjacent rungs shall not be more than 30 cm. When a ladder is used, an extra mazdoor shall be engaged for holding the ladder.

5. खुदाई की गई सामग्री को खाई के किनारे से 1.5 मीटर या खाई की गहराई के आधे हिस्से के भीतर में जो भी अधिक हो, नहीं रखा जाना चाहिए। सभी खाइयों और खुदाई स्थलों पर आवश्यक बाड़ और प्रकाश व्यवस्था उपलब्ध कराई जाएगी।

The excavated material shall not be placed within 1.5 meters of the edge of the trench or half of the depth of the trench, whichever is more. All trenches and excavations shall be provided with necessary minimum height shall be one meter.

6. भवन के फर्श या कार्य मंच के प्रत्येक खुले स्थान पर व्यक्तियों या सामग्रियों के गिरने से बचाव के लिए उपयुक्त बाड़ या रेलिंग लगाई जाएगी, जिसकी न्यूनतम ऊंचाई एक मीटर होगी।

Every opening in the floor of a building or a working platform shall be provided with suitable means to prevent the fall of persons or materials by providing suitable fencing or railing whose minimum height shall be one meter.

7. संरचना का कोई भी फर्श, छत या अन्य भाग मलबे या सामग्री से इतना अधिक भरा नहीं होना चाहिए कि वह असुरक्षित हो जाए।

No floor, roof or other part of the structure shall be so over-loaded with debris or materials as to render it unsafe.

8. डामर, सीमेंट मोर्टार या कंक्रीट और चूना मोर्टार जैसी सामग्री को मिलाने और संभालने वाले श्रमिकों को सुरक्षात्मक जूते और रबर के दस्ताने प्रदान किए जाएंगे।

Workers employed on mixing and handling material such as asphalt, cement, mortar or concrete and lime mortar shall be provided with protective footwear and rubber hand-gloves.

9. वेल्डिंग कार्य में लगे लोगों को वेल्डर की आंखों की सुरक्षात्मक ढाल और दस्ताने प्रदान किए जाएंगे।

Those engaged in welding works shall be provided with welder's protective eye- shields and

gloves.

10. सीसा (लेड) या सीसा (लेड) उत्पादों वाले किसी भी पेंट का उपयोग तैयार पेंट के पेस्ट के रूप में ही किया जाएगा।
No paint containing lead or lead products shall be used except in the form of paste or readymade paint.
11. जब पेंट को स्प्रे के रूप में लगाया जाता है या लेड पेंट वाली सतह को सूखाकर रगड़ा जाता है, तो श्रमिकों के उपयोग के लिए उपयुक्त फेस मास्क उपलब्ध कराए जाने चाहिए।
Suitable face masks should be supplied for use by the workers when the paint is applied in the form of spray or surface having lead paint dry rubbed and scrapped.
12. कार्य में प्रयुक्त उत्पादक मशीनें और उपकरण, उनके संलग्नक, लंगर और समर्थन सहित, उत्तम स्थिति में होने चाहिए।
Hoisting machines and tackles used in the work, including their attachments, anchorage and supports shall be in perfect condition.
13. सामग्री को ऊपर उठाने या नीचे उतारने या निलंबन के साधन के रूप में उपयोग की जाने वाली रस्सियाँ टिकाऊ गुणवत्ता और पर्याप्त मजबूती वाली तथा दोष रहित होनी चाहिए।
The ropes used in hoisting or lowering material or as a means of suspension shall be of durable quality and adequate strength and free from defects.

अग्नि सुरक्षा FIRE SAFETY

- i. साइट पर विभिन्न सेवाओं के लिए सभी अस्थायी विद्युत शक्ति जैसे कि कटिंग / ड्रिलिंग मशीन और साइट पर उपयोग किए जाने वाले अन्य विद्युत संचालित उपकरणों को सही ढंग से रेटेड विद्युत आउटलेट और ईएलसीबी में प्लग किया जाना चाहिए।
All temporary electric power for carrying out various services at site such as cutting / drilling machine and other electrically operated equipment's used at site shall be plugged into correctly rated electrical outlets and ELCBs.
- ii. केवल आईएसआई चिह्नित 3 पिन प्लग और अन्य उपकरणों और उपकरणों का उपयोग किया जाएगा।
Only ISI marked 3 pin plug and other appliances and equipment's shall be used.
- iii. उपयोग किए जाने वाले विद्युत केबल/तारों का उचित मूल्यांकन किया जाना चाहिए और जोड़ों से बचना चाहिए। यदि कोई जोड़ है, तो वह उचित और इंसुलेटेड होना चाहिए।
Electrical power cables/wires used shall be properly rated and joints should be avoided. If there, joint should be proper and insulated.
- iv. सभी विद्युत उपकरण जैसे वेल्डिंग, ड्रिलिंग, कटिंग मशीन आदि को संचालन के दौरान लीकेज करंट को रोकने के लिए सुरक्षित रूप से पृथ्वी से जोड़ा जाना चाहिए।
All electrical appliances i.e. welding, drilling, cutting machine etc. shall be safely and securely earthed to prevent leakage current while in operation.
- v. किसी भी दिन पहली बार वेल्डिंग कार्य शुरू करने से पहले अग्निशमन अनुभाग को सूचित किया जाएगा तथा अग्निशमन अधिकारियों/कार्मिकों द्वारा स्थल निरीक्षण के बाद ही कार्य शुरू किया जाएगा।
Before commencing the welding work for the first time on any day, fire section shall be informed and only after the site inspection by the Fire officers/Personnel, work shall be started.
- vi. साइट पर आसानी से पहुंच योग्य स्थान पर पानी और रेत की दो बाल्टियाँ रखी जाएंगी।
Two buckets of water and sand shall be kept in an easily accessible area on the site.
- vii. अग्निशमन अधिकारियों द्वारा अनुशंसित एवं जारी किए गए अग्निशामक यंत्र स्थल पर रखे जाएंगे।
Fire extinguishers recommended and issued by fire officers shall be kept on the site.
- viii. प्रयुक्त पेंट ड्रमों को उचित ढंग से बंद करने के बाद ही निर्दिष्ट स्टोर में संग्रहित किया जाएगा।
Used paint drums shall be stored in specified store only after closing them properly.
- ix. कार्य की आवश्यकता के आधार पर ठेकेदार द्वारा श्रमिकों को व्यावसायिक स्वास्थ्य खतरों से बचाव के लिए व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण जैसे सुरक्षा जूते, हाथ के दस्ताने, वेल्डर का मास्क, कान प्लग आदि उपलब्ध कराए जाएंगे।
Personal protective equipment's such as safety shoes, hand gloves, welder's mask, ear plug etc. depending upon the requirement of the work shall be provided by the contractor to the workmen to prevent occupational health hazards.
- x. सुरक्षा बेल्ट ठेकेदार द्वारा प्रदान की जाएगी और कामगारों द्वारा जमीन से 10 फीट से अधिक ऊंचाई पर काम करते समय इसका उपयोग किया जाएगा।
The safety belt shall be provided by the contractor and used by the workmen while working from height for more than 10' from Ground level.
- xi. लिफ्ट लॉबी और सीढ़ियों के पास के किसी भी मार्ग का उपयोग किसी भी प्रकार की सामग्री/कचरे को ढेर करने/डंप करने के लिए नहीं किया जाएगा।
None of the passages near lift lobby and staircases shall be used for stacking / dumping any kind of materials/waste.
- xii. सीढ़ियों के दोनों दरवाजे सामान्यतः बंद रखे जाएंगे।

Both the staircase doors shall be normally kept closed.

xiii. किसी भी अग्निशामक यंत्र को उसके निर्धारित स्थान से हटाया/स्थानांतरित नहीं किया जाएगा।

None of the fire extinguishers shall be removed/shifted from its designated location.

xiv. जब उपकरण उपयोग में न हो तो मुख्य स्रोत से विद्युत आपूर्ति बंद कर दी जाएगी।

Power supply shall be switched off from the mains when equipment is not in use.

xv. कार्य से उत्पन्न लकड़ी के बुरादे और चूरा को दैनिक आधार पर एकत्र किया जाएगा, साइट से हटाया जाएगा और उचित तरीके से निर्दिष्ट स्थान पर संगृहीत किया जाएगा।

Wood-shavings and saw-dust generated from the work shall be collected on daily basis, removed from site and stored at the designated place in proper manner.

xvi. कार्य से उत्पन्न किसी भी मलबे को दैनिक आधार पर एकत्र किया जाएगा, साइट से हटाया जाएगा और उचित तरीके से निर्दिष्ट स्थान पर संगृहीत किया जाएगा।

Any debris generated from the work shall be collected on daily basis, removed from site and stored at the designated place in proper manner.

xvii. कार्यालय समय के बाद काम करने वाले श्रमिकों को ठेकेदार द्वारा बैटरी चालित आपातकालीन लाइट/टॉर्च उपलब्ध कराई जाएगी।

Battery operated emergency light/torches shall be provided by the contractor to the workmen while working beyond office hours.

स्थान / Place:

दिनांक / Date:

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर और सील

Seal & Signature of the Tenderer

इसमें पूर्व में उल्लिखित शर्तें / The Conditions Hereinbefore Referred To

1. इन शर्तों, विनिर्देशों, मात्राओं की अनुसूची और ठेका करार की व्याख्या करते समय निम्नलिखित शब्दों का वही अर्थ होगा जो उन्हें इसमें दिया गया है, सिवाय इसके कि जहां संदर्भ का विषय अन्यथा अपेक्षित हो।

In constructing these conditions, the specification, schedule of quantities and Contract Agreement, the following words shall have the meaning herein assigned to them except where subject or context otherwise requires.

- | | |
|---|--|
| a) "नियोक्ता"
"Employer" | तात्पर्य भारतीय रिज़र्व बैंक से होगा और इसमें उसके समनुदेशिनी और उत्तराधिकारी शामिल होंगे
Shall mean the Reserve Bank of India and shall include its assignees and successors. |
| b) कंपनी के मामले में
In the case of company | "ठेकेदार का अर्थ होगा _____ के अंतर्गत निगमित कंपनी और जिसका पंजीकृत कार्यालय _____ में है और इसमें उसके उत्तराधिकारी और समनुदेशिनी शामिल होंगे।
"Contractor shall mean _____ a company incorporated under _____ and having its registered office at _____ and shall include its successors and assigns. |
| c) "साइट"
"Site" | इसका तात्पर्य संविदा कार्य के स्थल से होगा, जिसमें कोई भवन और उस पर निर्माण तथा कोई अन्य भूमि (सम्मिलित रूप से) शामिल है, जैसा कि पूर्वोक्त रूप से नियोक्ता द्वारा ठेकेदार के उपयोग के लिए आवंटित किया गया है।
Shall mean the site of the contract works including any building and erection thereon and any other land (inclusively) as aforesaid allotted by the Employer for the Contractor's use. |
| d) "यह संविदा"
"This Contract" | इसका तात्पर्य करार की शर्तें, विशेष शर्तें, शर्तें, परिशिष्ट, मात्राओं की अनुसूची और इसके साथ संलग्न तथा विधिवत् हस्ताक्षरित विनिर्देशों से होगा।
Shall mean the Article of Agreement, the special conditions, the conditions, the Appendix, the schedule of quantities and specifications attached hereto and duly signed. |

e) "लिखित में नोटिस"
"Notice in writing"

इसका अर्थ लिखित, टाइप या मुद्रित या लिखित सूचना अक्षरों में भेजा गया नोटिस होगा (जब तक कि व्यक्तिगत रूप से वितरित न किया गया हो, अन्यथा यह साबित हो जाए कि वह प्राप्त हो गया है) पंजीकृत डाक द्वारा प्राप्तकर्ता के अंतिम ज्ञात निजी या व्यावसायिक पते या पंजीकृत कार्यालय को भेजा गया नोटिस होगा और यह तब प्राप्त हुआ माना जाएगा जब डाक के सामान्य क्रम में इसे वितरित किया गया हो।

Shall mean a notice in written, typed or printed or written notice characters sent (unless delivered personally otherwise proved to have been received) by registered post to the last known private or business address or registered office of the addressee and shall be deemed to have been received when in the ordinary course of post, it would have been delivered.

f) "दिवालियापन अधिनियम"
"Act of Insolvency"

इसका अभिप्राय प्रेसीडेंसी टाउन दिवालियेपन अधिनियम, या प्रांतीय दिवालियेपन अधिनियम, या ऐसे मूल अधिनियम में संशोधन करने वाले किसी अधिनियम द्वारा परिभाषित किसी दिवालियेपन अधिनियम से होगा।

Shall mean any Act of insolvency as defined by the Presidency Town Insolvency Act, or the provincial insolvency Act or any Act amending such original Act.

g) "शुद्ध मूल्य"
"Net Prices"

यदि अनुबंध राशि निर्धारित करने में ठेकेदार ने निविदा में मदों की कुल राशि में प्रतिशत के रूप में या अन्यथा कोई राशि जोड़ी या घटाई है, तो उनकी निविदा में किसी भी मद का शुद्ध मूल्य निविदा में प्रदर्शित वास्तविक आंकड़ों में समान प्रतिशत या आनुपातिक राशि जोड़कर या घटाकर प्राप्त की गई राशि होगी, बशर्ते कि ठेकेदार द्वारा इस प्रकार जोड़ी या घटाई गई राशि का प्रतिशत या अनुपात निर्धारित करने में किसी भी प्राइम कॉस्ट मदों और अनंतिम धनराशि की कुल राशि निविदा की कुल राशि से घटाई जाएगी। अनुबंध या खाते के संदर्भ में उपयोग किए जाने पर "शुद्ध दरें" या "शुद्ध मूल्य" का अर्थ इस प्रकार प्राप्त की गई दरें या कीमतें माना जाएगा।

If in arriving at the contract amount the Contractor shall have added to or deducted from the total of items in the Tender any sum, either as a percentage or otherwise, then net price of any item in their tender shall be the sum arrived at by adding to or deducting from the actual figures appearing in the Tender as the price of that the item a similar percentage or proportionate sum provided always that in determining the percentage or proportion of the sum so added or deducted by the Contractor the total amount of the any Prime Cost items and provisional sums of money shall be deducted from the total amount of the

tender. The expression "net rates" or "net prices" when used with reference to the contract or account shall be held to mean rates or prices so arrived at.

h) "कार्य"

"The works"

इसका तात्पर्य लखनऊ में बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफ़ेबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ / वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) के लिए निविदा से होगा।

Shall mean Tender for Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.

- 2. संविदा का दायरा:** ठेकेदार उक्त कार्य को हर तरह से इस अनुबंध के अनुसार तथा बैंक के इंजीनियर के निर्देशों और उसकी संतुष्टि के अनुसार पूरा करेगा। बैंक का इंजीनियर अपने पूर्ण विवेक से तथा समय-समय पर आगे ड्राइंग और/या लिखित निर्देश, विवरण, निर्देश और स्पष्टीकरण जारी कर सकता है, जिन्हें आगे सामूहिक रूप से "बैंक के इंजीनियर के निर्देश" के रूप में संदर्भित किया जाएगा:

Scope of Contract: The contractor shall carry out and complete the said work in every respect in accordance with this contract and with the directions of and to the satisfaction of the Bank's Engineer. The Bank's Engineer may in his absolute discretion and from time to time issue further drawings and/or written instructions, details, direction and explanations which are hereafter collectively referred to as "Bank's Engineer's instruction with regard to":

- a) डिजाइन, गुणवत्ता या कार्यों में बदलाव या संशोधन या किसी भी कार्य में वृद्धि या कमी या प्रतिस्थापन।

The variations or modifications of the design, quality or works or the addition or omission or substitutions of any work.

- b) ड्राइंग में या मात्राओं की अनुसूची और/या ड्राइंग और/या विनिर्देशों के बीच कोई विसंगति।

Any discrepancy in the Drawing or between the Schedule of Quantities and/or Drawing and/or specifications.

- c) ठेकेदार द्वारा वहां लाई गई किसी भी सामग्री को साइट से हटाना तथा उसके स्थान पर किसी अन्य सामग्री को रखना।

The removal from the site of any materials brought thereon by the contractor and the substitution of any other material therefor.

- d) ठेकेदार द्वारा निष्पादित किसी भी कार्य को हटाना और/या पुनः निष्पादित करना।

The removal and/or re-execution of any works executed by the contractor.

- e) वहां कार्यरत किसी भी व्यक्ति को कार्य से हटाना।

The dismissal from the works of any persons employed thereupon.

- f) किसी भी ढके हुए कार्य के निरीक्षण के लिए स्थान खोलना।

The opening up for inspections of any work covered up.

g) धारा 20 के अंतर्गत किसी भी दोष को संशोधित करना तथा उसे ठीक करना।

The amending and making good of any defects under clause 20 hereof.

ठेकेदार को बैंक इंजीनियर के निर्देशों में शामिल किसी भी कार्य का तत्काल अनुपालन करना होगा तथा उसे विधिवत् निष्पादित करना होगा, बशर्ते कि बैंक इंजीनियर द्वारा ठेकेदार या उसके प्रतिनिधि को कार्यों के संबंध में दिए गए मौखिक अनुदेश, निर्देश और स्पष्टीकरण, यदि उनमें कोई परिवर्तन हो, तो ठेकेदार द्वारा सात दिनों के भीतर लिखित रूप में पुष्टि की जाएगी, ऐसे निर्देश अनुबंध के दायरे में नियोक्ता के निर्देश माने जाएंगे।

The contractor shall forthwith comply with and duly execute any work comprised in such Bank's Engineer's instructions provided always that verbal instructions, directions and explanations given to the Contractor or his representative upon the works by the Bank's Engineer shall, if involving a variation, be confirmed in writing by the Contractor within seven days, such shall be deemed to be Employer's instructions within the scope of the Contract.

ठेकेदार को दरों, वाउचर आदि के विश्लेषण द्वारा समर्थित मात्रा और दरों के बारे में भिन्नताओं का विवरण प्रस्तुत करना होगा। नियोक्ता द्वारा जांच और अंतिम स्वीकृति के बाद दरें एक पूरक निविदा का निर्माण करेंगी। नियोक्ता ऐसी भिन्नताओं के भुगतान के लिए उत्तरदायी नहीं होगा जब तक कि इन विवरणों को उसके द्वारा स्वीकृत नहीं किया जाता है।

The contractor shall submit a statement of variations giving quantity and rates duly supported by analysis of rates, vouchers etc. The rates on scrutiny and final acceptance by the Employer shall form a supplementary tender. The Employer shall not be liable for payment of such variations until these statements are sanctioned by him.

3. अनुबंध तीन प्रतियों में निष्पादित किया जाएगा और बैंक इंजीनियर, नियोक्ता और ठेकेदार, प्रत्येक को अपने उपयोग के लिए एक-एक निष्पादित प्रति प्राप्त करने का अधिकार होगा। ठेकेदार को अंतिम प्रमाणपत्र जारी करने से पहले, उसे बैंक इंजीनियर को सभी कैटलॉग और विनिर्देश डेटा शीट प्रस्तुत करनी होगी।

The Contract shall be executed in triplicate and the Bank's Engineer, the Employer and the Contractor shall be entitled to one executed copy each for his use. Before the issue of the final certificate to the Contractor he shall submit to the Bank's Engineer all catalogues and Specifications data sheet.

4. ठेकेदार अपने खर्च पर ड्राइंग, मात्राओं की अनुसूची और विनिर्देशों के आशय और अर्थ के अनुसार कार्यों के उचित निष्पादन के लिए आवश्यक सभी चीजें उपलब्ध कराएगा, चाहे उन्हें विशेष रूप से दिखाया या वर्णित किया गया हो या नहीं, बशर्ते कि उनसे उनका उचित अनुमान लगाया जा सके, और यदि ठेकेदार को ड्राइंग में या मात्राओं की अनुसूची और विनिर्देशों के बीच कोई विसंगति मिलती है, तो वह तुरंत और लिखित रूप में उसे बैंक के इंजीनियर को भेजेगा, जो निर्णय करेगा कि किसका अनुसरण किया जाना है।

The Contractor shall provide at his cost everything necessary for the proper execution of the works according to the intent and meaning of the Drawings, Schedule of Quantities and specifications taken together, whether the same may or may not be particularly shown or described therein provided that the same can reasonably be inferred therefrom, and if the Contractor finds any discrepancy in the Drawings or between the Drawings, Schedule of quantities and Specifications, he shall immediately and in writing refer the same to the Bank's Engineer, who shall decide which is to be followed.

5. **प्राधिकरण, नोटिस और पेटेंट:** ठेकेदार को कार्य से संबंधित विधायिका के किसी भी अधिनियम के प्रावधानों, तथा किसी भी प्राधिकरण, तथा किसी भी जल, विद्युत आपूर्ति और अन्य कंपनियों और/या प्राधिकरणों जिनके

सिस्टम से संरचना को जोड़ने का प्रस्ताव है, के नियमों और उपनियमों का पालन करना होगा, तथा ड्राइंग या विनिर्देशों में कोई भी परिवर्तन करने से पहले, जो इस प्रकार के अनुपालन के लिए आवश्यक हो सकता है, वास्तुकार को लिखित सूचना देनी होगी, जिसमें प्रस्तावित परिवर्तन और इसे करने का कारण निर्दिष्ट किया जाएगा तथा उस पर निर्देशों के लिए आवेदन करना होगा। यदि ठेकेदार को दस दिनों के भीतर ऐसे निर्देश प्राप्त नहीं होते हैं, तो उसे संबंधित प्रावधानों, विनियमों या उपनियमों के अनुरूप कार्य करना होगा, तथा इस प्रकार आवश्यक किसी भी परिवर्तन को इसके खंड 17 के अंतर्गत निपटाया जाएगा। ठेकेदार को उक्त अधिनियमों, विनियमों या उप-नियमों द्वारा किसी प्राधिकारी को दी जाने वाली सभी सूचनाएं नियोक्ता के ध्यान में लानी होंगी तथा ऐसे प्राधिकारी अथवा किसी सार्वजनिक कार्यालय को कार्यों के संबंध में उचित रूप से प्रभार्य सभी फीस का भुगतान करना होगा तथा नियोक्ता के पास रसीदें जमा करनी होंगी।

ठेकेदार, पेटेंट अधिकारों के संबंध में सभी दावों के विरुद्ध नियोक्ता को क्षतिपूर्ति करेगा, तथा ऐसे दावों से उत्पन्न होने वाली सभी कार्रवाइयों का बचाव करेगा तथा स्वयं सभी रॉयल्टी, लाइसेंस फीस, क्षति लागत और सभी प्रकार के प्रभारों, जो कानूनी रूप से उसके संबंध में व्यय किए जा सकते हैं, का भुगतान करेगा।

Authorities, notices and patents: The Contractor shall conform to the provisions of any Act of the Legislature relating to the works, and to the regulations and bye-laws of any authority, and of any water, electricity supply and other companies and/or authorities with whose system the structure is proposed to be connected, and shall, before making any variations from the Drawings or Specifications that may be necessitated by so conforming, give to the Bank written notice, specifying the variation proposed to be made and the reason for making it and apply for instructions thereon. In case the Contractor shall not within ten days receive such instructions he shall proceed with the work conforming to the provisions, regulations, or bye-laws in question, and any variation so necessitated shall be dealt with under clause 17 hereof. The contractor shall bring to the attention of the Employer all notices required by the said Acts, regulations or bye-laws to be given to any authority and pay to such authority or to any public office all fees that may be properly chargeable-in respect of the works and lodge the receipts with the Employer.

The Contractor shall indemnify the Employer against all claims in respect of patent rights and shall defend all actions arising from such claims and shall himself pay all royalties, license fees, damages cost and charges of all and every sort that may be legally incurred in respect thereof.

6. **कार्य का प्रारंभ करना:** ठेकेदार कार्य प्रारंभ करेगा और उसकी सही और सटीक स्थापना तथा उसके सभी पार्ट्स की स्थिति, स्तर, आयाम और संरक्षण की शुद्धता के लिए जिम्मेदार होगा। यदि कार्य की प्रगति के दौरान या कार्य पूरा होने से एक वर्ष की अवधि के भीतर इस संबंध में किसी भी समय कोई त्रुटि दिखाई देती है, तो ठेकेदार, यदि आवश्यक हो, तो बैंक के इंजीनियर की संतुष्टि के लिए अपने स्वयं के खर्च पर ऐसी त्रुटि को ठीक करेगा।

Setting out of work: The contractor shall set out the works and shall be responsible for the true and perfect setting out of the same and for the correctness of the positions levels, dimensions and alignment of all parts thereof. If at any time any error in this respect shall appear during the progress of the works or within a period of one year from the completion of the works, the Contractor shall, if so required, at his own expense rectify such error to the satisfaction of the Bank's Engineer.

7. **सामग्री और कारीगरी विवरण के अनुरूप होनी चाहिए:** सभी सामग्री और कारीगरी जहाँ तक संभव हो, मात्रा अनुसूची और/या विनिर्देशों में वर्णित संबंधित प्रकार की होनी चाहिए और अनुबंध के अनुसार होनी चाहिए और

ठेकेदार नियोक्ता को सभी इवॉइस, खाते, रसीदें और अन्य वाउचर प्रदान करेगा ताकि यह साबित हो सके कि सामग्री उसके अनुरूप है। ठेकेदार अपनी लागत पर किसी भी सामग्री का परीक्षण करेगा और/या परीक्षण कराएगा।

Materials and Workmanship to conform to description: All materials and workmanship shall so far as procurable be of the respective kinds described in the Schedule of Quantities and/or specifications and in accordance with the contract and the Contractor shall furnish to the Employer with all invoices, accounts, receipts and other vouchers to prove that the materials comply therewith. The Contractor shall at his own cost arrange for and/or carry out any test of any materials.

8. **कार्यस्थल पर ठेकेदार का अधीक्षण और प्रतिनिधि:** ठेकेदार को कार्यों के निष्पादन के दौरान और उसके बाद नियोक्ता द्वारा आवश्यक समझे जाने तक सभी आवश्यक व्यक्तिगत अधीक्षण देना होगा, जब तक कि परिशिष्ट में वर्णित "दोष दायित्व अवधि" समाप्त न हो जाए। ठेकेदार को, कार्य प्रगति पर रहने के दौरान भी एक सक्षम प्रतिनिधि को नियुक्त करना होगा, जो काम के दौरान लगातार उपस्थित रहेगा। बैंक के इंजीनियर द्वारा ऐसे प्रतिनिधि को दिए गए कोई भी अनुदेश, स्पष्टीकरण, निर्देश या नोटिस ठेकेदार को दिए गए माने जाएंगे।

Contractor's superintendence and representative on the works: The Contractor shall give all necessary personal superintendence during the execution of the works and so long thereafter as the Employer may consider necessary until the expiration of the "Defects Liability Period" stated in the Appendix hereto. The contractor shall, also during the whole time the works are in progress employ a competent representative who shall be constantly in attendance at the works while the men are to work. Any directions, explanations, instructions or notice given by the Bank's Engineer to such representative shall be held to be given to the Contractor.

9. **कामगारों को हटाना :** ठेकेदार बैंक के इंजीनियर के अनुरोध पर कार्य पर अपने द्वारा नियोजित किसी भी व्यक्ति को तुरन्त कार्य से हटा देगा, जो बैंक के इंजीनियर की राय में अयोग्य है या जिसका आचरण गलत है तथा ऐसे व्यक्तियों को बैंक के इंजीनियर की अनुमति के बिना कार्य पर पुनः नियोजित नहीं किया जाएगा।

Dismissal of workmen: The Contractor shall on the request of the Bank's Engineer immediately dismiss from the works any person employed thereon by him who may, in the opinion of the Bank's Engineer, be incompetent or misconduct himself and such persons shall not be again employed on the works without the permission of the Bank's Engineer.

10. **कार्यों तक पहुँच:** नियोक्ता को सभी उचित समय पर कार्यों और/या कार्यशालाओं, कारखानों या अन्य स्थानों पर जहाँ सामग्री रखी गई है या जहाँ से उन्हें प्राप्त किया जा रहा है, तक स्वतंत्र पहुँच होगी और ठेकेदार नियोक्ता को निरीक्षण और सामग्री और कारीगरी के परीक्षण के लिए आवश्यक हर सुविधा प्रदान करेगा। सार्वजनिक प्राधिकरणों के प्रतिनिधियों को छोड़कर नियोक्ता द्वारा अधिकृत न किए गए किसी भी व्यक्ति को किसी भी समय कार्यों पर जाने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Access to works: The Employer, shall at all reasonable times, have free access to the works and/or to the workshops, factories or other places where materials are lying or from which they are being obtained and the Contractor shall give every facility to the Employer necessary for Inspections and examination and test of the materials and workmanship. No person not authorized by the Employer except the representatives of public authorities shall be allowed on the works at any time.

11. **बैंक इंजीनियर:** बैंक इंजीनियर शब्द का अर्थ है नियोक्ता द्वारा कार्यों का निरीक्षण करने के लिए नियुक्त और

भुगतान किया जाने वाला व्यक्ति। ठेकेदार बैंक इंजीनियर को कार्यों और सामग्रियों का निरीक्षण करने और समय और सामग्रियों की जाँच और माप के लिए हर सुविधा और सहायता प्रदान करेगा।

बैंक के इंजीनियर या नियोक्ता को ठेकेदार या उसके प्रतिनिधि को किसी कार्य या सामग्री के अनुमोदन न होने की सूचना देने का अधिकार होगा और ऐसे कार्य को निलंबित कर दिया जाएगा या ऐसी सामग्री का उपयोग बंद कर दिया जाएगा। समय-समय पर सहायक महाप्रबंधक (तकनीकी) द्वारा कार्य की जांच की जाएगी, लेकिन ऐसी जांच किसी भी तरह से ठेकेदार को किसी भी दोष को दूर करने के दायित्व से मुक्त नहीं करेगी जो कार्य के किसी चरण में या उसके पूरा होने के बाद पाया जा सकता है। इस खंड की सीमाओं के अधीन ठेकेदार केवल बैंक के इंजीनियर से ही निर्देश लेगा।

Bank's Engineer: The term Bank's Engineer shall mean the person appointed and paid by the Employer to inspect the works. The Contractor shall afford the Bank's Engineer every facility and assistance for inspecting the works and materials and for checking and measuring time and materials.

The Bank's Engineer, or the Employer shall have power to give notice to the Contractor or to his representative of non-approval or any work or materials and such work shall be suspended, or the use of such materials shall be discontinued. The work will from time to time be examined by the Assistant Manager (Tech.) but such examination shall not in any way exonerate the Contractor from the obligation to remedy any defects which may be found to exist at a stage of the works or after the same is completed. Subject to the limitations of this clause the Contractor shall take instructions only from the Bank's Engineer.

- 12. समनुदेशन और उप-ठेका:** अनुबंध में शामिल सभी कार्य ठेकेदार द्वारा निष्पादित किए जाएंगे और ठेकेदार नियोक्ता की पूर्व लिखित सहमति के बिना अनुबंध या उसके किसी हिस्से या उसमें किसी हित को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से हस्तांतरित, समनुदेशित या उप-किराए पर नहीं देगा और ऐसा न करने से ठेकेदार अनुबंध की पूरी और सम्पूर्ण जिम्मेदारी से या उनकी प्रगति के दौरान कार्यों के सक्रिय अधीक्षण से मुक्त हो जाएगा।

Assignment and Subletting: The whole of the works included in the Contract shall be executed by the Contractor and the contractor shall not directly or indirectly transfer, assign or under-let the Contract or any part share thereof or any interest therein without the prior written consent of the Employer and not undertaking shall relieve the Contractor from the full and entire responsibility of the Contract or from active superintendence of the works during their progress.

- 13. कोई भी परिवर्तन, चूक या बदलाव इस अनुबंध को रद्द नहीं करेगा, लेकिन यदि बैंक का इंजीनियर किसी भी समय कार्य की प्रगति के दौरान कार्य में कोई परिवर्तन, या अतिरिक्त कार्य या कुछ हटाने या उसमें उपयोग की जाने वाली सामग्रियों की गुणवत्ता में कोई परिवर्तन करना उचित समझता है और ठेकेदार को अपने हस्ताक्षर से इसकी लिखित सूचना देता है, तो ठेकेदार ऐसी सूचना के अनुसार, जैसा भी मामला हो, परिवर्तन करेगा, जोड़ेगा या छोड़ेगा, लेकिन ठेकेदार नियोक्ता की लिखित में पूर्व सहमति के बिना कोई अतिरिक्त कार्य नहीं करेगा या कार्य में कोई परिवर्तन, अतिरिक्त कार्य या चूक या अनुबंध के किसी भी प्रावधान से कोई विचलन नहीं करेगा। नियोक्ता की लिखित में पूर्व सहमति के बिना शर्त, विनिर्देश या अनुबंध ड्राइंग और ऐसे अतिरिक्त परिवर्तन, परिवर्धन या चूक का मूल्य, सभी मामलों में, नियोक्ता द्वारा खंड 17 के प्रावधानों के अनुसार निर्धारित किया जाएगा, और इसे अनुबंध राशि में जोड़ा जाएगा, या उससे घटाया जाएगा, जैसा भी मामला हो।**

No alteration, omission or variation shall vitiate this contract but in case the Bank's Engineer thinks proper at any time during the progress of the works to make any alterations in, or

addition to, or omissions from the works or any alteration in the kind of quality of the materials to be used therein and shall give notice thereof in writing under his hand to the Contractor, the Contractor shall alter, add to, or omit from, as the case may be, in accordance with such notice, but the contractor shall not do any work extra to or make any alterations or additions to or omissions from the works or any deviation from any of the provisions of the Contract. Stipulations, specifications or Contract Drawings without the previous consent in writing of the Employer and the value of such extras alterations, additions or omission shall, in all cases, be determined by the Employer in accordance with the provisions of Clause 17 hereof, and the same shall be added to, or deducted from the Contract Amount, as the case may be accordingly.

- 14. मात्राओं की अनुसूची:** मात्राओं की अनुसूची, जब तक कि अन्यथा न कहा गया हो, माप की मानक विधि के अनुसार तैयार की गई मानी जाएगी। विवरण या मात्रा में कोई त्रुटि या मात्राओं की अनुसूची से मदों की छूट इस अनुबंध को अमान्य नहीं करेगी, बल्कि उसे सुधारा जाएगा और उसका मूल्य, जैसा कि खंड 17 के अंतर्गत निर्धारित किया गया है, अनुबंध राशि में जोड़ा जाएगा या घटाया जाएगा (जैसा भी मामला हो), तथापि ठेकेदार की दर अनुसूची में त्रुटियों का कोई सुधार, यदि कोई हो, की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Schedule of Quantities: The Schedule of quantities, unless otherwise stated shall be deemed to have been prepared in accordance with the Standard Method of Measurement.

Any error in description or in quantity or in omission of items from the schedule of quantities shall not vitiate this contract but shall be rectified and the value thereof, as ascertained under Clause 17 hereof, shall be added to, or deducted from the Contract Amount (as the case may be) provided that no rectification of errors, if any, shall be allowed in the Contractor's schedule of rates.

- 15. मात्रा अनुसूची की पर्याप्तता:** यह माना जाएगा कि ठेकेदार ने निविदा देने से पहले कार्यों के लिए अपनी निविदा की शुद्धता और पर्याप्तता तथा मात्रा अनुसूची और/या दरों और कीमतों की अनुसूची में उल्लिखित मूल्यों, जिन दरों और कीमतों में अनुबंध के तहत उसके सभी दायित्व, तथा कार्यों के उचित समापन के लिए आवश्यक सभी मामले और बातें शामिल होंगी, के बारे में स्वयं को संतुष्ट कर लिया है।

Sufficiency of Schedule of Quantities: The Contractor shall be deemed to have satisfied himself before tendering as to the correctness and sufficiency of his e- Tender for the works and of the prices stated in the Schedule of Quantities and/or the schedule of rates and prices which rates and prices shall cover all his obligations under the contract, and all matters and things necessary for the proper completion of the works.

- 16. कार्यों का मापन:** बैंक का इंजीनियर समय-समय पर ठेकेदार को सूचित कर सकता है कि उसे कार्यों का मापन कराने की आवश्यकता है, और ठेकेदार तुरन्त उपस्थित होगा या ऐसे मापन और गणना करने में सहायक इंजीनियर की सहायता करने के लिए एक योग्य प्रतिनिधि को भेजेगा और सभी विवरण प्रस्तुत करेगा या अपेक्षित सभी सहायता देगा।

यदि ठेकेदार उपस्थित नहीं होता है या ऐसे एजेंट को भेजने में लापरवाही करता है या चूक जाता है तो बैंक के इंजीनियर या उसके द्वारा अनुमोदित व्यक्ति द्वारा लिया गया माप ही कार्य का सही माप माना जाएगा। ऐसे माप विनिर्देशों में वर्णित माप के तरीके के अनुसार लिए जाएंगे।

ठेकेदार या उसका एजेंट माप के समय ऐसे नोट्स और माप ले सकता है जैसा कि उसे आवश्यक लगे।

सभी अधिकृत अतिरिक्त कार्य, चूक और नियोक्ता की लिखित पूर्व स्वीकृति से किए गए सभी बदलाव ऐसे मापों में शामिल किए जाएंगे।

Measurement of works: The Bank's Engineer may, from time to time, intimate to the contractor that he requires the works to be measured, and the Contractor shall forthwith attend or send a qualified agent to assist Assistant Engineer in taking such measurements and calculations and to furnish all particulars or to give all assistance required by any of them. Should the Contractor not attend or neglect or omit to send such agent then the measurement taken by the Bank's Engineer or a person approved by him shall be taken to be correct measurement of the works. Such measurements shall be taken in accordance with the Mode of Measurements detailed in the Specifications.

The Contractor or his Agent may at the time of measurement take such notes and measurement as he may require.

All authorized extra works, omissions and all variations made with the prior approval in writing of Employer shall be included in such measurements.

17. अतिरिक्त कार्य का मूल्य: ठेकेदार को जब अधिकृत किया गया हो और नियोक्ता द्वारा लिखित रूप में निर्देशित हो, तो वह ड्राइंग में दर्शाए गए या विनिर्देश में वर्णित या मात्राओं की अनुसूची में शामिल कार्यों में कुछ जोड़ सकता है, कुछ हटा सकता है या कुछ बदल सकता है, लेकिन ठेकेदार ऐसे प्राधिकार या निर्देश के बिना कुछ भी नहीं जोड़ सकता, कुछ नहीं छोड़ सकता या कुछ नहीं बदल सकता। बैंक के इंजीनियर द्वारा मौखिक प्राधिकार या निर्देश को, यदि सात दिनों के भीतर लिखित रूप में उनके द्वारा पुष्टि की जाती है, तो उसे लिखित रूप में दिया गया माना जाएगा।

किसी अतिरिक्त मूल्य के लिए कोई दावा तब तक स्वीकार नहीं किया जाएगा जब तक कि इसे नियोक्ता की सहमति से ऊपर दिए गए खंड के प्रावधानों के तहत निष्पादित नहीं किया गया हो। इस तरह के किसी भी अतिरिक्त को अधिकृत माना जाएगा और निम्नलिखित प्रावधानों के अनुसार बनाया जाएगा।

Prices for extra: The Contractor may, when authorized and shall, when directed, in writing by the Employer, add to, omit from or vary the works shown upon the drawings, or described in the specification, or included in the schedule of Quantities, but the contractor shall make no addition, omission or variation without such authorization or direction. A verbal authority or direction by the Bank's Engineer shall, if confirmed by them in writing within seven days, be deemed to have been given in writing.

No claim for an extra shall be allowed unless it shall have been executed under provisions of clause above hereof with the concurrence of the Employer herein mentioned. Any such extra in herein referred to as authorized and shall be made in accordance with the following provisions.

(a) (i) मूल निविदा में शुद्ध दरें या मूल्य अतिरिक्त कार्य का मूल्यांकन निर्धारित करेंगे, जहां ऐसा अतिरिक्त कार्य समान प्रकृति का हो तथा उसमें मूल्यांकित कार्य के समान शर्तों के तहत निष्पादित किया गया हो।

The net rates or prices in the original tender shall determine the valuation of the extra work where such extra work in similar character and executed under conditions as the

work priced therein.

(ii) जहां तक संभव हो, सभी वस्तुओं के लिए दरें, मात्राओं की मूल्य अनुसूची में दी गई दरों से निकाली जानी चाहिए।

Rates for all items, wherever possible should be derived out of the rates given in the priced Schedule of Quantities.

- (b) मूल निविदा की शुद्ध कीमतें छोड़ी गई मदों का मूल्य निर्धारित करेगी बशर्ते कि यदि चूक से उन शर्तों में परिवर्तन होता है जिनके तहत कार्यों की कोई शेष मदें की जाती हैं, तो उनके लिए कीमतों का मूल्यांकन उप-खंड (सी) के तहत किया जाएगा।

The net prices of the original tender shall determine the value of items omitted provided if omissions vary the conditions under which any remaining items of works are carried out, the prices for the same shall be valued under sub-clause(c) hereof.

- (c) जहां अतिरिक्त कार्य समान प्रकृति के नहीं हैं और/या पूर्वोक्त समान शर्तों के अंतर्गत उद्धृत नहीं हैं या जहां चूक उन शर्तों को भिन्न करती है जिनके अंतर्गत कार्य की कोई शेष मदें की जाती हैं या यदि संपूर्ण संविदा कार्य या उसके किसी भाग की राशि के सापेक्ष किसी चूक या वृद्धि की राशि ऐसी है कि बैंक के इंजीनियर की राय में, मात्राओं की मूल्यांकित अनुसूची या निविदा में या कार्य की किसी मद के लिए निहित शुद्ध दर या मूल्य में ठेकेदार द्वारा उचित रूप से परिकल्पित हानि या व्यय से अधिक हानि या व्यय शामिल है या ऐसी चूक या वृद्धि के कारण अनुचित या अनुपयुक्त हो जाती है, तो बैंक का इंजीनियर नियोक्ता की लिखित में पूर्व स्वीकृति के साथ ऐसी अन्य दर या मूल्य निर्धारित करेगा जैसा कि वह परिस्थितियों के अनुसार उचित और उपयुक्त समझे।

Where the extra works are not of similar character and/or quoted under similar conditions as aforesaid or where the omissions vary the conditions under which any remaining items of works are carried out or if the amount of any omissions or additions relative the amount of the whole of the Contract works or to any part thereof shall be such that in the opinion of the Bank's engineer, the net rate or price contained in the priced Schedule of Quantities or tender or for any item of the works involves loss or expenses beyond that reasonably contemplated by the contractor or is by reason of such omission or addition rendered unreasonable or inapplicable, the Bank's Engineer shall fix such other rate or price as in the circumstances he shall think reasonable and proper, with the prior approval in writing of the Employer.

- (d) जहां अतिरिक्त कार्य को उचित रूप से मापा या मूल्यांकित नहीं किया जा सकता है, वहां ठेकेदार को निविदा या मूल्यांकित अनुसूची या मात्रा में उल्लिखित शुद्ध दरों के अनुसार दैनिक कार्य की कीमतें दी जाएंगी या यदि ऐसा नहीं कहा गया है, तो जिले के लिए स्थानीय दैनिक कार्य दरों और मजदूरी के अनुसार इसे तय किया जाएगा, बशर्ते कि किसी भी मामले में दैनिक समय (कर्मचारियों के नाम) और प्रयुक्त सामग्री को निर्दिष्ट करने वाले वाउचर, कार्य निष्पादित होने के बाद के सप्ताह के अंत में या उससे पहले बैंक के इंजीनियर को सत्यापन के लिए सौंप दिए जाएं।

अनुबंध के संबंध में मापन और मूल्यांकन परिशिष्ट में उल्लिखित "अंतिम मापन की अवधि" के भीतर पूरा किया जाएगा, या यदि नहीं उल्लिखित है तो खंड 21 में परिभाषित अनुबंध कार्यों के पूरा होने के छह महीने के भीतर पूरा किया जाएगा।

Where extra work cannot be properly measured or valued, the Contractor shall be allowed day work prices as the net rates stated in the tender or the Priced Schedule or Quantities or, if not so stated, then in accordance with the local day work rates and wages for the

district provided that in either case vouchers specifying the daily time (the workmen's names) and materials employed be delivered for verification to the Bank's Engineer at or before the end of the week following that in which the work has been executed plus 15% towards establishment charges, contractor's overhead and profits.

The measurement and valuation in respect of the Contract shall be completed within the "period of final measurements" stated in the Appendix or if not stated then within six months of the completion of the Contract works as defined in Clause 21 hereof.

18. अनुप्रयुक्त सामग्री जब नियोक्ता की संपत्ति मानी जाएगी

जहाँ किसी प्रमाणपत्र में (जिसके लिए ठेकेदार को भुगतान प्राप्त हुआ है) बैंक के इंजीनियर ने कार्य के लिए शामिल और/या कार्य पर या उसके आस-पास रखी गई किसी भी अनिर्धारित सामग्री का मूल्य शामिल किया है, ऐसी सामग्री नियोक्ता की संपत्ति बन जाएगी और नियोक्ता के लिखित प्राधिकार के बिना, कार्य पर उपयोग के अलावा उन्हें हटाया नहीं जाएगा। ठेकेदार ऐसी सामग्री के किसी भी नुकसान या क्षति के लिए उत्तरदायी होगा।

Unfixed materials when taken into account to be the property of the Employer

Where in any certificates (of which the Contractor has received payment) the Bank's Engineer has included the value of any unfixed materials included for and/or placed on or adjacent to the works such materials shall become the property of the Employer and they shall not be removed except for use upon the works, without the written authority of the Employer. The Contractor shall be liable for any loss of, or damage to, such materials.

19. अनुचित काम को हटाना : नियोक्ता को कार्य की प्रगति के दौरान समय-समय पर लिखित रूप में आदेश देने का अधिकार होगा कि वह आदेश में निर्दिष्ट उचित समय या अवधि के भीतर कार्य से ऐसी कोई सामग्री हटा दे जो बैंक के इंजीनियर की राय में विनिर्देशों के अनुरूप नहीं है, उचित सामग्री से प्रतिस्थापन करे, तथा ऐसे कार्य को हटाए और उचित तरीके से फिर से निष्पादित करे जो ड्राइंग और विनिर्देशों या निर्देशों के अनुरूप नहीं है और ठेकेदार को ऐसे आदेश को तुरंत अपने खर्च पर पूरा करना होगा। यदि ठेकेदार ऐसे आदेश का पालन करने में चूक करता है, तो नियोक्ता को उसे पूरा करने के लिए किसी अन्य व्यक्ति को नियुक्त करने का अधिकार होगा; और उसके परिणामस्वरूप या उसके साथ होने वाले सभी व्यय ठेकेदार द्वारा वहन किए जाएंगे, या नियोक्ता द्वारा ठेकेदार को देय या दी जाने वाली किसी भी धनराशि से काट लिए जाएंगे।

Removal of improper work : The Employer shall, during the progress of the works, have power to order in writing from time to time the removal from the works within such reasonable time or times as may be specified in the order of any materials which in the opinion of the Bank's Engineer are not in accordance with the Specifications, the substitutions of proper materials, and the removal and proper re- execution of any work executed with materials or workmanship not in accordance with the drawings & specifications or instructions and the contractor shall forthwith carry out such order at his own cost. In case of default on the part of Contractor to carry out such order, the Employer shall have the power to employ any pay other persons to carry out the same; and all expenses consequent thereon, or incidental thereto, shall be borne by the Contractor, or may be deducted by the Employer from any moneys due, or that may become due, to the Contractor.

20. वास्तविक कार्य-समापन के बाद दोष: कोई भी दोष, सिकुड़न, निपटान या अन्य दोष जो परिशिष्ट में वर्णित "दोष दायित्व अवधि" के भीतर प्रकट हो सकता है, या, यदि कोई भी दोष दायित्व अवधि के दौरान उन्हें वास्तविक समापन के बाद नहीं बताया गया है, जो नियोक्ता की राय में अनुबंध के अनुसार कारीगरी की सामग्री से उत्पन्न

होता है, नियोक्ता के लिखित निर्देश पर, और ऐसे उचित समय के भीतर जैसा कि उसमें निर्दिष्ट किया जाएगा, ठेकेदार द्वारा अपनी लागत पर संशोधित और ठीक किया जाएगा और चूक के मामले में नियोक्ता ऐसे दोषों, सिकुड़न निपटान या अन्य दोषों को संशोधित करने और ठीक करने के लिए अन्य व्यक्तियों को नियुक्त और भुगतान कर सकता है, और इसके परिणामस्वरूप होने वाले सभी नुकसान, हानि और व्यय नियोक्ता द्वारा पूरे किए जाएंगे और वहन किए जाएंगे या बैंक के इंजीनियर के लिखित प्रमाण पत्र पर नियोक्ता द्वारा ठेकेदार को देय या दी जाने वाली राशि से काट लिए जाएंगे। या नियोक्ता ठेकेदार द्वारा ऐसे संशोधन और ठीक करने के बदले में ठेकेदार को देय किसी भी धन से एक राशि काट सकता है, जिसे नियोक्ता द्वारा ऐसे कार्य को संशोधित करने की लागत के बराबर निर्धारित किया गया हो और इस नियम के खंड 32 के तहत रखी गई राशि अपर्याप्त होने की स्थिति में, ठेकेदार से शेष राशि, नियोक्ता द्वारा इसके संबंध में उठाए गए किसी भी खर्च के साथ वसूल की जाएगी। यदि काम पर नियोजित किसी उप-ठेकेदार द्वारा कोई दोषपूर्ण कार्य किया गया है या सामग्री की आपूर्ति की गई है, जिसे इस नियम के खंड 12 और 22 के तहत नामित किया गया है, तो ठेकेदार उसी तरह से ठीक करने के लिए उत्तरदायी होगा जैसे कि ऐसा काम या सामग्री ठेकेदार द्वारा की गई या आपूर्ति की गई थी और इस नियम के खंड 2 के प्रावधान के अधीन थी। ठेकेदार इस खंड के प्रावधानों के तहत नियोक्ता द्वारा किसी भी प्रमाण पत्र पर हस्ताक्षर करने या किसी भी खाते को पारित करने के लिए उत्तरदायी रहेगा।

Defects after virtual completion : Any defect, shrinkage, settlement or other fault which may appear within the "Defects Liability Period" stated in the Appendix hereto, or, if none stated them within twelve months after the virtual completion of the works, arising in the opinion of the Employer from materials of workmanship not in accordance with the contract, shall upon the direction in writing of the Employer, and within such reasonable time as shall be specified therein, be amended and made good by the Contractor, at his own cost and in case of default the Employer may employ and pay other persons to amend and make good such defects, shrinkage settlements or other faults, and all damages loss and expenses consequent thereon are incidental thereto shall be made good and borne by the Employer or may be deducted by the Employer, upon the Bank's Engineer's Certificate in writing, from any money due or that may become due to the Contractor, or the Employer may in lieu of such amending and making good by the Contractor deduct from any money due to the Contractor a sum, to be determined by the Employer equivalent to the cost of amending such work and in the event of the amount retained under clause 32 hereof being insufficient, recover the balance from the Contractor, together with any expenses the Employer may have incurred in connection therewith. Should any defective work have been done or materials supplied by any sub-contractor employed on the works who has been nominated as provided under clause 12 and 22 hereof, the contractor shall be liable to make good in the same manner as if such work or material had been done or supplied by the Contractor and been subject to the provision of this clause 2 hereof. The contractor shall remain liable under the provisions of this clause the signing of any certificate or the passing of any accounts by the Employer.

- 21. वास्तविक पूर्णता का प्रमाण-पत्र और दोष दायित्व अवधि:** जब तक बैंक के इंजीनियर लिखित रूप में यह प्रमाणित नहीं कर देते कि कार्य वास्तविक रूप से पूर्ण हो चुका है, तब तक कार्य को पूर्ण नहीं माना जाएगा। दोष दायित्व अवधि ऐसे प्रमाण-पत्रों की तिथि से शुरू होगी।

Certificate of virtual completion and defects liability period: The works shall not be considered as completed until the Bank's Engineer has certified in writing that they have been virtually completed. The defects liability period shall commence from the date of such

certificates.

- 22. नामित उप-ठेकेदार:** सभी विशेषज्ञ, व्यापारी, कारीगर और अन्य लोग जो किसी भी माल की आपूर्ति और उसे ठीक करने का कार्य करते हैं, जिसके लिए मूल लागत मूल्य या अनंतिम रकम मात्रा और/या विनिर्देशों की अनुसूची में शामिल है, जिन्हें नियोक्ता द्वारा मनोनीत या चयनित किया जा सकता है या ठेकेदार द्वारा नियोजित उप-ठेकेदार घोषित किया जा सकता है और उन्हें यहां मनोनीत उप-ठेकेदार के रूप में संदर्भित किया गया है। किसी भी नामित उप-ठेकेदार को नियोजित नहीं किया जाएगा या कार्य के संबंध में ठेकेदार के विरुद्ध कोई उचित आपत्ति नहीं की जाएगी (सिवाय इसके कि वास्तुकार और ठेकेदार अन्यथा सहमत हों) और वह अनुबंध प्रदान नहीं करेगा।

Nominated Sub-Contractor: All Specialists, Merchants, Tradesmen and others executing any work of supplying and fixing any goods for which the prime cost prices or provisional sums are included in the Schedule of Quantities and/or Specifications who may be nominated or selected by the Employer or hereby declared to be sub- contractors employed by the contractor and are herein referred to as nominated sub- contractors.

No nominated sub-contractors shall be employed on or in connection with the works against the Contractor shall make reasonable objection are (save where the Bank and the Contractor shall otherwise agree) who will not enter into contract providing.

- (a) (a) नामित उप-ठेकेदार उप-ठेके के संबंध में ठेकेदार को उसी दायित्व के विरुद्ध क्षतिपूर्ति करेगा जैसा कि ठेकेदार इस अनुबंध के संबंध में है।

That the nominated sub-contractor shall indemnify the contractor against the same obligation in respect of the sub-contract as the contractor is under in respect of this contract.

- (b) नामित उप-ठेकेदार, उसकी ओर से या उसके कर्मचारियों या एजेंटों द्वारा की गई किसी लापरवाही या उसके या उनके द्वारा किसी मचान या अन्य संयंत्र, ठेकेदार की संपत्ति के किसी दुरुपयोग या लागू किसी भी कर्मकार प्रतिकर अधिनियम के तहत दावों के विरुद्ध ठेकेदार को क्षतिपूर्ति करेगा।

That the nominated sub-contractor shall indemnify the contractor against claims in respect of any negligence by the sub-contractors his servants or agents or any misuse by him or them or any scaffolding or other plant, the property of the Contractor or under any Workmen's Compensation Act in force.

- (c) (c) नियोक्ता के प्रमाणपत्र की प्राप्ति के चौदह दिनों के भीतर नामित उप-ठेकेदार को भुगतान किया जाएगा, बशर्ते कि कोई भी प्रमाणपत्र जारी होने से पहले ठेकेदार अनुरोध पर बैंक को यह प्रमाण प्रस्तुत करेगा कि पिछले प्रमाणपत्रों में शामिल सभी नामित उप-ठेकेदारों के खातों का विधिवत भुगतान कर दिया गया है; ऐसा न करने पर नियोक्ता; बैंक के प्रमाणपत्र पर उसका भुगतान कर सकता है और ठेकेदार को देय किसी भी राशि से उसकी राशि काट सकता है। इस शक्ति के प्रयोग से नियोक्ता और उप-ठेकेदार के बीच अनुबंध में कोई निजी बाधा उत्पन्न नहीं होगी।

Payment shall be made to the nominated sub-contractor within fourteen days of his receipt of the Employer's Certificate provided that before any Certificate is issued the Contractor shall upon request furnish to the Bank proof that all nominated sub-contractors accounts included in previous certificates have been duly discharged; in default whereof the Employer may pay the same upon a Certificate of the Bank and deduct the amount thereof from any sums due to the Contractor. The exercise of this power shall not create private of contract as between Employer and Sub-Contractor.

23.नियोक्ता द्वारा नियोजित अन्य व्यक्ति: नियोक्ता इस अनुबंध में शामिल नहीं किए गए किसी भी कार्य के निष्पादन के लिए परिसर और साइट के किसी भी हिस्से का उपयोग करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिसे वह अन्य व्यक्तियों द्वारा करवाना चाहता है, और ठेकेदार ऐसे कार्य के निष्पादन के लिए सभी उचित सुविधाओं की अनुमति देगा, लेकिन नियोक्ता के साथ विशेष व्यवस्था के अलावा ऐसे कार्य के निष्पादन के लिए कोई संयंत्र या सामग्री प्रदान करने की आवश्यकता नहीं होगी। ऐसे कार्य को इस तरह से किया जाएगा कि अनुबंध में शामिल कार्यों की प्रगति में बाधा न आए और ठेकेदार ऐसे कार्य के कारण होने वाली किसी भी क्षति या देरी के लिए जिम्मेदार नहीं होगा।

Other persons employed by Employer: The Employer reserves the right to use premises and any portion of the site for the execution of any work not included in this Contract which it may desire to have carried out by other persons, and the Contractor shall allow all reasonable facilities for the execution of such work but shall not be required to provide any plant or material for the execution of such work except by special arrangement with the Employer. Such work shall be carried out in such manner as not to impede the progress of the works included in the Contract and the Contractor shall not be responsible for any damage or delay which may happen to or occasioned by such work.

24. व्यक्ति और संपत्ति को हुए नुकसान के संबंध में बीमा: ठेकेदार व्यक्तियों, जानवरों या चीजों को होने वाली सभी चोटों और संपत्ति को होने वाले सभी संरचनात्मक और सजावटी नुकसान के लिए जिम्मेदार होगा, जो उसके या किसी नामित उप-ठेकेदार या दोनों में से किसी के किसी कर्मचारी के संचालन या उपेक्षा से उत्पन्न हो सकते हों, चाहे ऐसी चोट या क्षति लापरवाही दुर्घटना या इस अनुबंध के कार्यान्वयन से संबंधित किसी भी अन्य खंड से उत्पन्न हो। इस खंड में अन्य बातों के साथ-साथ इमारतों को होने वाला कोई भी नुकसान, चाहे वे तत्काल निकटवर्ती हों या अन्यथा, और सड़क, गलियों, फुटपाथों, पुलों या मार्गों को होने वाला कोई भी नुकसान और साथ ही इस अनुबंध का विषय बनने वाली इमारतों और कार्यों को होने वाला नुकसान, बारिश, हवा या मौसम की अन्य प्रतिकूलता शामिल है। ठेकेदार नियोक्ता को क्षतिपूर्ति करेगा और उपरोक्त वर्णित किसी भी चोट या व्यक्ति या संपत्ति को होने वाले नुकसान से उत्पन्न होने वाले सभी और किसी भी खर्च के संबंध में और किसी भी विधायिका के किसी भी अधिनियम के तहत चोट या क्षति के संबंध में किए गए किसी भी दावे के संबंध में और ऐसे दावे के परिणामस्वरूप किसी भी पुरस्कार या मुआवजे या क्षति के संबंध में भी उसे हानिरहित रखेगा।

Insurance in respect of damage to person and property: The Contractor shall be responsible for all injury to persons, animals or things, and for all structural and decorative damage to property which may arise from the operation or neglect of himself or of any nominated sub-contractor or any employee of either, whether such injury or damage arises from carelessness accident or any other clause whatever in any connected with the carrying out of this Contract. This clause shall be held to include inter alia, any damage to buildings, whether immediately adjacent or otherwise, and any damage to road, streets, foot-paths, bridges or ways as well as damage caused to the buildings and works forming the subject of this contract by frost, rain, wind or other inclemency of weather. The Contractor shall indemnify the Employer and hold it harmless in respect of all and any expenses arising from any such injury or damage to persons or property as aforesaid and also in respect of any claim made in respect of injury or damage under any acts of any legislature or otherwise and also in respect of any award or compensation or damages consequent upon such claim.

ठेकेदार इस खंड में उल्लिखित प्रत्येक प्रकार की क्षति की भरपाई करेगा, ताकि संपूर्ण अनुबंध कार्य हर दृष्टि से पूर्ण और परिपूर्ण हो सके तथा तीसरे पक्ष की संपत्ति को हुए नुकसान के सभी दावों की भरपाई हो सके या अन्यथा

उनकी पूर्ति हो सके।

The Contractor shall reinstate all damage of every sort mentioned in this clause, so as to deliver up the whole of the Contract works complete to and perfect in every respect and so as to make good or otherwise satisfy all claims for damage to the property of third parties.

ठेकेदार को मानव जीवन (ठेकेदार से संबंधित नहीं) की हानि/विकलांगता को कवर करने के लिए तीसरे पक्ष की देयता को कवर करने वाली बीमा पॉलिसी लेनी होगी। यह साइट पर उक्त अनुबंध कार्य के निर्माण/स्थापना/कमीशनिंग के दौरान अन्य की सामग्री/उपकरण/संपत्तियों को होने वाले नुकसान के जोखिम को भी कवर करेगा, जिसमें बैंक भी शामिल हैं। मानव जीवन की हानि या पूर्ण/आंशिक विकलांगता के लिए मुआवजे के लिए तीसरे पक्ष की देयता का मूल्य पूर्ण और आंशिक विकलांगता के लिए आवश्यक वैधानिक मूल्य होगा और फिर भी ऐसे मुआवजे को कवर करेगा जो कानून की अदालत द्वारा दिया जा सकता है। अन्य के उपकरण/संपत्ति को हुए नुकसान के लिए कवर बैंक द्वारा अनुमोदित किया जाएगा। ठेकेदार के उप-ठेकेदार पॉलिसी में धारक या लाभार्थी नहीं होंगे, न ही उनका नाम पॉलिसी में होगा। बैंक ठेकेदार के साथ पॉलिसी का मुख्य धारक होगा। बैंक पॉलिसी को असाइन करने का विशेष अधिकार सुरक्षित रखता है।

An insurance policy covering third party liability shall be taken by the contractor to cover the loss/disablement of human life (persons not belonging to the contractor). This shall also cover the risk of damages to other's materials/equipment/properties including those, if any of the banks during construction/erection/commissioning of the said contract work at site. The value of third party liability for compensation for loss of human life or full /partial disablement shall be of required statutory value for full and partial disablement and shall nevertheless cover such compensation as may be awarded by a court of law. Cover for damage to other's equipment/property shall be as approved by the bank. The sub-contractors of the contractor shall not be holders or beneficiaries in the policy nor shall they be named in the policy. The bank shall be the principal holder of the policy along with the contractor. The bank reserves the exclusive right to assign the policy.

ठेकेदार नियोक्ता को उन सभी दावों के विरुद्ध क्षतिपूर्ति करेगा जो नियोक्ता के विरुद्ध किए जा सकते हैं, चाहे वह किसी भी कार्य के संबंध में या उसके परिणामों के संबंध में उत्पन्न होने वाली किसी भी बात के संबंध में जनता का कोई सदस्य या अन्य तीसरा पक्ष हो और वह अपने स्वयं के खर्चे पर, अनुबंध के वास्तविक समापन तक, किसी अनुमोदित कार्यालय में नियोक्ता और ठेकेदार के संयुक्त नाम से ऐसे जोखिमों के विरुद्ध बीमा पॉलिसी लागू करने और बनाए रखने की व्यवस्था करेगा और इस अनुबंध की अवधि के दौरान समय-समय पर ऐसी पॉलिसी या पॉलिसियों को वास्तुकार के पास जमा कराएगा। ठेकेदार भी इसी प्रकार नियोक्ता को उन सभी दावों के विरुद्ध क्षतिपूर्ति करेगा जो नियोक्ता पर किए जा सकते हैं, चाहे वह कर्मचारी प्रतिकर अधिनियम के अंतर्गत हो या इस अनुबंध की अवधि के दौरान लागू किसी अन्य स्थिति के अंतर्गत हो या ठेकेदार के किसी कर्मचारी या किसी उप-ठेकेदार के संबंध में सामान्य कानून के अंतर्गत हो और वह अपने स्वयं के खर्चे पर, नियोक्ता और ठेकेदार के संयुक्त नाम से ऐसे जोखिमों के विरुद्ध बीमा पॉलिसी लागू करेगा और बनाए रखेगा और अनुबंध की अवधि के दौरान समय-समय पर ऐसी पॉलिसी या पॉलिसियों को वास्तुकार के पास जमा कराएगा।

The Contractor shall indemnify the Employer against all claims which may be made against the Employer by any member of the public or other third party in respect of anything which may arise in respect of the works or in consequences thereof and shall at his own expenses arrange to effect and maintain, until the virtual completion of the contract, with an approved

office a policy of insurance in the joint names of the Employer and the Contractor against such risks and deposit such policy or policies with the Bank from time to time during the currency of this contract. The Contractor shall also similarly indemnify the Employer, against all claims which may be made upon the Employer whether under the Workmen's Compensation Act or any other status in force during the currency of this contract or at common law in respect of any employee of the Contractor or any Sub-Contractor and shall at his own expenses effect and maintain, in the joint names of the Employer and the Contractor against such risks and deposit such policy or policies with the Bank from time to time during currency of the Contract.

ठेकेदार ऊपर उल्लिखित बीमा पॉलिसियों से निष्पादित किसी भी देयता के लिए जिम्मेदार होगा और इस अनुबंध पारगमन, भंडारण, निर्माण, परीक्षण और कमीशनिंग पॉलिसी के लापरवाही या दोषपूर्ण कार्यान्वयन के कारण किसी भी व्यक्ति, पशु या संपत्ति को होने वाली अन्य सभी क्षति के लिए भी जिम्मेदार होगा। वह किसी भी दावे या कार्यवाही से उत्पन्न होने वाली किसी भी लागत, शुल्क या व्यय के संबंध में नियोक्ता को क्षतिपूर्ति भी करेगा और साथ ही उससे उत्पन्न होने वाले किसी भी मुआवजे या क्षति के संबंध में भी क्षतिपूर्ति करेगा।

The Contractor shall be responsible for any liability which may be executed from the Insurance Policies above referred to and also for all other damage to any person, animal or property arising out of the incidental to the negligent or defective carrying out of this Contract transit, storage, erection, testing & commissioning policy. He shall also indemnify the Employer in respect of any costs, charges or expenses arising out of any claim or proceedings and also in respect of any award of compensation or damages arising therefrom.

नियोक्ता किसी भी ऐसे दावे या क्षति से उत्पन्न होने वाली किसी भी क्षति, क्षतिपूर्ति, लागत, शुल्क और व्यय की राशि को ठेकेदार को देय या देय होने वाली किसी भी या सभी राशियों से नियोक्ता के अन्य अधिकारों के प्रति पूर्वाग्रह के बिना काटने का हकदार होगा।

The Employer shall be entitled to deduct the amount of any damage, compensation, costs, charges and expense arising of accruing from or in respect of any such claims or damage from any or all sums due or to become due to the Contractor without prejudice to the Employer's other rights in respect thereof.

- 25. बीमा:** ठेकेदार, काम शुरू होने की तारीख से 14 दिनों के भीतर, अपने खर्च पर काम का बीमा कराएगा और काम के वास्तविक पूरा होने तक आग से होने वाले नुकसान या क्षति के खिलाफ **अनुबंध की पूरी राशि के लिए नियोक्ता और ठेकेदार (पॉलिसी में पहले ठेकेदार का नाम रखा जाएगा) के संयुक्त नाम से एक कार्यालय के साथ बीमाकृत रखेगा। ऐसी पॉलिसी केवल "नियोक्ता" की संपत्ति को कवर करेगी। ठेकेदार को काम दिए जाने के दिन से चौदह दिनों के भीतर पॉलिसी और प्रीमियम की रसीदें नियोक्ता के पास जमा करानी होंगी।** ठेकेदार द्वारा ऊपर बताए अनुसार बीमा करने में चूक होने पर, नियोक्ता काम का बीमा कर सकता है और भुगतान किए गए प्रीमियम को बिना नियोक्ता के अन्य अधिकारों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले, किसी भी देय राशि से काट सकता है या जो ठेकेदार को देय हो सकती है। यदि कार्य को स्थगित करना आवश्यक हो जाता है, तो ठेकेदार को पॉलिसी के तहत दावे का निपटारा होते ही या बीमा कार्यालय द्वारा कार्य को बहाल किए जाने पर, यदि वे ऐसा करना चुनते हैं, तो कार्य को उसी तरह पूरा करने के लिए पूरी तत्परता से आगे बढ़ना होगा, जैसे कि आग नहीं लगी थी और सभी मामलों में अनुबंध की उन्हीं शर्तों के तहत काम करना होगा। आग लगने के बाद पुनर्निर्माण या पुनर्स्थापना के मामले में ठेकेदार को कार्य पूरा करने के लिए समय में ऐसे विस्तार का अधिकार होगा, जैसा वह उचित समझे।

Insurance: The contractor shall, within 2 days from the date of award of the work, insure the works at his cost and keep them insured until the virtual completion of reworks, against loss or damage by fire with an office in the joint names of the employer and the contractor (the name of the former being placed first in the policy) for the full amount of the contract. Such policy shall cover the property of the "Employer" only. **The contractor shall deposit the policy and receipts for the premium with the employer within 2 days from the date of award of work.** In default of the contractor, insuring as provided above, the employer may so insure the works and may deduct the premium paid from any moneys due or which may become due to the Contractor without prejudice to the other rights of the Employer in respect of such default. In case it becomes necessary to suspend the works, the Contractor shall as soon as the claim under the policy is settled, or the work reinstated by the Insurance Office, should they elect to do so, proceed with all due diligence with the completion of the works in same manner as though the fire had not occurred and in all respects under the same conditions of Contract. The Contractor in case of rebuilding or reinstatement after fire shall be entitled to such extension of time for completion as seems fit.

- 26. प्रारंभ और समापन की तिथि:** ठेकेदार को परिशिष्ट में उल्लिखित "आरंभ की तिथि" पर या नियोक्ता द्वारा निर्दिष्ट प्रत्येक बाद की तिथि पर साइट पर प्रवेश की अनुमति दी जाएगी और वह उसके बाद तुरंत काम शुरू कर देगा और नियमित रूप से आगे बढ़ेगा और उसे पूरा करेगा (ऐसी पेंटिंग या अन्य सजावटी कार्य को छोड़कर जिसे बैंक विलंबित करना चाहे) या परिशिष्ट में उल्लिखित "समापन की तिथि" से पहले करेगा. बशर्ते यह दिए गए समय के विस्तार के प्रावधानों के अधीन होगा।

Date of commencement and completion: The Contractor shall be allowed admittance to the site on "Date of Commencement" stated in the Appendix hereto, or each later date as may be specified by the Employer and he shall thereupon and forthwith begin the works and shall regularly proceed with and complete the same (except such painting or other decorative work as the bank may desire to delay) or before the "Date of Completion" stated in the Appendix subject nevertheless to provisions for extension of time hereinafter contained.

- 27. कार्य पूरा न होने पर क्षतिपूर्ति:** यदि ठेकेदार परिशिष्ट में उल्लिखित तिथि तक या धारा 26 और 20 के अंतर्गत किसी विस्तारित समय के भीतर कार्य पूरा करने में असफल रहता है, तो ठेकेदार नियोक्ता को परिशिष्ट में उल्लिखित राशि "परिसमाप्त क्षतिपूर्ति" के रूप में उस अवधि के लिए अदा करेगा, जिस दौरान उक्त कार्य अपूर्ण रहा है और नियोक्ता ठेकेदार को देय किसी भी धनराशि से ऐसी क्षतिपूर्ति की कटौती कर सकता है।

Damages for non-completion: If the Contractor fails to complete the works by the date stated in the Appendix or within any extended time under Clause 26 and 20 here the Contractor shall pay the Employer the sum named in the Appendix as "Liquidated Damages" for the period during which the said works shall so remain incomplete and the Employer may deduct such damages from any money due to the Contractor.

- 28. विलम्ब और समय का विस्तार:** यदि नियोजक की राय में कार्य में विलम्ब हो (क) किसी बड़ी मजबूरी के कारण या (ख) किसी असाधारण खराब मौसम के कारण या (ग) ठेकेदार की स्वयं की चूक के अलावा अन्य कारण से आस-पास के या पड़ोसी मालिकों या सार्वजनिक प्राधिकारियों द्वारा की गई कार्यवाही या धमकी या विवाद के कारण या (घ) नियोक्ता द्वारा नियोजित या नामित अन्य ठेकेदार या कारीगरों के कार्य या विलम्ब के कारण और जिसका उल्लेख मात्राओं और/या विनिर्देशों की अनुसूची में नहीं है या (ङ) खंड 17 के अनुसार बैंक के इंजीनियर के निर्देश के कारण (च) नागरिक हंगामे, कामगारों के स्थानीय संयोजन या हड़ताल या तालाबंदी के कारण जो

किसी भी भवन के कार्य को प्रभावित करता हो या (छ) ठेकेदार को बैंक से आवश्यक निर्देश समय पर प्राप्त नहीं होने के परिणामस्वरूप जिसके लिए उसने विशेष रूप से लिखित में आवेदन किया होगा या (ज) अन्य कारणों से जिसे बैंक ठेकेदार के नियंत्रण से परे प्रमाणित कर सकता है या (झ) परिवर्तन के कारण कार्य की लागत मात्राओं की मूल्य अनुसूची के मूल्य से अधिक है, ऐसे मामले में बैंक लिखित सूचना प्राप्त होने पर कार्य पूरा करने के लिए उचित समय विस्तार दे सकता है लेकिन ठेकेदार फिर भी विलम्ब को रोकने के लिए लगातार प्रयास करेगा और कार्य को आगे बढ़ाने के लिए बैंक की संतुष्टि के लिए वह सब करेगा जो उचित रूप से आवश्यक हो।

Delay and extension of time: If in the opinion of the Employer the works be delayed(a) by force major or (b) by reason of any exceptionally inclement weather or c) by reason of proceedings taken or threatened by or dispute with adjoining or neighbouring owners or public authorities arising otherwise than through contractor's own default or (d) by the works or delays of other contractor or Tradesmen engaged or nominated by the Employer and not referred to in the schedule of quantities and/or specifications or (e) by reasons of Bank's Engineer instruction as per clause 17 hereof (f) by reason of civil commotion, local combination of workmen or strike or lockout affecting any of the building trades or (g) in consequence of the Contractor not having received in due time necessary instructions from the Bank for which he shall have specifically applied in writing or (h) from other causes which the Bank may certify as beyond the control of contractor or (I) in the event, the value of the work exceed the value of the Priced Schedule of Quantities owing to variation, the Bank may make a fair and reasonable extension of time for completion shall as soon as may be given written notice thereof to the bank but the Contractor shall nevertheless constantly use his endeavors to prevent delay and shall do all that may reasonably has required to the satisfaction of Bank to proceed with work.

- 29. ठेकेदार द्वारा नियोक्ता के अनुदेश का अनुपालन करने में विफलता:** यदि ठेकेदार, नियोक्ता से लिखित नोटिस प्राप्त करने के बाद, जिसमें 10 दिनों के भीतर अनुपालन की आवश्यकता होती है, ऐसे आगे की डिज़ाइनों और/या बैंक के अनुदेशों का अनुपालन करने में विफल रहता है, तो नियोक्ता ऐसे किसी भी कार्य को निष्पादित करने के लिए अन्य व्यक्तियों को नियुक्त कर सकता है और उन्हें भुगतान कर सकता है, और इसके संबंध में होने वाली सभी लागतें नियोक्ता द्वारा ठेकेदार से ऋण के रूप में वसूल की जा सकेंगी या ठेकेदार को देय किसी भी धन से उसके द्वारा काट ली जा सकती हैं।

Contractor's failure to comply with Employers instruction: If the Contractor after receipt of written notice from the Employer requiring compliance within 10 days fails to comply with such further drawings and/or Bank's instructions the Employer may employ and pay other persons to execute any such work whatsoever that may be necessary to give effect thereto, and all costs incurred in connection therewith shall be recoverable from the Contractor by the Employer as a debt or may be deducted by him from any moneys due to the Contractor.

- 30. नियोक्ता द्वारा अनुबंध की समाप्ति:** यदि ठेकेदार, एक व्यक्ति या फर्म होते हुए, कोई "दिवालियापन का कार्य" करता है या दिवालिया घोषित किया जाता है या एक निगमित कंपनी होने के नाते उसके विरुद्ध अनिवार्य समापन का आदेश दिया जाएगा या स्वैच्छिक रूप से या न्यायालय के पर्यवेक्षण के अधीन समापन के लिए एक प्रभावी प्रस्ताव पारित किया जाएगा और ऐसे दिवालियापन या समापन के कार्यों में, जैसा भी मामला हो, आधिकारिक समनुदेशिती या परिसमापक, उसे नोटिस दिए जाने के सात दिनों के भीतर वास्तुकार की उचित संतुष्टि दिखाने में असमर्थ होगा कि वह अनुबंध को पूरा करने में सक्षम है और यदि वास्तुकार द्वारा ऐसा अपेक्षित हो तो इसके लिए प्रतिभूति भी दे सकता है।

Termination of Contract by the Employer: If the Contractor being an individual or a firm commits any "act of insolvency" or shall be adjudged an insolvent or being an incorporated company shall have an order for compulsory winding up made against it or pass an effective resolution for winding up voluntarily or subject to the supervisions of the court and the Official Assignee or the Liquidator in such acts of insolvency or winding up, as the case may be, shall be unable within seven days after notice to him requiring him to do so to show the reasonable satisfaction of the Bank that he is able to carry out and fulfill the Contract and to give security therefore, if so required by the Bank.

या यदि ठेकेदार (चाहे वह व्यक्ति, प्रथम या निगमित कंपनी हो) ठेकेदार के विरुद्ध जारी की जाने वाली संपत्ति की कुर्की के लिए न्यायालय की कार्यवाही या अन्य प्रक्रिया को वहन करेगा।

Or if the Contractor (whether an individual, first or incorporated company shall suffer execution or other process of court attaching property to be issued against the Contractor.

या इस अनुबंध के अंतर्गत किसी भी भुगतान को ठेकेदारों के किसी भी लेनदार द्वारा या उसकी ओर से कुर्क किया जाता है।

Or shall suffer any payment under this contract to be attached by or on behalf of any of the creditors of the Contractors.

या नियोक्ता की लिखित सहमति के बिना इस अनुबंध को उप-पट्टे पर सौंप देता है।

Or shall assign to sublet this Contract without the consent in writing of the Employer first had and obtained.

या इस अनुबंध या इसके अंतर्गत ठेकेदार को देय या दिए जाने वाले किसी भी भुगतान को भारग्रस्त या प्रभारग्रस्त नहीं करेगा।

Or shall charge or encumber this Contract or any payments due or which may become due to the Contractor hereunder.

(i) अनुबंध को त्याग दिया है, अथवा

Has abandoned the Contract, or

(ii) कार्य प्रारंभ करने में असफल रहा है, या इन शर्तों के अधीन किसी वैध कारण के बिना बैंक से कार्य प्रारंभ करने का नोटिस प्राप्त होने के बाद चौदह दिनों के लिए कार्य की प्रगति को स्थगित कर दिया है, या कार्य को उचित तत्परता के साथ आगे बढ़ाने में असफल रहा है तथा ऐसी उचित प्रगति करने में असफल रहा है जिससे कार्य को सहमत (निर्धारित) समय के भीतर पूरा किया जा सके, अथवा

Has failed to commence the works, or has without any lawful excuse under these conditions suspended the progresses of the works for fourteen days after receiving from the Bank notice to proceed or Has failed to proceed with the work with such due diligence and failed to make such due progress as would enable the works to be completed within the time agreed upon, or

(iii) कार्य को उचित तत्परता के साथ आगे बढ़ाने में असफल रहा है तथा ऐसी उचित प्रगति करने में असफल रहा है जिससे कार्य को सहमत समय के भीतर पूरा किया जा सके, या

Has failed to proceed with the work with such due diligence and failed to make such

due progress as would enable the works to be completed within the time agreed upon,
or

- (iv) बैंक से लिखित सूचना प्राप्त होने के सात दिन तक साइट से सामग्री हटाने या कार्य को गिराने और बदलने में विफल रहा है कि उक्त सामग्री या कार्य को इन शर्तों के तहत बैंक के इंजीनियर द्वारा निंदनीय और अस्वीकार कर दिया गया था' या

Has failed to remove materials from the site or to pull down and replace work for seven days receiving from the Bank written notice that the said materials or work were condemned and rejected by the Bank's Engineer under these conditions' or

- (v) ठेकेदार को लिखित नोटिस दिए जाने के बाद सात दिनों तक ठेकेदार द्वारा पालन किए जाने वाले अनुबंध द्वारा किए जाने वाले किसी भी कार्य, मामले या चीजों का पालन करने या निष्पादित करने में लगातार उपेक्षा या विफलता की गई है।

Has neglected or failed persistently to observe and perform all of any of the acts, matter or things by the Contract to be observed and performed by the Contractor for seven days after written notice shall have been given to the Contractor requiring the Contractor to observe or perform the same.

तब और उक्त किसी भी मामले में नियोक्ता, किसी भी पूर्व छूट के बावजूद, ठेकेदार को लिखित में सात दिन का नोटिस देने के बाद, अनुबंध के संबंध में निर्णय ले सकता है, जिसका पूरा भाग पूरी तरह से लागू रहेगा जैसे कि अनुबंध का निर्धारण नहीं किया गया है, और इसलिए यदि बाद में निष्पादित कार्य ठेकेदार द्वारा या उसकी ओर से निष्पादित किए गए थे। और इसके अलावा, नियोक्ता अपने एजेंटों या कर्मचारियों द्वारा कार्यों और परिसर या आस-पास की भूमि या सड़कों पर पड़े सभी संयंत्र, उपकरण मचान, शेड, मशीनरी, भाप और अन्य बिजली के बर्तन और सामग्रियों को अपने कब्जे में ले सकता है, और उन्हें अपनी संपत्ति के रूप में उपयोग कर सकता है या उन्हें अपने स्वयं के कर्मचारियों और कामगारों के माध्यम से काम करने और पूरा करने या किसी अन्य ठेकेदार या अन्य व्यक्ति या व्यक्तियों को काम पूरा करने के लिए नियोजित कर सकता है, और ठेकेदार किसी भी तरह से ऐसे अन्य ठेकेदार या अन्य व्यक्ति या व्यक्तियों को काम पूरा करने और खत्म करने या सामग्री और संयंत्र का उपयोग करने से रोकने या बाधा डालने के लिए कोई कार्य या बात नहीं करेगा। जब कार्य पूरा हो जाएगा या उसके बाद जितनी जल्दी सुविधा हो, बैंक ठेकेदार को उसकी अतिरिक्त सामग्री और संयंत्र हटाने के लिए लिखित में एक नोटिस देगा, और यदि ठेकेदार उसके द्वारा प्राप्त नोटिस के चौदह दिनों की अवधि के भीतर ऐसा करने में विफल रहता है, तो नियोक्ता उसे सार्वजनिक नीलामी द्वारा बेच सकता है, और प्राप्त हुई शुद्ध राशि के लिए ठेकेदार को क्रेडिट दे सकता है। नियोक्ता इसके बाद अपने हस्ताक्षर से लिखित रूप में यह पता लगाएगा और प्रमाणित करेगा कि नियोक्ता द्वारा कब्जे में लिए गए उक्त संयंत्र और सामग्रियों में से और पूरा किए जाने वाले कार्यों में नियोक्ता को कितना खर्च या हानि हुई है। यदि इस प्रकार प्रमाणित की गई राशि में से ठेकेदार को देय राशि बनती है तो उसे नियोक्ता द्वारा ठेकेदार को या ठेकेदार द्वारा नियोक्ता को, जैसा भी मामला हो, भुगतान किया जाएगा, और बैंक का प्रमाणपत्र दोनों पक्षों के बीच अंतिम और निर्णायक होगा।

Then and in any of the said cases the Employer may, notwithstanding any previous waiver, after giving seven days' notice in writing to the Contractor, determine the Contract, the whole of which shall continue in force as fully as if the Contract has not been so determined, and so if the works subsequently execute had been executed by or on behalf of the Contractor. And further, the Employer by his agents or servants may enter upon and taken possession of the works and all plant, tools scaffoldings, sheds, machinery, steam and other power utensils and materials lying upon the premises or the adjoining lands or roads, and use the same as his

own property or may employ the same by means of his own servants and workmen in carrying on and completing the work or by employing any other Contractor or other person or persons to complete the works, and the Contractor shall not in any way interrupt or do any act matter or thing to prevent or hinder such other contractor or other person or persons employed for completing and finishing or using the materials and plant for the works. When the works shall be completed or as soon thereafter as convenient the Bank shall give a notice in writing to the Contractor to remove his surplus materials and plant, and should the Contractor fail to do so within a period of fourteen days after receipt thereof by him, the Employer may sell the same by public auction, and give credit to the Contractor for the net amount realized. The employer shall thereafter ascertain and certify in writing under his hand what of the said plant and materials so taken possessions or by the Employer and the expenses or loss which the Employer shall have been put to in procuring the works to be completed and the amount. If any, owing the Contractor and the amount which shall be so certified shall thereupon be paid by the Employer to the Contractor or by the Contractor to the Employer, as the case may be, and the Certificate of the Bank shall be final and conclusive between the parties.

31. **ठेकेदार द्वारा अनुबंध की समाप्ति:** यदि बैंक के इंजीनियर के प्रमाण पत्र के तहत नियोक्ता द्वारा देय राशि का यह भुगतान बकाया है और उपरोक्त राशि के भुगतान के लिए नियोक्ता को लिखित नोटिस के बाद तीस दिनों में भुगतान नहीं किया गया है, या यदि नियोक्ता ऐसे किसी प्रमाण पत्र के जारी होने में हस्तक्षेप करता है या बाधा डालता है, या यदि नियोक्ता अनुबंध को अस्वीकार कर देता है, या यदि वास्तुकार या नियोक्ता के आदेश के तहत या किसी भी न्यायालय के किसी आदेश या अन्य आदेश के तहत काम रोक दिया जाता है, तो और उक्त मामलों में से किसी में भी ठेकेदार नियोक्ता को लिखित नोटिस द्वारा अनुबंध का निर्धारण करने के लिए स्वतंत्र होगा, और वह नियोक्ता से निष्पादित सभी कार्यों के लिए भुगतान और किसी भी नुकसान के लिए भुगतान प्राप्त करने का हकदार होगा, जो उसे किसी भी संयंत्र या अनुबंध के लिए आपूर्ति की गई सामग्री या खरीद या तैयारी में वहन करना पड़ा हो।

ऐसे भुगतान की राशि निर्धारित करने में ठेकेदार की मूल निविदा में निहित शुद्ध दरों का अनुसरण किया जाएगा अथवा जहां वह लागू न हो, वहां धारा 17 के अनुसार मूल्यांकन किया जाएगा।

Termination of Contract by Contractor: If this payment of the amount payable by the Employer under Certificate of the Bank's Engineer shall be in arrears and unpaid for thirty days after notice in writing requiring payment of the amount as aforesaid shall have been given by the Contractor to the Employer, or if the Employer interferes with or obstructs the issue of any such Certificate, or if the Employer shall repudiate the Contract, or if the works be stopped for three months under the order of the Bank or the Employer or by any injunction or other order of any court of Law, then and in any of the said cases the Contractor shall be in liberty to determine the Contract by notice in writing to the Employer, and he shall be entitled to recover from the Employer, payment for all works executed and for any loss he may sustain upon any plant or materials supplied or purchased or prepared for the purpose or the Contract.

In arriving at the amount of such payment the net rates contained in the Contractor's original Tender shall be followed or where the same may not apply valuation shall be made in accordance with Clause 17 hereof.

32. प्रमाणपत्र और भुगतान: ठेकेदार को समय-समय पर बैंक के इंजीनियर द्वारा जारी किए जाने वाले अंतरिम प्रमाणपत्र के तहत नियोक्ता द्वारा किश्तों में भुगतान किया जाएगा, जो कि इस अनुबंध के अनुसार निष्पादित किए गए कार्यों के लिए परिशिष्ट में 'अंतरिम प्रमाणपत्र के लिए कार्य का मूल्य' के रूप में नामित अनुमानित मूल्य के बराबर होगा, हालांकि, परिशिष्ट में नामित ऐसे मूल्य के प्रतिशत को "कुल प्रतिधारण धन" के रूप में बनाए रखने के अधीन है, जिसके बाद किश्तें बाद में निष्पादित और भवन में तय किए गए कार्य के पूर्ण मूल्य तक होंगी। और जब काम लगभग पूरा हो गया है, तो ठेकेदार को नियोक्ता द्वारा बैंक के इंजीनियरों द्वारा जारी किए जाने वाले प्रमाणपत्र के अनुसार परिशिष्ट में नामित "वास्तविक समापन के बाद किश्त" के रूप में नामित राशि का भुगतान किया जाएगा, जो उक्त कुल प्रतिधारण धन का एक हिस्सा है। और ठेकेदार, वास्तविक पूर्णता की तारीख से परिशिष्ट में 'दोष दायित्व अवधि' के रूप में निर्दिष्ट अवधि की समाप्ति पर या कार्य के अंतिम रूप से पूर्ण हो जाने और सभी दोषों को इसके वास्तविक आशय और अर्थ के अनुसार ठीक कर दिए जाने की अवधि की समाप्ति के तुरंत बाद, जो भी अंतिम रूप से घटित हो, अंतिम प्रमाणपत्र के अनुसार अंतिम शेष राशि के भुगतान का हकदार होगा, बशर्ते कि हमेशा या उनके पूरा होने पर या उसके बाद ठेकेदार को खंड 21 और 36 के तहत उसके दायित्व से मुक्त नहीं किया जाएगा और न ही ठेकेदार को कार्यों या सामग्रियों से संबंधित धोखाधड़ी, बेईमानी या धोखाधड़ी से छिपाने के मामलों में या प्रमाणपत्र में निपटाए गए किसी मामले में और कार्यों या सामग्रियों में सभी दोषों और अपर्याप्तताओं के मामले में, जो एक उचित जांच से प्रकट नहीं हो सकते थे, उसकी अक्षमता से मुक्त किया जाएगा।

यदि कार्य अथवा उसका कोई भाग नियोक्ता की संतुष्टि के अनुसार नहीं किया जा रहा है तो नियोक्ता को किसी भी प्रमाणपत्र को रोकने का अधिकार होगा।

Certificates and Payments: The Contractor shall be paid by the Employer from time to time by installments under interim Certificate to be issued by the Bank's Engineer on account of the works executed work to the approximate value named in the Appendix as 'Value of work for Interim Certificate' has been executed in accordance with this Contract, subject, however, to a retention of the percentage of such value named in the Appendix as "Total Retention Money" after which time the installments shall be up to the full value of the work subsequently so executed and fixed in the building. And when the works have been virtually completed, the Contractor shall be paid by the Employer in accordance with the Certificate to be issued by the Bank's Engineers the sum of money named in the Appendix as "installment after Virtual Completion" being a part of the said Total Retention Money. And the Contractor shall be entitled to the payment of the Final Balance in accordance with the final Certificate at the expiration of the period referred to as 'the Defects liability Period' in the Appendix hereto from the date of virtual completion or as soon as after expiration of such period as the works shall have been finally completed and all defects made good according to the true intent and meaning hereof whichever shall last happen provided always or at or after their completion shall not relive the Contractor from his liability under clause 21 and 36 nor relieve the Contractor of his inability in cases of fraud, dishonesty, or fraudulent concealment relating to the works or materials or to any matter dealt with in the Certificate and in case of the all defects and insufficiencies in the works or materials which a reasonable examination would not have disclosed.

The Employer shall have power to withhold any Certificate if the works or any parts thereof are not being carried out to his satisfaction.

33. **विलंबित भुगतान:** नियोक्ता द्वारा ठेकेदार को देय कोई भी राशि, यदि परिशिष्ट में दिए गए 'प्रमाणपत्रों की वैधता अवधि' के भीतर भुगतान नहीं की जाती है, तो उस पर उस तारीख से, जिस तारीख को नियोक्ता द्वारा राशि का भुगतान किया जाना चाहिए था, भुगतान होने तक, परिशिष्ट में "विलंबित भुगतान के लिए ब्याज दर" के रूप में उल्लिखित दर से ब्याज लगेगा।

Delayed Payment: Any amounts payable by the Employer to the Contractor shall, if not paid within the 'period of honoring Certificates' names in the Appendix carry interest at the rate named in the Appendix as the "Rate of interest for delayed payment" from the date upon which sum ought to have been paid by the Employer until the payment.

34. खंड 2(ए,बी), 4,5, 14, 20 (ए,बी,सी,डी और एफ) के अंतर्गत सभी या किसी भी मामले के संबंध में निर्णय, राय, निर्देश प्रमाणपत्र (भुगतान को छोड़कर) (जिन मामलों को यहां अपवादित मामले कहा गया है) अंतिम और निर्णायक होगा तथा पक्षों पर बाध्यकारी होगा और अपील के बिना होगा। कोई भी अन्य निर्णय, राय, निर्देश, सभी मामलों में उसी तरह से खंड 35 के तहत मध्यस्थता और समीक्षा के अधिकार के अधीन होगा (संदर्भ खोलने के प्रावधानों सहित)।

The decision, opinion, direction Certificate (except for payment) with respect to all or any of the matters under Clauses 2(a, b), 4, 5, 14, 20 (a, b, c, d and f) hereof (which matters are herein referred to as the excepted matters) shall be final and conclusive and binding on the parties hereto and shall be without appeal. Any other decision, opinion, direction, shall be subject to the right of Arbitration and review under the Clause 35 hereof in the same way in all respects (including the provisions as to opening the reference).

35. **मध्यस्थता द्वारा विवादों का निपटारा:** अनुबंध या कार्यों के कार्यान्वयन (चाहे कार्यों की प्रगति के दौरान या उनके पूरा होने के बाद और अनुबंध के परित्याग या उल्लंघन के निर्धारण से पहले या बाद में) से संबंधित या उससे उत्पन्न होने वाले किसी भी प्रकार के सभी विवाद और मतभेद बैंक को संदर्भित और उसके द्वारा निपटाए जाएंगे जो लिखित रूप में अपना निर्णय बताएगा। ऐसा निर्णय अंतिम प्रमाण पत्र के रूप में या अन्यथा हो सकता है। किसी भी अपवादित मामले के संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम होगा और इसके खंड 33 में बताए अनुसार अपील के बिना होगा। लेकिन यदि ठेकेदार किसी ऐसे मामले पर असंतुष्ट है जिस पर बैंक द्वारा उपरोक्त अनुसार निर्णय लिया गया है, तो अपेक्षित मामलों में से किसी एक को छोड़कर, ठेकेदार ऐसे निर्णय की सूचना प्राप्त करने के 28 दिनों के भीतर दूसरे पक्ष को लिखित नोटिस दे सकता है जिसमें यह आवश्यक हो कि विवादित मामलों पर मध्यस्थता की जाए। ऐसे लिखित नोटिस में उन मामलों को निर्दिष्ट किया जाएगा, जो विवाद या मतभेद में हैं जिनके बारे में ऐसा लिखित नोटिस दिया गया है। यदि एकल मध्यस्थ की नियुक्ति पर कोई सहमति नहीं बन पाती है, तो दोनों पक्ष अपनी ओर से एक-एक व्यक्ति को मध्यस्थ के रूप में नामित करेंगे। पक्षों द्वारा नामित दो मध्यस्थ तीसरे मध्यस्थ या निर्णायक के रूप में कार्य करने के लिए एक और व्यक्ति को नामित करेंगे।

मध्यस्थ या मध्यस्थों को, जैसा भी मामला हो, किसी भी प्रमाण पत्र, राय, निर्णय, मांग या नोटिस को खोलने, समीक्षा करने और संशोधित करने की शक्ति होगी, सिवाय पूर्ववर्ती खंड में निर्दिष्ट अपवादित मामलों के संबंध में, और विवादित सभी मामलों को निर्धारित करने की शक्ति होगी, जिन्हें मध्यस्थता के लिए प्रस्तुत किया जाएगा और जिनके बारे में पूर्वोक्त रूप से सूचना दी गई है।

मध्यस्थ या मध्यस्थगण, जैसा भी मामला हो, संदर्भ में प्रवेश करने की तारीख से एक वर्ष (या ऐसे अतिरिक्त विस्तारित समय के भीतर जो उनके द्वारा या उनके द्वारा पक्षों की सहमति से तय किया जा सकता है) के भीतर अपना निर्णय देंगे। यदि मध्यस्थता कार्यवाही के दौरान पक्षकार आपसी सहमति से अपने विवाद या मतभेद को सुलझा लेते हैं या समझौता कर लेते हैं, तो पक्षों द्वारा समझौते या समझौते का संयुक्त ज्ञापन दाखिल करने पर, मध्यस्थ या मध्यस्थगण, जैसा भी मामला हो, ऐसे समझौते या निपटान के अनुसार निर्णय देंगे।

ऐसे किसी संदर्भ पर, संदर्भ और अवार्ड से संबंधित लागत पर निर्णय क्रमशः मध्यस्थ या मध्यस्थगण , जैसा भी मामला हो, के विवेक पर होगा जो इसकी राशि निर्धारित कर सकते हैं या पक्षों के बीच कर लगाने का निर्देश दे सकते हैं और यह निर्देश देंगे कि इसे किसके द्वारा और किसको और किस तरीके से वहन किया जाएगा और भुगतान किया जाएगा। यह प्रस्तुति भारतीय मध्यस्थता और सुलह अधिनियम, 1996 या इसके किसी भी वैधानिक संशोधन के अर्थ के भीतर मध्यस्थता के लिए प्रस्तुति मानी जाएगी

मध्यस्थ या मध्यस्थगण का निर्णय, जैसा भी मामला हो, अंतिम होगा और पक्षों पर बाध्यकारी होगा। यह सहमति है कि ठेकेदार किसी भी ऐसे मामले, प्रश्न या विवाद , जिसे मध्यस्थता के लिए भेजा जा रहा है, के कारण कार्य को पूरा करने में देरी नहीं करेगा बल्कि सभी उचित परिश्रम के साथ कार्य को आगे बढ़ाएगा और मध्यस्थ या मध्यस्थगण , जैसा भी मामला हो, के निर्णय तक बैंक के निर्णय का पालन करेगा। मध्यस्थ या मध्यस्थगण, जैसा भी मामला हो, का कोई भी निर्णय ठेकेदार को कार्यों के वास्तविक कार्यान्वयन के संबंध में बैंक के निर्देशों का सख्ती से पालन करने के अपने दायित्वों से मुक्त नहीं करेगा। नियोक्ता और ठेकेदार इसके द्वारा यह भी सहमत हैं कि इस खंड के तहत मध्यस्थता अनुबंध के अनुसार कार्रवाई के किसी भी अधिकार के लिए एक पूर्व शर्त होगी।

Settlement of disputes by Arbitration: All disputes and differences of any kind whatever arising out of or in connection with the contract or the carrying out of the works (whether during the progress of the works or after the completion and whether before or after the determination abandonment or breach of the contract) shall be referred to and settled by the Bank who shall state its decision in writing. Such decision may be in the form of a final certificate or otherwise. The decision of the Bank with respect to any of the excepted matters shall be final and without appeal as stated in Clause 33 hereof. But if either the Contractor be dissatisfied on any matter on which a decision is taken by the Bank as above, except any of the expected matter the Contractor may within 28 days after receiving notice of such decision give a written notice to the other party requiring that the matters in dispute be arbitrated upon. Such written notice shall specify the matters, which are in dispute or difference of which such written notice has been given. If both the parties agree, a single arbitrator would be appointed for the purpose. In case no agreement could be reached on the appointment of single arbitrator, both the parties will nominate one person each as an arbitrator on their behalf. The two arbitrators nominated by the parties shall nominate one more person to act as third arbitrator or umpire.

The arbitrator or Arbitrators, as the case may be, shall have power to open up, review and revise any certificate, opinion, decision, requisition or notice, save in regard to the excepted matters, referred to in the preceding clause, and to determine all matters to dispute which shall be submitted to arbitration and of which notice shall have been given as aforesaid.

The arbitrator or Arbitrators, as the case may be, shall make his or their award within one year (or such further extended time as may be decided by him or them as the case may be with the consent of the parties) from the date of entering on the reference. In case during the arbitration proceedings the parties mutually settle or compromise their dispute or difference, on the parties filing their joint memorandum of the settlement or compromise, the Arbitrator or the Arbitrators as the case may be, shall make an award in terms of such settlement or compromise.

Upon any such reference, the decision on the cost incidental to the reference and Award

respectively shall be in the discretion of the arbitrator or Arbitrators as the case may be, who may determine the amount thereof or direct the same to be taxed as between the party and party and shall direct by whom and to whom and in what manner the same shall be borne and paid.

This submission shall be deemed to be a submission to arbitration within the meaning of the Indian Arbitration and Conciliation Act, 1996 or any statutory modification thereof.

The award of the arbitrator or Arbitrators, as the case may be, shall be final and binding on the parties. It is agreed that the Contractor shall not delay the carrying out of the works by reason of any such matter, question or dispute being referred to arbitration, but shall proceed with the works with all due diligence and shall until the decision of the Arbitrator or Arbitrators, as the case may be, is given, abide by the decision of the Bank. No award of the Arbitrator or Arbitrators, as the case may be, shall relieve the Contractor of his obligations to adhere strictly to the Bank's instructions with regard to the actual carrying out of the works. The Employer and the Contractor hereby also agree that arbitration under this Clause shall be a condition precedent to any right of action under the Contract.

36. अंतिम बिल की तकनीकी जांच का अधिकार

नियोक्ता को ठेकेदार के काम और अंतिम बिल की तकनीकी जांच करवाने का अधिकार होगा, जिसमें सभी सहायक वाउचर, सार-पत्र आदि शामिल होंगे, जो अंतिम बिल के भुगतान के समय बनाए जाएंगे। यदि इस जांच के परिणामस्वरूप यह पाया जाता है कि कोई राशि अधिक भुगतान की गई है या अधिक प्रमाणित की गई है, तो नियोक्ता के लिए उस राशि को वसूलना वैध होगा।

Right of technical scrutiny of final bill

The Employer shall have a right to cause a technical examination of the works and the final bill of the contractor including all supporting vouchers, abstracts, etc. to be made at the time of payment of the final bill. If as a result of this examination of otherwise any sum is found to have been overpaid or over certified it shall be lawful for the employer to recover the sum.

37. नियोक्ता को कर्मचारी को दिए गए मुआवजे को कवर करने का अधिकार है:

यदि किसी कारणवश नियोक्ता, कर्मकार प्रतिकर अधिनियम, 1923 के उपबंधों या उसके किसी वैधानिक संशोधन या पुनः अधिनियमन के आधार पर कार्यों के निष्पादन में ठेकेदार द्वारा नियोजित किसी कर्मकार को प्रतिकर देने के लिए बाध्य है, तो नियोक्ता ठेकेदार से इस प्रकार भुगतान की गई प्रतिकर की राशि वसूल करने का हकदार होगा और ऐसा उक्त अधिनियम के तहत नियोक्ता के अधिकारों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना किया जाएगा। नियोक्ता ऐसी राशि या उसके किसी भाग को सुरक्षा जमा राशि या उसके द्वारा देय किसी राशि में से काटकर वसूल करने के लिए स्वतंत्र होगा। नियोक्ता उक्त अधिनियम के तहत अपने विरुद्ध किए गए किसी दावे का विरोध करने के लिए बाध्य नहीं होगा, सिवाय ठेकेदार के लिखित अनुरोध के, और ठेकेदार नियोक्ता को उन सभी लागतों, जिनके लिए नियोक्ता ऐसे दावे का विरोध करने के परिणामस्वरूप उत्तरदायी हो सकता है, हेतु नियोक्ता की संतुष्टि के लिए पूर्ण प्रतिभूति देगा।

Employer entitled to cover compensation paid to workman

If, for any reason, the Employer is obliged, by virtue of the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1923, or any statutory modification or re-enactment thereof to pay compensation to a workman employed by the Contractor in execution of the works, the

Employer shall be entitled to recover from the Contractor the amount of compensation so paid, and without prejudice to the rights of the Employer under the said Act. The Employer shall be at liberty to recover such amount or any part thereof by deducting it from the security deposit or from any sum due by the Employer shall not be bound to contest any claim made against it under the said Act, except on the written request of the Contractor and upon his giving to the Employer full security to the satisfaction of the Employer for all costs for which the Employer might become liable in consequence of contesting such claim.

38. 38.कार्यो का परित्याग

यदि निविदा की स्वीकृति के पश्चात किसी भी समय नियोक्ता किसी भी कारणवश सम्पूर्ण कार्य या उसके किसी भाग को कराने की अपेक्षा नहीं करता है, तो बैंक लिखित रूप में ठेकेदार को इसकी सूचना देगा, तथा ठेकेदार सम्पूर्ण कार्य के निष्पादन से प्राप्त किसी लाभ या फायदे के लिए किसी भी प्रकार के मुआवजे या अन्य भुगतान का दावा नहीं कर सकेगा।

Abandonment of works

If at any time after the acceptance of the tender, the Employer shall for any reasons whatsoever not requires the whole or any part of the works to be carried out, the Bank shall give notice in writing to the Contractor who shall have no claim to any payment of compensation or other-wise whatsoever on account of any profit or advantage which he might have derived from the execution of the whole works.

39. अधिशेष सामग्री की वापसी/

इस अनुबंध के किसी या सभी खंडों में निहित किसी भी विपरीत बात के बावजूद, जहां अनुबंध के निष्पादन के लिए कोई सामग्री सरकार द्वारा जारी आदेशों या परमिटों या लाइसेंसों के तहत नियोक्ता की सहायता से खरीदी जाती है, ठेकेदार उक्त सामग्रियों को मितव्ययितापूर्वक और केवल अनुबंध के प्रयोजन के लिए रखेगा और नियोक्ता की पूर्व लिखित अनुमति के बिना उनका निपटान नहीं करेगा और नियोक्ता द्वारा मांगे जाने पर, सामग्री की शर्तों को ध्यान में रखते हुए बैंक द्वारा निर्धारित की जाने वाली कीमत पर नियोक्ता को वापस कर देगा। निर्धारित की जाने वाली कीमत बिक्री कर, चुंगी और ठेकेदार द्वारा उसके संबंध में भुगतान किए गए अन्य ऐसे शुल्कों सहित होगी किंतु खरीद मूल्य से अधिक नहीं होगी। पूर्वोक्त शर्त के उल्लंघन की स्थिति में, ठेकेदार लाइसेंस या परमिट की शर्तों के उल्लंघन और/या आपराधिक विश्वासघात के लिए कार्रवाई के लिए उत्तरदायी होने के अलावा, नियोक्ता के लिए सभी धन, लाभ या मुनाफे के लिए उत्तरदायी होगा जो ऐसे उल्लंघन के कारण उसके लिए सामान्य रूप से हो सकते हैं।

Return of surplus materials

Notwithstanding anything to the contrary contained in any or all the clauses of this Contract, where any material for the execution of the Contract is procured with the assistance of the Employer by purchase made under orders or permits or licenses issued by Government, the Contractor shall hold the said materials economically and solely for the purpose of the Contract and not dispose of them without the prior written permission of the Employer and return it to the Employer, if required by the Employer, at the price to be determined by the Bank having due regard to the conditions of the materials, the price to be determined not be exceed the purchase price thereof inclusive of sales tax, octroi and other such levies paid by the Contractor in respect thereof, in the event of breach of the aforesaid condition, the Contractor shall in addition to being liable to action for contravention of the terms of

licenses or permit and/or criminal breach of trust, be liable to Employer for all moneys, advantages or profits resulting or which in the usual course would have resulted to his by reason of such breach.

40. ठेकेदार या व्यक्ति की मृत्यु की स्थिति में नियोक्ता का अनुबंध समाप्त करने का अधिकार

इस अनुबंध के तहत किसी भी अधिकार या उपचार पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यदि ठेकेदार, जो एक व्यक्ति है, की मृत्यु हो जाती है, तो नियोक्ता के पास ऐसी अनुबंध-समाप्ति के लिए कोई दायित्व वहन किए बिना अनुबंध को समाप्त करने का विकल्प होगा।

Right of employer to terminate contract in the event of death of Contractor or individual

Without prejudice to any of the rights or remedies under this Contract, if the Contractor, being an individual, dies, the Employer shall have the option of terminating the contract without incurring any liability for such termination.

41. गैर-प्रकटीकरण खंड

ठेकेदार, बैंक के बुनियादी ढांचे/प्रणालियों/उपकरणों आदि की प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से किसी भी जानकारी, सामग्री और विवरण का किसी तीसरे पक्ष को खुलासा नहीं करेगा, जो इस समझौते के संबंध में अपने संविदात्मक दायित्वों के निर्वहन के दौरान ठेकेदार के कब्जे या ज्ञान के पास आ सकता है, और हर समय इस पर विश्वास रखेगा। ठेकेदार सिवाय इसके तहत दायित्वों को पूरा करने या लागू कानूनों का पालन करने के लिए आवश्यक सीमा के अलावा अनुबंध के विवरण को वैयक्त और गोपनीय मानेगा। ठेकेदार नियोक्ता की पिछली लिखित सहमति के बिना किसी भी व्यापार या तकनीकी पत्र या अन्य जगहों पर कार्यों के किसी भी विवरण का खुलासा, प्रकाशित होने की अनुमति नहीं देगा। ठेकेदार किसी भी गोपनीय जानकारी के प्रकटीकरण के परिणामस्वरूप नियोक्ता को होने वाले किसी भी नुकसान के लिए नियोक्ता को क्षतिपूर्ति करेगा। उपर्युक्त का पालन करने में विफलता को ठेकेदार की ओर से अनुबंध का उल्लंघन माना जाएगा और नियोक्ता नुकसान का दावा करने और कानूनी उपचारों का सहारा लेने का हकदार होगा।

ठेकेदार यह सुनिश्चित करने के लिए अपने कर्मचारियों के संबंध में सभी उचित कार्रवाई करेगा कि इस करार के तहत गोपनीय जानकारी के गैर-प्रकटीकरण के दायित्व पूरी तरह से संतुष्ट हैं।

गैर-प्रकटीकरण और गोपनीयता के संबंध में ठेकेदार के दायित्व किसी भी कारण से इस अनुबंध की समाप्ति या समाप्ति के बाद बने रहेंगे।

NON-DISCLOSURE CLAUSE

The contractor shall not disclose directly or indirectly any information, materials and of the Bank's infrastructure/ system/equipment's etc. which may come to the profession or knowledge of the contractor during the course of discharging its contractual obligations in connection with the agreement, to any third party and shall at all times hold the same in strictest confidence. The contractor shall treat the details of the contract as private and confidential, except to the extent necessary to carry out the obligations under it or to comply with applicable laws. The contractor shall not publish, permit to be published, or disclose any particulars of the works in any trade or technical paper or elsewhere without the previous written consent of the Employer. The contractor shall indemnify the Employer for any loss suffered by the Employer as a result of disclosure of any confidential information. Failure to observe the above shall be treated as breach of contract on the part of the contractor and the Employer shall be entitled to claim damages and pursue legal remedies.

The contractor shall take all appropriate actions with respect to its employees to ensure that

the obligations of non-disclosure of confidential information under this agreement are fully satisfied.

The contractor's obligations with respect to non-disclosure and confidentiality will survive the expiry or termination of this agreement for whatever reason.

42. यौन उत्पीड़न / Sexual Harassment

- (a) ठेकेदार "कार्यस्थल पर महिलाओं का यौन उत्पीड़न (रोकथाम, निषेध और निवारण) अधिनियम, 2013 के प्रावधानों के पूर्ण अनुपालन के लिए पूरी तरह से जिम्मेदार होगा। परिसर के भीतर अपने कर्मचारी के खिलाफ यौन उत्पीड़न की किसी भी शिकायत के मामले में। बैंक, शिकायत को ठेकेदार/एजेंसी या स्थानीय शिकायत समिति, जैसा भी मामला हो, द्वारा गठित आंतरिक शिकायत समिति के समक्ष दायर किया जाएगा और ठेकेदार/एजेंसी शिकायत के संबंध में उक्त अधिनियम के तहत उचित कार्रवाई सुनिश्चित करेगी।

The Contractor / Agency shall be solely responsible for full compliance with the provisions of "the Sexual Harassment of women at work place (Prevention, Prohibition and Redressal) Act, 2013" in case of any complaint of sexual harassment against its employee within the premises of the Bank, the complaint will be filed before the Internal Complaints Committee constituted by the Contractor / Agency and the Contractor/Agency shall ensure appropriate action under the said Act in respect to the complaint.

- (b) ठेकेदार के किसी पीड़ित कर्मचारी द्वारा बैंक के किसी कर्मचारी अथवा बैंक में कार्यरत किसी अन्य फर्म के किसी कर्मचारी के विरुद्ध यौन उत्पीड़न की किसी भी शिकायत पर बैंक द्वारा गठित क्षेत्रीय शिकायत समिति द्वारा संज्ञान लिया जाएगा।

Any complaint of sexual harassment from any aggrieved employee of the Contractor against any employee of the Bank shall be taken cognizance of by the Regional Complaints Committee constituted by the Bank.

- (c) ठेकेदार के कर्मचारियों द्वारा घटना में शामिल होने पर भुगतान किए जाने वाले किसी भी मौद्रिक मुआवजे के लिए ठेकेदार जिम्मेदार होगा, उदाहरण के लिए बैंक के कर्मचारी या अन्य फर्म के कर्मचारी को कोई मौद्रिक राहत, यदि ठेकेदार के कर्मचारी द्वारा यौन हिंसा सिद्ध होती है।

The contractor shall be responsible for any monetary compensation that may need to be paid in case the incident involves the employees of the contractor, for instance any monetary relief to Bank's employee, if sexual violence by the employee of the contractor is proved.

- (d) ठेकेदार अपने कर्मचारियों को कार्यस्थल पर यौन उत्पीड़न की रोकथाम और संबंधित मुद्दों के बारे में शिक्षित करने के लिए जिम्मेदार होगा।

The contractor shall be responsible for educating its employees about prevention of sexual harassment at workplace and related issues.

- (e) ठेकेदार उन कर्मचारियों की पूरी और अद्यतन सूची प्रदान करेगा जो बैंक के परिसर में तैनात हैं।

The contractor shall provide a complete and updated list of its employees who are deployed within the Bank's premises.

स्थान / Place:

ठेकेदार की मुहर और हस्ताक्षर

दिनांक / Date:

Signature of the Tenderer with Seal.

खंड / Section-VI

यहां पहले उल्लिखित वाणिज्यिक शर्तें

Commercial Conditions Herein before Referred To

1.	दोष दायित्व अवधि Defects Liability Period	वर्चुअल पूर्णता प्रमाणपत्र की तारीख से एक वर्ष One year from the date of Virtual Completion Certificate
2.	अंतिम माप की अवधि Period of Final Measurement	3 माह 3 months
3.	प्रारंभण की तिथि Date of Commencement	अवार्ड पत्र की तिथि के 14वें दिन से। 14 th day from the date of award of letter.
4.	समापन की तिथि Date of Completion	वर्चुअल पूर्णता प्रमाण पत्र की तिथि। Date of virtual completion certificate.
5.	कार्य पूरा न करने पर की दर से परिसमापन क्षति Rate of liquidated damages for non-completion of work.	विलंब के प्रत्येक सप्ताह के लिए अनुबंध मूल्य का @0.25 प्रतिशत , जो अनुबंध मूल्य के अधिकतम 10% के अधीन होगा। @0.25 percent of contract value per week of delay subject to a maximum of 10% of the contract value.
6.	प्रमाणपत्रों की मानार्थ अवधि Period for honouring certificates	अंतरिम बिल के लिए 45 दिन और अंतिम बिल के लिए 3 महीने। 45 days for interim bills and 3 months for final bill.
8.	विलंबित भुगतान के लिए ब्याज Interest for delayed payment	3% वार्षिक 3% per annum
9.	मूल्य बोली के लिए निविदा मूल्यांकन Tender evaluation for price bid	Total owing cost =Capital cost (supply, installation , testing and commissioning)+ AMC (per annum) X 7.03

स्थान / Place:
दिनांक / Date:

ठेकेदार की मुहर और हस्ताक्षर
Seal & signature of Contractor

खंड / SECTION-VII

वाणिज्यिक जाँच सूची

Commercial Check List

बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)।

Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.

वाणिज्यिक शर्तें

Commercial Conditions

क्र. सं. Sr. No.	विवरण Description	बैंक के नियम और शर्तें Bank's Terms and conditions	बैंक के नियमों और शर्तों की स्वीकृति (हाँ/नहीं) Acceptance of Bank's terms and conditions (YES /NO)
1	वैधता Validity	ई-निविदा भाग-I खुलने से 90 दिन 90 days from opening of e-Tender part-I	
2	ईएमडी EMD	रु. 32000/- Rs. 32,600/-	
3	भुगतान की शर्तें Terms of payment	निविदा के भाग I में लागू खंड के अनुसार As per applicable clause in Part I of the tender	
5	गारंटी अवधि Guarantee Period	वर्चुअल समापन की तिथि से एक वर्ष। One year from date of virtual completion.	
6	सीएएमएससी के दौरान बिक्री के बाद सर्विस Service after sales during CAMSC	उद्धृत दरों में मरम्मत/रखरखाव की लागत शामिल होगी, जिसमें यदि आवश्यक हो तो किसी भी सामग्री/असेंबली/उपकरण/स्पेयर्स/श्रम का प्रतिस्थापन भी शामिल होगा। Quoted rates shall include the cost of repairs/maintenance including replacement of any material / assembly / equipment / spares / labour if found necessary.	

7	समापन अवधि Completion period	कार्य सौंपे जाने के पत्र के 14वें दिन से 2 महीने। 2 months from the 14 th day of letter of award of work.	
8	परिसमापन हर्जाना Liquidated damages	विलंब के प्रत्येक सप्ताह के लिए अनुबंध मूल्य का 0.25 प्रतिशत , जो अनुबंध राशि के अधिकतम 10% के अधीन होगा। 0.25 percent of contract value per week of delay subject to a maximum of 10% of the contract amount.	

भाग II में कोई नियम और शर्तें नहीं होनी चाहिए, बल्कि केवल मात्रा के बिल के लिए मूल्य होना चाहिए। भाग II में शामिल नियम और शर्तें, यदि कोई हों, तो मान्य नहीं होंगी अथवा उन पर विचार नहीं किया जाएगा।

Part II should not contain any terms and conditions but only priced for bill of quantity. Terms and conditions, if any, incorporated in Part II, will not be valid or considered.

स्थान / Place :

दिनांक / Date :

ठेकेदार के हस्ताक्षर और मुहर
Seal & Signature of Contractor

खंड / SECTION VIII
वाणिज्यिक विचलन की अनुसूची

Schedule of Commercial Deviations

हम पुष्टि करते हैं कि नीचे सूचीबद्ध विचलनों को छोड़कर बैंक की सभी वाणिज्यिक नियम व शर्तें मान्य हैं।

We confirm that all commercial terms and conditions of the Bank except for deviations listed below.

क्रम Sr. No.	धारा सं. Section No.	खंड सं. Clause No.	प्रस्तावित विचलन Deviation proposed
1	2	3	4

निविदाकर्ता का नाम और
मुहर और हस्ताक्षर
Seal & Signature of
Tenderer Name:
पदनाम / Designation:
दिनांक / Date:

खंड – IX - तकनीकी विनिर्देश

Section – IX – Technical Specifications:

9.1 वीआरएफ / वीआरवी सिस्टम

VRF / VRV system

एसी सिस्टम में परिवर्तनीय रेफ्रिजरेंट फ्लो सिस्टम (वीआरएफ/वीआरवी) शामिल है, जिसमें निर्दिष्ट स्थानों पर स्थित आउटडोर कंडेनसिंग यूनिट (22 एचपी क्षमता) एयर-कूल्ड है और सिस्टम के निचले हिस्से में बीओक्यू में निर्दिष्ट अनुसार कैसेट, स्प्लिट और आवश्यकतानुसार एयर कंडीशनिंग यूनिट शामिल हैं। परिवर्तनीय रेफ्रिजरेंट फ्लो/वॉल्यूम (वीआरएफ/वीआरवी) सिस्टम बीओक्यू में निर्दिष्ट अनुसार एयर-कूल्ड होना चाहिए, कैसेट और स्प्लिट प्रकार का एयर कंडीशनिंग सिस्टम जिसमें एकल/समूह कंडेनसिंग यूनिट कई इनडोर यूनिट से जुड़ी हों, जिनमें से प्रत्येक में व्यक्तिगत सेट पॉइंट नियंत्रण की क्षमता हो। सिस्टम संचालन में माइक्रोप्रोसेसर-आधारित नियंत्रण प्रणाली होगी। सिस्टम में प्रत्येक कंडेनसिंग यूनिट को एक रेफ्रिजरेंट सर्किट पर विभिन्न प्रकार और क्षमताओं की आवश्यक इनडोर यूनिट से जोड़ने की क्षमता होनी चाहिए। इनडोर यूनिट को मानक सहायक उपकरण के रूप में बीओक्यू के अनुसार कॉर्डलेस और कॉर्डेड रिमोट कंट्रोल प्रदान किया जाना चाहिए।

The AC system incorporates variable refrigerant flow system (VRF / VRV) with the outdoor condensing unit (22 HP capacity) air-cooled located at designated locations and the low side of the system includes cassettes, split and as per requirement as specified in the BOQ. The Variable Refrigerant Flow / Volume (VRF/ VRV) System should be air cooled as specified in the BOQ, cassette and split type air conditioning system consisting of singular/group of condensing units connected to multiple indoor units, each having the capability of individual set point control. The system operation will have microprocessor-based control system. The system should have the ability to connect each condensing unit to required indoor units of different types and capacities on one refrigerant circuit. The Indoor units should be provided with **Cordless & Corded** Remote Control as a standard accessory / as per BOQ.

यदि विशिष्ट क्षमता ओडीयू अथवा आईडीयू उपलब्ध नहीं है, तो वेंडर निकटतम उच्चतर/उन्नत क्षमता उद्धृत कर सकता है।

If the specific capacity ODU or IDU is not available, vendor can quote nearest higher /upgraded capacity.

सभी वीआरएफ/वीआरवी एयर कंडीशनर पूरी तरह से फैक्ट्री असेंबल, वायर्ड, आंतरिक पाइपड और परीक्षण किए हुए होंगे।

All the VRF / VRV air conditioners shall be fully factory assembled, wired, internally piped & tested.

आउटडोर यूनिट को R410A रेफ्रिजरेंट के पहले चार्ज से पहले से चार्ज किया जाना चाहिए। कार्यस्थल पर रेफ्रिजरेंट पाइपिंग के अनुसार अतिरिक्त चार्ज जोड़ा जाएगा। सभी यूनिट आउटडोर यूनिट के लिए 415V±10%, 50Hz±3%, 3-फेज आपूर्ति और इनडोर यूनिट के लिए 220V±10%, 50Hz±3%, 1-फेज आपूर्ति के साथ संचालन के लिए उपयुक्त होंगी। वीआरएफ/वीआरवी सिस्टम स्थिर, समस्या मुक्त और सुरक्षित संचालन प्रदान करेगी, साथ ही हीट लोड के अनुसार वांछित इनडोर यूनिटों के संचालन की फ्लेक्सिबिलिटी भी प्रदान करेगी। आउटडोर यूनिट चालू की गई इनडोर यूनिटों की संख्या और वातानुकूलित क्षेत्र में हीट लोड के अनुपात में सटीक क्षमता प्रदान करने में सक्षम होनी चाहिए। आउटडोर यूनिट में कंप्रेसर की गति बदलकर आनुपातिक संचालन प्राप्त किया जाएगा। सिस्टम बीएमएस से कोम्पिटेबल होना चाहिए।

The outdoor unit shall be pre charged with first charge of R410A refrigerant. Additional charge shall be added as per refrigerant piping at site. All the units shall be suitable for operation with 415V±10%,

50Hz±3%, 3-phase supply for outdoor units & 220V±10%, 50Hz±3%, 1-Phase supply for indoor units. The VRF / VRV systems shall provide stable, trouble free & safe operation, with flexibility of operating desired indoor units as per heat load. The outdoor units must be capable of delivering exact capacity proportional to the number of indoor units switched on & the heat load in the air-conditioned area. The proportional operation shall be achieved by varying speed of the compressor in the outdoor units. The system shall be compatible with BMS.

सिस्टम के रिमोट कंट्रोल के संचालन को सुनिश्चित करने के लिए आवश्यक कोई भी प्रोपराइटरी सॉफ्टवेयर (लाइफटाइम लाइसेंस के साथ) ठेकेदार द्वारा बिना किसी अतिरिक्त लागत के प्रदान किया जाएगा।

Any proprietary software (with lifetime license) required for ensuring operation of remote control of the system shall be provided by the Contractor at no extra cost.

वीआरएफ/वीआरवी सिस्टम का संचालन स्वतंत्र वायरलेस रिमोट नियंत्रकों और निर्दिष्ट कॉर्डेड रिमोट के माध्यम से किया जाएगा।

The operation of the VRF / VRV system shall be through independent wireless remote controllers & through corded remote as specified.

सिस्टम को लखनऊ की परिवेशीय परिस्थितियों में काम करने के लिए डिजाइन किया जाना चाहिए ताकि इनडोर एयर कंडीशनिंग तापमान 23 ± 1 डिग्री सेल्सियस प्रदान किया जा सके।

The system should be designed to work in ambient conditions of Lucknow to provide an indoor air conditioning temperature of 23 ± 1 deg C.

ओडीयू को, ओडीयू क्षमता के 40% से 100% के बीच जुड़े इनडोर इकाइयों की कुल क्षमता के साथ काम करने में सक्षम होना चाहिए।

The ODU should be capable of working with total capacity of connected indoor units ranging between 40% and 100% of-ODU capacity.

9.2 रेफ्रिजरेंट / Refrigerant

संपूर्ण संचनक इकाई और वाष्पीकरण इकाई को कारखाने में ही असेंबल और परीक्षण किया जाना चाहिए और AHRI मानकों, IS मानकों आदि को पूरा करने के लिए डिजाइन किया जाना चाहिए। इकाइयों को रेफ्रिजरेंट R410A की प्रारंभिक चार्जिंग के साथ बैंक को सौंपा जाएगा। कोई भी अतिरिक्त रेफ्रिजरेंट कार्यस्थल पर ही डाला जाना चाहिए। प्रति सर्किट चार्ज किए गए अतिरिक्त रेफ्रिजरेंट का विवरण कार्य पूरा होने के बाद OEM द्वारा प्रस्तुत किए जाने वाले कमीशनिंग प्रमाणपत्र में दिया जाना चाहिए।

The Entire Condensing unit and Evaporating unit should be Factory assembled and tested and shall be designed for fulfill the AHRI standards, IS standards etc. The units should be handed over to Bank with an initial charged of refrigerant R410A. Any additional refrigerant is to be added at site. Details of additional refrigerant charged per circuit shall be furnished in the commissioning certificate to be submitted by OEM after completion of work.

परिवेश की स्थितियाँ / Ambient Conditions

वीआरएफ/वीआरवी प्रणाली को परिवेश के तापमान की एक विस्तृत श्रृंखला के भीतर काम करने में सक्षम होना चाहिए और

संघनक इकाइयों को 45 डिग्री तक के परिवेश में शीतलन प्रदान करने में सक्षम होना चाहिए।

The VRF / VRV system should be capable of operating within a wide range of ambient temperatures and the Condensing units should be capable of providing cooling within an ambient up to 45 Deg.

रेफ्रिजरेट पाइपिंग दूरी सीमा / Refrigerant piping distance limits

यह प्रणाली संघनक इकाई और फैन कॉइल इकाइयों के बीच 150 मीटर तक की रेफ्रिजरेट पाइपिंग के साथ काम करने में सक्षम होनी चाहिए, जिसमें 50 मीटर का स्तर अंतर हो और कोई तेल अवरोध या डबल राइजर न हो। कार्यस्थल पर इन्वर्टेड ऑइल अवरोधों से बचने के लिए, ऑइल ईक्यूलाइज़िंग लाइन संघनक इकाई के अंदर होनी चाहिए। एक बाहरी इकाई से जुड़ी विभिन्न आंतरिक इकाइयों के बीच स्वीकार्य स्तर अंतर 15 मीटर तक होना चाहिए।

The system should be capable of working with refrigerant piping runs up to 150m between the condensing unit and fan coil units with 50m level difference without any oil traps or double risers. The Oil Equalizing line should be inside the Condensing unit, to avoid inverted oil traps at site. Allowable level difference between various indoor units connected to one outdoor unit shall be up to 15 m.

कंडेनसिंग यूनिट्स / Condensing Units

ये पूरी तरह से मौसमरोधी, फैक्टरी असेम्बल्ड और सभी आवश्यक इलेक्ट्रॉनिक एवं रेफ्रिजरेट नियंत्रणों से पूर्व-वायर्ड होने चाहिए। आवरण हल्के स्टील के पैनलों से बना होना चाहिए जिन पर बेक्ड एनामेल फिनिश की परत चढ़ी हो। कंडेनसर कॉइल फिन्स पर संक्षारण प्रतिरोधी फिनिश होनी चाहिए।

डिज़ाइन मॉड्यूलर प्रकार का होना चाहिए जिससे कंडेनसिंग यूनिट को एक साथ स्थापित किया जा सके।

They shall be fully weather proofed, factory assembled and pre-wired with all necessary electronic and refrigerant controls. The casing shall be from mild steel panels coated with a baked enamel finish. Provide the condenser coil fins with a corrosion resistant finish.

The design shall be modular type allowing for side-by-side installation of the condensing unit.

पंखे की मोटर गति नियंत्रण / Fan Motor Speed Control:

9.5 कंडेनसिंग यूनिट पंखा मोटर में कम से कम दो गति संचालन होना चाहिए, ताकि सभी परिवेशीय तापमानों और संचालन के तरीकों में निरंतर हैड प्रैसर कंट्रोल बनाए रखा जा सके।

The condensing unit fan motors to have at least two speed operations to maintain constant head pressure control in all ambient temperatures and modes of operation.

आउटडोर यूनिट के सभी कंप्रेसर हर्मेटिकली सीलबंद स्क्रॉल प्रकार के होने चाहिए। कंप्रेसर एयर कूल्ड कंडिशन के लिए उच्च दक्षता वाले स्क्रॉल डिज़ाइन का होना चाहिए। प्रत्येक कंप्रेसर में इन-बिल्ट ओवरलोड, एचपी और एलपी नियंत्रक होने चाहिए और कंपन आइसोलेटर पर लगे होने चाहिए।

All the compressors of the outdoor units must be hermetically sealed scroll type. The compressor shall be of the high efficiency complaint scroll design for air cooled conditions. Each compressor shall have in-built over loads, HP and LP controllers and mounted on vibration isolators.

एकल मॉड्यूल वाली आउटडोर इकाइयों के लिए, आउटडोर इकाई के किसी एक कंप्रेसर के खराब होने की स्थिति में बैकअप संचालन संभव होना चाहिए, या बहु-मॉड्यूल वाली आउटडोर इकाइयों के लिए किसी एक मॉड्यूल के खराब होने की स्थिति में बैकअप संचालन संभव होना चाहिए। वीआरएफ/वीआरवी आउटडोर इकाई को हमेशा अपनी पूर्ण भार क्षमता का कम से कम 33% बैकअप संचालन प्रदान करना चाहिए।

Back up operation should be possible in case of failure of one of the compressors of outdoor unit, for single module outdoor units or failure of one of the modules in case of multiple module outdoor units shall be possible. The VRF / VRV outdoor unit shall always be supplying at least 33% of back up operation, of the full load capacity.

आउटडोर इकाई मल्टी मॉड्यूल की प्रत्येक आउटडोर इकाई के भीतर सभी कंप्रेसर, इन्वर्टर या ऑन/ऑफ प्रकार के लिए समान रनटाइम की प्रणाली का उपयोग किया जाना चाहिए।

The outdoor unit shall employ system of equal runtime for all the compressors, inverter or on/off type, within each outdoor unit of Multi Module.

एयर कूल्ड कंडेंसर में अक्सीयल फ्लो, ऊपर की ओर फेंकने वाला पंखा होगा, जो न्यूनतम IP55 सुरक्षा के साथ पंखे की मोटरों से सीधे जुड़ा होना चाहिए। बाहरी इकाइयों का संपूर्ण संचालन आंतरिक इकाइयों के स्वतंत्र रिमोट के माध्यम से होगा। किसी अलग स्टार्ट/स्टॉप फ़ंक्शन की आवश्यकता नहीं होगी।

Air cooled condenser shall have Axial Flow, upward throw fan, directly coupled to fan motors with minimum IP55 protection. The entire operation of outdoor units shall be through independent remotes of indoor units. No separate Start/Stop function shall be required.

आउटडोर यूनिट कंप्रेसर के लिए स्टार्टर "डायरेक्ट ऑन लाइन" प्रकार का या OEM मानक के अनुसार होना चाहिए। यूनिट का इन्वर्टर कंप्रेसर सबसे पहले और न्यूनतम आवृत्ति पर शुरू होगा, ताकि स्टार्टिंग के दौरान इनरश करंट कम हो।

Starter for the Outdoor Unit compressor shall "Direct on Line" type or as per OEM standard. Inverter compressor of the unit shall start first & at the minimum frequency, to reduce the inrush current during starting.

आउटडोर यूनिट में रेफ्रिजेंट नियंत्रण इलेक्ट्रॉनिक एक्सपेंशन वाल्व के माध्यम से किया जाएगा। संपूर्ण रेफ्रिजेंट सर्किट, तेल संतुलन/समीकरण सर्किट को कारखाने में ही असेंबल और परीक्षण किया जाएगा।

Refrigerant control in the outdoor unit shall be through Electronic Expansion Valve. Complete refrigerant circuit, oil balancing/equalizing circuit shall be factory assembled & tested.

आउटडोर इकाइयों में निम्नलिखित सुरक्षा उपकरण होने चाहिए:

Outdoor units shall be complete with following safety devices:

- High pressure switch
- Fan driver over load protector
- Over current relay
- Inverter Overload Protector
- Fusible Plug / Fuse as per OEM standard
- crank case heater or as per OEM standard

इकाई के साथ निम्नलिखित की भी आपूर्ति की जाए

Unit shall be supplied with

- Installation manual
- Operation Manual
- Connection Pipes as standard or as per BOQ

- Clamps

I. कंप्रेसर/ Compressor

कंप्रेसर अत्यधिक कुशल हर्मेटिक स्क्रॉल इन्वर्टर प्रकार के कंप्रेसर होने चाहिए। कंप्रेसर में इलेक्ट्रॉनिक नियंत्रण होने चाहिए, जो नवीनतम अक्षीय अनुरूप सीलिंग तकनीक का उपयोग करके शीतलन में होने वाले बदलावों का पालन करते हुए लोडिंग और अनलोडिंग करने में सक्षम हों। माइक्रोप्रोसेसर पैनल में सिस्टम की स्थिति की सटीक निगरानी के लिए नियंत्रण शामिल होना चाहिए।

The compressor shall be highly efficient hermetic scroll inverter type compressors. The compressors shall have electronic controls, capable of loading and unloading to follow the variations on cooling using the latest axial compliant sealing technology. The microprocessor panel should incorporate control for precise monitoring of status of the system.

II. हीट एक्सचेंजर्स/ Heat Exchangers

हीट एक्सचेंजर का निर्माण सीमलेस तांबे की नलियों से किया जाएगा, जिन्हें यांत्रिक रूप से एल्यूमीनियम फिन्स से जोड़कर फिन कॉइल बनाया जाएगा। एल्यूमीनियम फिन्स को जंगरोधी फिल्म से या OEM मानक के अनुसार उपचारित किया जाएगा।

The heat exchanger shall be constructed from seamless copper tubes mechanically bonded to aluminium fins to form across fin coil. The aluminium fins shall be treated with an anticorrosion film or as per OEM standard.

III. आउटडोर यूनिट का रेफ्रिजरेट सर्किट/ Refrigerant Circuit of Outdoor Unit

फ्रिजरेट सर्किट में रेफ्रिजरेशन कंप्रेसर, मोटर, पंखे, कंडेनसर कॉइल, इलेक्ट्रॉनिक विस्तार वाल्व, सोलेनोइड वाल्व, या OEM मानक के अनुसार, वितरण हेडर, केशिकाएं, फिल्टर, शट डाउन वाल्व, सर्विस पोर्ट, रिसीवर और संचायक और अन्य सभी घटक शामिल होने चाहिए जो सुरक्षित और संतोषजनक संचालन के लिए आवश्यक हैं।

The refrigerant circuit shall be complete with condensing unit with refrigeration compressors, motors, fans, condenser coils, electronic expansion valve, solenoid valves, or as per OEM standard, distribution headers, capillaries, filters, shut down valves, service ports, receivers and accumulators and all other components which are essential for safe and satisfactory operation.

वीआरएफ/वीआरवी प्रणाली का संचालन स्वतंत्र वायर्ड संचार केबलिंग और वायरलेस व्यक्तिगत आईडीयू रिमोट के माध्यम से होगा, जिनका उपयोग निर्दिष्ट रूप से किया जाएगा। संपूर्ण प्रणाली को एक सिस्टम नियंत्रक द्वारा नियंत्रित किया जाएगा और आवश्यकता पड़ने पर इसे OEM अनुमोदित सॉफ्टवेयर के माध्यम से एक बुद्धिमान भवन प्रबंधन प्रणाली के साथ एकीकृत किया जा सकेगा। सिस्टम नियंत्रक समय-सारिणी के अनुसार स्टार्ट/स्टॉप को नियंत्रित करने में सक्षम होगा और सिस्टम से सामान्य खराबी की भी सूचना देगा।

The operation of the VRF / VRV system shall be through independent wired communication cabling and wireless individual IDU remotes to be used as specified. The entire system shall be controlled by a system controller and shall be integrable through OEM approved software with an intelligent building management system if required. The system controller shall be able to control start / stop on time schedule and also provide common fault from the system.

IV. बीएमएस से निगरानी/ Monitoring from BMS

किसी तृतीय-पक्ष भवन प्रबंधन प्रणाली से बाहरी इकाइयों की स्थिति की निगरानी के लिए आवश्यक रिले और संपर्क प्रदान किए जाएंगे। बाहरी इकाइयाँ इस उद्देश्य के लिए आवश्यक संभावित मुक्त संपर्क प्रदान करेंगी। स्थिति में

स्टार्ट/स्टॉप/रन और ट्रिप शामिल होंगे। इकाई के साथ कनेक्शन पाइप या OEM मानक के अनुसार क्लैप, BMS से जुड़े हार्ड वायर्ड पॉइंट्स के लिए आवश्यक रिले, चालू/बंद स्थिति और ट्रिप अलार्म प्रदान करने के लिए उपलब्ध कराए जाएंगे।

Necessary relays and contacts shall be provided for monitoring the status of the outdoor units from a third-party building management system. The outdoor units shall provide necessary potential free contacts for this purpose. Status shall include start / stop/ run and trip. Unit shall be supplied with Connection Pipes or as per OEM standard, Clamps, Necessary relays for hard wired points to BMS for providing ON/OFF status and trip alarm.

V. रेफ्रिजरेट पाइप कार्य/ Refrigerant Pipe work

रेफ्रिजरेट पाइपिंग कार्य के दायरे में कंडेंसिंग यूनिट और इनडोर यूनिट के बीच सभी इंटरकनेक्टिंग पाइप की आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग शामिल होगी। पाइपिंग रेफ्रिजरेट गुणवत्ता वाली सीमलेस कॉपर ट्यूब होगी जिसमें ब्रेज्ड कनेक्शन और उपयुक्त वितरण जोड़ और हेडर होंगे। रेफ्रिजरेट लाइन का आकार न्यूनतम दबाव गिरावट प्राप्त करने और किसी भी प्रकार की तेल वापसी समस्या को दूर करने के लिए डिज़ाइन किया जाना चाहिए। पाइप का आकार ऐसा होना चाहिए कि बगल में लगे इवैपोरेटर के संचालन के कारण इवैपोरेटर यूनिट को बैकप्रेसर का सामना न करना पड़े। सभी छिपी/दबी/दुर्गम पाइपिंग के लिए निरंतर जोड़ रहित पाइप का उपयोग किया जाना चाहिए।

The scope of Refrigerant Piping work shall include supply, installation, testing and commissioning of all interconnecting pipe work between the condensing unit and the Indoor units. The piping shall be refrigerant quality seamless copper tube with brazed connections and with the appropriate distribution joints and headers. The Refrigerant line sizing should be designed to achieve minimum pressure drop and eliminate any sort of oil return problem. The pipe size should be such that the evaporator units does not face backpressure due to the functioning of the evaporator next to it. Continuous joint less pipes must be used for all concealed/ buried/ inaccessible piping.

पाइपिंग को साइट पर इस तरह से बिछाया जाना चाहिए, कि रेफ्रिजरेट पाइपिंग में ब्रेज्ड जोड़ों को न्यूनतम रखा जाए। The piping should be routed at site in such a manner, that brazed joints in the refrigerant piping are kept to a minimum.

पाइपों की जोड़-तोड़ विशेष फिटिंग का उपयोग करके की जाएगी। जहाँ भी आवश्यक हो, वीआरएफ/वीआरवी निर्माता द्वारा आपूर्ति किए गए रेफ्रिजरेट जोड़ उपलब्ध कराए जाएंगे। पाइपिंग R410a के उच्च दाब के लिए उपयुक्त होगी और पाइपिंग की मोटाई तदनुसार बढ़ाई जाएगी।

Pipe jointing shall be done using special fittings. Refnet joints supplied by VRF/VRV manufacturer shall be provided wherever required. Piping shall be suitable for the high pressure of R410a and piping thickness shall be increased accordingly.

रेफ्रिजरेट पाइपिंग को OEM द्वारा अनुशंसित और बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित मोटाई के नाइट्राइल रबर इंसुलेशन से इंसुलेट किया जाना चाहिए। बाहरी पाइपिंग के लिए, इंसुलेशन के बाद, पाइपों को 125 ग्राम प्रति वर्ग मीटर के बुने हुए ग्लास क्लॉथ से ढका जाना चाहिए और संबंधित कोड के अनुसार स्टार बॉन्ड CR 30-36 थर्मल इंसुलेशन से लेपित किया जाना चाहिए।

The refrigerant piping should be insulated with Nitrile Rubber insulation of thickness recommended by OEM and approved by Bank's Engineer. For outdoor piping, the pipes, after insulation, should

be covered with Woven Glass Cloth 125 gsm finished and coated with star bond CR 30-36 thermal insulation, as per relevant code.

ब्रेज़िंग का कार्य सिल्वर सोल्डर ब्रेज़िंग रॉड का उपयोग करते हुए प्रासंगिक अभ्यास संहिता की आवश्यकताओं के अनुसार किया जाएगा और निर्माता की सिफारिशों का अनुपालन किया जाएगा।

Brazing shall be carried out to the requirements of relevant code of practice using silver soldered brazing rods and shall comply with manufacturer's recommendations.

Compression fittings will not be accepted on refrigerant pipe work.

VI. संयुक्त अभिविन्यास/ Joint Orientation

वितरण प्रशीतन पाइप के जोड़ और हेडर, प्रशीतक के सही वितरण के लिए उपयुक्त दिशा में स्थित होने चाहिए। वितरण जोड़ों को EPDM/समतुल्य के पूर्व-निर्मित खंडों से कारखाने में इंसुलेट किया जाना चाहिए।

The Distribution refrigeration pipe joints and headers shall be located in an appropriate orientation to enable correct distribution of refrigerant. The Distribution Joints should be factory insulated with pre-formed sections of EPDM/ Equivalent.

9.6 दबाव परीक्षण/ Pressure Testing

पाइपिंग की स्थापना के तुरंत बाद और इंसुलेशन जोड़ों को सील करने और उपकरण शुरू करने से पहले, पाइपिंग को वैक्यूम डिहाइड्रेट किया जाएगा और नाइट्रोजन गैस से कम से कम 24 घंटे तक कार्यशील दबाव के दोगुने दबाव का परीक्षण किया जाएगा, लीक की जाँच की जाएगी और ज़रूरत पड़ने पर मरम्मत की जाएगी। इसके बाद, पाइप की लंबाई के आधार पर, पाइपिंग को वैक्यूम डिहाइड्रेट किया जाएगा और एक से चार घंटे तक रखा जाएगा।

The piping shall be vacuum dehydrated immediately after installation of pipe work and prior to sealing of insulation joints and startup of equipment & pressure tested with nitrogen gas to twice the working pressure held for a minimum of 24 hours & checked for leaks and repaired if necessary. Following this, the pipe work to be vacuum dehydrated and held for one to four hours depending on the pipe length.

9.7 पाइप कार्यों की मरम्मत/ Fixing pipe works

पाइप सपोर्ट को उपयुक्त सैडलिंग व्यवस्था के साथ अधिकतम 1 मीटर की दूरी पर स्थापित किया जाएगा। यदि आवश्यक हो, तो छत पर खुले रेफ्रिजरेट पाइपों को खुलने योग्य जीआई केबल ट्रे से ढक दिया जाएगा।

Pipe supports shall be fixed at maximum of 1 meter with suitable saddling arrangement. Exposed Refrigerant pipes on the terrace shall be covered with openable GI Cable trays if required.

9.8 इनडोर इकाइयों के लिए विनिर्देश

Specifications for Indoor units

इनडोर यूनिट को फ़ैक्टरी में असेंबल, वायरिंग और परीक्षण किया जाएगा। यूनिट में फ़ैक्टरी की सभी वायरिंग और आंतरिक पाइपिंग, कंट्रोल सर्किट बोर्ड और पंखे की मोटर शामिल होगी। वायरलेस रिमोट या वायर्ड वॉल माउंटेड कंट्रोलर के साथ यूनिट में एक सेल्फ-डायग्नोस्टिक फ़ंक्शन, 3 मिनट का टाइम डिले मैकेनिज़्म, एक ऑटो रीस्टार्ट फ़ंक्शन और एक टेस्ट रन स्विच होना चाहिए। फ़ैक्टरी से शिपमेंट से पहले इनडोर यूनिट और रेफ्रिजरेट पाइप को ड्राई नाइट्रोजन से साफ़ किया जाना चाहिए।

The indoor unit shall be factory assembled, wired and tested. Contained within the unit shall be all factory wiring and internal piping, control circuit board and fan motor. The unit in conjunction with wireless remote or wired wall mounted controller - shall have a self-diagnostic function, 3-minute time delay mechanism, an auto restart function, and a test run switch. Indoor unit and refrigerant pipes shall be purged with dry nitrogen before shipment from the factory.

इन इकाइयों में एल्यूमीनियम पंखों (इवैपोरेटर) से जुड़ी पंखयुक्त तांबे की ट्यूबों के साथ शीतलन कुंडली, मोटर और प्रत्यक्ष ड्राइव/बेल्ट ड्राइव पैकेज के साथ कम शोर डिजाइन केन्द्रापसारक पंखा इकाई शामिल होगी; पंखा इकाई में उचित रूप से इन्सुलेटेड और रिसाव रोधी कंडेनसेट बेस होगा जो उपयुक्त ट्रेप के साथ नाली पाइपिंग से जुड़ा होगा और शून्य रिसाव सुनिश्चित करने के लिए डिज़ाइन किए गए निकटतम नाली बिंदु तक रखा जाएगा; पंखा असेंबली कम कंपन और कम शोर प्रकार के डिजाइन के लिए गतिशील रूप से संतुलित होगी।

These units shall be comprising of cooling coil with finned copper tubes bonded with aluminium fins (Evaporator), Low noise design Centrifugal Fan unit with motor & direct drive/ belt drive package; fan unit shall have proper insulated and leak proof condensate base connected to drain piping with suitable trap and laid up to nearest drain point designed to ensure zero leakage; the fan assembly shall be dynamically balanced for low vibration and low noise type design.

इलेक्ट्रॉनिक विस्तार वाल्व: प्रत्येक इनडोर इकाई में इलेक्ट्रॉनिक विस्तार वाल्व होना चाहिए जो माइक्रोप्रोसेसर थर्मोस्टेट-आधारित तापमान नियंत्रण द्वारा संचालित हो ताकि कमरे के ताप भार के अनुसार शीतलन/ताप प्रदान किया जा सके।

Electronic Expansion Valve: Each indoor unit must have electronic expansion valve operated by microprocessor thermostat-based temperature control to deliver cooling/ heating as per the heat load of the room

रिमोट कंट्रोलर और कॉर्डेड कंट्रोलर द्वारा गति नियंत्रण:- इनडोर पंखे तीन (3) गति (कम, मध्यम और उच्च) में संचालित होने चाहिए। इकाइयों को बीओक्यू में प्रदान की गई रेटिंग और मात्रा के अनुसार रिमोट कंट्रोल द्वारा संचालित किया जाएगा।

Speed control by remote controller & corded controller :- The indoor fans should be operable in three (3) speeds(low, medium and high).Units shall be remote control operated as per the ratings and quantities provided in the BOQ.

कंडेनसेट ड्रेन: प्रत्येक इनडोर यूनिट का मुख्य हेडर से ड्रेन कनेक्शन 25 मिमी व्यास का या OEM मानक के अनुसार होना चाहिए। हेडर पाइप कम से कम 40 मिमी व्यास का होना चाहिए। ड्रेन पाइप 6 किग्रा/सेमी² कठोर पीवीसी का या प्रभारी इंजीनियर के निर्देशानुसार होना चाहिए। ड्रेन पाइपिंग को 9 मिमी मोटे ट्यूबलर नाइट्राइट रबर इलेक्ट्रोमेट्रिक इंसुलेशन से इंसुलेट किया जाना चाहिए। पूरी ड्रेन पाइपिंग को सटीक स्थापना और लीक-प्रूफ सीलेंट/चिपकने वाले पदार्थों के उपयोग द्वारा लीक-प्रूफ और जलरोधी बनाया जाना चाहिए।

Condensate Drain: The Drain connection of each indoor unit to the main header should be of 25mm Dia or as per OEM standard. The Header Pipe should be of at least 40mm Dia. The drain pipe should be of hard 6 kg/cm² PVC or as per direction of Engineer-In-Charge. The drain piping should be insulated with 9mm thick tubular Nitrite Rubber Electrometric insulation. Complete drain piping shall be made leak proof and water tight by means of precise installation and the use of leak proof sealant/ adhesives.

विद्युत आपूर्ति:- इनडोर इकाइयों को विद्युत शक्ति 230 V / एकल चरण / 50Hz होगी।

Power Supply:-Electrical power to the Indoor Units shall be 230 V / single phase/50Hz.

इनडोर इकाइयों के प्रकार:- प्रस्तावित इनडोर इकाइयों के प्रकार निम्नानुसार हैं:

Types of Indoor Units: -Types of indoor units proposed are as under:

- छत पर लगाने योग्य नियमित/ कॉम्पैक्ट 4-वे / 1-वे कैसेट प्रकार
- Ceiling Mounted Regular/ Compact 4-way / 1-way Cassette Type

इन इकाइयों को तैयार स्लैब के निचले हिस्से और झूठी छत के ऊपरी हिस्से के बीच स्थापित किया जाएगा। इकाई में अंतर्निर्मित ड्रेन पंप होना चाहिए, जो 600 मिमी या OEM मानक के अनुसार ऊर्ध्वाधर लिफ्ट के लिए उपयुक्त हो। इकाई का आवरण गैल्वेनाइज्ड स्टील प्लेट का होगा।

इकाई को ध्वनि अवशोषित करने वाली थर्मल इन्सुलेशन सामग्री, पॉलीयूरेथेन फोम से इंसुलेट किया जाना चाहिए। इकाई में बिना किसी विशेष कक्ष और इकाई की कुल ऊँचाई बढ़ाए बिना ताज़ी हवा को जोड़ने का प्रावधान होना चाहिए।

इकाई को आंतरिक सज्जा से मेल खाते छत के साथ उपयुक्त सजावटी पैनल के साथ आपूर्ति की जानी चाहिए। यदि आवश्यक हो, तो परिसर के आंतरिक सज्जा से मेल खाते बैंक द्वारा चुने गए उपयुक्त रंग के साथ स्प्रे पेंटिंग की जानी चाहिए। इकाई को दीवार पर लगे वायरलेस और कॉर्डेड रिमोट कंट्रोलर, डायरेक्ट ड्राइव/बेल्ट ड्राइव, रिमोट से नियंत्रित होने वाला न्यूनतम 3 (तीन) स्पीड टर्बो फैन, स्वतः बंद होने वाले 4 मोटराइज्ड वैन के साथ आपूर्ति की जाएगी। इसमें एक ऑन/ऑफ इंडिकेटर होगा, रिमोट पर स्थिति और तापमान डिस्प्ले उपलब्ध होना चाहिए और रिमोट पर IDU संचालित होना चाहिए।

इकाई को रेज़िन नेट फ़िल्टर के साथ आपूर्ति की जाएगी। फ़िल्टर को निकालना, साफ़ करना और पुनः स्थापित करना आसान होना चाहिए।

यह इकाई एक उपयुक्त आउटडोर इकाई से श्रृंखला में जुड़ी होगी और "मात्राओं के बिल" में निर्दिष्ट कॉर्डेड/कॉर्डलेस रिमोट के माध्यम से इकाई को स्वतंत्र रूप से संचालित करना संभव होना चाहिए। इकाई को किसी तृतीय-पक्ष इंटेलिजेंट बिल्डिंग मैनेजमेंट सिस्टम से भी जोड़ा जा सकेगा और इसे BMS सिस्टम के माध्यम से संचालित करना संभव होना चाहिए।

यह इकाई कारखाने से निम्नलिखित के साथ आपूर्ति की जाएगी: - स्थापना के लिए पेपर पैटर्न, ड्रेन होज़/क्लैप मेटल/वॉशर फिक्सिंग प्लेट/सीलिंग पैड/क्लैप/स्कू/हैंगिंग ब्रैकेट के लिए वॉशर/फिटिंग के लिए इंसुलेशन।

These units shall be installed between the bottom of finished slab & top of false ceiling.

The unit must have in built drain pump, suitable for vertical lift of 600mm or as per OEM standard. The unit casing shall be Galvanized Steel Plate.

Unit must be insulated with sound absorbing thermal insulation material, Poly urethane foam.

Unit shall have provision of connecting fresh air without any special chamber & without increasing the total height of the unit.

The unit shall be supplied with suitable decorative panel flush with the ceiling matching interiors. If required, spray painting should be applied with appropriate colour chosen by Bank matching to the interiors of the premises. The unit shall be supplied with wall mounted wireless & corded remote controller, direct drive/ belt drive, remote controllable minimum 3 (three) speed turbo fan, self-closing 4 motorized vanes. It shall have an on / off indicator, Status and Temperature display should be available on remote and the IDU operatable on Remote.

The unit shall be supplied with Resin Net filter. The filter shall be easy to remove, clean & reinstall.

The unit will be connected in series to a suitable outdoor unit & it must be possible to operate the unit independently, through corded/cordless remote specified in the "Bill of quantities".

The unit should be further connectable to a third party Intelligent Building Management System & it shall be possible to operate the unit through the BMS system.

The unit shall be supplied with following from the factory: - Paper pattern for installation, Drain hose/ Clamp metal/ Washer fixing plate/ Sealing pads/ Clamps/ Screws/ Washer for hanging bracket/Insulation for fitting.

9.9 वीआरएफ / वीआरवी प्रणाली के लिए नियंत्रण प्रणाली के विनिर्देश

Specifications for Control System for VRF / VRV system

a. इनडोर यूनिट के लिए वायरलेस और कॉर्डेड रिमोट कंट्रोलर

Wireless & corded Remote Controller for indoor unit

वायरलेस रिमोट कंट्रोलर "मात्राओं के बिल" में निर्दिष्ट अनुसार प्रदान किया जाएगा।

कंट्रोलर में OEM मानक के अनुसार एक बड़ी क्रिस्टल डिस्प्ले स्क्रीन होनी चाहिए, जो संपूर्ण संचालन स्थिति प्रदर्शित करे। डिजिटल डिस्प्ले में 1 डिग्री सेल्सियस के अंतराल पर तापमान सेट करने की सुविधा होनी चाहिए।

रिमोट, टाइमर द्वारा 1 सप्ताह की अवधि के लिए या OEM मानक के अनुसार संचालन शुरू और बंद करने के लिए संबंधित समय को व्यक्तिगत रूप से प्रोग्राम करने में सक्षम होना चाहिए।

रिमोट में 24 घंटे क्लॉक फ़ंक्शन या OEM मानक के अनुसार होना चाहिए।

प्रोग्रामिंग को सक्षम या अक्षम किया जा सकता है। स्टार्ट/स्टॉप और तापमान सीमा का शेड्यूल प्रदान करें या OEM मानक के अनुसार।

रिमोट कंट्रोलर में थर्मोस्टेट सेंसर होना चाहिए जो कमरे के तापमान को अधिक आरामदायक नियंत्रण प्रदान करेगा।

रिमोट, माइक्रोकंप्यूटर द्वारा कमरे के तापमान और पूर्व-निर्धारित तापमान की निगरानी करने में सक्षम होना चाहिए और स्वचालित रूप से ठंडा/गर्म संचालन मोड का चयन कर सकता है।

रिमोट को सिस्टम में खराबी की लगातार निगरानी करनी चाहिए और इसमें एक "स्व-निदान फ़ंक्शन" होना चाहिए जो आवश्यकता पड़ने पर वायर्ड रिमोट में खराबी होने पर तुरंत एक संदेश द्वारा सूचित करता है।

Wireless remote controller shall be supplied as specified in the "Bill of Quantities"

The controller must have large crystal display screen as per OEM standard, which displays complete operating status. The digital display must allow setting of temperature with 1DegC interval.

Remote shall be able to individually program by timer the respective times for operation start and stop for a period of 1 week or as per OEM standard

Remote shall have 24hrs Clock function or as per OEM standard.

Programming can be enabled or disabled. Provide scheduling of start/stop and temperature limit or as per OEM standard.

Remote must be equipped with thermostat sensor in the remote controller that will make possible more comfortable room temperature control.

The remote shall be able to monitor room temperature & preset temperature by microcomputer & can select cool/ heat operation mode automatically.

The remote must constantly monitor malfunctions in the system & must be equipped with a self-diagnosis function" that lets known by a message immediately when a malfunction occurs for wired remote if required.

9.10 अनुमोदित ब्रांडों या समकक्षों की सूची

LIST OF APPROVED MAKES OR EQUIVALENT

Sr. No.	Component	Approved makes or equivalent
1	VRF/ VRV system	Daikin/ Mitsubishi Electric/ Mitsubishi Heavy duty / O General / LG/ Samsung/Carrier/ Bluestar or equivalent
2	Power Cables	Polycab/ Finolex/ Lapp/KEI/Havells OR equivalent
3	Thermal Enclosure	Armaflex/ Aerofoam/ K-Flex or equivalent
4	PVC Drainpipe	ISI mark & Astral/ Supreme/ Prince/ Ashirvad/ Akg or equivalent
6	Pre-Filters	As per OEM
7	Grilles/ Diffusers/ Disc Valves	AS PER OEM
8	Refrigerant copper piping	Rajco / Mandev / Maxflow/ Jobu / OR As approved by OEM
9	FRLS PVC conduits	Precision/ Polycab / AKG/kalinga or equivalent
10	GI Sheet Steel (120 GSM)	Tata/ Jindal/ SAIL/ Essar or equivalent

संभावित बोलीदाताओं के संदर्भ के लिए अगले पृष्ठ पर इनडोर इकाइयों की स्थिति और रेफ्रिजरेंट सर्किट के मार्गों का एक सांकेतिक लेआउट संलग्न किया जा रहा है। हालाँकि, यह अंतिम लेआउट नहीं है और इसमें परिवर्तन हो सकते हैं। अंतिम लेआउट OEM द्वारा डिज़ाइन किया जाएगा और कार्य शुरू होने से पहले बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित किया जाएगा। इसके अलावा, संभावित बोलीदाताओं को सलाह दी जाती है कि वे कार्य के लिए अपनी दरें उद्धृत करने से पहले साइट का दौरा करें।

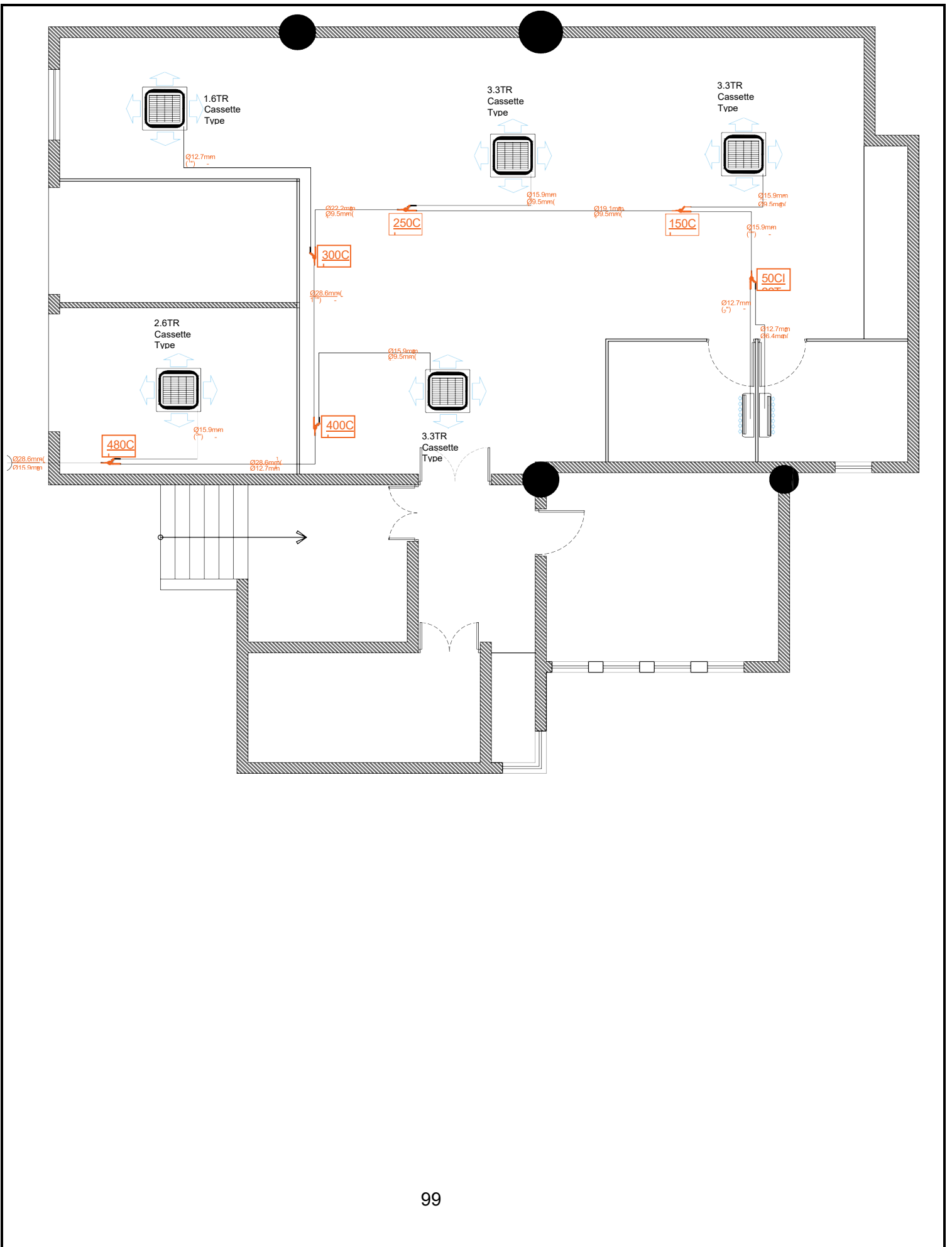
An indicative layout of the positioning of Indoor units and routes of refrigerant circuits is being attached on the next page for reference of prospective bidders. However, this is not the final layout and is subject to changes. Final layout shall be designed by OEM and shall be approved by Bank's Engineer before commencement of work. Moreover, prospective bidders are advised to visit the site before quoting their rates for the work.

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर और सील

Seal & Signature of Tenderer.

नाम / Name

पदनाम / Designation



धारा XI: तकनीकी विचलन की अनुसूची
SECTION X: तकनीकी जानकारी की अनुसूची

(बोलीदाता द्वारा निविदा के साथ अपलोड किया जाना है)
 (To be uploaded by the bidder with the tender)

प्रस्तावित वीआरएफ/वीआरवी सिस्टम का प्रकार / Make of VRF / VRV system offered:
आउटडोर यूनिट्स / Outdoor Units

विवरण / Description	22 HP (combination of two/three No)
Model	
Rated Capacity	
No. of modules	
Rated Capacity of each module	
Type of Compressor	
No. of compressors/ module	
Rating of Compressor	
Rated current of ODU	
Refrigerant used	
Maximum piping length supported	
Capacity Deration (in %)	
A. Due to ambient conditions at site (Terrace floor)	
B. Due to excess length of refrigerant circuit	
Rated CoP at standard conditions	
CoP at ambient conditions and with existing pipe length	
a. At 100% load	
b. At 75% load	
c. At 50% load	
d. At 25% load	

इंडोर यूनिट्स / Indoor Units

	रेगुलर 4-वे कसेट Regular 4-way Cassette			Hi wall AC IDU
	1.5 TR	2.5 TR	3 TR	0.8 TR
Model				
Actual Tonnage Offered				
Air Flow (cfm)				
Depth (for cassette AC)				
Maximum Lifting capacity of drain pump (mm)				
Accessories provided				
Whether provision for fresh air given?				

दिनांक / Date:

अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर और मुहर
Signature & Seal of authorized signatory

स्थान / Place:

धारा XI: तकनीकी विचलन की अनुसूची

SECTION XI: Schedule of Technical Deviations

हम पुष्टि करते हैं कि नीचे सूचीबद्ध विचलनों को छोड़कर बैंक की सभी तकनीकी नियम एवं शर्तें तथा विनिर्देश हमें स्वीकार्य हैं।

We confirm that all technical terms and conditions and specifications of the Bank except for deviations listed below.

क्रम Sr. No.	धारा सं. Section No.	खंड सं. Clause No.	प्रस्तावित विचलन Deviation proposed
1	2	3	4

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर और सील

Seal & Signature of Tenderer.

नाम / Name

पदनाम / Designation

दिनांक / Date



संपदा विभाग / Estate Department
भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve Bank of India,
लखनऊ / Lucknow.
भाग -II / Part-II
(मात्रा/अनुसूची / Bill of Quantities)

कार्य का नाम: लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिएबल रेफ्रिजरेट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) तकनीक आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिज़ाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)

Name of work: - Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.

क्रम Sr. No.	विवरण/ Description	मात्रा Qty	यूनिट Unit	दर / Rate	राशि Amount
1	आउटडोर यूनिट (ODU) (निविदा के "खंड IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) (आपूर्ति): केवल शीतलन प्रकार के लिए परिवर्तनीय रेफ्रिजरेट प्रवाह / परिवर्तनीय रेफ्रिजरेट वॉल्यूम (VRF/VRV) प्रकार के एयर कंडीशनिंग सिस्टम की अनुमोदित मेक मॉड्यूलर प्रकार की एयर कूल्ड प्रकार की आउटडोर यूनिट (ODU) की आपूर्ति (इस निविदा के "खंड IX: तकनीकी विनिर्देश" के तहत निर्धारित शर्तों और विनिर्देशों के अनुसार) निम्नलिखित क्षमताओं की, माइक्रोप्रोसेसर आधारित नियंत्रक, टॉप डिस्चार्ज प्रकार की संघनक इकाइयाँ, इन्वर्टर आधारित परिवर्तनीय आवृत्ति ड्राइव और हर्मेटिकली सीलबंद स्क्रॉल कंप्रेसर के साथ R 410A या बेहतर रेफ्रिजरेट के साथ काम करना, कंपन आइसोलेटर, उपयुक्त नींव के साथ (सिविल नींव का निर्माण बैंक द्वारा OEM द्वारा प्रदान किए गए विवरण और आयामों के अनुसार किया जाएगा) यूनिट में रेफ्रिजरेट का पहला चार्ज भरा होना चाहिए और आवश्यकतानुसार उपयोग के लिए तैयार होना चाहिए। ओडीयू में कम शोर वाले कंडेनसर पंखे होने चाहिए और बाहरी यूनिट के पर्याप्त बाहरी स्थिर दबाव के साथ गर्म हवा के पुनःसंचार से बचना चाहिए। कंप्रेसर और वीआरवी/वीआरएफ आउटडोर मॉडल एक ही होने चाहिए और उनमें ओईएम के अनुसार कंप्रेसर मोटर होनी चाहिए। बेहतर आराम और ऊर्जा दक्षता के लिए यूनिट में भार के अनुसार वाष्पीकरण तापमान को स्वचालित रूप से नियंत्रित करने की सुविधा भी होनी चाहिए। यूनिट में फ्री फेज तकनीक होनी चाहिए ताकि फेज रिवर्सल की स्थिति में भी यूनिट ट्रिपिंग के बिना काम कर सके। यह प्रणाली 3 फेज, 400 V ($\pm 10\%$ भिन्नता के साथ), 50Hz ($\pm 3\%$ भिन्नता के साथ) AC विद्युत आपूर्ति पर संचालित करने के लिए उपयुक्त होगी और इसमें मोटर के साथ एयर कूल्ड एक्सियल फ्लो कंडेन्सर फैन (ऊपर की ओर थ्रो के साथ), एल्युमीनियम फिन के साथ कंडेनसर कॉइल, माइक्रोप्रोसेसर नियंत्रण पैनल, सभी स्क्रॉल कंप्रेसर और कंडेनसर फैन मोटर्स के लिए स्टार्टर/ड्राइव नियंत्रण के साथ-साथ आंतरिक नियंत्रण और पावर वायरिंग, ODU की वांछित HP रेटिंग को पूरा करने के लिए विभिन्न क्षमता मॉड्यूल को आपस में जोड़ने के लिए आंतरिक रूप से जुड़े रेफ्रिजरेट पाइप के साथ कूलिंग कॉइल, यदि आवश्यक हो, चार्जिंग पोर्ट और अन्य सभी आवश्यक सहायक उपकरण और हार्डवेयर शामिल होंगे। संपूर्ण इकाई मौसम प्रतिरोधी पाउडर				

कोटिंग पेंट से युक्त होगी ताकि निरंतर बाहरी संचालन हेतु सभी परिवेशीय परिस्थितियों का सामना किया जा सके। इकाई लखनऊ की परिवेशीय परिस्थितियों में कार्य करने में सक्षम होनी चाहिए।

Outdoor units (ODUs) (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) (Supply):

Supply of approved make modular type air cooled type outdoor units (ODU) of variable refrigerant flow / variable refrigerant Volume (VRF/ VRV) type air conditioning system for cooling type only (as per conditions and specifications laid down under "Section IX: Technical Specifications" of this tender) of following capacities, microprocessor based controller, top discharge type condensing units, with Inverter based Variable frequency drive & hermetically sealed scroll compressor working with R 410A or better refrigerant, vibration isolators, with suitable foundation (civil foundation shall be constructed by Bank as per details & dimensions provided by OEM) etc., with refrigerant-cooled for better performance complete as required. The unit shall deliver the rated capacity at AHRI Conditions and work even at 49°C ambient temperature without tripping. The unit shall be filled with first charge of the refrigerant and ready for use as required. The ODU shall have low noise condenser fans with sufficient external static pressure of the outdoor unit to avoid hot air recirculation. The compressor and VRV / VRF Outdoor make should be same having compressor motor as per OEM. The unit shall also have feature to automatically modulate the evaporative temperature with respect to load for better comfort and energy efficiency. The Unit should have free phase technology so that unit can work in case of phase reversal also without tripping of units. The system shall be suitable to operate on 3 phase, 400 V (with $\pm 10\%$ variation), 50Hz (with $\pm 3\%$ variation) AC power supply & shall comprise of air cooled axial flow condenser fan (with upward throw) with motor, condenser coils with Aluminium fins, microprocessor control panel, starter / drive controls for all scroll compressors and condenser fan motors along with internal control and power wiring, cooling coil with internally interconnected refrigerant pipes for interconnecting various capacity modules to meet desired HP rating of the ODU, if required, charging port and all other required accessories & hardware. The unit should also consist of In-Built Internal Thermal protector, Internal Pressure Relief valve, High Pressure cut-out, Low pressure cut-out for compressor protection etc. The units shall also be protected against any variations in power supply (over/ under voltage, phase reversal, single phasing etc.) beyond acceptable levels (400V $\pm 10\%$). The entire unit shall be with weather resistant powder coating paint for withstanding all ambient conditions for continuous outdoor operation. The unit should be capable of functioning in ambient conditions of Lucknow.

1A	22 एचपी (दो/तीन मॉड्यूल इकाइयों का संयोजन अधिकतम) क्षमता वाली आउटडोर इकाई, जीएसटी सहित 22 HP (combination of two /three no's module units maximum) capacity outdoor unit , including of GST	1	Job.	चूंकि यह ई-निविदा है, इसलिए दरें केवल ऑनलाइन मोड में प्रस्तुत की जाएंगी तथा किसी अन्य दस्तावेज पर दरों का उल्लेख नहीं किया जाएगा, अन्यथा बोली अस्वीकार कर दी जाएगी। As this is an E-tender, the rates shall be submitted only in online mode and not to mention the rates on any other documents, otherwise the bid shall
----	--	---	------	--

इनडोर यूनिट (आईडीयू) (निविदा के "धारा IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार, आपूर्ति:

Indoor units (IDUs) (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender, supply:

2	कैसेट प्रकार की इनडोर इकाइयाँ Cassette type Indoor units निम्नलिखित न्यूनतम क्षमता वाले एयर कूल्ड प्रकार के चार दिशात्मक (4वे / राउंड फ्लो) एयर फ्लो VRV / VRF कैसेट प्रकार के इनडोर एयर कंडीशनिंग यूनिट (सेक्शन IX: तकनीकी विनिर्देश) की आपूर्ति, जो कॉर्डलेस रिमोट, सिंथेटिक वॉशेबल मीडिया प्री-फिल्टर, कम शोर वाले पंखे / डायनामिक रूप से संतुलित ब्लोअर के साथ फैन सेक्शन, मल्टीस्पीड मोटर, DX कॉपर कॉइल के साथ कॉइल सेक्शन, इलेक्ट्रॉनिक एक्सपेंशन वाल्व, बाहरी कैबिनेट, ड्रेन पैन, बिल्ट इन ड्रेन पंप, कैसेट ग्रिल, इंसुलेशन, आवश्यक सपोर्ट, वाइब्रेशन आइसोलेशन आदि से सुसज्जित है, जो 230 V $\pm$ 10%, 50 Hz सिंगल फेज AC सप्लाई पर संचालन के लिए उपयुक्त है, आवश्यकतानुसार पूर्ण। आग लगने की स्थिति में यूनिट में स्वचालित बल बंद होने का प्रावधान होगा। यह इकाई झूठी छत के अंदर लगाने के लिए उपयुक्त होगी, प्रत्येक इकाई में कूलिंग कॉइल, मल्टी-स्पीड मोटर वाला ब्लोअर, इलेक्ट्रॉनिक एक्सपेंशन वाल्व, सप्लाई और रिटर्न एयर ग्रिल, फ़िल्टर, रेफ्रिजरेंट सर्किट का इंसुलेटेड कनेक्शन, इलेक्ट्रॉनिक लेवल सेंसर वाला कंडेनसेट वाटर ड्रेन पंप, वायर्ड और वायरलेस रिमोट कंट्रोलर आदि शामिल होंगे। सभी इनडोर इकाइयाँ एक ही प्रकार की होंगी और VRV/VRF प्रकार की कंडेनसिंग इकाई के साथ काम करने के लिए अनुकूल होंगी और उनमें माउंटिंग ब्रैकेट, सपोर्ट और एक कॉर्डेड रिमोट शामिल होना चाहिए। इकाई को स्थापित करने के लिए आवश्यक सभी हार्डवेयर, जिनमें एंकर फास्टर और थ्रेडेड बोल्ट आदि शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं हैं, ठेकेदार द्वारा आपूर्ति किए जाएंगे, जिसमें स्थापना के लिए मामूली सिविल कार्य भी शामिल है। Supply of following minimum capacity air cooled type four directional (4way / round flow) air flow VRV / VRF Cassette type Indoor Air Conditioning Units(Section IX: Technical Specifications) equipped with cordless remote, synthetic washable media pre-filter, fan section with low noise fan/dynamically balanced blower, multispeed motor, coil section with DX copper coil, electronic expansion valve, outer cabinet, drain pan, built in drain pump, cassette grill, insulation, necessary supports, vibration isolation etc, suitable for operation on 230 V $\pm$ 10%, 50 Hz single phase AC supply, complete as required. The unit shall have automatic force shut down provision in case of fire. All indoor Units should have force shut option to connect with fire alarm adaptor, so that the unit automatically stops in case of fire. The unit shall be suitable for mounting inside false ceiling, each comprising of cooling coil, blower with multi speed motor, electronic expansion valve, supply & return air grilles, filter, insulated connection of refrigerant circuit, condensate water drain pump with electronic level sensor, wired & wireless remote controller etc. All indoor units shall be of the same make & compatible to work with VRV / VRF type condensing unit and should include mounting brackets, supports and a corded remote. All hardware, including but not limited to anchor fasteners and threaded bolts etc., required for installing the unit shall be supplied by the Contractor including minor civil work for installation.			
2A	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 1.5 TR फ़िल्टर के साथ, पुलिस गार्ड रूम - GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 1.5 TR with Filter, Police Guard Room- including GST	1	Nos	
2B	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 2.5 TR फ़िल्टर के साथ, पुलिस गार्ड रूम - GST सहित	1	Nos.	चूंकि यह ई-निविदा है, इसलिए दरें केवल

	4-way regular cassette AC IDU 2.5 TR with Filter, Police Guard Room- including GST			ऑनलाइन मोड में प्रस्तुत की जाएंगी तथा किसी अन्य दस्तावेज पर दरों का उल्लेख नहीं किया जाएगा, अन्यथा बोली अस्वीकार कर दी जाएगी। As this is an E-tender, the rates shall be submitted only in online mode and not to mention the rates on any other documents, otherwise the bid shall be rejected.
2C	4-वे रेगुलर कैसेट एसी आईडीयू 3.0 टीआर पुलिस गार्ड रूम के साथ - जीएसटी सहित 4-way regular cassette AC IDU 3.0 TR with Police Guard Room - including GST	3	Nos.	
2D	हाई वॉल एसी आईडीयू 0.8 टीआर फिल्टर सहित जीएसटी सहित Hi wall AC IDU 0.8 TR with Filter including GST	2	Nos.	
3	विभिन्न इनडोर इकाइयों के लिए ताररहित रिमोट कंट्रोलर, जीएसटी सहित Cordless remote controller for various indoor units, including GST	7	Nos.	
4	विभिन्न इनडोर इकाइयों के लिए कॉर्डेड रिमोट कंट्रोलर, जीएसटी सहित Corded remote controller for various indoor units, including GST	7	Nos.	
5	ओईएम मेक, इन्सुलेशन के साथ Refnet "Y" / "T" जोड़ वाला तथा ओईएम , द्वारा अनुशंसित आकार का जो इनडोर मशीनों के लिए उपयुक्त हो । जीएसटी सहित। OEM make Refnet "Y" / "T" joints with insulation, sizes as recommended by OEM, suitable for the indoor machines. including GST.	6	Nos.	
6	ओईएम द्वारा अनुशंसित ओईएम मेक आउटडोर ज्वाइंट किट जो इन्सुलेशन, आवरण आदि के साथ हो तथा आउटडोर इकाइयों के लिए उपयुक्त, हो। जीएसटी सहित। OEM make Outdoor Joint Kit with insulation, casing etc. as recommended by OEM, suitable for the outdoor units. including GST.	1	Nos.	
7	IDU और ODU के साथ कॉपर पाइपिंग को आपस में जोड़ना (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Interconnecting Copper piping with IDU & ODU (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) सभी ODU को VRF/VRV प्रणाली के संबंधित IDU (ऊपर मद संख्या 1, 2 में उल्लिखित) से जोड़ने के लिए हेवी गेज इंसुलेटेड रेफ्रिजरेंट पाइपिंग की आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, ओईएम द्वारा प्रस्तुत और बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित विनिर्देशों और लेआउट के अनुसार। इंसुलेशन उचित मोटाई का होना चाहिए (जैसा कि ओईएम द्वारा अनुशंसित और बैंक द्वारा अनुमोदित हो)। गैस और तरल चीजों के लिए स्लीव के रूप में नाइट्राइल रबर फोम , रेफ्रिजरेंट पाइपिंग की पूरी लंबाई में। छत पर चलने वाली पाइपिंग (और केबल) को गर्म डुबकी वाले गैल्वेनाइज्ड छिद्रित केबल ट्रे (न्यूनतम 1.6 मिमी मोटी) पर एक ही पंक्ति में जीआई शीट (न्यूनतम 1 मिमी मोटी) से ढका जाएगा, जबकि छत	150	Rmt	

और दीवारों पर चलने वाली पाइपिंग को एंकर फास्टरों और जीआई थ्रेडेड रॉड के माध्यम से दीवार/छत पर लगे स्लॉटेड जीआई चैनलों पर बोल्ट किए गए क्लैप द्वारा सपोर्ट किया जाएगा। माप केवल तांबे के पाइप की लंबाई तक ही सीमित है, अन्य सहायक उपकरण जैसे केबल ट्रे, सपोर्ट, रिफनेट, ब्रेजिंग, इंसुलेशन या कोई अन्य रेफ्रिजरेट लाइन एक्सेसरी आदि को कार्य के दायरे में शामिल किया जाएगा। एडी करंट मुक्त तांबे के पाइप और फिटिंग जैसे कोहनी, कपलर, टी-ज्वाइंट, पीतल की फिटिंग, "यू" लूप, विस्तार लूप सेट का उपयोग करके रेफ्रिजरेट गैस पाइपिंग। जीआई बॉक्स/"सी" सेक्शन और पूर्ण थ्रेडेड जीआई रॉड्स के साथ फीमेल एंकर फास्टर से युक्त सपोर्ट, विनिर्देशों के अनुसार अग्निरोधी गुणों वाली क्लोज्ड सेल नाइट्राइल रबर इंसुलेशन सामग्री का उपयोग करके सक्शन/लिक्विड पाइपों का इंसुलेशन, सपोर्ट्स पर इंसुलेशन की सुरक्षा के लिए क्लैम्प्स के नीचे हार्ड पीवीसी पाइप स्लीव्स वाले स्ट्रक्चरल क्लैम्प्स, ठेकेदार द्वारा तैयार और बैंक इंजीनियर द्वारा अनुमोदित शॉप ड्रॉइंग के अनुसार संबंधित इकाइयों से कनेक्टिविटी का पता लगाने के लिए टैगिंग। अनुमोदित प्रारूप में परीक्षण रिपोर्ट प्रस्तुत करना इस मद के दायरे का एक हिस्सा है। जीएसटी सहित।

Supply, Installation, testing and commissioning of the heavy gauge insulated refrigerant piping for connecting all ODU's with corresponding IDUs (mentioned in item nos. 1, 2 above) of the VRF/VRV system as per specifications and layouts submitted by OEM and approved by Bank's Engineer. The insulation shall be of appropriate thickness (as recommended by OEM and approved by Bank). Nitrile rubber foam in sleeve form, for gas and liquid sides , throughout the running length of the refrigerant piping. The piping (and cables) running on terrace shall be mounted on hot dip galvanized perforated cable trays (minimum 1.6 mm thick) covered with GI sheet (minimum 1 mm thick) in a single row, whereas that running on ceiling and walls shall be supported by bolted clamps on slotted GI channels fixed on wall/ ceiling through anchor fasteners and GI threaded rods. Measurement is only limited to length of copper pipes only the other accessories such as cable trays, supports, refnets, brazing, insulation or any other refrigerant line accessory etc., shall be included in the scope of work. Refrigerant gas piping using eddy current free Copper pipes and fittings like elbows, couplers, T-joints, brass fittings, "U" loops, expansion loop sets. Supports consisting of GI box / "C" sections & female anchor fasteners with full threaded GI rods, insulation of suction / liquid pipes using closed cell Nitrile Rubber insulation material having fire properties as per specifications, structural clamps with hard PVC pipe sleeves under the clamps to protect insulation at supports, tagging to enable tracing connectivity to respective units as per shop drawings to be generated by contractor

and approved by banks engineer. Submission of test reports in approved format forms a part of this item scope. including GST.

नोट/ Note:

(तांबे के पाइप का माप एक बिंदु से दूसरे बिंदु तक मापे जाए, चाहे पाइपों की संख्या कितनी भी हो।

उदाहरण के लिए: यदि बिंदु A से बिंदु B तक 5-5 मीटर लंबे दो तांबे के पाइप हैं, तो कुल लंबाई 10 मीटर हो जाएगी। हालाँकि, पाइपों की संख्या चाहे कितनी भी हो, माप बिंदु A से बिंदु B तक 5 मीटर के रूप में गणना की जाएगी।)

फर्म को दरें उद्धृत करने से पहले इसे ध्यान में रखना चाहिए।

(Copper pipe measurement shall measure from one point to another irrespective of the number of runs

For eg: if there are two copper pipes running from Point A to Point B of 5 meter each. Then total length will become 10 meters. However, measurement shall be calculated as 5 meters from Point A to point B irrespective of the number of pipe running's).

Firm should keep the same in mind before quoting the rates.

8	रेफ्रिजरेट गैस चार्जिंग - आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग। (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Refrigerant Gas charging -supply, installation, testing and commissioning. (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) रिसाव-रोधी पाइपिंग सुनिश्चित करने के लिए, पूरे रेफ्रिजरेट सर्किट का कम से कम 24 घंटे तक कार्यशील दाब से दुगुने दाब पर दाब परीक्षण करने के बाद, यदि आवश्यक हो तो अतिरिक्त रेफ्रिजरेट गैस से भरने के लिए रेफ्रिजरेट गैस को चार्ज करना। रेफ्रिजरेट चार्जिंग और कमीशनिंग कार्य के बाद रेफ्रिजरेट लाइन में दाब की निगरानी की जाएगी। (जीएसटी सहित) Charging of refrigerant gas to top up with additional refrigerant gas if required, after carrying out pressure testing of the entire refrigerant circuit at twice the working pressure for a minimum 24 hours for ensuring leak proof piping. The pressure in refrigerant line shall be monitored after refrigerant charging and commissioning work. (including GST)	1	Job
9	आईडीयू और ओडीयू के बीच नियंत्रण केबलिंग (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Control cabling between IDUs & ODUs (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) ओडीयू और संबंधित आईडीयू इकाइयों और रिमोट कंट्रोल इकाइयों (यदि आवश्यक हो) के बीच चलने वाली शील्डेड कंट्रोल केबल (जैसा कि ओईएम द्वारा अनुशंसित और बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित है) की आपूर्ति और बिछाने, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (सभी समाप्ति शुल्क सहित) स्वीकृत मेक के कठोर एमएमएस एफआरएलएस आईएसआई पीवीसी कंड्यूट (बैंड/कपलर/टी	250	Rmt

	आदि जैसे सभी सहायक उपकरण सहित) में, मौजूदा केबल ट्रे/स्लॉटेड चैनलों पर या दीवारों/छत पर उपयुक्त आकार के बेस सैडल का उपयोग करके। प्रत्येक सर्किट के दोनों सिरों पर शील्ड को ग्राउंड किया जाना है। जीएसटी सहित। Supply and laying, installation ,testing and commissioning (including all termination charges) of shielded control cable (as recommended by OEM and approved by Bank's Engineer) running between ODU and respective IDU units & remote control units(if required) in rigid MMS FRLS ISI PVC conduits (including all accessories such as bends/ couplers/ tees etc.) of approved make, on existing cable trays/ slotted channels or on walls/ ceiling by using appropriate size saddles with base. Shield to be grounded on both ends of each circuit. including GST		
10	ड्रेन पाइपिंग (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Drain piping (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) 9 मिमी मोटी काली नाइट्राइल इंसुलेशन स्लीव और नाइट्राइल रबर टेप के साथ कठोर पीवीसी ड्रेन पाइपिंग (सभी सहायक उपकरण जैसे टीज़, बेंड, कपलर आदि सहित) की आपूर्ति और बिछाने, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, सभी इनडोर इकाइयों के ड्रेन आउटलेट्स (25 मिमी/32 मिमी ब्रांच लाइन का उपयोग करके) को 40 मिमी/50 मिमी हेडर लाइन के माध्यम से पास के ड्रेन पॉइंट्स से जोड़ना, और उचित सहारे का उपयोग करके छत से लटकाया जाना चाहिए और झूठी छत के ऊपर से गुजरना चाहिए। (आवश्यक एंड कैप आदि लगाकर ड्रेन लाइन का कम से कम 6 घंटे तक पानी से परीक्षण किया जाएगा), 25/32/40/50 मिमी कठोर पीवीसी ब्रांच लाइन, जीएसटी सहित Supply and laying ,installation ,testing and commissioning rigid PVC drain piping (along with all accessories such as tees, bends, couplers etc.) with 9 mm thick black nitrile insulation sleeve and nitrile rubber tape connecting drain outlets of all indoor units (using 25 mm/32 mm branch line) to nearby drain points through 40 mm/ 50 mm header line, and shall be suspended from the ceiling using proper support and shall run over the false ceiling. (Drain line shall tested with water for at least 6 hours by installing necessary end caps etc.), 25/32/40/50 mm rigid PVC branch line including GST	110	RM
11	निम्नलिखित प्रकार और क्षमताओं की वीआरवी / वीआरएफ इनडोर इकाइयों की स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, एंकर फास्टरों, थ्रेडेड रॉड, जीआई नट और बोल्ट आदि के साथ पूर्ण, जिसमें सिविल संरचना में संशोधन करने के लिए शुल्क शामिल हैं, जिसमें छेद ड्रिलिंग / कटिंग, कोर कटिंग, चेस कटिंग और बैकफिलिंग आदि शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं है, और वीआरएफ / वीआरवी सिस्टम की स्थापना में शामिल सभी नुकसानों को ठीक करना।		

	Installation, Testing & Commissioning of VRV / VRF Indoor units of following type & capacities complete with anchor fasteners, threaded rods, GI nuts & bolts etc. including charges for carrying out modification to civil structure, including but not limited to hole drilling/ cutting, core cutting, chase cutting & backfilling etc., and doing good all the damages involved in installation of VRF/VRV system.		
11A	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 1.5 TR, GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 1.5 TR, including GST	1	Nos
11B	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 2.5 TR, GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 2.5 TR, including GST	1	Nos.
11C	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 3.0 TR, GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 3.0 TR, including GST	3	Nos.
11D	हाई वॉल एसी आईडीयू 0.8 टीआर फिल्टर सहित जीएसटी सहित Hi wall AC IDU 0.8 TR with Filter including GST	2	Nos.
12	निम्नलिखित प्रकार और क्षमताओं की 22 एचपी वीआरवी / वीआरएफ आउटडोर इकाइयों की स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, एंकर फास्टरों, थ्रेडेड रॉड, रबर पैड, जीआई नट और बोल्ट आदि के साथ पूर्ण, जिसमें सिविल संरचना में संशोधन करने के लिए शुल्क शामिल हैं, जिसमें छेद ड्रिलिंग / कटिंग, कोर कटिंग, चेस कटिंग और बैकफिलिंग आदि शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं है (ओडीयू के लिए सिविल फाउंडेशन, जीआई ट्रे का निर्माण बैंक द्वारा किया जाएगा), और वीआरएफ / वीआरवी सिस्टम की स्थापना में शामिल सभी नुकसानों की भरपाई करना, जीएसटी सहित Installation, Testing & Commissioning of 22 HP VRV / VRF Outdoor units of following type & capacities complete with anchor fasteners, threaded rods, rubber pads, GI nuts & bolts etc. including charges for carrying out modification to civil structure, including but not limited to hole drilling/ cutting, core cutting, chase cutting & backfilling etc. (civil foundation for ODUs, GI trays shall be constructed by Bank), and doing good all the damages involved in installation of VRF/VRV system., including GST	1	Nos
A	कुल पूंजीगत लागत (1 से 12) (आपूर्ति, बिछाने, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग) Total Capital Cost (1 TO 12) (Supply, laying installation, testing & commissioning)		
B	धारा III: निविदाकर्ताओं के लिए सामान्य निर्देश और विशेष शर्तों के खंड 3.18 के अंतर्गत दिए गए दायरे के अनुसार, प्रथम वर्ष के लिए वार्षिक रखरखाव शुल्क (दोष दायित्व अवधि 1 वर्ष के बाद)। पूरे सिस्टम के लिए प्रति वर्ष की दर, जीएसटी सहित। Annual Maintenance Charges for first year Comprehensive AMC (after Defect Liability Period of 1 year) as per scope given under	1	year

	clause 3.18 of "Section III: General Instructions to Tenderers and Special Conditions". Rate for whole system per year., INCLUDING GST			
C	स्वामित्व की कुल लागत = A + (7.03 x B) Total Cost of Ownership = A + (7.03 x B)			चूंकि यह एक ई-निविदा है, इसलिए दरें केवल ऑनलाइन मोड में प्रस्तुत की जाएंगी और किसी अन्य दस्तावेज़ पर दरों का उल्लेख नहीं किया जाएगा, अन्यथा बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा। As this is an E-tender, the rates shall be submitted only in online mode and not to mention the rates on any other documents, otherwise the bid shall be rejected

दिनांक / Date:

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर और मुहर / Seal and signature of tenderer स्थान /

Place :

अनुलग्नक - ए
ANNEXURE-"A"

उत्पाद एवं रखरखाव सहायता हेतु वचनपत्र का प्रारूप
Format for undertaking for Product & Maintenance Support

(निविदाकर्ता द्वारा अपलोड किया जाना है)

(To be uploaded by the Tenderer)

कार्य का नाम : बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ / वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) उपर्युक्त कार्य अथवा उसके भाग के लिए निविदा दस्तावेज के तहत कार्य के पूर्ण दायरे के लिए भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा दिए गए अनुबंध के अनुसार, हम (पते के साथ फर्म का पूरा नाम), इसके द्वारा पूर्ण उत्पाद सहायता प्रदान करने और हमारे द्वारा आपूर्ति और स्थापित किए गए उपकरणों के डिजाइन किए गए उत्पाद के जीवन की पूरी अवधि के लिए तुरंत और शीघ्रता से रखरखाव सहायता की भी पूरी जिम्मेदारी लेते हैं।

NAME OF WORK: Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow Pursuant to a contract awarded by Reserve Bank of India for the full scope of work as contained under the tender document for the above mentioned work or part thereof, we.....(*full name of the firm with address*), hereby undertake the complete responsibility for providing full product support and also maintenance support for the entire period of the designed life of the equipment so supplied and installed by us, promptly and expeditiously.

इसके अतिरिक्त, यदि इस प्रकार प्रदान की गई प्रणाली में प्रयुक्त कोई घटक, सामग्री अथवा हिस्सा उत्पादन से बाहर हो जाता है, तो हम उपकरण को स्वस्थ स्थिति में संचालित करने के संबंध में आवश्यकतानुसार, आरबीआई को ब्लू प्रिंट, स्पेयर पार्ट्स के ड्रॉइंग और सामग्री के विनिर्देश निःशुल्क उपलब्ध कराएंगे।

Further, in case any of the component(s), materials or parts used in the system so provided goes out of production, then we will make available the blue prints, drawings of the spare parts and specifications of materials at no cost to the RBI, as and when required in connection with the equipment to operate in healthy condition.

धन्यवाद / Thanking You

भवदीय / Yours faithfully,

(कंपनी की मुहर के साथ ठेकेदार/फर्म के हस्ताक्षर)
(Signature of the Contractor / Firm with Company's Seal)

अनुलग्नक – बी
ANNEXURE-“B”

ठेकेदार के कार्य-निष्पादन के संबंध में ग्राहक का प्रमाणपत्र

CLIENT's CERTIFICATE & PERFORMANCE OF CONTRACTOR

(निविदाकर्ता द्वारा अपलोड किया जाना है)

(To be uploaded by the tendered)

ग्राहक का नाम और पता

Name & address of the Client

द्वारा निष्पादित कार्यों का विवरण श्री/मेसर्स

Details of Works executed by Shri /M/s

- 1 कार्य का नाम संक्षिप्त विवरण सहित
Name of work with brief particulars
- 2 करार संख्या और दिनांक
Agreement No. and date
- 3 करार की राशि
Agreement amount
- 4 कार्य शुरू करने की तारीख
Date of commencement of work
- 5 समाप्त होने की निर्धारित तिथि
Stipulated date of completion
- 6 समाप्त होने की वास्तविक तिथि
Actual date of completion
- 7 देरी के लिए लगाए गए प्रतीकर का विवरण (राशि बताएं) यदि कोई हो
Details of compensation levied for delay (indicate amount) if any
- 8 पूर्ण किए गए और भुगतान किए गए कार्य की कुल राशि
Gross amount of the work completed and paid
- 9 उस प्राधिकारी का नाम और पता जिसके अधीन कार्य निष्पादित किया गया
Name and address of the authority under whom works executed
- 10 क्या ठेकेदार ने कार्य निष्पादन के दौरान योग्य इंजीनियर/ओवरसियर को नियुक्त किया था?
Whether the contractor employed qualified Engineer/Overseer during execution of work?
- 11 i) कार्य की गुणवत्ता (ग्रेडिंग इंगित करें)
Quality of work (indicate grading)

उत्कृष्ट/बहुत अच्छा/
अच्छा/संतोषजनक/खराब

Outstanding/Very Good/
Good/Satisfactory/poor

- ii) कम दरों पर भुगतान किए गए कार्य की राशि, यदि कोई हो
Amt. of work paid on reduced rates, if any.
- 12 i) क्या ठेकेदार ने मध्यस्थता का सहारा लिया?
Did the contractor go for arbitration?
- ii) यदि हाँ, तो दावे की कुल राशि
If yes, total amount of claim
- iii) कुल प्रदान की गई राशि
Total amount awarded
- 13 ठेकेदार की क्षमताओं पर टिप्पणियाँ।
Comments on the capabilities of the contractor.
- a) तकनीकी दक्षता
Technical proficiency
- b) वित्तीय सुदृढ़ता
Financial soundness
- c) पर्याप्त टी&पी का मोबिलाइजेशन
Mobilization of adequate T&P
- d) जनशक्ति जुटाना
Mobilization of manpower
- e) सामान्य व्यवहार
General behavior
- उत्कृष्ट/बहुत अच्छा/
अच्छा/संतोषजनक/खराब
Outstanding/Very Good/
Good/Satisfactory/poor
- उत्कृष्ट/बहुत अच्छा/
अच्छा/संतोषजनक/खराब
Outstanding/Very Good/
Good/Satisfactory/poor
- उत्कृष्ट/बहुत अच्छा/
अच्छा/संतोषजनक/खराब
Outstanding/Very Good/
Good/Satisfactory/poor
- उत्कृष्ट/बहुत अच्छा/
अच्छा/संतोषजनक/खराब
Outstanding/Very Good/
Good/Satisfactory/poor
- उत्कृष्ट/बहुत अच्छा/
अच्छा/संतोषजनक/खराब
Outstanding/Very Good/
Good/Satisfactory/poor

नोट: सभी कॉलम उचित रूप से "प्रतिहस्ताक्षरित" भरे जाने चाहिए

Note: All columns should be filled in properly

* countersigned

अनुलग्नक – सी
ANNEXURE-“C”

बैंकर्स प्रमाणपत्र का प्रारूप
FORMAT OF BANKERS' CERTIFICATE

(निविदाकर्ता द्वारा अपलोड किया जाना है)

(To be uploaded with the tender)

1. फर्म की संरचना (चाहे साझेदारी/ निजी लिमिटेड/ स्वामित्व/ सार्वजनिक लिमिटेड)
Composition of the firm (whether Partnership"/ Private Limited/
Proprietorship/ Public Limited.)
2. फर्म के मालिक/भागीदारों/निदेशकों का नाम।
Name of the Proprietor/ Partners/ Directors of the firm.
3. पिछले 3 वित्तीय वर्षों के लिए फर्म का टर्नओवर (वर्षवार)।
Turnover of the firm for the last 3 financial years (year wise).
2021-22
2022-23
2023-24
2024-25
4. फर्म द्वारा प्राप्त ऋण सुविधा/ओवरड्राफ्ट सुविधा।
Credit facility/ Overdraft facility enjoyed by the firm.
5. डीलिंग / Dealings
6. वह अवधि जब से फर्म आपके बैंक के साथ बैंकिंग कर रही है।
The period from which the firm has been banking with your bank.
7. कोई अन्य टिप्पणी / Any other remarks.
कृपया अपनी राय भी भेजें कि क्या उपरोक्त फर्म को 17.00 लाख रुपये की अनुमानित लागत वाले कार्यों के लिए अनुबंध सौंपने के लिए वित्तीय रूप से सक्षम माना जा सकता है।
You may also kindly forward your opinion whether the above firm is considered financially sound to be entrusted with the contract for works estimated to cost Rs.17.00 Lakhs.

(हस्ताक्षर / Signature)

कृते बैंक / For the Bank

नोट / Note:

बैंकर्स प्रमाणपत्र बैंक के पत्र शीर्ष पर, आरबीआई को संबोधित, सीलबंद लिफाफे में होना चाहिए।

Bankers' certificates should be on letter head of the Bank, sealed in cover addressed to RBI.

साझेदारी फर्म के मामले में, प्रमाणपत्र में बैंक में दर्ज सभी साझेदारों के नाम शामिल होने चाहिए।

In case of partnership firm, certificate should include names of all partners as recorded with the Bank

अनुलग्नक- “डी”
ANNEXURE-“D”

प्रस्ताव पर हस्ताक्षर के लिए मुख्तारनामा का प्रारूप
FORMAT FOR POWER OF ATTORNEY FOR SIGNING OF PROPOSAL

(उचित मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर)
(On Non-Judicial Stamp Paper of appropriate value)

(निविदाकर्ता द्वारा अपलोड किया जाना है)
(To be uploaded with the tender)

इन प्रस्तुतियों से सभी पुरुषों को पता है, हम(बोलीदाता का नाम और उनके पंजीकृत कार्यालय का पता) इसके द्वारा श्री / सुश्री (पावर ऑफ अटॉर्नी धारक का नाम और आवासीय पता) जो वर्तमान में हमारे साथ कार्यरत हैं और के पद पर हैं, को हमारे अटॉर्नी के रूप में, हमारे नाम पर और हमारी ओर से, सभी ऐसे कार्य, कर्म और चीजें करने के लिए अधिकृत करते हैं जो **बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफेबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ / वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)** के लिए हमारी बोली के संबंध में या उससे संबंधित हैं, जिसमें सभी दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करना और प्रस्तुत करना और आरबीआई को जानकारी / प्रतिक्रियाएं प्रदान करना, आरबीआई के समक्ष सभी मामलों में हमारा प्रतिनिधित्व करना और आम तौर पर उक्त परियोजना के लिए हमारे प्रस्ताव के संबंध में सभी मामलों में आरबीआई के साथ व्यवहार करना शामिल है।

Know all men by these presents, We.....(Name of the Bidder and address of their registered office) do hereby constitute, appoint and authorize Mr. / Ms.

.....(Name and residential address of Power of Attorney holder) who is presently employed with us and holding the position of

.....as our attorney, to do in our name and on our behalf, all such acts, deeds and things necessary in connection with or incidental to our bid for **Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow**, including signing and submission of all documents and providing information / responses to RBI, representing us in all matters before RBI, and generally dealing with RBI in all matters in connection with our proposal for the said Project.

हम इस पावर ऑफ अटॉर्नी के अनुसार हमारे उक्त अटॉर्नी द्वारा विधिपूर्वक किए गए सभी कार्यों, कर्मों और चीजों की पुष्टि करने के लिए सहमत हैं और हमारे पूर्वोक्त अटॉर्नी द्वारा किए गए सभी कार्य, कर्म और चीजें हमेशा हमारे द्वारा की गई मानी जाएंगी।

We hereby agree to ratify all acts, deeds and things lawfully done by our said attorney pursuant to this Power of Attorney and that all acts, deeds and things done by our aforesaid attorney shall and shall always be deemed to have been done by us.

नोट:

पावर ऑफ अटॉर्नी पर उचित मुहर और नोटरीकरण होना चाहिए। प्रस्तुत पावर ऑफ अटॉर्नी अपरिवर्तनीय होगी।

Note:

Power of Attorney should be properly stamped and notarized Power of Attorney furnished shall be irrevocable.

बोलीदाता के हस्ताक्षर / Signature/(s) of the Bidder

नाम / Name/(s)

बोलीदाता की मुहर/सील

Stamp/Seal of the Bidder

(नोट: इस गारंटी के लिए उस राज्य में लागू स्टाम्प शुल्क की आवश्यकता होगी, जहां इसे निष्पादित किया गया है और उस अधिकारी द्वारा हस्ताक्षरित किया जाएगा जिसके हस्ताक्षर और प्राधिकार को सत्यापित किया जाएगा।)

(NB: This guarantee will require stamp duty as applicable in the state, where it is executed and shall be signed by the official whose signature and authority shall be verified).

अनुलग्नक- "ई"
ANNEXURE-"E"

बयाना जमा राशि के बदले बैंक गारंटी के लिए प्रोफार्मा
(बोलीदाता द्वारा ईएमडी की नियत तिथि से पहले प्रस्तुत किया जाना है)
Proforma for Bank Guarantee In Lieu Of Earnest Money Deposit
(To be furnished by the bidder before due date for EMD)

(जारीकर्ता बैंक के नाम से खरीदे गए उचित मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर प्रस्तुत किया जाना है।)
(To be submitted on non-judicial stamp paper of appropriate value purchased in the name of the issuing Bank)

यह गारंटी विलेख आज ____ दो हजार ____ को ____ (बैंकर का नाम) जिसका पंजीकृत कार्यालय ____ (स्थान) में है और इसका एक स्थानीय कार्यालय ____ (जिसे आगे जमानतदार कहा जाएगा) और भारतीय रिज़र्व बैंक, जो भारतीय रिज़र्व बैंक अधिनियम, 1934 द्वारा गठित एक निगम है, जिसका केंद्रीय कार्यालय केंद्रीय कार्यालय भवन, शहीद भगत सिंह रोड, मुंबई-400 001 भारत में है (जिसे आगे बैंक कहा जाएगा) के बीच किया गया।

This deed of guarantee made this _____ day of _____ two thousand _____ between _____ (Name of Banker) having its registered office at _____ (place) and one of its local offices at _____ (hereinafter referred to as the Surety), and Reserve Bank of India, an entity constituted by the Reserve Bank of India Act, 1934, having its Central Office at Central Office Building, Shahid Bhagat Singh Road, Mumbai-400 001 INDIA (hereinafter referred to as the Bank).

जबकि ____ (निविदाकर्ता का नाम इसके बाद 'निविदाकर्ता' के रूप में संदर्भित) एक कंपनी जो ____ के तहत पंजीकृत है और जिसका पंजीकृत कार्यालय ____ में है, बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर लखनऊ में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफ़ेबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ / वीआरवी) प्रौद्योगिकी आधारित एयर कंडीशनिंग प्रणाली की डिजाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी) और उसमें संलग्न विनिर्देशों और नियमों और शर्तों के संबंध में बयाना राशि के रूप में बैंक के पास _____ रुपए (रुपए _____ मात्र) जमा करने के लिए बाध्य है।

WHEREAS _____ (tenderer's name hereinafter referred to as 'Tenderer') a Company registered under _____ and having its registered office at _____ is bound to deposit with the Bank by way of earnest money INR 75,540 /- (Seventy Five Thousand Five Hundred and Forty only) in connection with for **Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow** and the specifications and terms and conditions enclosed therein.

जबकि निविदाकर्ता ई-निविदाकर्ताओं के लिए अनुदेशों के धारा III के खंड संख्या 3.12 और विशेष शर्तों के अनुसार नकद बयाना राशि जमा करने के बजाय _____ तक वैध बैंक गारंटी प्रस्तुत करने के लिए सहमत हो गया है।

WHEREAS the tenderer as per clause No 3.12 Section III of Instructions to e- Tenderers and special conditions has agreed to furnish a Bank Guarantee valid up to _____ instead of deposit of earnest money in cash. अब

यह साक्षी है / NOW THIS WITNESSETH:

1. यह कि निविदाकर्ता द्वारा बैंक को दी गई उपरोक्त निविदा के प्रतिफल स्वरूप जमानतदार, इस गारंटी विलेख के प्रस्तुतीकरण पर बैंक से मांग प्राप्त होने की तिथि से एक सप्ताह के भीतर बैंक को बिना किसी आपत्ति के उक्त राशि रु. 34,000/- (चौतीस हजार रुपए मात्र) का भुगतान करने की गारंटी देता है, जिसे निविदाकर्ता अपनी निविदा के संबंध में बयाना राशि के रूप में बैंक में जमा करने के लिए बाध्य है।

That the Surety in consideration of the above tender made by the tenderer to the Bank hereby undertakes to guarantee payment on demand without demur to the Bank the said amount of INR 34,000 /- (Thirty four thousand only) within one week from the date of receipt of the demand from the Bank on presentation of this deed of guarantee, which the tenderer is bound to deposit with the Bank by way of earnest money in connection with his tender.

2. यह गारंटी निविदाकर्ता की ओर से किसी भी प्रकार की दुर्बलता या अनियमितता या बैंक, निविदाकर्ता या जमानतदार के विघटन या संविधान में किसी भी परिवर्तन से प्रभावित नहीं होगी।

This guarantee shall not be affected by any infirmity or irregularity on the part of the Tenderer or by the dissolution or any change in the constitution of the Bank, Tenderer or the Surety.

3. बैंक इस गारंटी के अंतर्गत कोई भी दावा करने के लिए पात्र होगा यदि ई-निविदाकर्ता अपनी निविदा प्रस्तुत करने के बाद, अपने प्रस्ताव को रद्द कर देता है या उसके नियमों व शर्तों में ऐसे संशोधन करता है जो बैंक को स्वीकार्य न हों या बैंक द्वारा **लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफेबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) तकनीक आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिज़ाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)** के लिए ऑर्डर देने का निर्णय लेने के बाद ऑर्डर स्वीकार करने में अपनी अनिच्छा व्यक्त करता है। इस संबंध में बैंक का निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा।

The Bank shall be eligible to make any claim under this guarantee if the E- Tenderer after submitting his tender, rescinds from his offer or modifies the terms and conditions thereof in a manner not acceptable to the Bank or expresses his unwillingness to accept the order after the Bank has decided to place order with the for **Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.** The Banks' decision in this regard shall be final and binding.

4. जमानतदार बैंक की लिखित पूर्व सहमति के बिना इस गारंटी को इसके प्रचलन के दौरान रद्द नहीं कर सकता है।

The Surety shall not and cannot revoke this guarantee during its currency except with previous consent of the Bank in writing.

5. पूर्वोक्त में निहित किसी भी बात के बावजूद, गारंटी के तहत जमानतदार की देयता रु. 34,000 /- (चौतीस

हज़ार मात्र) तक सीमित है।

Notwithstanding anything contained in the foregoing, the Surety's liability under the guarantee is restricted to INR 34,000 /- (Thirty four thousand only).

6. यह गारंटी _____ तक लागू और प्रभावी रहेगी और बैंक द्वारा जमानतदार को इसकी सूचना दिए जाने पर यह समाप्त हो जाएगी और अप्रभावी हो जाएगी, ऐसी स्थिति में यह गारंटी समाप्त हो जाएगी।

This guarantee shall remain in force and effective up to _____ and shall expire and become ineffective on intimation thereof being given to the Surety by the Bank in which event this guarantee shall stand discharged.

7. जमानतदार बैंक द्वारा जारी मांग नोटिस के अनुसार भुगतान करेगा, भले ही निविदाकर्ता और बैंक या किसी अन्य व्यक्ति के बीच कोई विवाद उत्पन्न हो।

The Surety will make the payment pursuant to the demand notice issued by the Bank, notwithstanding any dispute that may exist or arise between the e- Tenderer and the Bank or any other person.

8. उक्त ई-निविदा की किसी भी शर्त को लागू करने में बैंक की ओर से कोई सहनशीलता, कार्य या चूक या बैंक द्वारा निविदाकर्ता के प्रति कोई उदारता दिखाने से किसी भी तरह से जमानतदार को मुक्त नहीं किया जाएगा और इस गारंटी के तहत जमानतदार के दायित्वों को केवल बैंक द्वारा जमानतदार को दी गई सूचना पर ही मुक्त किया जाएगा।

Any forbearance, act or omission on the part of the Bank in enforcing any of the conditions of the said tender or showing of any indulgence by the Bank to the tenderer shall not discharge the Surety in any way and the obligations of the Surety under this guarantee shall be discharged only on the intimation thereof being given to the Surety by the Bank.

9. उपर्युक्त किसी बात के होते हुए भी, जब तक कि इस गारंटी के अंतर्गत कोई मांग या दावा लिखित रूप में जमानतदार पर _____ को या उससे पहले नहीं किया जाता है, उसके बाद जमानतदार को गारंटी के अंतर्गत सभी दायित्वों से मुक्त कर दिया जाएगा।

Notwithstanding anything contained hereinabove, unless a demand or claim under this guarantee is made on the Surety in writing on or before

_____, the Surety shall be discharged from all liabilities under guarantee thereafter.

10. जमानतदार को अपने ज्ञापन और एसोसिएशन के लेखों के तहत यह गारंटी जारी करने की शक्ति है और जो व्यक्ति इस विलेख को निष्पादित कर रहा है, उसके पास जमानतदार द्वारा उसे दी गई पावर ऑफ अटॉर्नी के तहत ऐसा करने की आवश्यक शक्तियां हैं।

The Surety has the power to issue this guarantee under its Memorandum and Articles of Association and the person who is hereby executing this deed has the necessary powers to do so under the Power of Attorney granted to him by the Surety.

हस्ताक्षरित और वितरित / SIGNED AND DELIVERED

के लिए और उसकी ओर से / For and on behalf of

उपर्युक्त बैंक के लिए और उसकी ओर से।

For and on behalf of above named Bank.

(बैंकर का नाम और सील / Banker's Name and Seal)

शाखा प्रबंधक (बैंकर की सील)

Branch Manager (Banker's seal)

प्रतिभूति जमा/डीएलपी/सीएएमसी के लिए बैंक गारंटी का प्रोफार्मा
Proforma of Bank Guarantee for Security Deposit/DLP/CAMC

(केवल सफल बोलीदाता द्वारा प्रस्तुत किया जाना है)

(only to be furnished by successful bidder)

(जारीकर्ता बैंक के नाम से खरीदे गए उचित मूल्य के गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर पर प्रस्तुत किया जाना है)

(To be submitted on Non-judicial stamp paper of appropriate value purchased in the name of the issuing bank)

सं. / No.

दिनांक/Date :

सेवामें / To:

क्षेत्रीय निदेशक

The Regional director

भारतीय रिज़र्व बैंक

Reserve Bank of India

संपदा विभाग

Estate Department

लखनऊ / Lucknow

प्रिय महोदय/ Dear Sir,

मेसर्स _____ (जिसे आगे "ठेकेदार" कहा जाएगा) द्वारा आपको दी जाने वाली _____ रुपए (रुपए _____ मात्र) की सुरक्षा जमा को स्वीकार करने के लिए आपकी सहमति के मद्देनजर, जो कि **लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिफ़ेबल रेफ़्रिजरेट फ़्लो (वीआरएफ़/वीआरवी) तकनीक आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिज़ाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)** के लिए उनके ई-टेंडर दिनांक _____ और आपके ठेके की विशेष शर्तों और उससे संबंधित अन्य ई-टेंडर दस्तावेजों के अनुसार आपके साथ उनके ठेके के संदर्भ में है, जो कि हमारे द्वारा गारंटी के रूप में दिनांक _____ के आपके ठेके में निर्धारित या संदर्भित शर्तों और परिवर्तनों पर पारस्परिक रूप से सहमत हैं, जैसा कि आगे निहित तरीके से है, हम _____ (बैंक का नाम) इसके द्वारा आपके साथ निम्नानुसार ठेके और सहमति करते हैं:

In consideration of your agreeing to accept the security deposit of INR _____ (INR _____ only) furnishable to you by Messers _____ (hereinafter referred to as "the Contractor") in terms of their contract with you for **Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.** as per their tender dated and your Special Conditions of Contract and other e- Tender documents relating thereto subject to the conditions and alterations mutually agreed upon the set forth or referred to in your Contract dated in the form of guarantee from us in the manner hereinafter contained, we (Name of the Bank) do hereby covenant and agree with you as follows:

1. हम आपको क्षतिपूर्ति करने और समय-समय पर रुपए _____ (रुपए _____ मात्र) की सीमा तक क्षतिपूर्ति

प्रदान करने का वचन देते हैं, जो कि ठेकेदार द्वारा उक्त ठेके में निहित किसी भी नियम और शर्तों के किसी भी उल्लंघन के कारण आपको हुई या सहन की गई किसी भी हानि या क्षति के लिए होगी और यदि ठेकेदार उक्त ठेके के तहत किसी भी कार्य को करने में या अन्यथा उसके वास्तविक उद्देश्य और अर्थ के अनुसार उससे संबंधित किसी भी नियम और शर्तों के पालन और प्रदर्शन में कोई चूक करता है, तो हम मांगे जाने पर आपको ऐसी राशि या राशियों का भुगतान करेंगे जो कुल मिलाकर रुपए_____ (रुपए_____ मात्र) की उक्त राशि से अधिक नहीं होगी, जैसा कि आप ठेकेदार की ओर से ऐसी चूक के कारण अपने नुकसान और/या क्षति, लागत, शुल्क या व्यय के रूप में दावा कर सकते हैं।

We undertake to indemnify you and keep you indemnified from time to time to the extent of INR (INRonly) against any loss or damage caused to or suffered by or that may be caused to or suffered by you by reason of any breach or breaches on the part of the Contractor of any of the terms and conditions contained in the said Contract and in the event of the Contractor making any default or default in carrying out any of the work under the said Contract or otherwise in the observance and performance of any of the terms and conditions relating thereto in accordance with the true intent and meaning thereof, we shall forthwith on demand pay to you such sum or sums not exceeding in total the said sum of INR (INR only) as may be claimed by you as your losses and/or damages, costs, charges or expenses by reason of such default on the part of the Contractor.

2. इसके विपरीत किसी बात के होते हुए भी, आपका यह निर्णय कि क्या ठेकेदार ने कोई चूक या चूक की है और उसके कारण आप जिस राशि या राशियों के हकदार हैं, वह हमारे लिए बाध्यकारी होगा और हम आपसे इस गारंटी के तहत आपके दावे या दावों को स्थापित करने के लिए कहने के हकदार नहीं होंगे, लेकिन बिना किसी विरोध या आपत्ति के आपकी मांग पर तुरंत भुगतान करेंगे।

Notwithstanding anything to the contrary, your decision as to whether the Contractor has made any such default or defaults and the amount or amounts to which you are entitled by reasons thereof will be binding on us and we shall not be entitled to ask you to establish your claim or claims under this Guarantee but will pay the same forthwith on your demand without any protest or demur.

3. यह गारंटी तब तक जारी रहेगी और प्रभावी रहेगी जब तक कि उक्त ठेके के सापेक्ष गारंटी अवधि की समाप्ति के बाद ठेकेदार द्वारा आवेदन करने पर आपके द्वारा इसे जारी नहीं कर दिया जाता है और ठेकेदार द्वारा उक्त ठेके के तहत अपने सभी दायित्वों का निर्वहन करने और उक्त ठेके के तहत कार्य के विधिवत समापन का प्रमाण पत्र प्रस्तुत करने और "नो डिमांड सर्टिफिकेट" प्रस्तुत करने के बाद, यह गारंटी किसी भी स्थिति में _____ के दिन के बाद प्रभावी नहीं रहेगी, बिना आपके दावे या दावों के पूर्वाग्रह के, जो उक्त तिथि से छह महीने की समाप्ति से पहले उत्पन्न हुए और मांगे गए या अन्यथा हमें लिखित रूप में अधिसूचित किए गए हैं, जो हमारे खिलाफ लागू होंगे, भले ही वह उक्त तिथि के बाद लागू हो या किए जा रहे हों।

This guarantee shall continue and hold good until it is released by you on the application by the Contractor after expiry of the relative guarantee period of the said Contract and after the contractor had discharged all his obligations under the said Contract and produced a certificate of due completion of the work under the said contract and submitted a "No Demand Certificate", provided always that this guarantee shall in no event remain in force after the day of without prejudice to your claim or claims arisen and demanded from or otherwise notified to us in writing before the expiry of six months from the said date which

will be enforceable against us notwithstanding that the same is or are enforced after the said date.

4. यदि किसी भी कारण से इस गारंटी को बढ़ाना आवश्यक हो, तो हम आपके अनुरोध पर इस गारंटी की अवधि को आपकी आवश्यकतानुसार बढ़ाने का वचन देते हैं। इस संबंध में आपका निर्णय अंतिम और हमारे लिए बाध्यकारी होगा।

Should it be necessary to extend this guarantee on account of any reason whatsoever, we undertake to extend the period of this Guarantee on your request till such time as may be required by you. Your decision in this respect shall be final and binding on us.

5. इस गारंटी को लागू किए बिना आपको समय-समय पर उक्त ठेके के किसी भी नियम व शर्त में परिवर्तन करने या ठेकेदार के निष्पादन की अवधि बढ़ाने या ठेकेदार के विरुद्ध अपने किसी भी अधिकार या शक्ति को किसी भी समय या समय-समय पर स्थगित करने और उक्त ठेके के किसी भी नियम व शर्त को लागू करने या लागू करने से परहेज करने की पूरी स्वतंत्रता होगी और हम पूर्वोक्त मामलों के संदर्भ में आपकी स्वतंत्रता के प्रयोग से या ठेकेदार को दिए गए किसी भी समय या आपकी ओर से किसी अन्य परहेज, कार्य या चूक या आपके द्वारा ठेकेदार के प्रति किसी रियायत या उक्त ठेके में किसी भी प्रकार के बदलाव या संशोधन या किसी अन्य कार्य, मामले या चीजों के कारण इस गारंटी के तहत अपने दायित्व से मुक्त नहीं होंगे, जो कि जमानत से संबंधित कानून के तहत, लेकिन इसके प्रावधानों के लिए हमें इसके तहत अपने दायित्व से मुक्त करने का प्रभाव रखते हैं, बशर्ते कि इसमें निहित कोई भी बात पूर्वोक्त रूप में रुपए _____ (रुपए _____ मात्र) की सीमा से परे हमारे दायित्व को नहीं बढ़ाएगी।

You will have the fullest liberty without effecting this guarantee from time to time to vary any of the terms and conditions of the said contract or extend the time of performance of the Contractor or to postpone for any time or from time to time any of your rights or powers against the Contractor and either to enforce or forbear to enforce any of the terms and conditions of the said Contract and we shall not be released from our liability under this guarantee by the exercise of your liberty with reference to matters aforesaid or by reason of any time being given to the Contractor or any other forbearance, act or omission on your part or any indulgence by you to the Contractor or by any variation or modification of the said contract or any other act, matter or things whatsoever, which under the law relating to sureties would but for the provisions hereof have the effect of so releasing us from our liability hereunder provided always that nothing herein contained will enlarge our liability hereunder beyond the limit of INR _____

(INR _____ only) as aforesaid.

6. यह गारंटी किसी भी तरह से आपके द्वारा ठेकेदार या उसकी ओर से किसी अन्य व्यक्ति, फर्म या कंपनी से कोई प्रतिभूति लेने, उसमें परिवर्तन करने या उसे त्यागने या ठेकेदार के समापन, विघटन, दिवालियापन या मृत्यु, यथा स्थिति, से प्रभावित नहीं होगी।

This guarantee shall not in any way be affected by your taking or varying or giving up any securities from the Contractor or any other person, firm or company on its behalf or by the winding up, dissolution, insolvency or death as the case may be, of the Contractor.

7. इसमें निहित गारंटी को पूर्ण प्रभाव देने के लिए, आप इस प्रकार कार्य करने के हकदार होंगे जैसे कि हम पूर्वोक्त रूप से हमारे द्वारा गारंटीकृत ठेकेदार के विरुद्ध आपके सभी दावों के संबंध में आपके प्रमुख देनदार थे और हम इसके द्वारा स्पष्ट रूप से जमानत के अपने सभी अधिकारों और अन्य अधिकारों को छोड़ देते हैं, यदि कोई हो,

जो किसी भी तरह से इस गारंटी के किसी भी प्रावधान के साथ असंगत हैं।

In order to give full effect to the guarantee herein contained you shall be entitled to act as if we were your principal debtors in respect of all your claims against the Contractor hereby guaranteed by us as aforesaid and we hereby expressly waive all our rights of surety-ship and other rights, if any, which are in any way inconsistent with any of the provisions of this guarantee.

8. उपर्युक्त हमारी देयता की अधिकतम सीमा के अधीन, यह गारंटी समय-समय पर ठेकेदार के विरुद्ध आपके सभी दावों को कवर करेगी जो उक्त ठेके से या उसके संबंध में उत्पन्न होते हैं और जिनके संबंध में आपका लिखित दावा इस गारंटी की समाप्ति की तारीख से छह महीने की समाप्ति से पहले हमारे पास दर्ज किया गया है।

Subject to the maximum limit of our liability as aforesaid, this guarantee will cover all your claim or claims against the contractor from time to time arising out of or in relation to the said contract and in respect of which your claim in writing is lodged on us before expiry of six months from the date of expiry of this guarantee.

9. मांग के रूप में या अन्यथा कोई भी नोटिस विशेष कूरियर, टेलेक्स, फैक्स या पंजीकृत डाक द्वारा हमारे पूर्वोक्त स्थानीय पते पर भेजा जा सकता है और यदि डाक द्वारा भेजा जाता है, तो उसे पोस्ट किए जाने पर दिया गया माना जाएगा।

Any notice by way of demand or otherwise hereunder may be sent by special courier, telex, fax or registered post to our local address as aforesaid and if sent by post, it shall be deemed to have been given when the same has been posted.

10. यह गारंटी और इसमें निहित शक्तियां और प्रावधान हमारे द्वारा आपको पहले दी गई किसी अन्य गारंटी या गारंटियों के अतिरिक्त हैं, न कि उनकी सीमा या प्रतिस्थापन के रूप में (चाहे दूसरों के साथ संयुक्त रूप से या अकेले) और अब निरस्त नहीं की गई हैं और यह गारंटी ऐसी गारंटी या गारंटियों को रद्द या सीमित करने के लिए नहीं है और न ही इसे रद्द किया जाएगा।

This guarantee and the powers and provisions herein contained are in addition to and not by way of limitation of or substitution for any other guarantee or guarantees heretofore given to you by us (whether jointly with others or alone) and now existing un-cancelled and that this guarantee is not intended to and shall not revoke or limit such guarantee or guarantees.

11. यह गारंटी ठेकेदार या हमारे संघटन में किसी भी परिवर्तन से प्रभावित नहीं होगी और न ही यह आपके संघटन में किसी भी परिवर्तन या उसके किसी समामेलन या आमेलन से प्रभावित होगी, बल्कि आमेलित या समामेलित कंपनी या प्रतिष्ठान के लाभ के लिए सुनिश्चित होगी और उसके लिए उपलब्ध और लागू करने योग्य होगी।

This guarantee shall not be affected by any change in the constitution of the contractor or us nor shall it be affected by any change in your constitution or by any amalgamation or absorption thereof or therewith but will ensure to the benefit of and be available to and enforceable by the absorbing or amalgamated company or concern.

12. उक्त ई-निविदा की किसी भी शर्त को लागू करने में बैंक की ओर से कोई सहनशीलता, कार्य या चूक या ई-निविदाकर्ता के प्रति बैंक द्वारा कोई उदारता दिखाने से जमानतदार को किसी भी तरह से मुक्ति नहीं मिलेगी और इस गारंटी के तहत जमानतदार के दायित्वों को केवल बैंक द्वारा जमानतदार को दी गई सूचना पर ही समाप्त किया जाएगा।

Any forbearance, act or omission on the part of the Bank in enforcing any of the conditions of the said tender or showing of any indulgence by the Bank to the Tenderer shall not discharge

the Surety in any way and the obligations of the Surety under this guarantee shall be discharged only on the intimation thereof being given to the Surety by the Bank.

13. यह गारंटी अपनी अवधि के दौरान अपरिवर्तनीय है और आपकी पूर्व लिखित सहमति के बिना इसे रद्द नहीं किया जाएगा।

This guarantee is irrevocable during the period of its currency and shall not be revoked without your previous consent in writing.

14. हम आगे सहमत हैं और बिना किसी आपत्ति के आपके द्वारा लिखित रूप में मांगी गई राशि का भुगतान करने का वचन देते हैं, भले ही आपके और ठेकेदार या किसी अन्य व्यक्ति के बीच कोई मतभेद या विवाद या तकरार मौजूद हो या उत्पन्न हो।

We further agree and undertake to pay you without demur the amount demanded by you in writing notwithstanding any difference or dispute or controversy that may exist or arise between you and contractor or any other person.

15. उपर्युक्त किसी भी बात के होते हुए भी इस गारंटी के अंतर्गत हमारा दायित्व रुपए _____ (रुपए _____ मात्र) तक सीमित है। जब तक इस गारंटी की समाप्ति तिथि से छह महीने के भीतर, (यदि कोई विस्तार हो तो उसमें भी) इस गारंटी के अंतर्गत भुगतान के लिए हम पर लिखित दावा प्रस्तुत नहीं किया जाता है, तब तक गारंटी के अंतर्गत आपके सभी अधिकार जब्त कर लिए जाएंगे और हमें इसके अंतर्गत सभी दायित्वों से मुक्त और उन्मुक्त माना जाएगा, चाहे मूल गारंटी हमें वापस मिले या नहीं।

Notwithstanding anything contained herein above our liability under this guarantee is restricted to INR _____ (INR _____ only). Unless a written claim is lodged on us for payment under this guarantee within six months from the date of expiry, including extensions if any, of this guarantee all your rights under the guarantee shall be forfeited and we shall be deemed to have been released and discharged from all liabilities there under, irrespective of whether or not the original guarantee is returned to us.

16. हमारे पास हमारे बैंक के ज्ञापन और संस्था के अंतर्नियम के तहत आपके पक्ष में यह गारंटी जारी करने की शक्ति है और अधोहस्ताक्षरी के पास बैंक द्वारा उसे दिए गए मुख्तारनामे के तहत इस गारंटी को निष्पादित करने की पूरी शक्ति है।

We have power to issue this guarantee in your favour under the Memorandum and Articles of Association of our Bank and the undersigned has full power to execute this Guarantee under the Power of Attorney granted to him by the Bank.

के लिए और की ओर से / For & on behalf of

हस्ताक्षरित और वितरित / SIGNED AND DELIVERED

(बैंकर का नाम और सील के लिए और की ओर से
Bankers Name & Seal) (For & on
behalf of the above named Bank)
शाखा प्रबंधक BRANCH MANAGER

पता / Address -----

(बैंकर सील / Bankers Seal)

अनुलग्नक- "जी"
ANNEXURE- "G"

OEMs से प्राधिकार पत्र और रखरखाव वचनबद्धता के लिए प्रोफार्मा
Proforma for Letter of Authorization and Maintenance undertaking from the OEMs

(वीआरएफ/वीआरवी प्रणाली के निर्माताओं द्वारा उनके लेटरहेड पर अलग से जारी किया जाएगा)
(To be issued by the manufacturers of VRF / VRV system separately on their letterhead)

सेवामें / To

दिनांक / Date:

क्षेत्रीय निदेशक / The Regional Director,
भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve of India,
संपदा विभाग / Estate Department
लखनऊ / Lucknow

विषय : लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिएबल रेफ्रिजरेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) तकनीक आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिज़ाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)

Subject: Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.

महोदय / Sir,

हम _____, (विनिर्माता का नाम और पता) _____ के विनिर्माता हैं जिनकी फैक्टरी _____ (विनिर्माण / विकास स्थानों के पते) में स्थित हैं, इसके द्वारा मेसर्स _____ (निविदाकर्ता का नाम और पता) को हमारे द्वारा विकसित उपरोक्त उपकरणों के लिए उपर्युक्त निविदा के विरुद्ध आपके साथ बोली लगाने, बातचीत करने और अनुबंध समाप्त करने के लिए अधिकृत करते हैं।

We _____, (name and address of the manufacturer) the manufacturers of _____ having factories at _____ (addresses of manufacturing / development locations) do hereby authorize M/s _____ (name and address of the tenderer) to bid, negotiate and conclude the contract with you against the above mentioned tender for the above equipment developed by us.

मेसर्स _____ (निविदाकर्ता) के हमारे अधिकृत डीलर नहीं रहने की असंभावित स्थिति में, हम, मूल उपकरण निर्माता, हमारे द्वारा निर्मित उत्पादों के लिए समर्थन प्रदान करना जारी रखेंगे और उपर्युक्त परियोजना के दायरे में निविदा और निविदा की शर्तों और नियमों में सहमत दर पर, सीधे या बैंक द्वारा उपरोक्त प्रणाली के रखरखाव के लिए नियुक्त किसी भी डीलर के माध्यम से, आपकी संतुष्टि हेतु स्पेयर / अपडेट / तकनीकी मानव शक्ति आदि अर्थात् सभी समावेशी सेवा प्रदान करने के संदर्भ में, उपर्युक्त कार्य के आभासी समापन की तारीख से कम से कम 10 साल तक समर्थन प्रदान करना जारी रखेंगे।

In the unlikely event of M/s _____ (tenderer) not remaining our authorised dealer, we, the original equipment manufacturer, shall continue to provide support for the products manufactured by us and provided under the scope of the captioned project at the rate agreed in the tender and terms and condition of tender , either directly or through any of dealer inducted by the Bank for maintenance of above system, in terms of providing spares/ updates / technical man power etc. i.e. all-inclusive service to your satisfaction, for minimum up to 10 years from the date of virtual completion of the captioned work.

भवदीय / Yours faithfully,

के लिए और की ओर से / For and on behalf of

मेसर्स / M/s _____ (विनिर्माता का नाम / Name of the manufacturer)

मुहर और हस्ताक्षर / Seal and Signature:

नाम / Name:

पदनाम / Designation:

पता / Address:

अनुलग्नक- "एच"

ANNEXURE – H

भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश के संबंध में बोलीदाता द्वारा वचनबद्धता/घोषणा के लिए प्रोफ़ॉर्म
Performa for Undertaking / Declaration by the Bidder regarding country sharing land border with
India

(बोलीदाताओं द्वारा अपने लेटर हेड पर विधिवत मुहरबंद एवं अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित प्रस्तुत किया जाना है)
(To be submitted by bidders on their letter head duly sealed and signed by the authorized signatory)

सेवामें / To

क्षेत्रीय निदेशक / The Regional Director,
भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve of India,
संपदा विभाग / Estate Department
लखनऊ / Lucknow

दिनांक / Date:

कार्य का नाम: बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर, लखनऊ में वीआरएफ सिस्टम की एसआईटीसी
Name of Work: SITC of VRF System at Bank's Main Office Premises, Lucknow

प्रिय महोदय / Dear Sir,

मैंने/हमने (बोलीदाता का नाम) ने दिनांक 23 सितंबर, 2020 के कार्यालय ज्ञापन (ओएम) एफ. संख्या 6/18/2019-पीपीडी और उसके पश्चात सार्वजनिक खरीद प्रभाग, व्यय विभाग, वित्त मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा जारी किए गए आदेशों/संशोधनों की सामग्री को पढ़ और समझ लिया है, जो भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश के बोलीदाता से खरीद पर प्रतिबंधों के संबंध में है।

I / We (Name of bidder) have read and understood the contents of the Office Memorandum (OM) F. No. 6/18/2019-PPD dated September 23, 2020 and its subsequent orders / revision issued by Public Procurement Division, Department of Expenditure, Ministry of Finance, Government of India regarding the restrictions on procurement from a bidder of a country which shares a land border with India.

2. उपर्युक्त आदेश में उल्लिखित परिभाषाओं और बोलीदाता के संबंध में इसके बाद के संशोधनों के आधार पर, मैं/हम प्रमाणित करते हैं कि (बोलीदाता का नाम)

Based on the definitions mentioned in the above referred order and its subsequent revisions regarding the bidder, I / We certify that (Name of the bidder)

i. भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश से नहीं है, अथवा

is not from a country sharing land border with India, or

ii. भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश से है और सक्षम प्राधिकारी के पास पंजीकृत है, जिसका प्रमाण पत्र संलग्न है, अथवा

is from a country sharing land border with India and has been registered with the Competent Authority, the certificate of which is enclosed, or

iii. भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले किसी देश से हो जहाँ भारत सरकार ने ऋण सीमाएँ प्रदान की हैं, अथवा

is from a country sharing land border with India where Government of India has extended lines of credit, or

iv. भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले किसी देश से हो जहाँ भारत सरकार विकास परियोजनाओं में संलग्न है। (उपर्युक्त में से जो लागू न हो उसे काट दें)।

is from a country sharing land border with India where Government of India is engaged in developmental projects. (Strikeout whichever of the above is not applicable).

3. मैं/हम एतद्वारा प्रमाणित करता हूँ/करती हूँ/करते हैं कि (बोलीदाता का नाम) इस संबंध में सभी आवश्यकताओं को पूरा करता है और उपर्युक्त कार्यालय ज्ञापन और उसके बाद के आदेशों/संशोधनों के प्रावधानों के अंतर्गत विचार किए जाने के योग्य है। मैं/हम यह भी वचन देता हूँ/देते हैं कि मैं/हम (बोलीदाता का नाम) ऐसे देश (देशों) के किसी ठेकेदार को तब तक कोई कार्य उप-ठेके पर नहीं दूँगा/दूँगी जब तक कि ऐसा ठेकेदार उपर्युक्त कार्यालय ज्ञापन/आदेश के अंतर्गत सभी आवश्यकताओं को पूरा नहीं करता/करती हो।

I /We hereby certify that (Name of bidder) fulfils all requirements in this regard and is eligible to be considered under the provision of the above referred Office Memorandum and its subsequent orders / revision. I/We also undertake that I/we(Name of bidder) will not sub-contract any work to a contractor from such country(ies) unless such contractor fulfils all the requirements under the above referred office memorandum / order.

4. मैं यह समझ गया हूँ कि यदि हमारे द्वारा प्रस्तुत यह वचन/घोषणा/प्रमाणपत्र झूठा पाया जाता है, तो बैंक हमारी निविदा/कार्य आदेश को समाप्त करने के लिए स्वतंत्र होगा। बैंक कानून के अनुसार कोई भी कानूनी कार्रवाई करने के लिए भी स्वतंत्र होगा, जिसमें बयाना जमा राशि/निष्पादन बैंक गारंटी/प्रतिभूति जमा राशि जब्त करना और/अथवा भविष्य में बैंक द्वारा आमंत्रित निविदाओं में भाग लेने से हमें रोकना शामिल है।

I have understood that, if this Undertaking / Declaration / Certificate submitted by us found to be false, Bank shall be free to terminate our tender / Work Order. Bank shall also be free to initiate any legal action in accordance with law including forfeiting of Earnest Money Deposit / Performance Bank Guarantee / Security Deposit and / or debarring us from participating in tenders invited by the Bank in future.

फर्म के अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता के हस्ताक्षर और नाम रबर स्टाम्प सहित

Signature and name of the authorized signatory
of the firm with Rubber Stamp

दिनांक / Date:

स्थान / Place:



भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve Bank of India
लखनऊ / Lucknow

लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजेंट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) तकनीक आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिज़ाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)

Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow

भाग / PART - II
(मूल्य बोली / Price Bid)

ई निविदा सं. / e-Tender No: RBI/Lucknow Regional Office/Estate/7/24-25/ET/97

निविदाकर्ता का नाम / Name of Tenderer: _____

पता / Address: _____

बोली-पूर्व बैठक की तिथि: 26 मई, 2025, पूर्वाह्न 11:00 बजे।

Date of Pre-Bid Meeting: May 26, 2025 at 11:00 Hrs.

निविदा जमा करने की अंतिम तिथि एवं समय: 06 जून, 2025 को अपराह्न 14:00 बजे तक।

Due date & time for Submission of tender: June 06, 2025 up to 14:00 Hrs.

निविदा के भाग-I के खुलने की तिथि: 06 जून, 2025 को अपराह्न 15:00 बजे।

Date of opening of Part- I of tender: June 06, 2025 at 15:00 Hrs.

स्थल : संपदा विभाग, लखनऊ / Venue: Estate Department, Lucknow

नोट / NOTE:

- i) किसी भी अनुलग्नक की अनुमति नहीं है / No enclosures are allowed
- ii) सशर्त छूट पर विचार नहीं किया जाएगा / Conditional discounts will not be considered
- iii) कोई भी विचलन स्वीकार नहीं किया जाएगा / No deviation is to be accepted
- iv) दरें/राशियां केवल निविदा के माध्यम से भरी जाएंगी और इसमें जीएसटी शामिल होगा।
Rates/ amounts to be filled only through tendering and shall include of GST.



संपदा विभाग / Estate Department
भारतीय रिज़र्व बैंक / Reserve Bank of India,
लखनऊ / Lucknow.

भाग - II / Part-II

कार्य का नाम: लखनऊ स्थित बैंक के मुख्य कार्यालय परिसर में पुलिस गार्ड रूम क्षेत्र के लिए वेरिबल रेफ्रिजरेट फ्लो (वीआरएफ/वीआरवी) तकनीक आधारित एयर कंडीशनिंग सिस्टम के डिज़ाइन, आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (डीएसआईटीसी)

Name of work: - Design, Supply, Installation, Testing and Commissioning (DSITC) of Variable Refrigerant Flow (VRF / VRV) technology based air-conditioning system for Police Guard Room Area at Bank's Main office premises in Lucknow.

क्रम Sr. No.	विवरण/ Description	मात्रा Qty	यूनिट Unit	दर / Rate	राशि Amount
1	आउटडोर यूनिट (ODU) (निविदा के "खंड IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) (आपूर्ति): केवल शीतलन प्रकार के लिए परिवर्तनीय रेफ्रिजरेट प्रवाह / परिवर्तनीय रेफ्रिजरेट वॉल्यूम (VRF/VRV) प्रकार के एयर कंडीशनिंग सिस्टम की अनुमोदित मेक मॉड्यूलर प्रकार की एयर कूल्ड प्रकार की आउटडोर यूनिट (ODU) की आपूर्ति (इस निविदा के "खंड IX: तकनीकी विनिर्देश" के तहत निर्धारित शर्तों और विनिर्देशों के अनुसार) निम्नलिखित क्षमताओं की, माइक्रोप्रोसेसर आधारित नियंत्रक, टॉप डिस्चार्ज प्रकार की संधनक इकाइयाँ, इन्वर्टर आधारित परिवर्तनीय आवृत्ति ड्राइव और हर्मेटिकली सीलबंद स्क्रॉल कंप्रेसर के साथ R 410A या बेहतर रेफ्रिजरेट के साथ काम करना, कंपन आइसोलेटर, उपयुक्त नींव के साथ (सिविल नींव का निर्माण बैंक द्वारा OEM द्वारा प्रदान किए गए विवरण और आयामों के अनुसार किया जाएगा) यूनिट में रेफ्रिजरेट का पहला चार्ज भरा होना चाहिए और आवश्यकतानुसार उपयोग के लिए तैयार होना चाहिए। ओडीयू में कम शोर वाले कंडेनसर पंखे होने चाहिए और बाहरी यूनिट के पर्याप्त बाहरी स्थिर दबाव के साथ गर्म हवा के पुनःसंचार से बचना चाहिए। कंप्रेसर और वीआरवी/वीआरएफ आउटडोर मॉडल एक ही होने चाहिए और उनमें ओईएम के अनुसार कंप्रेसर मोटर होनी चाहिए। बेहतर आराम और ऊर्जा दक्षता के लिए यूनिट में भार के अनुसार वाष्पीकरण तापमान को स्वचालित रूप से नियंत्रित करने की सुविधा भी होनी चाहिए। यूनिट में फ्री फेज तकनीक होनी चाहिए ताकि फेज रिवर्सल की स्थिति में भी यूनिट ट्रिपिंग के बिना काम कर सके। यह प्रणाली 3 फेज, 400 V ($\pm 10\%$ भिन्नता के साथ), 50Hz ($\pm 3\%$ भिन्नता के साथ) AC विद्युत आपूर्ति पर संचालित करने के लिए उपयुक्त होगी और इसमें मोटर के साथ एयर कूल्ड एक्सियल फ्लो कंडेन्सर फैन (ऊपर की ओर ध्रो के साथ), एल्युमीनियम फिन के साथ कंडेनसर कॉइल, माइक्रोप्रोसेसर नियंत्रण पैनल, सभी स्क्रॉल कंप्रेसर और कंडेनसर फैन मोटर्स के लिए स्टार्टर/ड्राइव नियंत्रण के साथ-साथ आंतरिक नियंत्रण और पावर वायरिंग, ODU की वांछित HP रेटिंग को पूरा करने के लिए विभिन्न क्षमता मॉड्यूल को आपस में जोड़ने के लिए आंतरिक रूप से जुड़े रेफ्रिजरेट पाइप के साथ कूलिंग कॉइल, यदि आवश्यक हो, चार्जिंग पोर्ट और अन्य सभी आवश्यक सहायक उपकरण और हार्डवेयर शामिल होंगे। संपूर्ण इकाई मौसम प्रतिरोधी पाउडर कोटिंग पेंट से युक्त होगी ताकि निरंतर बाहरी संचालन हेतु सभी परिवेशीय परिस्थितियों का सामना किया जा सके। इकाई लखनऊ की परिवेशीय परिस्थितियों में कार्य करने में सक्षम होनी चाहिए। Outdoor units (ODUs) (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) (Supply):				

Supply of approved make modular type air cooled type outdoor units (ODU) of variable refrigerant flow / variable refrigerant Volume (VRF/ VRV) type air conditioning system for cooling type only (as per conditions and specifications laid down under "Section IX: Technical Specifications" of this tender) of following capacities, microprocessor based controller, top discharge type condensing units, with Inverter based Variable frequency drive & hermetically sealed scroll compressor working with R 410A or better refrigerant, vibration isolators, with suitable foundation (civil foundation shall be constructed by Bank as per details & dimensions provided by OEM) etc., with refrigerant-cooled for better performance complete as required. The unit shall deliver the rated capacity at AHRI Conditions and work even at 49°C ambient temperature without tripping. The unit shall be filled with first charge of the refrigerant and ready for use as required. The ODU shall have low noise condenser fans with sufficient external static pressure of the outdoor unit to avoid hot air recirculation. The compressor and VRV / VRF Outdoor make should be same having compressor motor as per OEM. The unit shall also have feature to automatically modulate the evaporative temperature with respect to load for better comfort and energy efficiency. The Unit should have free phase technology so that unit can work in case of phase reversal also without tripping of units. The system shall be suitable to operate on 3 phase, 400 V (with $\pm 10\%$ variation), 50Hz (with $\pm 3\%$ variation) AC power supply & shall comprise of air cooled axial flow condenser fan (with upward throw) with motor, condenser coils with Aluminium fins, microprocessor control panel, starter / drive controls for all scroll compressors and condenser fan motors along with internal control and power wiring, cooling coil with internally interconnected refrigerant pipes for interconnecting various capacity modules to meet desired HP rating of the ODU, if required, charging port and all other required accessories & hardware. The unit should also consist of In-Built Internal Thermal protector, Internal Pressure Relief valve, High Pressure cut-out, Low pressure cut-out for compressor protection etc. The units shall also be protected against any variations in power supply (over/ under voltage, phase reversal, single phasing etc.) beyond acceptable levels (400V $\pm 10\%$). The entire unit shall be with weather resistant powder coating paint for withstanding all ambient conditions for continuous outdoor operation. The unit should be capable of functioning in ambient conditions of Lucknow.

1A	22 एचपी (दो/तीन मॉड्यूल इकाइयों का संयोजन अधिकतम) क्षमता वाली आउटडोर इकाई, जीएसटी सहित 22 HP (combination of two /three no's module units maximum) capacity outdoor unit , including of GST	1	Job.	चूंकि यह ई-निविदा है, इसलिए दरें केवल ऑनलाइन मोड में प्रस्तुत की जाएंगी तथा किसी अन्य दस्तावेज पर दरों का उल्लेख नहीं किया जाएगा, अन्यथा बोली अस्वीकार कर दी जाएगी। As this is an E-tender, the rates shall be submitted only in online mode and not to mention the rates on any other documents, otherwise the bid shall be rejected.
----	--	---	------	---

इनडोर यूनिट (आईडीयू) (निविदा के "धारा IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार, आपूर्ति:

Indoor units (IDUs) (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender, supply:

2	कैसेट प्रकार की इनडोर इकाइयाँ Cassette type Indoor units निम्नलिखित न्यूनतम क्षमता वाले एयर कूल्ड प्रकार के चार दिशात्मक (4वे / राउंड फ्लो) एयर फ्लो VRV / VRF कैसेट प्रकार के इनडोर एयर कंडीशनिंग यूनिट (सेक्शन IX: तकनीकी विनिर्देश) की आपूर्ति, जो कॉर्डलेस रिमोट, सिंथेटिक वॉशेबल मीडिया प्री-फिल्टर, कम शोर वाले पंखे / डायनामिक रूप से संतुलित ब्लोअर के साथ फैन सेक्शन, मल्टीस्पीड मोटर, DX कॉपर कॉइल के साथ कॉइल सेक्शन, इलेक्ट्रॉनिक एक्सपेंशन वाल्व, बाहरी कैबिनेट, ड्रेन पैन, बिल्ट इन ड्रेन पंप, कैसेट ग्रिल, इंसुलेशन, आवश्यक सपोर्ट, वाइब्रेशन आइसोलेशन आदि से सुसज्जित है, जो 230 V $\pm$ 10%, 50 Hz सिंगल फेज AC सप्लाई पर संचालन के लिए उपयुक्त है, आवश्यकतानुसार पूर्ण। आग लगने की स्थिति में यूनिट में स्वचालित बल बंद होने का प्रावधान होगा। यह इकाई झूठी छत के अंदर लगाने के लिए उपयुक्त होगी, प्रत्येक इकाई में कूलिंग कॉइल, मल्टी-स्पीड मोटर वाला ब्लोअर, इलेक्ट्रॉनिक एक्सपेंशन वाल्व, सप्लाई और रिटर्न एयर ग्रिल, फिल्टर, रेफ्रिजेंट सर्किट का इंसुलेटेड कनेक्शन, इलेक्ट्रॉनिक लेवल सेंसर वाला कंडेनसेट वाटर ड्रेन पंप, वायर्ड और वायरलेस रिमोट कंट्रोलर आदि शामिल होंगे। सभी इनडोर इकाइयाँ एक ही प्रकार की होंगी और VRV/VRF प्रकार की कंडेनसिंग इकाई के साथ काम करने के लिए अनुकूल होंगी और उनमें माउंटिंग ब्रैकेट, सपोर्ट और एक कॉर्डेड रिमोट शामिल होना चाहिए। इकाई को स्थापित करने के लिए आवश्यक सभी हार्डवेयर, जिनमें एंकर फास्टर और थ्रेडेड बोल्ट आदि शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं हैं, ठेकेदार द्वारा आपूर्ति किए जाएंगे, जिसमें स्थापना के लिए मामूली सिविल कार्य भी शामिल है। Supply of following minimum capacity air cooled type four directional (4way / round flow) air flow VRV / VRF Cassette type Indoor Air Conditioning Units(Section IX: Technical Specifications) equipped with cordless remote, synthetic washable media pre-filter, fan section with low noise fan/dynamically balanced blower, multispeed motor, coil section with DX copper coil, electronic expansion valve, outer cabinet, drain pan, built in drain pump, cassette grill, insulation, necessary supports, vibration isolation etc, suitable for operation on 230 V $\pm$ 10%, 50 Hz single phase AC supply, complete as required. The unit shall have automatic force shut down provision in case of fire. All indoor Units should have force shut option to connect with fire alarm adaptor, so that the unit automatically stops in case of fire. The unit shall be suitable for mounting inside false ceiling, each comprising of cooling coil, blower with multi speed motor, electronic expansion valve, supply & return air grilles, filter, insulated connection of refrigerant circuit, condensate water drain pump with electronic level sensor, wired & wireless remote controller etc. All indoor units shall be of the same make & compatible to work with VRV / VRF type condensing unit and should include mounting brackets, supports and a corded remote. All hardware, including but not limited to anchor fasteners and threaded bolts etc., required for installing the unit shall be supplied by the Contractor including minor civil work for installation.			
2A	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 1.5 TR फ़िल्टर के साथ, पुलिस गार्ड रूम - GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 1.5 TR with Filter, Police Guard Room- including GST	1	Nos	चूंकि यह ई-निविदा है, इसलिए दरें केवल
2B	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 2.5 TR फ़िल्टर के साथ, पुलिस गार्ड रूम - GST सहित	1	Nos.	

	4-way regular cassette AC IDU 2.5 TR with Filter, Police Guard Room- including GST			ऑनलाइन मोड में प्रस्तुत की जाएंगी तथा किसी अन्य दस्तावेज पर दरों का उल्लेख नहीं किया जाएगा, अन्यथा बोली अस्वीकार कर दी जाएगी। As this is an E-tender, the rates shall be submitted only in online mode and not to mention the rates on any other documents, otherwise the bid shall be rejected.
2C	4-वे रेगुलर कैसेट एसी आईडीयू 3.0 टीआर पुलिस गार्ड रूम के साथ - जीएसटी सहित 4-way regular cassette AC IDU 3.0 TR with Police Guard Room - including GST	3	Nos.	
2D	हाई वॉल एसी आईडीयू 0.8 टीआर फिल्टर सहित जीएसटी सहित Hi wall AC IDU 0.8 TR with Filter including GST	2	Nos.	
3	विभिन्न इनडोर इकाइयों के लिए ताररहित रिमोट कंट्रोलर, जीएसटी सहित Cordless remote controller for various indoor units, including GST	7	Nos.	
4	विभिन्न इनडोर इकाइयों के लिए कॉर्डेड रिमोट कंट्रोलर, जीएसटी सहित Corded remote controller for various indoor units, including GST	7	Nos.	
5	ओईएम मेक, इन्सुलेशन के साथ Refnet "Y" / "T" जोड़ वाला तथा ओईएम, द्वारा अनुशंसित आकार का जो इनडोर मशीनों के लिए उपयुक्त हो । जीएसटी सहित। OEM make Refnet "Y" / "T" joints with insulation, sizes as recommended by OEM, suitable for the indoor machines. including GST.	6	Nos.	
6	ओईएम द्वारा अनुशंसित ओईएम मेक आउटडोर ज्वाइंट किट जो इन्सुलेशन, आवरण आदि के साथ हो तथा आउटडोर इकाइयों के लिए उपयुक्त, हो। जीएसटी सहित। OEM make Outdoor Joint Kit with insulation, casing etc. as recommended by OEM, suitable for the outdoor units. including GST.	1	Nos.	
7	IDU और ODU के साथ कॉपर पाइपिंग को आपस में जोड़ना (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Interconnecting Copper piping with IDU & ODU (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) सभी ODU को VRF/VRV प्रणाली के संबंधित IDU (ऊपर मद संख्या 1, 2 में उल्लिखित) से जोड़ने के लिए हेवी गेज इंसुलेटेड रेफ्रिजरेंट पाइपिंग की आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, ओईएम द्वारा प्रस्तुत और बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित विनिर्देशों और लेआउट के अनुसार। इंसुलेशन उचित मोटाई का होना चाहिए (जैसा कि ओईएम द्वारा अनुशंसित और बैंक द्वारा अनुमोदित हो)। गैस और तरल चीजों के लिए स्लीव के रूप में नाइट्राइल रबर फोम	150	Rmt	

, रेफ्रिजरेट पाइपिंग की पूरी लंबाई में। छत पर चलने वाली पाइपिंग (और केबल) को गर्म डुबकी वाले गैल्वेनाइज्ड छिद्रित केबल ट्रे (न्यूनतम 1.6 मिमी मोटी) पर एक ही पंक्ति में जीआई शीट (न्यूनतम 1 मिमी मोटी) से ढका जाएगा, जबकि छत और दीवारों पर चलने वाली पाइपिंग को एंकर फास्टरों और जीआई थ्रेडेड रॉड के माध्यम से दीवार/छत पर लगे स्लॉटेड जीआई चैनलों पर बोल्ट किए गए क्लैप द्वारा सपोर्ट किया जाएगा। माप केवल तांबे के पाइप की लंबाई तक ही सीमित है, अन्य सहायक उपकरण जैसे केबल ट्रे, सपोर्ट, रिफनेट, ब्रेजिंग, इंसुलेशन या कोई अन्य रेफ्रिजरेट लाइन एक्सेसरी आदि को कार्य के दायरे में शामिल किया जाएगा। एडी करंट मुक्त तांबे के पाइप और फिटिंग जैसे कोहनी, कपलर, टी-ज्वाइंट, पीतल की फिटिंग, "यू" लूप, विस्तार लूप सेट का उपयोग करके रेफ्रिजरेट गैस पाइपिंग। जीआई बॉक्स/"सी" सेक्शन और पूर्ण थ्रेडेड जीआई रॉड्स के साथ फीमेल एंकर फास्टर से युक्त सपोर्ट, विनिर्देशों के अनुसार अग्निरोधी गुणों वाली क्लोज्ड सेल नाइट्राइल रबर इंसुलेशन सामग्री का उपयोग करके सक्शन/लिक्विड पाइपों का इंसुलेशन, सपोर्ट्स पर इंसुलेशन की सुरक्षा के लिए क्लैम्प्स के नीचे हार्ड पीवीसी पाइप स्लीव्स वाले स्ट्रक्चरल क्लैम्प्स, ठेकेदार द्वारा तैयार और बैंक इंजीनियर द्वारा अनुमोदित शॉप ड्राइंग के अनुसार संबंधित इकाइयों से कनेक्टिविटी का पता लगाने के लिए टैगिंग। अनुमोदित प्रारूप में परीक्षण रिपोर्ट प्रस्तुत करना इस मद के दायरे का एक हिस्सा है। जीएसटी सहित।

Supply, Installation, testing and commissioning of the heavy gauge insulated refrigerant piping for connecting all ODU's with corresponding IDUs (mentioned in item nos. 1, 2 above) of the VRF/VRV system as per specifications and layouts submitted by OEM and approved by Bank's Engineer. The insulation shall be of appropriate thickness (as recommended by OEM and approved by Bank). Nitrile rubber foam in sleeve form, for gas and liquid sides , throughout the running length of the refrigerant piping. The piping (and cables) running on terrace shall be mounted on hot dip galvanized perforated cable trays (minimum 1.6 mm thick) covered with GI sheet (minimum 1 mm thick) in a single row, whereas that running on ceiling and walls shall be supported by bolted clamps on slotted GI channels fixed on wall/ ceiling through anchor fasteners and GI threaded rods. Measurement is only limited to length of copper pipes only the other accessories such as cable trays, supports, refnets, brazing, insulation or any other refrigerant line accessory etc., shall be included in the scope of work. Refrigerant gas piping using eddy current free Copper pipes and fittings like elbows, couplers, T-joints, brass fittings, "U" loops, expansion loop sets. Supports consisting of GI box / "C" sections & female anchor fasteners with full threaded GI rods, insulation of

suction / liquid pipes using closed cell Nitrile Rubber insulation material having fire properties as per specifications, structural clamps with hard PVC pipe sleeves under the clamps to protect insulation at supports, tagging to enable tracing connectivity to respective units as per shop drawings to be generated by contractor and approved by banks engineer. Submission of test reports in approved format forms a part of this item scope. including GST.

नोट/ Note:

(तांबे के पाइप का माप एक बिंदु से दूसरे बिंदु तक मापे जाए, चाहे पाइपों की संख्या कितनी भी हो।

उदाहरण के लिए: यदि बिंदु A से बिंदु B तक 5-5 मीटर लंबे दो तांबे के पाइप हैं, तो कुल लंबाई 10 मीटर हो जाएगी। हालाँकि, पाइपों की संख्या चाहे कितनी भी हो, माप बिंदु A से बिंदु B तक 5 मीटर के रूप में गणना की जाएगी।)

फर्म को दरें उद्धृत करने से पहले इसे ध्यान में रखना चाहिए।

(Copper pipe measurement shall measure from one point to another irrespective of the number of runs

For eg: if there are two copper pipes running from Point A to Point B of 5 meter each. Then total length will become 10 meters. However, measurement shall be calculated as 5 meters from Point A to point B irrespective of the number of pipe running's).

Firm should keep the same in mind before quoting the rates.

8	रेफ्रिजरेंट गैस चार्जिंग - आपूर्ति, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग। (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Refrigerant Gas charging -supply, installation, testing and commissioning. (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) रिसाव-रोधी पाइपिंग सुनिश्चित करने के लिए, पूरे रेफ्रिजरेंट सर्किट का कम से कम 24 घंटे तक कार्यशील दाब से दुगुने दाब पर दाब परीक्षण करने के बाद, यदि आवश्यक हो तो अतिरिक्त रेफ्रिजरेंट गैस से भरने के लिए रेफ्रिजरेंट गैस को चार्ज करना। रेफ्रिजरेंट चार्जिंग और कमीशनिंग कार्य के बाद रेफ्रिजरेंट लाइन में दाब की निगरानी की जाएगी। (जीएसटी सहित) Charging of refrigerant gas to top up with additional refrigerant gas if required, after carrying out pressure testing of the entire refrigerant circuit at twice the working pressure for a minimum 24 hours for ensuring leak proof piping. The pressure in refrigerant line shall be monitored after refrigerant charging and commissioning work. (including GST)	1	Job
---	---	---	-----

9	आईडीयू और ओडीयू के बीच नियंत्रण केबलिंग (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Control cabling between IDUs & ODUs (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) ओडीयू और संबंधित आईडीयू इकाइयों और रिमोट कंट्रोल इकाइयों (यदि आवश्यक हो) के बीच चलने वाली शील्डेड कंट्रोल केबल (जैसा कि ओईएम द्वारा अनुशंसित और बैंक के इंजीनियर द्वारा अनुमोदित है) की आपूर्ति और बिछाने, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग (सभी समाप्ति शुल्क सहित) स्वीकृत मेक के कठोर एमएमएस एफआरएलएस आईएसआई पीवीसी कंड्यूट (बेंड/कपलर/टी आदि जैसे सभी सहायक उपकरण सहित) में, मौजूदा केबल ट्रे/स्लॉटेड चैनलों पर या दीवारों/छत पर उपयुक्त आकार के बेस सैडल का उपयोग करके। प्रत्येक सर्किट के दोनों सिरों पर शील्ड को ग्राउंड किया जाना है। जीएसटी सहित। Supply and laying, installation ,testing and commissioning (including all termination charges) of shielded control cable (as recommended by OEM and approved by Bank's Engineer) running between ODU and respective IDU units & remote control units(if required) in rigid MMS FRLS ISI PVC conduits (including all accessories such as bends/ couplers/ tees etc.) of approved make, on existing cable trays/ slotted channels or on walls/ ceiling by using appropriate size saddles with base. Shield to be grounded on both ends of each circuit. including GST	250	Rmt
10	ड्रेन पाइपिंग (निविदा के "अनुभाग IX: तकनीकी विनिर्देश" के अनुसार) Drain piping (as per "Section IX: Technical Specifications" of the tender) 9 मिमी मोटी काली नाइट्राइल इंसुलेशन स्लीव और नाइट्राइल रबर टेप के साथ कठोर पीवीसी ड्रेन पाइपिंग (सभी सहायक उपकरण जैसे टीज़, बेंड, कपलर आदि सहित) की आपूर्ति और बिछाने, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, सभी इनडोर इकाइयों के ड्रेन आउटलेट्स (25 मिमी/32 मिमी ब्रांच लाइन का उपयोग करके) को 40 मिमी/50 मिमी हेडर लाइन के माध्यम से पास के ड्रेन पॉइंट्स से जोड़ना, और उचित सहारे का उपयोग करके छत से लटकाया जाना चाहिए और झूठी छत के ऊपर से गुजरना चाहिए। (आवश्यक एंड कैप आदि लगाकर ड्रेन लाइन का कम से कम 6 घंटे तक पानी से परीक्षण किया जाएगा), 25/32/40/50 मिमी कठोर पीवीसी ब्रांच लाइन, जीएसटी सहित Supply and laying ,installation ,testing and commissioning rigid PVC drain piping (along with all accessories such as tees, bends, couplers etc.) with 9 mm thick black nitrile insulation sleeve and nitrile rubber tape connecting drain outlets of all indoor units (using 25 mm/32 mm branch line) to nearby drain points through 40 mm/ 50 mm	110	RM

	header line, and shall be suspended from the ceiling using proper support and shall run over the false ceiling. (Drain line shall tested with water for at least 6 hours by installing necessary end caps etc.), 25/32/40/50 mm rigid PVC branch line including GST		
11	निम्नलिखित प्रकार और क्षमताओं की वीआरवी / वीआरएफ इनडोर इकाइयों की स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, एंकर फास्टरों, थ्रेडेड रॉड, जीआई नट और बोल्ट आदि के साथ पूर्ण, जिसमें सिविल संरचना में संशोधन करने के लिए शुल्क शामिल हैं, जिसमें छेद ड्रिलिंग / कटिंग, कोर कटिंग, चेस कटिंग और बैकफिलिंग आदि शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं है, और वीआरएफ / वीआरवी सिस्टम की स्थापना में शामिल सभी नुकसानों को ठीक करना। Installation, Testing & Commissioning of VRV / VRF Indoor units of following type & capacities complete with anchor fasteners, threaded rods, GI nuts & bolts etc. including charges for carrying out modification to civil structure, including but not limited to hole drilling/ cutting, core cutting, chase cutting & backfilling etc., and doing good all the damages involved in installation of VRF/VRV system.		
11A	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 1.5 TR, GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 1.5 TR, including GST	1	Nos
11B	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 2.5 TR, GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 2.5 TR, including GST	1	Nos.
11C	4-वे रेगुलर कैसेट AC IDU 3.0 TR, GST सहित 4-way regular cassette AC IDU 3.0 TR, including GST	3	Nos.
11D	हाई वॉल एसी आईडीयू 0.8 टीआर फिल्टर सहित जीएसटी सहित Hi wall AC IDU 0.8 TR with Filter including GST	2	Nos.
12	निम्नलिखित प्रकार और क्षमताओं की 22 एचपी वीआरवी / वीआरएफ आउटडोर इकाइयों की स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग, एंकर फास्टरों, थ्रेडेड रॉड, रबर पैड, जीआई नट और बोल्ट आदि के साथ पूर्ण, जिसमें सिविल संरचना में संशोधन करने के लिए शुल्क शामिल हैं, जिसमें छेद ड्रिलिंग / कटिंग, कोर कटिंग, चेस कटिंग और बैकफिलिंग आदि शामिल हैं, लेकिन इन्हीं तक सीमित नहीं है (ओडीयू के लिए सिविल फाउंडेशन, जीआई ट्रे का निर्माण बैंक द्वारा किया जाएगा), और वीआरएफ / वीआरवी सिस्टम की स्थापना में शामिल सभी नुकसानों की भरपाई करना, जीएसटी सहित Installation, Testing & Commissioning of 22 HP VRV / VRF Outdoor units of following type & capacities complete with anchor fasteners, threaded rods, rubber pads, GI nuts & bolts etc. including charges for carrying out modification to civil structure, including but not limited to hole drilling/ cutting, core cutting, chase cutting & backfilling etc. (civil foundation for ODUs, GI trays shall be	1	Nos

	constructed by Bank), and doing good all the damages involved in installation of VRF/VRV system., including GST			
A	कुल पूंजीगत लागत (1 से 12) (आपूर्ति, बिछाने, स्थापना, परीक्षण और कमीशनिंग) Total Capital Cost (1 TO 12) (Supply, laying installation, testing & commissioning)			
B	धारा III: निविदाकर्ताओं के लिए सामान्य निर्देश और विशेष शर्तों के खंड 3.18 के अंतर्गत दिए गए दायरे के अनुसार, प्रथम वर्ष के लिए वार्षिक रखरखाव शुल्क (दोष दायित्व अवधि 1 वर्ष के बाद)। पूरे सिस्टम के लिए प्रति वर्ष की दर, जीएसटी सहित। Annual Maintenance Charges for first year Comprehensive AMC (after Defect Liability Period of 1 year) as per scope given under clause 3.18 of "Section III: General Instructions to Tenderers and Special Conditions". Rate for whole system per year., INCLUDING GST	1	year	
C	स्वामित्व की कुल लागत = A + (7.03 x B) Total Cost of Ownership = A + (7.03 x B)			चूंकि यह एक ई-निविदा है, इसलिए दरें केवल ऑनलाइन मोड में प्रस्तुत की जाएंगी और किसी अन्य दस्तावेज़ पर दरों का उल्लेख नहीं किया जाएगा, अन्यथा बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा। As this is an E-tender, the rates shall be submitted only in online mode and not to mention the rates on any other documents, otherwise the bid shall be rejected

दिनांक / Date:

निविदाकर्ता के हस्ताक्षर और मुहर / Seal and signature of tenderer

स्थान / Place :